

Официален вестник

на Европейския съюз

L 260



Издание
на български език

Законодателство

Година 59

27 септември 2016 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

РЕШЕНИЯ

- ★ Решение (ЕС) 2016/1698 на Комисията от 20 февруари 2014 година относно мерки SA.22932 (11/C) (ex NN 37/07), приведени в действие от Франция в полза на летище Marseille Provence и на авиокомпаниите — ползватели на летището (нотифицирано под номер C(2014) 870)⁽¹⁾ 1
- ★ Решение (ЕС) 2016/1699 на Комисията от 11 януари 2016 година относно схемата за държавна помощ във връзка с освобождаването от данък на свръхпечалбата SA.37667 (2015/C) (ex 2015/NN), прилагана от Белгия (нотифицирано под номер C(2015) 9837)⁽¹⁾ 61
- ★ Решение (ЕС) 2016/1700 на Комисията от 7 април 2016 година относно държавна помощ SA.15836 (2012/C) (ex NN 34/2000 и NN 34A/2000), приведена в действие от Австрия (Маркетингови мерки, предприети от АМА) (нотифицирано под номер C(2016) 1972) 104
- ★ Решение за изпълнение (ЕС) 2016/1701 на Комисията от 19 август 2016 година за определяне на правила относно формата на представянето на работни планове за събиране на данни в секторите на рибарството и аквакултурите (нотифицирано под номер C(2016) 5304) 153

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/1698 НА КОМИСИЯТА

от 20 февруари 2014 година

относно мерки SA.22932 (11/C) (ex NN 37/07), приведени в действие от Франция в полза на летище Marseille Provence и на авиокомпаниите — ползватели на летището

(нотифицирано под номер C(2014) 870)

(само текстът на френски език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

след като прикани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби: и като взе предвид тези мнения

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 8 май 2006 г. Комисията получи жалба, внесена от Ryanair, в която се посочва неправомерна помощ, състояща се в диференциация на летищните такси, прилагани съответно за вътрешни и за международни полети. С писмо от 21 юни 2006 г. Комисията поиска от Франция информация относно повдигнатите в тази жалба въпроси.
- (2) На 27 март 2007 г. Комисията получи втора жалба с дата 15 март 2007 г., подадена от Air France, в която се посочва неправомерна помощ, предоставена от Генералния съвет на Bouches du Rhône (наричан по-нататък „Генералният съвет“) на летище Marseille Provence, както и неправомерна помощ, предоставена от страна на летището на Ryanair и на други авиокомпани. Тези предимства се са изразявали по-специално в намалени летищни такси за насърчаване на полети от новия терминал „Marseille-Provence 2“ (наричан по-нататък „терминал mp2“).
- (3) С писмо от 27 ноември 2009 г. Air France подаде жалба относно неправомерна помощ, предоставена от страна на няколко френски регионални и местни летища, сред които и летище Marseille Provence.
- (4) С писмо от 13 юли 2011 г. Комисията уведоми Франция за решението си да открие процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) ⁽¹⁾.
- (5) Комисията покани заинтересованите страни да представят своите мнения по отношение на въпросните мерки в срок от един месец след публикуването.
- (6) Комисията получи мнения съответно на 13 декември 2011 г. от Търговско-промишлената камара на Marseille-Provence (наричана по-нататък „CCIMP“) и на 15 декември 2011 г. от Air France, Ryanair, AMS, Асоциацията на европейските авиокомпани (Association of European Airlines) и CCIMP. С писмо от 10 февруари 2012 г. тя предаде тези мнения на Франция, като ѝ предостави възможността да отговори в срок от един месец. Комисията получи мненията на Франция с писмо от 12 март 2012 г.

⁽¹⁾ ОВ С 334, 15.11.2011 г., стр. 8.

- (7) Комисията също така получи допълнителни мнения от Ryanair на 13 април 2012 г., 10 април 2013 г., 20 декември 2013 г., 17 януари 2014 г. и 30 януари 2014 г. Тези допълнителни мнения бяха препратени на Франция с писма съответно от 13 юли 2012 г., 3 май 2013 г., 9 януари 2014 г. и 4 февруари 2014 г. В свои писма от 17 юли 2012 г., 4 юни 2013 г., 29 януари 2014 г. и 5 февруари 2014 г. Франция информира Комисията, че няма да представя мнения.
- (8) Франция представи на Комисията допълнителна информация с писма от 26 март 2012 г., 10 април 2012 г., 20 септември 2012 г., 30 октомври 2013 г. и 24 декември 2013 г., след като Комисията поиска от нея такава информация с писма от 23 февруари 2012 г., 12 юни 2012 г. и 20 ноември 2013 г.

2. ПОДРОБНО ОПИСАНИЕ НА ФАКТИТЕ

2.1. ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

2.1.1. ЛЕТИЩЕ MARSEILLE PROVENCE

- (9) Летище Marseille Provence е едно от най-големите френски летища след тези на Париж, Ница и Лион. През 2012 г. летището е приело 8 295 479 пътници.

Таблица 1

Развитие на броя пътници

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.
Пътникопоток на mр1	5 859 480	6 008 466	6 028 292	5 907 174	5 619 879	5 799 435	5 990 703	6 483 863
Пътникопоток на mр2	0	107 478	934 481	1 058 703	1 670 240	1 722 732	1 372 164	1 811 616
Общ пътничко-поток	5 859 480	6 115 944	6 962 773	6 965 877	7 290 119	7 522 167	7 362 867	8 295 479

Източник: данни, представени от Франция на 24 декември 2013 г.

2.1.2. ТЪРГОВСКО-ПРОМИШЛЕНАТА КАМАРА НА MARSEILLE-PROVENCE, КОНЦЕСИОНЕР НА ЛЕТИЩЕ MARSEILLE PROVENCE

- (10) Във Франция търговско-промишлените камари (наричани по-нататък „CCI“) са държавни административни структури. CCI представляват пред публичните органи общите интереси на търговията, промишлеността и услугите. Тези функции и правомощия се определят от закона ⁽²⁾ и се подчиняват на административния надзор ⁽³⁾ на правителството чрез префекта на региона. Надзорният орган има право на достъп до всички заседания на общите събрания на търговско-промишлените камари и може да добавя една или няколко точки към дневния ред на тези инстанции. Ако е необходимо, надзорният орган може да спре временно или да прекрати функциите на член на CCI. Като минимум поне решенията, свързани с бюджета, вземането на заеми и подписването на договори подлежат на изпълнение единствено след одобрение от надзорния орган ⁽⁴⁾. CCIMP управлява своите дъщерни дружества, по-специално летище Marseille Provence и няколко организации за обучение. Тези дъщерни дружества не са самостоятелни юридически лица ⁽⁵⁾. Все пак за дейностите на летището се води отделно счетоводство. Актовете не могат да бъдат изпълнявани, ако не са били изпратени до надзорния орган.

⁽²⁾ Закон № 2005-882 от 2 август 2005 г. в полза на малките и средните предприятия.

⁽³⁾ Във френското право административният надзор е форма на власт, упражнявана от едно публичноправно юридическо лице върху друго. Надзорът на регионалните и на териториалните търговско-промишлени камари се осигурява от префекта на региона със съдействието на регионалния отговорник за публичните финанси. Съгласно конституцията и закона административният надзор се отнася единствено до контрола на законосъобразността на актовете, приети от юридическото лице, обект на надзор.

⁽⁴⁾ Членове R.712-2—R.712-11-1 от Търговския закон.

⁽⁵⁾ Вж. http://www.ccimp.com/ccimp/nous_connaitre/une_structure_publique.

- (11) От 1934 г. CCIMP управлява летище Marseille Provence съгласно концесия за благоустрояване, поддържане и експлоатация, предоставена от френската държава, която е собственик на летището. През 1987 г. концесията е подновена за още тридесет години ⁽⁶⁾.

2.1.3. ИКОНОМИЧЕСКАТА КОНСУЛТАТИВНА КОМИСИЯ НА ЛЕТИЩЕ MARSEILLE PROVENCE

- (12) Консултации във връзка с управлението на летището се провеждат с Генералния съвет на Bouches-du-Rhône, Регионалният съвет на Provence Côte d'Azur и градската общност на Marseille Provence Métropole в рамките на Икономическата консултативна комисия за летището (наричана по-нататък „Сосоёсо“). Задачата на тази комисия е да изготвя становища относно развитието на инвестициите, функционирането на летището, както и относно тарифите за предоставяните от летището услуги и обслужване.
- (13) Съгласно Кодекса на гражданската авиация тази комисия се събира поне веднъж годишно, за да предостави становище относно условията на определяне и прилагане — за съответното летище — на таксите за летищни услуги, както и относно инвестиционните програми на летището. Консултации с нея може да се провеждат по всеки въпрос, свързан с услугите, предоставяни от оператора на летището.
- (14) Сосоёсо се състои от колегия на ползвателите и колегия на операторите, като последната включва председателя на Регионалния съвет на Provence Alpes Côte d'Azur (PACA) или негов представител, председателя на Генералния съвет на Bouches-du-Rhône или негов представител и председателя на градската общност на Marseille Provence Métropole или негов представител.

2.2. НОВИЯТ „НИСКОТАРИФЕН“ ТЕРМИНАЛ МР2

2.2.1. ОСНОВАНИЕ ЗА ИЗГРАЖДАНЕТО НА ТЕРМИНАЛ МР2

- (15) Вследствие на загубата след 2001 г. на повече от един милион пътници, основно поради конкуренцията на TGV Méditerranée по оста Марсилия–Париж, атентата от 11 септември 2001 г. и фалита на няколко авиокомпани (Sabena, SwissAir и др.), летище Marseille Provence се е опитвало да придаде динамика на своя пътникопоток и да пренасочи развитието си към европейски направления. За тази цел през 2004 г. от летището решават да изградят „нискотарифен“ терминал.
- (16) За изграждането на този нов терминал CCIMP решава да преобразува стария товарен терминал № 1. Сградата е преоборудвана при минимални разходи с цел посрещане на клиенти, ползващи услугите на нискотарифни авиокомпани. Строителните работи започват през декември 2005 г. и терминал mр2 е пуснат в действие през септември 2006 г.
- (17) В таблицата в съображение 9 е посочено разпределението на броя на пътниците (отчетени данни) между терминалите mр1 и mр2 през периода 2006—2013 г.

2.2.2. АВИОКОМПАНИИТЕ — ПОЛЗВАТЕЛИ НА НОВИЯ ТЕРМИНАЛ МР2

- (18) За да се оцени интересът на авиокомпаниите към използването на терминал mр2, през 2004 г. CCIMP отправя на вниманието на авиокомпаниите покана за представяне на проекти. Отговори изпращат авиокомпаниите Air France, Ryanair и easyJet. Общият обем на представените от тези авиокомпани оферти не превишава предвидения капацитет на терминала и следователно не е бил необходим никакъв подбор.
- (19) Най-важна сред ползвателите на терминал mр2 е авиокомпанията Ryanair, но Франция посочва също така Bmibaby.com, Condor, easyJet, Jet4you.com, Myair.com.
- (20) На 12 юли 2004 г. Air France връчва на CCIMP досие за кандидатстване за терминал mр2. В него се посочва, че пътниците на „La Navette“ (редовна самолетна линия по маршрути Марсилия/Париж–Orly) биха могли да използват евентуално терминал mр2. Air France предлага полетно разписание от 19 полета на ден от понеделник до петък, 14 полета в събота и 18 полета в неделя по направление Париж–Orly. Преговорите между Air France и

⁽⁶⁾ Указ от 22 юли 1987 г. относно концесия за устройството, поддръжката и експлоатацията на летище Marseille-Marignane на Търговско-промишлената камара на Marseille, ОВ на Френската република от 29 юли 1987 г., стр. 8487.

CCIMP за прехвърляне на „La Navette“ са неуспешни. Според Air France по-специално съществуват две пречки: ограничаването на пътническия поток от терминал mр2 до полети „от точка до точка“ и фактът, че терминалът трябва да приема само вътрешни полети и такива в рамките на Съюза.

- (21) Според предоставената от Франция информация всички авиокомпании, които са искали да използват терминал mр2, са могли да се установят там.

2.3. РАЗГЛЕЖДАНЕТО НА МЕРКИ

- (22) В решението за откриване на процедурата се разглеждат следните мерки:

- а) за периода 2001—2010 г. — субсидия за инвестиции в размер на 24,2 милиона евро, предоставена на CCIMP, включително субсидия за изграждане на терминал mр2, чийто размер възлиза на 7,577 милиона евро;
- б) за периода 2001—2010 г. — финансови потоци в размер на [...] (*) милиона евро между CCIMP и общата служба на CCI;
- в) определянето на размера на пътническата такса на терминал mр2;
- г) намалените такси за пътник за вътрешните полети;
- д) намаляването на летищните такси във връзка със създаването на нови линии;
- е) намаляването на таксата за нощно паркиране;
- ж) финансирането на маркетинговите дейности;
- з) договорът за закупуване на рекламното пространство, сключен с Airport Marketing Services, без конкуренция или предварително разгласяване;
- и) рентабилността на терминал mр2, изложена в бизнес плана, представен от CCIMP.

2.3.1. СУБСИДИИТЕ ЗА ИНВЕСТИЦИИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА CCIMP

- (23) Според информацията, с която разполага Комисията, предвидената за изграждането на новия терминал mр2 инвестиция е финансирана чрез субсидия от Генералния съвет на Bouches-du-Rhône в размер на 7,577 милиона евро.
- (24) Освен това през периода 2001—2010 г. CCIMP е получила субсидии за инвестиции от Генералния съвет, от Регионалния съвет на Marseille Provence Métropole, от държавата (Генералната дирекция за гражданско въздухоплаване към Министерството на екологията, устойчивото развитие и енергията, наричана по-нататък „DGAC“) и от Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) на обща стойност 16,624 милиона евро. От Генералния съвет камарата е получила три субсидии за разширяване и реконструкция на летището, като размерът им е бил съответно 1,519 милиона евро, 210 000 EUR и 2,997 милиона евро. От Регионалния съвет са й предоставени 3,616 милиона евро за разширяване и развитие на летището и 255 000 EUR за благоустрояване на товарната зона. Marseille Provence Métropole ѝ е превела субсидия в размер на 889 000 EUR за развитието на международния пътническия поток. Държавата (DGAC) е финансирала проверката и прегледа на регистрирания багаж с 464 000 EUR, както и засилването на проверката на багажа и закупуването на оборудване за контрол на багажа за 5,032 милиона евро. И накрая, ЕФРР е субсидирал развитието на въздушните товари (зоната за паркиране на товарни самолети, път към товарната зона, преоборудване на товарните терминали, благоустрояване на зоната) в размер на 1,520 милиона евро.
- (25) Съгласно член 2, 1^об и член 15, 1^о от спецификациите, приложими за концесията на летище Marseille, инвестициите са за сметка на концесионера.

2.3.2. ФИНАНСОВИ ПОТОЦИ МЕЖДУ CCIMP И ОБЩАТА СЛУЖБА НА CCI

- (26) През периода 2001—2010 г. разменените финансови потоци между CCIMP и общата служба на CCI са възлизали на [...] * милиона евро.

(*) Информация, представляваща професионална тайна.

2.3.3. НАМАЛЕНИТЕ ТАКСИ ЗА ПЪТНИК ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ТЕРМИНАЛ МР2

- (27) Тарифите на таксата за пътник се различават в зависимост от използвания от авиокомпаниите терминал. По-ниски за тези, които използват „нискотарифния“ терминал mр2, по-високи за тези, които използват терминал mр1 (зали 1—4). Тези тарифи са определени с решение на CCIMP. Air France е оспорила първоначалните тарифи за летище Marseille Provence за 2006, 2007 и 2008 г. и последните са били отменени от Висшия административен съд.
- (28) На 7 май 2008 г. Висшият административен съд отменя ⁽⁷⁾ одобрените тарифи за таксата за пътник, валидни считано от 1 юни 2006 г. за терминал mр2 на летище Marseille-Provence, както и тези, валидни от 1 януари 2007 г., заради недостатъчна обосновка на взетите предвид при изчисляването на таксата счетоводни данни. В това дело Висшият административен съд в България не е отменил тарифите на таксата за пътник, прилагани на основния терминал.
- (29) На 26 декември 2008 г. Висшият административен съд отменя тарифите на таксата за пътник, прилагани на основния терминал и на терминал mр2 на летище Marseille-Provence, считано от 1 януари 2008 г.
- (30) В указ от 15 май 2009 г. Висшият административен съд потвърждава отказа за одобряване от компетентните министри на прилаганите за терминал mр2 тарифи считано от 1 януари 2009 г.
- (31) След отмяната на тези тарифи DGAC осъществява чрез консултантското дружество Mazars проучване, представено през ноември 2008 г., относно методите за разпределяне на приходите и разходите и относно тарифите на двата терминала. Въз основа на този одит CCIMP взема решение за нови тарифи на таксата за пътник, които да се прилагат със задна дата. Тези тарифи със задна дата се отнасят за терминал mр1 (зали 1—4) за 2008 г. и за терминал mр2 за периода 2006—2008 г. Според CCIMP новите тарифи са определени по такъв начин, че да се постигнат сходни коефициенти на покриване ⁽⁸⁾ на разходите за терминали mр1 и mр2.
- (32) С решение от 25 май 2009 г. CCIMP определя тарифите на таксата за пътник, приложими от 1 август 2009 г. След като надзорните органи се противопоставят на предложените от CCIMP тарифи считано от 1 юли 2010 г., продължава да се прилага тарифата от 1 август 2009 г.
- (33) На 17 юли 2009 г. Air France внася искане пред Висшия административен съд за отмяна на решението на CCIMP от 25 май 2009 г. в частта от него, с която се определят тарифи на таксата за пътник, приложими със задна дата на терминали mр1 и mр2, считано от 1 януари 2008 г., и от друга страна, тарифите на таксата за пътник, приложими от 1 август 2009 г.
- (34) На 17 юли 2009 г. Air France внася и искане за обезпечително производство. На 28 юли 2009 г. Висшият административен съд преустановява 20 % от плащането на таксата за пътник за таксите, дължими за 2008 г. и считано от 1 юли 2009 г. В очакване на решение по същество това преустановяване се прилага за подновените тарифи през 2010 г. и от 1 януари 2011 г.
- (35) На 14 юни 2010 г. Air France внася искане пред Висшия административен съд за отмяна на решението на CCIMP от 2010 г., с което се подновяват предишните тарифи считано от 1 юли 2010 г.
- (36) На 27 юли 2011 г. Висшият административен съд отменя решението на CCIMP от 25 май 2009 г., с което се определят тарифите на таксите за пътник на терминал mр2 за 2008 г., 2009 г. и считано от 1 август 2009 г., доколкото тези тарифи са изчислени, като се взема предвид субсидия в размер на 2,4 милиона евро, предоставена от Генералния съвет на Bouches-du-Rhône за финансиране на част от строителните работи на терминал mр2, пряк получател на която е летище Marseille Provence, а непреки получатели са авиокомпаниите. Според Висшия административен съд това решение води до неправомерно предоставена държавна помощ, което опорочава решението на CCIMP като незаконосъобразно. Висшият административен съд преценява също, че обстоятелството, че тарифите на терминал mр2 са

⁽⁷⁾ Комисията е наясно, че с указа на Висшия административен съд тарифите се отменят ex-tunc, т.е. считано от влизането им в сила. Следователно след отмяната се приема, че тези тарифи никога не са съществували. Комисията е наясно, че, при липсата на нови одобрени тарифи, в член 224-4-1-II от Кодекса на гражданската авиация се предвижда прилагане на предходните тарифи (в сила преди 1 юни 2006 г.).

⁽⁸⁾ Коефициент на покриване от [50-80]* % средно за периода 2007—2012 г. от такси за въздухоплаване и в двата случая и коефициенти от [100-150]* % (mр1) и [100-150]* % (терминал mр2) на средно общо покриване (включително приходи от невъздухоплавателни дейности като паркинги за автомобили, търговски обекти и наематели).

⁽⁹⁾ Държавен съвет (ДС), 27 юли 2011 г., дружество Air France и други, № 329818, 340540.

отменени, няма отношение към законосъобразността на определените за терминал mр1 тарифи, за които подчертава, че са обосновани от точни счетоводни проучвания. В решението си Висшият административен съд уточнява, че от документите в досието е видно, че разходи за комуникация в размер приблизително на 800 000 EUR, които според вносителите на иска (Air France и Britair) е следвало да се припишат единствено на терминал mр2, всъщност са приписани изцяло към общите разходи и поделени между терминалите по схема за разпределение, за която не е установено дали не е опорочена от явна грешка в оценката. Поради това Висшият административен съд утвърждава тарифите на таксата за пътник на терминал mр1. Със същото решение Висшият административен съд отменя тарифата на таксата за кацане за 2009 г. със съображението, че тя покрива почти три пъти свързаните с предоставянето на тази услуга разходи и представлява повече от една четвърт от общия приход от летищните такси, и следователно не въвежда ограничена компенсация между прихода от тази такса и този от другите такси, както се изисква от националното право ⁽¹⁰⁾. И накрая, Висшият административен съд констатира оттеглянето на искането на дружествата относно отмяната на мерките за стимулиране на развитието на пътническия поток.

- (37) На 15 декември 2010 г. Air France внася искане пред Висшия административен съд за отмяна на решението на CCIMP от декември 2010 г., с което се подновяват предишните тарифи, считано от 1 юли 2011 г. В крайна сметка през 2011 г. Air France оттегля всичките си искове, подадени на национално равнище.
- (38) За целия период таксите за терминал mр2 са били по-ниски с 57 %—66 % за вътрешния пътнически поток и с 66 %—80 % за полетите в рамките на Съюза ⁽¹¹⁾ спрямо таксите за зали 1—4, съответно за вътрешния пътнически поток, за пътническия поток в рамките на Съюза и за международния пътнически поток

2.3.4. НАМАЛЕНИ ТАКСИ ЗА ПЪТНИК ЗА ВЪТРЕШНИТЕ ПОЛЕТИ

- (39) По отношение на таксите за пътник, прилагани за пътниците, заминаващи от зали 1—4 на летището, обичайно се е предвиждала диференциация в зависимост от направлението на полетите по три различни вида тарифи: тарифа за вътрешните полети, тарифа за полетите по направление в Европейския съюз и тарифа за международните полети.
- (40) Прилаганите през 2006 г. и 2007 г. тарифи първоначално са били определени с решение на CCIMP от 26 юли 2006 г. Тарифите са предвиждали много по-ниска тарифа за вътрешните полети. Разликата е повече от 50 %.
- (41) След жалба от Ryanair е открита процедура за нарушение. В бележката си от 2 август 2007 г. Франция информира Комисията, че „няколко пъти е напомняла на оператора необходимостта да се премахне съществуващата диференциация в тарифите според направлението на полетите, доколкото тя не може да бъде обоснована с разлика в разходите“.
- (42) За финансовите 2006 и 2007 години са приети нови тарифи и оспорваната диференциация е изоставена за в бъдеще.

2.3.5. НАМАЛЕНИЕ НА НЯКОИ ЛЕТИЩНИ ТАКСИ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СЪЗДАВАНЕТО НА НОВИ ЛИНИИ

- (43) С цел да се стимулира създаването на нови линии или организацията на обслужваните графици, на авиокомпаниите могат да се предоставят преференциални тарифни условия. Тази отстъпка засяга таксите за кацане, за светлинна сигнализация и за паркиране при пътническите маршрути и таксите за кацане и за светлинна сигнализация при товарните полети.
- (44) Първи механизъм за намаляване на летищните такси е въведен от CCIMP с решение от 7 септември 2004 г. и влиза в сила на 1 март 2005 г. Мерките са представени за мнение от Сосоэсо на летището по време на събранието от 6 декември 2004 г. ⁽¹²⁾ Този механизъм е прилаган до 31 юли 2009 г.

⁽¹⁰⁾ Според член L224-2 от Кодекса на гражданската авиация се изисква общият приход от тези такси да не може да надвишава разходите за предоставяните на летището услуги.

⁽¹¹⁾ До 31 декември 2007 г. за терминал mр1 тарифата е била различна за вътрешните направления, за тези в ЕС и за международните направления. За терминал mр2 не е правена никаква диференциация. От 1 януари 2008 г. (и за тарифите със задна дата за 2006 г. и 2007 г.) тарифите са различни за Шенгенското пространство/извън Шенгенското пространство/международни полети за терминал mр1, вътрешни + ЕС/международни полети за терминал mр2.

⁽¹²⁾ Представителят на Air France в Сосоэсо не е гласувал срещу въвеждането на помощ за започване на стопанска дейност, вж. жалба на Air France от 27 март 2007 г., стр. 14.

- (45) Размерът на предоставяната отстъпка е 90 % през първата година и 50 % през втората година на обслужване. Тези отстъпки се предоставят само за нов маршрут, който изпълнява следните условия ⁽¹³⁾:
- новата линия трябва да се използва по направление към летище, което не се обслужва редовно в момента на създаване на линията;
 - новата линия трябва да се обслужва по направление към летище, отдалечено на минимум 75 km от вече обслужвано летище или такова, чиято зона на обслужване се различава значително от тази на вече обслужвано летище;
 - направлението на линията не трябва да се намира в радиус от 160 km от направление, обслужвано през предходните дванадесет месеца от самата авиокомпания или от нейно дъщерно дружество, от авиокомпания, принадлежаща към същата група или свързана с търговски договори (по-специално франчайз, съвместно използване на код по въпросното направление и др.);
 - линията трябва да се обслужва поне веднъж седмично в продължение най-малко на два последователни месеца;
 - ако по време на периода, през който предприятие за въздушен транспорт се ползва за обслужването на дадено направление от посочените по-горе намаления, едно или няколко други предприятия решат да обслужват линия към същото това направление, то или те ще се ползват от същата мярка в рамките на определения за първото предприятие график.
- (46) Отстъпките от таксите са били предоставени на авиокомпания, осъществяващи полети както от терминал mр1, така и от терминал mр2.
- (47) В решение от 30 юни 2009 г. Административният съд на Марсилия е уважил молба на Air France за отмяна на тарифния механизъм за стимулиране, приет през 2005 г. CCI Marseille Provence не е обжалвала това решение, тъй като междуременно механизъм за стимулиране е бил отчасти подновен въз основа на ново решение за тарифите. Впоследствие авиокомпания Air France, както и нейните дъщерни дружества Britair и Regional, са внесли иск за отмяна пред Висшия административен съд срещу решението на CCIMP, с което се определят тарифи на таксите за 2008 г. и 2009 г., включващи аеронавигационни такси, но също така механизъм за стимулиране на разкриването на нови линии. Към този иск за отмяна е включено и искане за обезпечително производство за преустановяване, което съдията по обезпечителното производство към Висшия административен съд частично уважава с разпореждане от 28 юли 2009 г., а именно като постановява преустановяването на този механизъм за стимулиране. В решението си по същество от 27 юли 2011 г. ⁽¹⁴⁾. Висшият административен съд отбелязва оттеглянето от дружествата, подали иска, на техните заключения за отмяна на мерките за стимулиране на развитието на пътникопотока за 2009 г. и 2010 г.
- (48) От 1 февруари 2010 г. до 31 октомври 2011 г. новата отстъпка от таксите за кацане, за светлинна сигнализация и за паркиране е прилагана в полза на всички авиокомпания, които изпълняват обективните условия за предоставянето ѝ.
- (49) Размерът на прилаганата отстъпка е
- 60 % през първата година на обслужване;
 - 45 % през втората година на обслужване; и
 - 20 % през третата година на обслужване;
- (50) Тези отстъпки се предоставят само за нов маршрут, който отговаря на следните условия ⁽¹⁵⁾:
- допустими са и пътническите, и товарните полети;
 - новата линия трябва да се обслужва поне веднъж седмично в продължение най-малко на четири последователни месеца;
 - новата линия трябва да се обслужва по направление към летище, отдалечено на минимум 50 km от вече обслужвано летище, или такова, чиято зона на обслужване се различава значително от тази на вече обслужвано летище;
 - нова линия, която не е обслужвана през предходните осемнадесет месеца от самата авиокомпания, някое от дъщерните ѝ дружества, авиокомпания, принадлежаща към същата група или свързана с търговски договори;

⁽¹³⁾ Air France изпрати на Комисията екземпляр от условията.

⁽¹⁴⁾ ДС, 27.7.2011 г., дружество Air France и други, № 329818, 340540.

⁽¹⁵⁾ Air France изпрати на Комисията екземпляр от условията.

- (51) В случай на сезонно прекратяване постепенно намаляващият процес на стимулиране се подновява от момента на възобновяване на линията, така сякаш тя никога не е била преустановявана: периодът на прекъсване се включва в периода на отстъпка. Тази мярка за стимулиране се прилага на летище Marseille Provence за двата терминала и за всички авиокомпаниии.

2.3.6. БЕЗПЛАТНО НОЩНО ПАРКИРАНЕ

- (52) В представените на 28 декември 2010 г. документи CCIMP посочва въвеждането на мярката „уреждане на таксата за нощно паркиране“ считано от 1 февруари 2010 г. Вследствие на това паркирането между 22:00 и 6:00 часа е бесплатно при следните условия:

- дейност за превоз на пътници;
- пет полета седмично по същото направление по време на минимум един сезона IATA;
- въздухоплавателни средства, които паркират за поне шест последователни часа между 22:00 и 6:00 часа.

- (53) Тази мярка за стимулиране се прилага на летище Marseille Provence за двата терминала и за всички авиокомпаниии.

2.3.7. ФИНАНСИРАНЕТО НА МАРКЕТИНГОВИТЕ ДЕЙНОСТИ

- (54) С решение от 21 ноември 2005 г. CCIMP установява финансов механизъм за стимулиране на създаването на нови линии чрез частично поемане на определени разходи за маркетинг и за популяризиране, направени чрез одобрени от летище Marseille Provence средства. Въз основа на този механизъм авиокомпанията получател е трябвало да предостави обосновка за разходите за рекламиране на тази линия. Размерът на помощта не е можел да надхвърля 50 % от доказаните разходи.

- (55) Решението за въвеждане на плащане за „маркетинг“ е взето без предварително разрешение от Франция и преди публикуването на съобщението на Комисията „Насоки на Общността за финансирането на летища и за предоставянето на държавни първоначални помощи за авиокомпаниии, опериращи на регионални летища“ (наричано по-нататък „Насоките от 2005 г.“) ⁽¹⁶⁾. С писмо от 22 август 2006 г. Франция е поискала от CCIMP да го прекрати най-късно от 1 юни 2007 г., като счита, че такова плащане за „маркетинг“ не изпълнява критериите, определени в Насоките от 2005 г.

- (56) CCIMP потвърждава, че предвижданото първоначално участие в разходите за маркетинг не е било осъществено, с изключение на един случай [под 300 000 EUR]* в полза на BMI Baby.

2.3.8. ДОГОВОРЪТ С AMS ЗА ЗАКУПУВАНЕ НА РЕКЛАМНО ПРОСТРАНСТВО

- (57) На 19 май 2006 г. CCIMP сключва за период от пет години — без състезателна процедура, нито предварителна реклама — договор за закупуване на рекламno пространство с дружество Airport Marketing Services (наричано по-нататък AMS), 100 % дъщерно дружество на авиокомпанията Ryanair.

- (58) Според условията на договора CCIMP трябва да плаща на AMS:

- [...] * EUR месечно между ноември 2006 г. и октомври 2007 г.,
- [...] * EUR месечно между ноември 2007 г. и май 2008 г.,
- [...] * EUR месечно от юни 2008 г.

- (59) В решението на Сосоёсо от 18 февруари 2009 г. за определяне на тарифите, които са предмет на решението от 25 май 2009 г., се уточнява, че „разходите по договора с AMS за договорния период, който е от октомври 2006 г. до октомври 2011 г., възлизат на [...] * EUR, т.е. [...] * EUR годишно“.

⁽¹⁶⁾ Съобщение на Комисията — Насоки на Общността за финансирането на летища и за предоставянето на държавни първоначални помощи за авиокомпаниии, опериращи на регионални летища (ОВ С 312, 9.12.2005 г., стр. 1).

- (60) Предоставената от Франция информация също позволява да се определят разходите по договора с AMS, както е уточнено в таблица 2:

Таблица 2

Разходи във връзка с договора с AMS според предоставената от Франция информация, в хиляди евро

2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.	2016 г.	2017 г.	2018 г.	2019 г.	2020 г.	2021 г.
[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*

- (61) Целта на предмета на договора според ССІМР е била да се осигури реклама на направлението Марсилия за привличане на по-голям брой пътници. Това би позволило да се гарантира устойчивостта на терминал mр2 и доброто равнище на възнаграждение за услугите, предлагани от управляващия летището орган.
- (62) Във връзка с това ССІМР счита, че преследването на тази цел се основава на комбинацията от два фактора:
- значителен обем интернет потребители;
 - европейски интернет потребители, проявяващи интерес към нискотарифния модел.
- (63) ССІМР обосновава сключването на този договор с AMS с факта, че само техният уебсайт е отговарял през 2006 г. на нуждите на ССІМР, тъй като е предлагал следните услуги:
- уникална и изключителна система за продажба на билети на авиокомпания Ryanair — единственият оператор, поел ангажимент да установи значителен брой самолети, базирани на новия терминал mр2;
 - широка аудитория от интернет потребители, които са целта на рекламната политика на ССІМР;
 - маркетингови услуги, адаптирани към покупката на самолетни билети по направление Provence.
- (64) От своя страна жалбоподателят счита, че този договор, сключен с AMS, представлява помощ за Ryanair, целяща да привлече авиокомпанията на MRS. За тази цел жалбоподателят привежда факти в подкрепа на своята позиция, които се основават на подготвителното досие за събранието на „съвета на летището“ на ССІМР на 15 ноември 2005 г.
- 2.3.9. БИЗНЕС ПЛАНЪТ ЗА ТЕРМИНАЛ МР2 И ПРИЛАГАНЕТО НА ПРИНЦИПА ЗА РАЗУМЕН ОПЕРАТОР В УСЛОВИЯТА НА ПАЗАРНА ИКОНОМИКА
- (65) През ноември 2004 г. ССІМР изготвя бизнес план, за да докаже рентабилността на терминал mр2. Планът е актуализиран през 2005 г. Други актуализации на този бизнес план са били предмет на оценка от PricewaterhouseCoopers (PwC) по искане на Air France през февруари 2005 г., ноември 2005 г. и май 2006 г.
- (66) В представения от Франция бизнес план се прави сравнение за периода 2004—2020 г. между сценарий с терминал mр2 и сценарий без терминал mр2. Според Франция общата сума за периода 2004—2020 г. от годишните парични потоци и от нетната счетоводна стойност през 2020 г. представлява:
- [...] милиона евро при сценария без терминал mр2;
 - [...] милиона евро при сценария с терминал mр2;
- (67) Така Франция стига до заключение, че сценарият с терминал mр2 е с [...] милиона евро по-изгоден от сценария без терминал mр2, което съответства на норма на възвръщаемост от [...] %.

- (68) В бизнес плана се съдържа и анализ на чувствителността при различни хипотези на пътничопотока и на тарифите. Проучените сценарии за „пътничопотока“ са били един „без трансфер на „La Navette“ на Air France“ и един за „по-малко нарастване на пътничопотока на терминал mр2“. Проучените сценарии за „тарифите“ са били за тарифи от [...] * EUR и от [...] * EUR на пътник за mр2.
- (69) През 2005 г. бизнес планът е актуализиран. По този повод е направена прогноза от три сценария. Те са следните:
- **Първи сценарий:** предвижданията за пътничопотока за 2005 г. стават основата за изчисленията, трансферът на „La Navette“ на Air France към терминал mр2 вече не влиза в базовия сценарий, а изчисленията се правят за периода 2005—2021 г. Въз основа на тези хипотези вътрешната норма на възвръщаемост ще бъде [над 7,5 %]*.
 - **Втори сценарий:** вътрешната норма на възвръщаемост е определена на 7,5 % и се търси какъв брой пътници съответства на тази вътрешна норма на възвръщаемост. При симулацията се стига до заключение, че броят на пътниците за периода 2007—2021 г. би могъл да е с 1,32 милиона по-малък спрямо първата симулация.
 - **Трети сценарий:** ако пътничопотока на терминал mр2 през 2010 г. е само 1 милион пътници (вместо 1,65 милиона, както е прието в първата прогноза), каква допълнителна тарифа ще трябва да се прилага за пътник от 2011 г., за да се поддържа вътрешна норма на възвръщаемост 7,5 %? В прогнозата се стига до заключение, че необходимото увеличение на тарифата ще бъде в размер на [...] * EUR.
- (70) Осъществените от PwC по искане на Air France оценки в рамките на оспорването пред Висшия административен съд се отнасят за симулациите от февруари 2005 г., септември 2005 г. и май 2006 г., направени от CSMР, които имат за цел да определят вътрешната норма на възвръщаемост и действителната нетна стойност (ДНС) на проекта за терминал mр2 въз основа на очакваните парични потоци. По този повод PwC отправя множество забележки и критики по отношение на разглежданите бизнес планове.

3. КОМЕНТАРИ НА ФРАНЦИЯ

3.1. СУБСИДИИ ЗА ИНВЕСТИЦИИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА CSMР

3.1.1. НЯКОИ ОТ ПРЕДОСТАВЕНИТЕ СУБСИДИИ СА С ИЗТЕКЪЛ ДАВНОСТЕН СРОК

- (71) Франция оспорва позицията на Комисията, според която предназначенията през периода 2005—2007 г. 7,577 милиона евро за изграждането на терминал mр2 и предоставените 16 милиона евро от 2001 г. като инвестиция за платформата представляват изцяло държавна помощ, която може да бъде предмет на анализ от страна на Комисията.
- (72) В приложение на член 15 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета ⁽¹⁷⁾ Франция твърди, че следните субсидии, посочени в таблица 3, са с изтекъл давностен срок:

Таблица 3

Организация	Дата и подписване на споразумението	Предназначение на субсидията	Обща платена сума (хил. евро)
Генерален съвет	14 декември 1999 г.	Строителни работи за разширяване и реструктуриране на летищните инсталации	3 064
Регионален съвет	24 октомври 1997 г.	Строителни работи за разширяване и развитие на летището	8 032
Регионален съвет	8 юли 1994 г.	Благоустрояване на товарната зона	1 372

⁽¹⁷⁾ Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1).

Организация	Дата и подписване на споразумението	Предназначение на субсидията	Обща платена сума (хил. евро)
Държавата	26 април 2000 г.	Привеждане в съответствие със стандартите на задължителните указателни табели	290
Държавата	23 юни 1999 г.	Проверка на регистрирания багаж	579

- (73) Франция изтъква, че субсидиите с изтекъл давностен срок не могат да бъдат предмет на разпореждане за възстановяване и че като такива те непременно се изключват от обхвата на разследването на Комисията.

3.1.2. НЯКОИ ОТ ПРЕДОСТАВЕНИТЕ СУБСИДИИ СА БИЛИ ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ФИНАНСИРАНЕ НА НЕСТОПАНСКИ ДЕЙНОСТИ И ИНФРАСТРУКТУРИ И СЛЕДОВАТЕЛНО НЕ ПРЕДСТАВЛЯВАТ ДЪРЖАВНА ПОМОЩ.

- (74) Франция изтъква, че някои субсидии са били предназначени за финансирането на инфраструктура или на дейности, свързани с упражняването на правомощия във връзка с обществената сигурност, противопожарното обслужване и безопасността на експлоатацията, а именно:

- предоставената от държавата субсидия на 19 декември 2001 г. на обща стойност 5 032 000 EUR, тъй като е била предназначена за засилване на системата за авиационна безопасност, и по-специално за финансиране на проверката на случаен принцип на определен процент от ръчния багаж, систематичната проверка на персонала, който влиза в ограничените зони, и ускоряването на програмата за контрол на регистрирания багаж, така че да се постигне 100 % контрол в началото на втората половина на 2002 г.;
- предоставената от Генералния съвет субсидия на 27 септември 2002 г. на обща стойност 209 885 EUR, тъй като е била предназначена за монтирането на кабели на писта 2, оборудването на залата за информационно обслужване, на пространство в централата TFE (за топлинна енергия и охлаждане), ремонтване на фасадата на техническия блок на помещенията на службата за въздушно движение, подмяната на TGBT (главно табло за ниско напрежение) на пост В, привеждането в съответствие на алармената система на терминала и противопожарната безопасност на залата за информационно обслужване;
- предоставената от Генералния съвет субсидия на 26 април 2003 г. на обща стойност 2 111 542,82 EUR, тъй като е била предназначена за подновяването на оборудването за светлинна сигнализация, разширяването и достъпа до централния пост за охрана (PCS), преоборудването на помещението на служба „Гранична полиция“ (SPAF), създаването на звено за грижи, благоустрояването на периферния маршрут в южната зона, подмяната на вентилаторните конвектори, монтирането на мрежа от камери за видеонаблюдение, подмяната на котела на централата TFE, противопожарната мрежа на западната зона, оборудването за цифрова защита;
- субсидията на Генералния съвет от 19 май 2005 г. на обща стойност 2 273 258,64 EUR за частично финансиране на терминал mр2, част от която е била предназначена за финансирането на нестопанска инфраструктура. Франция уточнява, че определените като нестопански функции се упражняват в зона, която представлява 16,96 % от терминал mр2, и счита, че съответна част от извършените работи е била свързана с площи, предназначени за тези функции. Поради това Франция изтъква, че от оценката на Комисията трябва да се извадят още 16,96 % от разходите за строителните работи, след приспадане на свързаните с нестопански дейности инвестиции, т.е. 1 416 238,75 EUR.
- субсидията от Marseille Métropole, предоставена на 26 юли 2004 г., в размер на 72 095 EUR, тъй като е била предназначена за светлинната сигнализация на пистата;
- субсидията от ЕФРР, предоставена на 22 август 2002 г., на обща стойност 587 350,53 EUR, тъй като е била предназначена за изпълнението на работите по светлинната сигнализация на зоните за паркиране на товарни самолети.

- (75) Според Франция въпросните суми трябва да бъдат приспаднати от сумата, оценявана от Комисията.

3.1.3. СЪВМЕСТИМОСТ НА СУБСИДИИТЕ ЗА ИНВЕСТИЦИИ С ОГЛЕД НА НАСОКИТЕ ВЪВ ВРЪЗКА С ФИНАНСИРАНЕТО НА ЛЕТИЩА

- (76) Франция подчертава, че в съответствие с принципа на оправданите правни очаквания Комисията следва да оцени квалифицирането като държавна помощ на субсидиите, предоставени преди датата на публикуването на Насоките от 2005 г., въз основа на Насоките за държавни помощи в авиационния сектор от 10 декември 1994 г., и следователно да стигне до заключението, че тези субсидии не представляват държавна помощ.

- (77) Като алтернатива Франция счита, че предоставените субсидии са съвместими по отношение на Насоките от 2005 г.

3.1.3.1. *Съвместимост на субсидията от Генералния съвет за инвестицията в терминал mр2*

- (78) Франция изтъква, че тази субсидия отговаря на ясно определена цел от общ интерес, свързана със създаването и поддържането на преки работни места в район, в който е регистриран процент на безработица над средния за страната, с регионалното икономическо развитие в зона, която е допустима за регионална помощ съгласно дерогацията по член 107, параграф 3, буква в), с укрепването на капацитета на летището пред риск от настигане ⁽¹⁸⁾, и с подобряването на свързаността на територията, засягащо нов пътникопоток, който не е бил обслужван от линията TGV или от терминал mр1, и която е получила ползи от увеличаването на броя на обслужваните направления.
- (79) Франция счита, че инфраструктурата е необходима и пропорционална по отношение на преследваните цели. Макар и част от терминал mр1 да е бил през 2001 г. със свръхкапацитет, изграждането на терминал mр2 — нов продукт с диференцирано обслужване — съответства на предлагане, което допълва това на основния терминал. Освен това, предвид прогнозите за пътникопотока, пред летище Marseille Provence е стояла целта да се справи с проблеми във връзка със задръстването, което би довело до необходимостта от отварянето на нови зони за заминаващи през 2008 г. и 2018 г. Според Франция изграждането на терминал mр2 е позволило да се отложат необходимите подобрения на инфраструктурата (през 2016 г. и след 2020 г.), като същевременно се предлага по-добра перспектива за рентабилност. Освен това новият терминал mр2 отговаря по-конкретно на стратегията на летището да се приемат нискотарифни авиокомпаниии, които не биха могли да се установят на терминал mр1, където тарифите на таксите са значително по-високи и който не е пригоден за необходимостта от бързо качване и слизване на пътниците. Франция изтъква, че през 2007 г., която е първата пълна година на експлоатация на терминал mр2, степента на използването му е била 68 %, което не сочи действителен свръхкапацитет. Освен това Франция добавя, че резервът от капацитет на терминал mр1 през периода 2007—2011 г., свързан със създаването на терминал mр2, е дал възможност да се удовлетворят новите нужди на авиокомпания Air France в рамките на откриването на 2 октомври 2011 г. на нейната база във връзка със създаването на 13 нови линии и увеличаването на обслужвания брой полети. И накрая, изграждането на терминал mр2 в периметъра на стар товарен терминал е дало възможност за минимални разходи за инвестицията и поддръжката, постигнати също и с намаленото удобство, предлагано на пътниците на този терминал.
- (80) Франция изтъква, че перспективите за използване на терминал mр2 в дългосрочен план са удовлетворителни. Изграждането на този терминал отговаря на желанието да се постигне развитие на нов пътникопоток на платформата, който по-специално не се обслужва от терминал mр1 и който ще доведе до това летището да избегне откриването на маршрути, които вече се обслужват от TGV. Увеличаването на броя на обслужваните направления от 100 през 2005 г. на 119 през 2010 г. би повишило още повече привлекателността на тази нова услуга и следователно нейните перспективи за използване в бъдеще. Франция подчертава, че прогнозите за пътникопотока на терминал mр2, които са потвърдени от данните за действителния пътникопоток за периода 2007—2010 г., показват, че след 5 години ще се използва 50 % от капацитета му. И накрая, увеличаването на пътникопотока на Air France от терминал mр1 считано от 2 октомври 2011 г. показва, че допълнителният капацитет, осигурен от терминал mр2, не представлява конкуренция за основния терминал, а придобивка за летището, която му е дала възможност да отговори положително на търсенето на Air France.
- (81) Франция твърди, че предоставените субсидии засягат само в ограничена степен вътреобщностната търговия. Що се отнася до летище Avignon, намиращо се на по-малко от 60 минути от летище Marseille Provence, Франция отбелязва, че нискотарифният пътникопоток на това летище остава стабилен от 2007 г., че на платформата са осъществени нови подобрения след 2007 г., като са били разкрити нови маршрути, както и че никое от обслужваните направления не е достъпно от летище Marseille Provence. Що се отнася до разширената зона и за летищата Nîmes и Toulon, Франция отбелязва, че те попадат в категорията на малките регионални летища и следователно нямат същото предназначение като летище Marseille Provence, чийто пътникопоток превишава 5 милиона пътници. Фактът, че никое от обслужваните от тях направления (с изключение на Лондон и Брюксел) не е достъпно от летище Marseille Provence, доказва липсата на конкуренция между тези платформи.
- (82) Франция изтъква, че субсидията от Генералния съвет е била необходима за постигане на прага на рентабилност, който обикновено се изисква от операторите. В бизнес плана от май 2006 г. се посочва вътрешна норма на възвръщаемост от [...] % , като се приспадне субсидията от Генералния съвет, а Франция твърди, че при липсата на субсидия възвръщаемостта на проекта намалява на [...] % . Освен това Франция твърди, че пропорционалността на получената субсидия се обосновава от факта, че с нея се дава възможност за постигане на удовлетворителна вътрешна норма на възвръщаемост при липсата на вариант с по-малко разходи, който би позволил постигането на същите резултати. Франция уточнява, че свързаните с терминала строителни работи са били предмет на

⁽¹⁸⁾ Съобщение на Комисията „План за действие относно капацитета, ефективността и безопасността на летищата в Европа“, COM(2006) 819 окончателен, непубликувано в Официален вестник.

обществени поръчки, което може да потвърди максималното ограничаване на разходите. И накрая Франция припомня, че предоставената субсидия покрива само 50 % от общата сума по проекта за терминал mр2, по-специално 80 % от свързаните със самолетите дейности и 30 % от тези, свързани с терминала.

3.1.3.2. Съвместимост на субсидията от ЕФРР от 22 август 2002 г. за развитието на въздушните товари

- (83) Като начало Франция отбелязва, че част от субсидията е предназначена за инвестиции, свързани с нестопански дейности, и че само останалата част от предоставената помощ би трябвало да се подлага на признаване като съвместима с правилата на ДФЕС ⁽¹⁹⁾.
- (84) Франция припомня, че искането на летище Marseille-Provence за финансиране от ЕФРР е оповестено в рамките на планирането по Цел № 2 на структурните фондове за периода 2000—2006 г., по която Provence Alpes Côte d'Azur е допустим регион и което е одобрено от Европейската комисия на 22 март 2001 г.
- (85) Според Франция предоставената помощ отговаря на ясно определена цел от общ интерес: оптимизацията на съществуващата инфраструктура за развитие на товарната дейност в отговор на намаления транспортиран тонаж и във връзка с обема работни места, създадени от летището ⁽²⁰⁾ в зона, засегната от особено високо ниво на безработица.
- (86) Франция изтъква, че въпросната инфраструктура е необходима и пропорционална за тази цел. Тя уточнява, че тази инфраструктура се състои в изграждането на път за заобикаляне и кръгово кръстовище за обезопасяване на пътните потоци, с перспективата за увеличаване на пътническия поток, в преустройството на товарните терминали в оставените празни помещения, в създаването на зони за паркиране на самолетите в близост до товарните терминали с цел да се намали времето за обработка, в разширяването на товарната зона, за да се увеличи нейната привлекателност.
- (87) Франция посочва, че резултатите за пътническия поток ⁽²¹⁾ доказват, че инфраструктурата е показвала задоволителна перспектива за използване в дългосрочен план и уточняват, че инфраструктурата е предоставена на разположение на всички оператори.
- (88) И накрая Франция изтъква, че субсидията, обоснована от необходимостта за развитие на зона, която е в структурно затруднение, и която се ограничава до финансиране на 28 % от общата стойност на проекта, не би могла да засегне вътрешностната търговия. Тя посочва, че финансирането на проекта не би могло да се поставя под въпрос дори и да са били изпълнени критериите за допустимост за ЕФРР. Франция подчертава, че предоставеното финансиране е позволило да се улесни сухопътният достъп до летищната инфраструктура и да се отстранят пропуските, които са възпрепятствали свободното движение на стоки.

3.1.3.3. Съвместимост на субсидията от 26.6.2003 г. за разширяване и преструктуриране на летището

- (89) Като начало Франция отбелязва, че част от субсидията е предназначена за инвестиции, свързани с нестопански дейности, и че само останалата част от предоставената помощ, а именно 888 457,18 EUR, би трябвало да подлежи на признаване като съвместима с правилата на ДФЕС.
- (90) Франция посочва, че тази субсидия отговаря на ясно определена цел от общ интерес, свързана с икономическото развитие на департамент Bouches-du-Rhône и на Provence.
- (91) Тя изтъква, че въпросните инвестиции са били необходими и пропорционални за тази цел, доколкото са били насочени към увеличаване на броя на почасовите движения чрез обновяване на писта 1, изграждане на обходен път и създаване на изходи за бързо напускане.

⁽¹⁹⁾ Комисията открива непоследователност в отговора на Франция, която веднъж посочва, че сумата на помощта, която трябва да подлежи на анализ за съвместимост, възлиза на 932 649 EUR (стр. 26), а след това на 980 EUR.

⁽²⁰⁾ Франция уточнява, че в оценка на въздействието, осъществена от SCIMP, се стига до заключение, че товарните дейности на летището са съставлявали 582 работни места през 2000 г. и 614 работни места през 2009 г.

⁽²¹⁾ Франция уточнява, че товарният трафик е нараснал с 20,86 % през периода 2005—2010 г., като достига 52 179 тона през 2010 г.

- (92) Франция изтъква, че инвестициите са били необходими за поемането на допълнителен пътнически поток. По този начин извършените строителни работи са повишили капацитета на пистите до 140 000 търговски движения годишно. Впрочем в отговора на Франция са представени цели за пътническия поток от 113 909 движения през 2015 г. и 122 449 движения през 2020 г. Така осъщественият подобрения ще дадат възможност да не се предвиждат мащабни работи по пистите в близките 10 години, като същевременно се гарантира — според Франция — задоволителна перспектива за използване в средносрочен план.
- (93) Франция твърди, че инфраструктурата е достъпна за всички ползватели и посочва, че тъй като единственото търговско летище, разположено на по-малко от 60 минути сухопътен достъп, е летище Avignon, което е от категория D, с което летище Marseille Provence не се конкурира, анализиранията помощ не засяга вътреобщностната търговия.

3.1.3.4. Съвместимост на субсидията от 26.7.2004 г. за развитие на летището

- (94) Като начало Франция отбелязва, че част от субсидията е предназначена за инвестиции, свързани с нестопански дейности, и че само останалата част от предоставената помощ, а именно 816 535 EUR, би трябвало да се подлага на признаване като съвместима с правилата на ДФЕС.
- (95) Франция посочва, че тази субсидия отговаря на ясно определена цел от общ интерес, свързана с развитието на територията на главния град и на региона на Marseille, въз основа на укрепване на вътрешния пътнически поток и развитие на международния пътнически поток на летище Marseille Provence, както и на връзката с железопътния транспорт.
- (96) Франция твърди, че за постигането на тази цел е необходимо извършените работи, а именно разширяването на капацитета на зала 1 и привеждането ѝ в съответствие с международните стандарти, оптимизацията на писта 1 и реконструкцията на писта 2, както и изграждането на железопътна гара, достъпна за TGV.
- (97) Франция изтъква, че нарастването на осъществения пътнически пътнически поток доказва, че това оборудване предлага задоволителна перспектива за използване в дългосрочен план. Тя допълва, че планираното изпълнение на железопътното обслужване е можело само да засили посещаемостта на летището.
- (98) Според Франция инфраструктурата е достъпна без дискриминация за всички ползватели. Тя подчертава, че разделянето на залите между вътрешни полети, полети в Шенгенското пространство и международни полети е необходимо за доброто управление на потоците от пътници при спазване на правилата за граничен контрол, както и че установяването на полетите на единия или на другия терминал не променя факта, че всички авиокомпани са свободни да ползват двата терминала в зависимост от обслужваните от тях полети.
- (99) Франция припомня, че счита, че осъществения работи не засягат вътреобщностната търговия предвид липсата на летище от същата категория, разположено в същата зона на действие, и освен това подчертава, че въпросните инвестиции от субсидията от 26 юли 2004 г. не са били предназначени пряко за увеличаване на капацитета на летището.
- (100) Франция изтъква, че условията за предоставяне на анализиранията субсидия са били такива, че да се гарантира спазването на принципа на пропорционалност⁽²²⁾. Тя припомня, че ангажиментът на публичния орган е бил ограничен до 1 милион евро за 3 години.

3.2. ТЕСТ ЗА РАЗУМЕН ОПЕРАТОР В УСЛОВИЯТА НА ПАЗАРНА ИКОНОМИКА, ПРИЛОЖЕН ЗА ТЕРМИНАЛ МР2

- (101) Франция изтъква, че критиката на консултантското дружество PwC, според което пропорционалното приспадане на субсидията за инвестиции от амортизацията на инфраструктурата на терминал mр2 изкривява теста за разумен оператор в условията на пазарна икономика, е неоснователна. Според Франция действащите счетоводни правила налагат субсидиите за оборудване, които се приписват за бъдещите финансови години, да се приспадат от нетната счетоводна стойност на дълготрайните активи. Освен това субсидиите са третираны по един и същи начин за терминали mр1 и mр2, като и двата са се ползвали от субсидия в размер на 30 % от сумата на строителните работи на терминала. И накрая, вземането предвид на brutните потоци в базата на разходите по тарифата за

⁽²²⁾ В споразумението, сключено между CCIMP и градската общност Marseille Provence Métropole, се посочва, че участието на публичния орган е определено в зависимост от предложените от летище Marseille инвестиционни програми, приети от Métropole, както и че средствата са строго предназначени за покриване на така одобрените разходи, че годишното публично участие е ограничено до действително направените от летището разходи за съответната финансова година, че всяко искане на средства е придружено от обобщение на разходите и че CCIMP държи на разположение на Métropole всички свързани с операциите фактури.

таксата за пътник би довело до фактуриране на ползвателите от страна на управляващия орган на разходи, които те не са направили в действителност. По-общо казано, след като Франция е преценила, че получената от Генералния съвет субсидия е съвместима с френското право и правото на Съюза, тя счита, че CCIMP е действала като разумен оператор в условията на пазарна икономика, като не е включила в бизнес плана резултата от разходи, които знае, че няма да е необходимо да направи.

- (102) Що се отнася до добавянето в бизнес плана на сумата на нетната счетоводна стойност (НСС) на инвестициите, направени в периода на взетите предвид парични потоци, Франция посочва, че се ограничава до изразяване в счетоводни термини на посоченото в спецификацията на договора за концесия от 1987 г. Франция изтъква, че този вид посочване е обичайно за договорите за концесия и има за цел да се вземат предвид съответните срокове на инвестиционния проект и на договора за концесия.
- (103) За да обоснове стойността от 7,5 %, приета като отразяваща среднопретеглената цена на капитала (СПЦК), Франция изтъква, че тя е в съответствие със средната оценка на СПЦК за френските летища ⁽²³⁾, макар и малко по-висока поради регулирания периметър на летището и поради факта, че оценката е направена в по-ранен период (2004 г.) от посочените референтни оценки. Франция посочва, че в проучването си консултантското дружество Mazars приема същата хипотеза за СПЦК като оператора на летище Marseille-Provence.
- (104) Франция твърди, че Комисията погрешно е приела липсата на увеличаване на външните разходи, свързани с мерки за модулиране, като съображение от общ интерес (стимулиране на създаването на нови линии), тъй като тези модулирания всъщност са взети предвид не като разходи, а като отстъпки в оборота от кацането, светлинната сигнализация и паркирането във всички проучвани случаи. Франция добавя, че от тези модулирания са се ползвали както ползвателите на mр2, така и тези на mр1, както и че въвеждането им през периода 2005—2010 г. показва изравнено кумулативно салдо на направените отстъпки на двата терминала ([...]* милиона евро за терминал mр1 и [...]* милиона евро за терминал mр2). Франция също така е представила изготвен впоследствие бизнес план за периода 2005—2010 г. в подкрепа на факта, че представените през септември 2005 г. и май 2006 г. бизнес планове са били основани на прогнозни данни, близки до действително получените, както и че рентабилността на терминал mр2 се оказва по-висока от очакваната в момента на вземането на решението за инвестиции.

3.3. ВНОСКА ЗА ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ, ПРЕДОСТАВЕНА НА CCIMP

- (105) Що се отнася до вноските в размер на [...]* милиона евро, преведени на CCIMP от публичните органи, Франция изтъква, че те не представляват субсидии за оперативни разходи, а компенсация за услугите, предоставени на летище Marseille-Provence от общата служба на CCIMP. Франция изрично посочва, че предвид счетоводното разделение между летищната служба на CCI и другите служби сумите, които са предмет на настоящото решение, съответстват на преначисляване във връзка с предоставени на летището услуги от общата служба и следователно представляват вноски, съответстващи на фактурирани услуги за периода 2001—2010 г.
- (106) Франция подчертава, че заверка от одитора на CCIMP потвърждава липсата на финансови потоци от централните служби на CCIMP към летище Marseille Provence.
- (107) Франция също така е обяснила функционирането на системата за летищната такса, за да изключи евентуалното наличие на държавна помощ, свързана с този механизъм. Франция припомня, че летищната такса е предвидена в член 1609, двайсет и четвърта алинея от Общия данъчен кодекс (ОДК), в който се постановява, че тя се събира в полза на публичните или частните органи, експлоатиращи летища, че се дължи от всяко публично предприятие за въздушен транспорт и че е предназначена изключително за възстановяването на разходите, направени от оператора на летището за изпълнение на държавните функции, каквито са услугите за безопасност, противопожарно обслужване и спасителни дейности, борбата срещу опасност от птици, както и сигурността. По-нататък Франция уточнява, че размерът на летищната такса се определя ежегодно за всяко летище в зависимост от осигурените услуги в изпълнение на действащата нормативна уредба и от прогнозираната промяна в данните, свързани с пътничопотока, разходите и с другите резултати на оператора. За тази цел операторите на летища изготвят годишна декларация за разходите и за пътничопотока, която се предава за одобрение на местните дирекции по безопасност на гражданското въздухоплаване. Изчисляването на тарифите се прави на равнището на централната администрация на Генералната дирекция за гражданско въздухоплаване, като се вземат предвид кумулативните резултати от предходните години.
- (108) Франция отхвърля констатацията, според която този механизъм би могъл да съдържа елементи на държавна помощ. На първо място Франция подчертава, че механизмът е общ и се прилага за всички френски летища чрез едни и същи правила.

⁽²³⁾ В решенията на консултативната комисия на летището, предоставени от Франция, в случая на ADP се посочва СПЦК от 5,8 % до 6,5 % за периода 2006—2010 г. и от 6,2 % до 6,8 % за периода 2011—2015 г., а в случая на летище Toulouse — от 6 % до 6,5 % за периода 2009—2013 г.

- (109) След това тя уточнява, че предвид факта, че ставката на таксата се определя в зависимост от прогнозни данни за разходите и за пътничекото, корекцията на приходите спрямо разходите трудно може да бъде идеална за една година, но оспорва, че може да е налице свръхкомпенсация.
- (110) Във връзка с това Франция припомня, че разходите, направени от операторите на летища, се възстановяват едва впоследствие, в зависимост от амортизационните отчисления, и че щом бъде установено положително салдо, то се отчита в кумулативния финансов отчет за предходните години и се разпределя за финансови разходи за сметка на оператора и води до корекция на тарифата за следващата година. Франция уточнява, че в системата на летищната такса от няколко години се наблюдава общ дефицит (от приблизително 110 милиона евро в края на 2010 г.), което води до това, че част от направените от летищата разходи за безопасност и за сигурност не се компенсират, като тази част се разпределя за финансови разходи за сметка на държавата. Франция подчертава, че при увеличението на тарифите, които се правят впоследствие, трябва да се вземат предвид последиците за авиоконпаниите, което изключва прекалено бързо изравняване.
- (111) И накрая Франция споменава механизма за „зануляване“ в случай на промяна на управляващия летището орган, с който механизъм операторът се задължава да възстанови евентуално положително салдо, установено в края на мандата му.
- (112) Що се отнася до летище Marseille Provence, Франция уточнява, че кумулативният дефицит на системата на летищната такса е бил 2,7 милиона евро в края на 2000 г., че възстановяването на равновесието е осъществено през 2010 г. с определена тарифа за таксата от 8,20 EUR, както и че тарифата за 2011 г. е била преразгледана в посока надолу (7,774 EUR), за да не се създава излишък.

3.4. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЪТНИЧЕСКИТЕ ТАКСИ НА ТЕРМИНАЛИ МР1 И МР2

- (113) Франция изтъква, че разликата в тарифите на терминали mр1 и mр2 е в съответствие с разпоредбите на Директива 2009/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁴⁾, и припомня, че терминал mр2 е отворен за всички авиоконпании. Тя уточнява, че разликата в тарифата между терминали mр1 и mр2 се основава на съответната разлика в разходите за пътническите функции на тези терминали. Франция твърди, че в решението си от 26 юли 2011 г. Висшият административен съд е признал, че определените за терминал mр1 тарифи са валидни, и по този начин е подкрепил между другото валидността на правилата за счетоводно разпределяне на приходите и разходите между терминали mр1 и mр2. И накрая Франция подчертава, че заради принципа на „съвкупно отчитане“, който се прилага на летище Marseille Provence, разликата между себестойността на пътническата такса и тарифата на тази такса се състои от собствени ресурси от невъздухоплавателни дейности на съответния терминал, което един разумен оператор би взел предвид при определянето на тарифите, които да се прилагат на този терминал.
- (114) Франция оспорва, че ССИМР е взела предвид само допълнителните разходи, които имат пряка връзка с пускането в действие и експлоатацията на терминал mр2. Франция твърди, че тъй като двата терминала са разделени географски, е възможно да се отделят всички инвестиции, необходими за терминал mр2, а именно 8,95 милиона евро. Франция припомня, че структурата на разходите на едно летище се състои основно от фиксирани разходи.
- (115) След това Франция представя подробно елементите, довели до определянето на разходите за експлоатация, приписани на терминал mр2:
- тъй като терминал mр2 представлява само 8,9 % от общата площ на терминалите на летището, той съставлява едва 9,8 % от общата сума по перо „данъци, такси и осигуровки“;
 - след като разходите за поддръжка и ремонт се отнасят основно до поправка на механични устройства, като асансьори, подвижни пътеки и ескалатори, терминалът с опростено обслужване, в който няма нито подвижни пътеки, нито ескалатори, представлява едва 5 % от перото на разходи за „поддръжка и ремонт“;
 - терминал mр2 — нов, с по-добра изолация и с височина до тавана значително по-малка от терминал mр1 — който представлява 8,9 % от площта на терминалите на летището, съставлява едва 8,6 % от разходите за „течни горива“ (енергия);
 - за терминал mр2 са определени разходи за почистване в размер на 7,8 %, предвид дела на заеманата площ (8,9 %), подовото покритие (плочки на терминал mр2, мокет на терминал mр1), при еднаква честотата на почистване за двата терминала;

⁽²⁴⁾ Директива 2009/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2009 г. относно летищните такси (ОВ L 70, 14.3.2009 г., стр. 11).

- изграждането на терминал mр2 не създава необходимост от никакви допълнителни разходи за персонал, с изключение на наемането на един човек за поста координиране на терминала през 2007 г., един за поста координиране на експлоатацията и един за информационното бюро през 2010 г. — хипотеза, която е отразена в предоставената от Франция таблица, която в своя отговор също така предоставя подробности за схемите за разпределение, използвани за определяне на разходите за експлоатация между двата терминала.
- (116) По този начин Франция изтъква, че след като разходите за експлоатация са разпределени при постоянен щатен персонал, определените за терминал mр2 разходи представляват икономия по отношение на пътническата такса и за терминал mр1. Освен това Франция посочва, че определените за терминал mр2 разходи всъщност съответстват на допълнителните разходи, направени от терминал mр1, при условие че вторият терминал не е бил построен (приложение 44 и приложение 25).
- (117) Франция също така отбелязва заключението на РwC, според което инвестициите, които не са предназначени пряко за терминалите, трябва да бъдат предназначени непряко за тях, и предоставя подробности за инвестициите, непряко свързани с пътническата такса и тяхното счетоводно отчитане (инвестиции в раздалечените сгради на терминалите, за които се получават отделни приходи от наем, навременните инвестиции за подмяна на остарелите инсталации, предназначени за специалните аналитични центрове, инвестиции за пътна инфраструктура, информационно обслужване, за преходната рампа, предназначена за специалния аналитичен център, или евентуално включени в дела от общите разходи). След това Франция оспорва твърдението на РwC, че тъй като пътниците на терминал mр2 може да използват инсталациите на терминал mр1, 10 % от амортизацията на терминал mр1 трябва да се припишат на терминал mр2. Франция изтъква, че ясното разграничение на инфраструктурите на платформата прави такова използване много малко вероятно, че това би отговаряло на определяне на площ, еквивалентна на общата площ на терминал mр2, както и че то би изисквало да се припишат в същото съотношение търговските приходи на терминал mр1 на терминал mр2, т.е. намаление на печалбата на основния терминал с [...] милиона евро.
- (118) Франция подчертава още, че хипотезите за пътничепоток, взети предвид от РwC в докладите му от 2006 г. и 2007 г., се основават на прогнозните цифри в бизнес плана от ноември 2004 г., като не се взема под внимание актуализацията за намаляване на цифрите за пътничепотока в бизнес планове от септември 2005 г. и май 2006 г. след решението на Air France да не прехвърля на терминал mр2 обработката на „La Navette“ и за отлагането с 6 месеца на решението за откриване на новия терминал, което драстично е намалило графика през 2006 г. и 2007 г. Франция оспорва констатацията за „изяждане“ на пътничепотока на терминал mр1 от терминал mр2, посочено в доклада на РwC. Във връзка с това Франция подчертава, че авиокомпания Air France в крайна сметка не е изпълнила проекта си да прехвърли на терминал mр2 на полетите на „La Navette“ към летище Orly, и че пътничепотокът на Air France за периода 2008—2011 г. остава стабилен по всяко от двете направления, които са обект на конкурентните линии, обслужвани от Ryanair на терминал mр2 от 2009 г.
- (119) Франция твърди, че тъй като аргументите на РwC са неоснователни, тарифата от 3,84 EUR за пътник е неоснователна, и подчертава, че тя е по-висока от използваната през 2007 г. тарифа на терминал mр1.
- (120) Франция припомня, че след като Висшият административен съд отменя прилаганите на терминал mр2 тарифи за 2006 г., 2007 г. и 2008 г., както и прилаганите на терминал mр1 тарифи за 2008 г., операторът на летището е определил нови тарифи за всеки от терминалите. Основанието за повишаване на тарифите на терминал mр2 произтича от изискването, поставено от регулатора (министрите, отговарящи за икономиката и за гражданското въздухоплаване), да се припишат само на този терминал разходите по договора за реклама с AMS, без да бъдат преразгледани схемите за разпределяне на разходите между терминалите.
- (121) Според Франция ССІМР е определила ниво на тарифите, което позволява постигане на еднакъв процент на покриване на разходите за всеки терминал ([...]* %). Франция посочва, че в Директива 2009/12/ЕО се предвижда нивото на летищните такси да се диференцира в зависимост по-специално от разходите за тях и че за да се гарантира, че тази диференциация на тарифите наистина е обоснована от разлика в разходите, следва да се гарантира еквивалентност на процента на покриване на тези разходи от пътническата такса за всеки терминал. Франция добавя, че този процент на покриване може да бъде под 100 %, доколкото при регламентирането на съвкупното отчитане се взема предвид общият икономически баланс на летището, като се включват приходите от невъздухоплавателни дейности. Франция припомня, че в доклада си консултантското дружество Mazars е преценило, че за 2007 г. покриването на пътническите разходи от приходите от пътническата такса е било [...] % за терминал mр1 и [...] % за терминал mр2.
- (122) Въз основа на това Франция прави заключение, че тарифите на пътническата такса за терминал mр2 не могат да представляват икономическо предимство в полза на една авиокомпания по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, доколкото те са определени във връзка с разходите, свързани с изграждането и експлоатацията на терминал mр2, че разликата в пътническите такси за използването на всеки от терминалите е обективна, прозрачна и обоснована от разходите, направени от всеки от терминалите, и че диференциацията е в рамката, изрично предвидена в член 10 от Директива 2009/12/ЕО.

- (123) Избирателността на мярката също не се доказва в този случай, тъй като тарифите са прилагани без разграничение за всички авиокомпаниии, използващи терминал nр2.
- (124) Що се отнася до намалените пътнически такси за вътрешните полети, Франция уточнява, че с указа от 16 октомври 2009 г. се забранява всяка по-нататъшна диференциация на тарифите в държавите от Шенгенската зона, и припомня, че в решението си от 28 януари 2009 г. Комисията е счела, че не е необходимо да се предлагат допълнителни мерки.

3.5. НАМАЛЕНИЯ НА ТАКСИТЕ ЗА СЪЗДАВАНЕТО НА НОВИ МАРШРУТИ

- (125) Като начало Франция изтъква, че предоставените на авиокомпаниите модулирания на тарифите, които са предмет на оценката на Комисията в съображения (116)—(137) от решението ѝ за откриване на процедурата, съществуват на всички държавни летища във Франция и на много голяма част от децентрализираните летища.
- (126) Тя добавя, че тези мерки са предназначени да насърчат разкриването на нови въздушни маршрути. Мерките отговарят на съображение от общ интерес, свързан с подобряването на обслужването и на свързаността на територията, устройството на територията и интеграцията на европейския пазар.
- (127) Според Франция посоченото съображение от общ интерес трябва да бъде взето предвид от Комисията при нейния анализ на съвместимостта на така предоставената помощ с европейското право.
- (128) Франция изтъква също така, че модулиранията на тарифите се утвърждават ежегодно от държавата в рамките на процедура за одобряване, която се прилага за всички държавни летища, като така се дава възможност за гарантиране на недискриминационния характер на мерките. Франция твърди, че по този начин годишната процедура за одобряване на тарифите е достатъчна за изпълнение на изискването да бъде предвидена процедура за обжалване на равнището на държавата членка, с цел премахване на всяка дискриминация при предоставянето на помощ, която процедура е един от критериите за съвместимост на разследваната помощ.
- (129) Франция припомня, че с националното право (член R.224-2-2 от Кодекса на гражданската авиация), с което се въвежда възможността за модулирания на тарифите, на лицето, което отговаря за определяне на тарифите, се налага задължението да определи показатели за контрол, съответстващи на предвидената цел от общ интерес. Франция изтъква, че предвидените показатели за контрол дават възможност ежегодно да се гарантира правилното изпълнение на мярката и евентуалната необходимост от нейното коригиране, като това е достатъчно да бъде изпълнен критерият за съвместимост на помощта, свързан с наличието на процедура за санкциониране, доколкото даден превозвач не спазва поетите към летището ангажменти.
- (130) Франция уточнява, че прегледът на модулиранията на тарифите от 2005 г., когато е поставено началото на този механизъм, е представян редовно в досиетата за събранията на Сосоёсо, което определя публичния характер на предоставените мерки по отношение на представителите на ползвателите на платформата и е достатъчно, за да бъде изпълнен критерият за съвместимост на помощта, що се отнася до публичността на въпросните мерки.
- (131) Франция подчертава, че разглежданите модулирания на тарифите са в съответствие с разпоредбите на Директива 2009/12/ЕО, с които на държавите членки се предоставя право да въвеждат модулирания на летищните такси по съображения от общ и обществен интерес. От това Франция стига до заключение, че когато установява такова модулиране на тарифата, от оператора на летището не се изисква да действа като разумен оператор в условията на пазарна икономика. Франция подчертава, че във френското право съществуват и други модулирания на тарифите по съображение от общ интерес, по-специално свързан с околната среда, каквото е модулирането на таксата за кацане в зависимост от категорията на въздухоплавателното средство и времето от деня, като се отчита шумовото замърсяване.
- (132) Франция твърди, че такива мерки представляват помощ за започване на стопанска дейност и изтъква, че те имат за цел да се включат определени съставки от обществен интерес (компенсиране на вредите за околната среда, подобряване на свързаността на териториите и др.), които иначе не биха били взети предвид в тарифата на таксите.
- (133) Франция изтъква, че бизнес план, който показва, че предоставените модулирания не са рентабилни, не означава, че операторът трябва да се откаже от тях, тъй като този бизнес план не взема предвид такива външни фактори, внасяни чрез тези мерки, като например направените икономии по отношение на замърсяването с емисии или шумовото замърсяване или на подобряването на свързаността на териториите и най-доброто им обслужване. Според Франция трудността да се определи паричната стойност на тези външни фактори е довела до това мерките за стимулиране да бъдат предмет на отделна хипотеза в рамките на Директива 2009/12/ЕО.

- (134) Франция оспорва използвания от Комисията методологичен подход, който се състои в прилагане на теста за разумен оператор в условията на пазарна икономика и който не е подходящ за анализа на мерки, чиято цел е общественят интерес да се възползва от положителни външни фактори.
- (135) Франция изтъква, че информацията, представената в съображение (124) от решението за откриване на процедурата на Комисията, е грешна. Посочените тарифи представят една променлива част от таксата за кацане за един пътник. В действителност променливата част от таксата за кацане се изчислява въз основа на тонажа на въздухоплавателното средство, а не на броя на пътниците.
- (136) Като алтернатива Франция е на мнение, че модулираните на тарифите с цел създаване на нови линии са икономически рентабилни за летище Marseille Provence. В отговора си Франция представя осъществено впоследствие проучване на рентабилността на предоставените мерки. Според Франция изчисленията, извършени въз основа на търговските приходи за 2008 г., доказват, че средната годишна отстъпка, направена за линия, обслужвана от видове самолети, използващи терминали *mr1* и *mr2*, е по-малка от приходите, получени от разпределените за всеки от терминалите приходи, и води до нетен резултат от [...] * EUR за пътник за терминал *mr1* и [...] * EUR за пътник за терминал *mr2*. Франция твърди, че 83 % от създадения с тази мярка пътнически поток продължава и през трите години и създава допълнителна полза. Франция изтъква, че ново проучване на рентабилността на модулираните, гласувано от Сосоёсо на 6 декември 2004 г., е извършено въз основа на бизнес плана от септември 2005 г., актуализиран през май 2006 г., като за база се взема самолет B737 от 67 тона за терминал *mr2* и самолет A319 за терминал *mr1*. Проучени са две хипотези за пътническия поток: при първата повишаването на пътническия поток от третата година на въвеждане на модулираните се отнася единствено до увеличаването на честотата на полетите по съществуващи линии, а при втората повишаването на пътническия поток се отнася изключително само до нови линии. При първата хипотеза се стига до нетен резултат за оборота [...] * % и ДНС от [...] * EUR, а при втората — до нетен резултат за оборота от [...] * % и ДНС от [...] * EUR.
- (137) Франция изтъква, че модулираните са били недискриминационни и са се прилагали за всички авиокомпании, които са отговаряли на условията за прилагане. Следователно Франция оспорва, че е изпълнен критерият във връзка с избирателността на мярката при характеризирането на държавна помощ.
- (138) Франция припомня, че в решението си относно летище Manchester ⁽²⁵⁾, цитирано в решението по дело Charleroi ⁽²⁶⁾, Комисията е признала, че предоставянето на намаления на таксите за кацане представлява мярка с ограничена продължителност и се включва в схема, открита за всички авиокомпании, които стартират нова линия с начало летище Manchester, така че се избягва всеки риск от нарушаване на конкуренцията и се излиза извън приложното поле на член 107 от ДФЕС. От това Франция стига до заключение, че схема, която е достъпна за всички авиокомпании и е предоставена с ограничена продължителност, излиза извън приложното поле на член 107 от ДФЕС.
- (139) Франция представя схемата за модулиране на тарифите в сила от 15 февруари до 31 юли 2009 г. и уточнява, че от нея са се ползвали 24 авиокомпании. Тя припомня, че схемата е била отменена от Административния съд на Марсилия в решение от 30 юни 2009 г. с мотив, че размерът на модулирането е прекалено голям, и е заменено, считано от 1 февруари 2010 г., с механизъм, при който предвидените проценти на отстъпка са намалени, а условията за предоставяне са по-строги. Франция изтъква, че произтичащите от решението по делото Manchester условия са изпълнени в случая на двете въведени схеми за модулиране на тарифите, тъй като въпросните модулирани не попадат в обхвата на член 107 от ДФЕС. Поради това според Франция в решението си за откриване на процедурата Комисията неправилно разглежда тези модулирани с оглед на принципа на разумен оператор.

3.6. ПРЕДОСТАВЕНИ НАМАЛЕНИЯ НА ТАКСАТА ЗА НОЩНО ПАРКИРАНЕ

- (140) Франция изтъква, че и тази отстъпка, както направената във връзка с новите линии, е установена по съображения от общ интерес. Модулирането на таксата за нощно паркиране би позволила на летище Marseille Provence да увеличи потока на полетите в началото и в края на деня, с което се дава възможност за оптимизирано използване на инфраструктурата. Франция подчертава, че въздействието на тази мярка се ограничава до [...] * % от оборота на таксата за паркиране извън ефектите от модулираните за създаване на нови линии.
- (141) Франция припомня, че счита за неподходящо модулираните по съображение от общ интерес да се оценяват стриктно от гледна точка на тяхната рентабилност. Тя все пак уточнява в допълнение, че спазването на принципа на разумен оператор в условията на пазарна икономика в този случай се прави въз основа на проучването за „определяне на направените допълнителни разходи за нощно паркиране“, получено от счетоводната отчетност за

⁽²⁵⁾ Решение от 14 юни 1999 г., *летище Manchester*, NN 109/98.

⁽²⁶⁾ Решение 2004/393/ЕО на Комисията от 12 февруари 2004 г. относно предимствата, предоставени от регион Валония на летище Charleroi (ОВ L 137, 30.4.2004 г., стр. 1).

[illegible]

- (142) Въз основа на проучване, извършено на базата на отчетите за финансовата 2008 г., променливите разходи на таксата за нощно паркиране се определят на [...] * EUR за самолет за нощ, като оценката през 2004 г. е [...] * EUR. При хипотезата за B737-800 с процент на запълване 80 % тези разходи представляват [...] * EUR на пътник, а при хипотезата за A319 със 70 % запълване — [...] * EUR на пътник. Следователно въз основа на отчетите, представени на Сосоёсо от 18 февруари 2009 г., търговските дейности и паркингите са позволявали да се покрият [между 100 % и 150 %] % от разходите за пътници на терминал mр1, т.е. нетна печалба от [...] * EUR на пътник, и [между 100 % и 150 %] % от разходите за пътници на терминал mр2, т.е. нетна печалба от [...] * EUR на пътник. Тези нетни печалби покриват в голяма степен допълнителните разходи за нощно паркиране.
- (143) И накрая Франция посочва, че Комисията не е отправила критика към системата за летищни такси, организирана на летище Charleroi.

3.7. ФИНАНСИРАНЕ НА МАРКЕТИНГОВИТЕ ДЕЙНОСТИ

- (144) По отношение на схемата за помощ, установена с решението на ССМР от 21 ноември 2005 г. и довела само до плащането на [по-малко от 300 000] EUR в полза на BMI baby, Франция посочва в представените документи от 28 декември 2010 г., че доколкото тази сума може да представлява държавна помощ, тя при всички случаи попада в обхвата на Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията ⁽²⁷⁾ (помощ *de minimis*). За по-голяма изчерпателност Франция подчертава, че е възможно, след обявяването на продажбата на тази авиокомпания, ССМР да не може да получи клетвена декларация относно получената помощ на други европейски летища.

3.8. ДОГОВОР С AMS ЗА ЗАКУПУВАНЕ НА РЕКЛАМНО ПРОСТРАНСТВО

- (145) По отношение на договора за закупуване на рекламното пространство, сключен с AMS на 19 май 2006 г., Франция изтъква, че този договор е сключен съгласно съответната нормативна уредба за обществените поръчки, без предварителна състезателна процедура поради наличието на един-единствен доставчик.
- (146) Франция припомня, че рекламната политика оказва пряко въздействие върху рентабилността на дадена летищна инфраструктура благодарение на приходите, получени от летищните такси и от невъздухоплавателните дейности. Тя уточнява, че осъществяваната от авиокомпаниите реклама е недостатъчна и подчертава, че през 2006 г. AMS са били единственият доставчик, предлагащ едновременно уникална и изключителна система за продажба на билетите на авиокомпания Ryanair — единствената авиокомпания, поела ангажимент да използва значителна база от въздухоплавателни средства на новия терминал mр2, широка аудитория от интернет потребители, които са целта на рекламната политика, и маркетингови услуги, пригодени за закупуването на самолетни билети по направление Provence.
- (147) Франция твърди, че при сключването на договора с AMS ССМР е действала като разумен оператор в условията на пазарна икономика, така че в него да не се съдържа никаква форма на помощ.
- (148) На първо място, Франция счита, че договорената цена е в съответствие с пазарните практики, по-специално предвид резултатите от предварителното сравнително проучване, осъществено на уебсайта viamichelin.com. Поради това Франция оспорва, че предоставянето на маркетинговите услуги от AMS е направено при преференциални условия и припомня, че в решението си относно летище Ostende ⁽²⁸⁾ Европейската комисия е признала, че програмата за рекламиране чрез каталог на туроператор не представлява държавна помощ.
- (149) Освен това Франция изтъква, че договорът за маркетингови услуги, сключен с AMS, представлява рентабилна инвестиция за летище Marseille Provence, по-специално за развитието на терминал mр2. Франция уточнява, че условията на договора са били определени въз основа на проучване за рентабилността на финансовите печалби, получени от полет, обслужван от Ryanair, осъществено преди сключването на договора и предоставено в подкрепа на тези заключения. От това проучване е видно, че рентабилността на договорния механизъм е постигната от четвъртата година на експлоатация, с печалба от [...] * EUR на полет след рекламната. Франция подчертава, че от същото проучване е видно, че предложената рентабилност от комбинацията на модулиранията за разкриване на

⁽²⁷⁾ Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. (ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 5).

⁽²⁸⁾ Решение 98/337/ЕО на Комисията от 21 януари 1998 г. относно помощта, предоставена от фламандския регион на авиокомпания Air Belgium и на туроператора Sunair за натовареността на летище Ostende (ОВ L 148, 19.5.1998 г., стр. 36).

нови линии и сделката с AMS, само за полетите на Ryanair за периода 2007—2021 г., води до средна норма на печалба ([...]* %) в рамките на нормата на рентабилност за сектора, оценена от Европейската комисия на 7,31 % в решението относно летище Bratislava ⁽²⁹⁾.

- (150) Прогнозата на рентабилност, осъществена въз основа на цифрите за постигнатия пътнически поток и за разходите, проверени от консултантското дружество Mazars, показват марж на печалба от третата година в размер на [...]* EUR на полет.
- (151) Франция припомня, че свързаните с договора с AMS разходи са взети предвид в бизнес плана от септември 2005 г., актуализиран през май 2006 г., в който се стига до заключение за обща рентабилност на терминал mр2 [над 7,5]* % за периода 2005—2021 г. Въз основа на тарифите от 2006 г. средният процент на нетния резултат от оборота по договора с AMS спрямо пътническия поток на Ryanair е [над 7,5]* %, а ДНС — [...]* милиона евро.
- (152) Франция също така изтъква, че като се вземат предвид приходите от въздухоплавателни такси, постъпленията от невъздухоплавателни дейности и от летищната такса, а и други такси, печалбата за един заминаващ пътник е определена преди подписване на договора ⁽³⁰⁾ на [...]* EUR. След като прогнозираната тогава сума за маркетинговите мерки (сред които по-специално AMS) е била [...]* EUR за заминаващ пътник, нетният марж на разходите за маркетинг следователно е [...]* EUR за пътник. По този начин според Франция може да се направи заключение за финансовата печалба за летището за всеки пътник на терминал mр2.
- (153) По този начин през периода 2006—2012 г. летището е успяло да регистрира средно съотношение на фактуриране за пътник между [...]* EUR и [...]* EUR, при средна стойност за 7 години малко под очакванията, но все още задоволителна, като възлиза на [...]* EUR за пътник.
- (154) Франция добавя, че подписаният с AMS договор е съдържал различни задължения от страна на авиокомпания Ryanair по отношение на броя на базираните на летище Marseille Provence самолети, броя на ежедневните полети и броя на пътниците за година.
- (155) По този начин сумирането на разходите по договора с AMS за един пътник на Ryanair с общия допълнителен брой пътници на Ryanair показва общ разход от [...]* EUR за пътник, с което допълнителната печалба, свързана с присъствието на Ryanair, като се вземат предвид свързаните с договора с AMS разходи, се определя на задоволително ниво от [...]* EUR за пътник.
- (156) И накрая Франция изтъква, че съдията по обезпечителното производство към Административния съд на Marseille е направил заключение в разпореждане от 20 октомври 2009 г., че годишните суми, предвидени в сключения с AMS договор, съпоставени с услугите, които дружеството трябва да предостави и със значението на засегнатата от въведения рекламен механизъм аудитория, не са лишени нито от предмет, нито от достатъчна компенсация.

3.9. БИЗНЕС ПЛАНЪТ ЗА ТЕРМИНАЛ МР2 И ПРИЛАГАНЕТО НА ПРИНЦИПА НА РАЗУМЕН ОПЕРАТОР В УСЛОВИЯТА НА ПАЗАРНА ИКОНОМИКА

- (157) Френската държава изтъква, че критерият за разумен оператор в условията на пазарна икономика се счита за изпълнен, когато въведената от летището политика води до положителни финансови ефекти за експлоатацията на летището. За тази цел е уместно анализът да се основава на многогодишните бизнес планове по отношение на определени критерии като действителната нетна стойност (ДНС) и вътрешната норма на възвръщаемост (ВНВ), съчетани с тестове за чувствителността. Във връзка с това в основата на анализа на направените от летището инвестиции стоят два принципа: вземането предвид на „действителните“ парични потоци, както и стойността на времето чрез актуализацията на тези парични потоци.
- (158) Франция счита, че изграждането на терминал mр2 е имало за последствие по-специално:
- обединяване на някои разходи между двата терминала, като по този начин се намаляват разходите на основните терминали
 - отлагане на определени инвестиции, чиято цена засяга ВНВ, като например изграждането на зоната за регистрация за Европа и залата за заминаване за Европа/международни полети.

⁽²⁹⁾ Решение 2011/60/ЕС на Комисията от 27 януари 2010 г. относно държавна помощ C-12/08 (ex NN 74/07) — Словакия — Споразумение между „Летище Братислава“ и Ryanair (ОВ L 27, 1.2.2011 г., стр. 24).

⁽³⁰⁾ Съвет на летището от 15 ноември 2005 г.

- (159) Обединяването на разходите и пренасочването на осъществяването на някои инвестиции, осъществени заради новия терминал mр2, оказва въздействие върху нивото на тарифите, които да бъдат приети за този терминал, както и върху оборота, включен при изчисляването на ВНВ.
- (160) Следователно Франция счита, че приетият от летището подход отговаря на избора, който би направил частен оператор. Поради това тя счита за погрешен направения от консултантското дружество PwC анализ, в който Франция се обвинява, че не е изготвила бизнес план, „изграден върху специфични за mр2 хипотези“ — термин, който не е определен от въпросното консултантско дружество. Във връзка с това Франция припомня, че въпросите за разпределянето на разходите между различните ползватели на отделните терминали се отнасят към анализа на диференцираните тарифи на летището, а не към проучването на рентабилността на проекта за нов терминал.

4. МНЕНИЯ НА ТРЕТИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

4.1. AIR FRANCE

4.1.1. СУБСИДИИ ЗА ИНВЕСТИЦИИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА CCIMP

- (161) Air France изтъква, че ако от предоставените субсидии за привеждане в съответствие на инфраструктурата на летището са се възползвали всички присъстващи на платформата на Marseille-Provence превозвачи, субсидиите за специфичните за терминал mр2 инвестиции съдържат потенциал за нарушаване на конкуренцията между авиокомпаниите, използващи всеки от двата терминала.
- (162) Air France оспорва оценката, направена от Комисията в решението за откриване на процедурата, според която достъпът до терминал mр2 е равнопоставен и недискриминационен. Решението на CCIMP да го запази за пътничко-потока от типа „от точка до точка“ е принудило Air France, която обслужва и международни полети и превозва по-специално пътници с прекачване, да раздели обслужването на полетите си от Marseille между двата терминала, вследствие на което Air France се е отказала да използва терминал mр2. Отварянето от октомври 2006 г. на терминал mр2 за международните полети, обслужвани от Ryanair, доказва според Air France преференциалното отношение на CCIMP към този оператор. Освен това Air France припомня, че на терминал mр2 са се предлагали услуги само за самолети с по-малко от 200 места, което е изключвало въздухоплавателни средства от типа Airbus 321, и че е била подадена жалба от авиокомпания Air Méditerranée пред Административния съд на Марсилия с искане да се признае произволният и дискриминационен характер на тази клауза в правилника за използване на терминал mр2.
- (163) Air France изтъква, че наложените първоначално от CCIMP условия за допускане до терминал mр2 изглеждат са имали за единствена цел да се гарантира тя да не може да претендира да използва новия терминал, след като икономическият баланс на платформата несъмнено не би бил осигурен при хипотезата, че Air France успее да прехвърли всичките си операции на терминал mр2, където нивото на таксите е значително по-ниско.

4.1.2. СУБСИДИИ ЗА ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ НА CCIMP

- (164) Air France твърди, че нивото на летищната такса, събирана за сметка на държавата, но запазена изцяло за управляващия летището орган, може да не отговаря на реалните разходи, направени от летището за финансиране на мерките, произтичащи от изключителните ѝ правомощия на публична власт, и по този начин може да представляват субсидия за оперативните разходи на летище Marseille Provence.

4.1.3. ПОМОЩ, ПРЕДОСТАВЕНА ОТ ЛЕТИЩЕ MARSEILLE PROVENCE НА НЯКОИ АВИОКОМПАНИИ

4.1.3.1. *Налелени пътнически такси за вътрешните полети*

- (165) Air France не оспорва констатацията на Комисията в решението ѝ за откриване на процедурата, според която изграждането на нискотарифен терминал може да отговаря на пазарно търсене. Air France припомня обаче, че задължение на управляващия летището орган е да се увери в рентабилността на този проект.
- (166) Air France оспорва твърдението на Комисията, според която за частен управляващ летище орган изглежда нормално да се стреми да получи плащане за по-високи разходи поради превоза на пътниците на авиокомпаниите, които предпочитат да предлагат по-комфортно обслужване, чиито клиенти се характеризират с по-голяма

„готовност да плащат“. Air France изтъква, че не е допринесла за определянето на нивото на качество на предлаганата услуга на терминала, квалифицирана като „комфортна“, и припомня, че има съмнения относно действително недискриминационния характер на критериите, прилагани от управляващите летището органи за достъп до новия терминал, за да го определят за новите нискотарифни оператори. Air France изтъква, че авиокомпаниите, които вече използват терминалите, често са зависими от тези инфраструктури. Air France счита, че тъй като управляващите летището органи са в монополно положение там, те могат да злоупотребят с това с цел да повишат своите тарифи за тези зависими клиенти, за да предложат привлекателни тарифи на клиентите, използващи нискотарифните терминали, които от своя страна са в състояние лесно да преместват дейността си от една летищна платформа на друга.

- (167) Air France счита, че прилаганите на летище Marseille Provence тарифи са резултат от избор за осчетоводяване, чиято единствена логика е да се облагодетелстват авиокомпаниите, използващи терминал mр2. Методът на разпределяне на общите разходи позволява според Air France да се намали изкуствено тарифата на пътническата такса, прилагана на терминал mр2. Air France би желала Комисията да включи в обосновката си факта, че летищата представляват „основна инфраструктура“ за авиокомпаниите и че следователно един управляващ субект е длъжен да използва тарифи, които отразяват цената на предоставяната услуга (задължение, което се налага и от Директива 2009/12/ЕО).
- (168) Air France подчертава, че доколкото им е известно, ССІМР никога не е взимала мерки за възстановяване на добавките към таксата, дължими заради преоценката със задна дата на тарифите на пътническата такса на терминал mр2. Air France отбелязва, че ако след разпореждането от 28 юли 2009 г., Висшият административен съд — произнасяйки се по обезпечителното производство — е преустановил прилагането на 20 % от пътническата такса за терминал mр1, ССІМР не е повишила по съответния начин размера на пътническата такса в сила за терминал mр2. Air France припомня, че след като Висшият административен съд не е отменил тарифите, прилагани на терминал mр1 (решение от 27 юни 2011 г.), цялата сума за тези 20 %, приета въз основа на разпореждането по обезпечителното производство, в крайна сметка е платена на ССІМР.
- (169) Air France отбелязва, че в предишно решение ⁽³¹⁾ Комисията е стигнала до заключение за наличие на схема за помощ, несъвместима с вътрешния пазар, по отношение на система за диференциация на летищните такси в зависимост от направлението на полета (вътрешен/международен). Air France припомня, че след като Франция е приела мерки за премахване на тази система, Комисията не е пожелала да приведе в действие допълнителни полезни мерки. От това Air France заключава, че предишното решение на Комисията прави безпредметно всяко нова разследване на тази схема.

4.1.3.2. Такси за откриване на нови линии

- (170) Макар от Air France да са съгласни, че всяко летище отговаря за предприемането на такава стъпка, от авиокомпанията все пак припомнят, че задължение на летището е да докаже, че наистина е действало като разумен оператор в условията на пазарна икономика. Във връзка с това трябва да се докаже, че мярката има за цел получаване в бъдеще на възвръщаемост на инвестицията. Следователно целта трябва да бъде подобряването на собствените приходи, а не увеличаването на туристическата посещаемост на региона.
- (171) Air France допълва, че за да бъде приемлива, една такава мярка трябва да е прозрачна, недискриминационна, постепенно намаляваща и ограничена във времето, за да не представлява публично финансиране на разходите за експлоатация от страна на превозвача, който я получава.

4.2. RYANAIR

4.2.1. СУБСИДИИ ЗА ИНВЕСТИЦИИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА ССІМР

- (172) Ryanair изтъква, че субсидиите за инвестиции, предоставени за изграждането на терминал mр2, показват поведение на разумен оператор в условията на пазарна икономика.
- (173) Според Ryanair в анализа на Комисията би трябвало да се вземат предвид приходите от невъздухоплавателни дейности, генерирани от терминал mр2, като отдаването на автомобили под наем, таксата за ползване на паркинга и допълнителните търговски постъпления от продажби на пътниците на терминал mр2, които биха могли да отидат в магазините на основния терминал, намиращ се на по-малко от минута път пеша от терминал mр2. От това Ryanair стига до заключение, че приходите от невъздухоплавателни дейности, генерирани от пътниците на терминал mр2, допринасят значително за рентабилността на основния терминал.

⁽³¹⁾ Решение на Комисията от 28 януари 2009 г., помощ Е4/2007, С(2009) 184 окончателен.

- (174) Затварянето на летището, което би довело до допълнителни разходи (за съкращаване на персонала, за почистване и възстановяване, за пропуснатите ползи от вече направените инвестиции), още повече, че е имало вероятност продажната цена да бъде ниска и дори отрицателна, не е било икономически целесъобразна алтернатива през 2006 г.
- (175) Следваната от летището стратегия, довела до увеличаване на пътничеството и на приходите и до намаляване на неизползвания капацитет на летището, е допринесла за повишаване на неговата пазарна стойност. Ryanair изтъква, че свързаните с терминал mр2 активи и направените инвестиции биха могли да доведат до оценка в случай на продажба, противно на представеното от РwС мнение.

4.2.2. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЪТНИЧЕСКИТЕ ТАКСИ НА ТЕРМИНАЛ МР2

- (176) Ryanair изтъква, че решението за определяне на пътническата такса, прилагана на терминал mр2, не може да се припише на държавата съгласно критериите, изрично посочени в съдебната практика по делото Stardust Marine ⁽³²⁾. Ryanair подчертава, че ССИ се разглежда от френското законодателство като попадащи в специфична категория на публични субекти, характеризиращи се с липса на подчиненост на държавата ⁽³³⁾. Поради това Ryanair оспорва отношението на Комисията, която се ограничава до това да приеме относимостта на въпросните мерки поради факта, че ССИМР е под контрола на държавата, и припомня, че на Комисията се пада задължението да разгледа във всеки отделен случай конкретните обстоятелства, които водят до установяване на приписването или не на мярката.
- (177) Ryanair допълва, че в случая на ССИМР Франция не би могла да е инициаторът, нито е действала по начин, който да насърчава приемането от летището на оспорваните мерки. Ryanair изтъква, че напротив, DGAC многократно са отхвърляли приетите от ССИМР тарифи ⁽³⁴⁾.
- (178) Като алтернатива Ryanair твърди, че определянето на пътническите такси за терминал mр2 отговаря на теста за разумен оператор в условията на пазарна икономика. Ryanair поддържа мнение, че в анализа си Комисията не е приложила правилно теста за разумен оператор, както се изисква от Съда ⁽³⁵⁾, поради няколко причини.
- (179) Най-напред Комисията е пропуснала да направи като основно сравнение между таксите, прилагани на летище Marseille Provence, и пазарната цена. Ryanair са представили проучване, с което се показва, че пазарната цена за летищните услуги може да бъде установена въз основа на сравнение с цените, платени на сравними частни летища в цяла Европа. Авиокомпанията използва сравнението с летища Luton, Eastern Midlands, Prestwick и Liverpool. Ryanair твърди, че тези летища се експлоатират без държавна помощ и без публична намеса и че цените, които плаща там, са средно три пъти по-ниски от тези на летище Marseille Provence. От това Ryanair стига до заключение, че цената, която плаща на летище Marseille Provence за летищните услуги, не е по-ниска от пазарната цена на тези услуги и че следователно платената цена не съдържа елементи на държавна помощ.
- (180) На второ място, Комисията е включила в изчисленията си невъзстановимите разходи, вместо да направи оценката си въз основа единствено на пределните разходи. Във връзка с това Ryanair припомня, че летище Marseille Provence е изградено през 1922 г. и преди либерализацията на въздушния транспорт е било използвано по-специално за регионалния пътничеството, финансиран от държавата под формата на обществена услуга, и като база за въздухоплавателни средства, служещи за борба с горските пожари. Ryanair добавя, че за да се справи с понижаването на тарифите, наблюдавано през периода 2001—2003 г., летището е разработило стратегия за отваряне към нискотарифните авиокомпаниите, като е изградило терминал, проектиран специално за ползване от тях. Ryanair припомня, че в продължение на няколко години тя е съставлявала повече от 40 % от пътничеството на терминал mр2. Ryanair изтъква, че регионалните летища не са особено привлекателни за авиокомпаниите, които с право могат да очакват договаряне с летището на толкова по-ниски тарифи, колкото по-значителен обем пътници привличат на платформата. Ryanair припомня, че за да направи заключение относно наличието на помощ, Комисията трябва да вземе под внимание преобладаващото положение към момента, когато мярката е предоставена на получателя. Ryanair изтъква, че в този случай към датата, на която е започнала да извършва дейност на летище Marseille Provence, предвид договорните задължения, които е поела по отношение на обема превозени пътници, управляващият летището орган е можел с пълно право да очаква голямо увеличение на пътничеството благодарение на присъствието на Ryanair на платформата. Ryanair изтъква, че тъй като икономическото положение на малките регионални летища със свърхкапацитет е различно от анализирания от Съда в решението по делото Charleroi, то следва да бъде адаптирано, ако се приеме, че за тях може да се приложи

⁽³²⁾ Решение на Съда от 16 април 2002 г., дело C-482/99, Франция/Комисия, Recueil, стр. I-4397.

⁽³³⁾ В подкрепа на това твърдение Ryanair цитира становище на Държавния съвет от 16 юни 1992 г. № 351 654.

⁽³⁴⁾ Във връзка с това Ryanair се позовава на точките от решението за откриване на процедурата, които се отнасят до непокриването от ССИМР на сумите за възстановяване, получени от прилагането на тарифите със задна дата, многократните искания на Франция да се сложи край на намалените такси за вътрешни полети и въвеждането от ССИМР на помощ за маркетинг без предварителното разрешение на Франция.

⁽³⁵⁾ Ryanair се позовава на решението на Съда от 17 декември 2008 г., T-196/04, Ryanair/Комисия.

анализът според разходите. Вземането под внимание единствено на пределните разходи и приходи, свързани със сключените с Ryanair договори, би отразявало поведението на разумен оператор в условията на пазарна икономика. Ryanair допълва, че не трябва да се вземат под внимание разходите, свързани с инвестициите, направени преди пристигането на Ryanair, и с фиксирания оперативни разходи. Ryanair добавя, че дали летището ще бъде печелившо или губещо по принцип няма значение от гледна точка на наличието на помощ в полза на авиокомпанията.

- (181) Ryanair изтъква, че анализът на разходите, извършен от Комисията за теста за разумен оператор в условията на пазарна икономика, е грешен, тъй като не взема предвид нивото на предлаганата услуга на терминал mр2, което е по-ниско от услугите, предлагани на традиционните авиокомпаниите, и следователно съответства на действащото ниво на таксата. Ryanair изтъква, че терминал mр2 предлага само основна инфраструктура ⁽³⁶⁾ и предоставя значително по-малка площ за един пътник в сравнение с основния терминал (1,66 m² срещу 6,06 m²). Ryanair твърди, че нискотарифните авиокомпаниите не следва да плащат такси, съответстващи на услуги, каквито те не ползват или ползват в по-малка степен от традиционните авиокомпаниите ⁽³⁷⁾. Ryanair припомня, че прилага цени за багажа, които имат за цел да стимулират пътниците да не регистрират багаж, което е довело до това, че само 1/3 от пътниците на Ryanair регистрират багаж. Освен това пътниците на Ryanair придвижват сами багажа си от гишетата за регистрация до пункта за проверка, с което всяка инфраструктура на летището става излишна. За сравнение Ryanair подчертава, че Air France използва в много по-голяма степен услугите за наземно обслужване, свързани с приемането на багажа на летището.
- (182) Ryanair изтъква, че обслужва най-големите въздухоплавателни средства, използващи летище Marseille Provence, което спестява на летището алтернативните разходи, свързани с обработката на малки въздухоплавателни средства спрямо броя на превозваните пътници. Ryanair подчертава, че работи на базата на ротации с продължителност 25 минути, докато времето за ротация на традиционните авиокомпаниите като Air France е между 45 и 60 минути. Намаленото време за ротация освен това позволява да се ограничи времето на използване на площта на земята от въздухоплавателните средства и от пътниците. Ryanair припомня, че всъщност критериите за ползване на терминал mр2 се основават на изискването за използване на въздухоплавателни средства от тип C, в които може да има до 200 места, и за работа при намалено време за ротация.
- (183) И накрая, Ryanair критикува факта, че в решението си Комисията не взема предвид положителните външни фактори, свързани с присъствието на Ryanair на платформата, а именно факта, че стойността на инфраструктурата се увеличава с нейната посещаемост, предвид рисковете, свързани с експлоатацията на първите обслужвани на платформата линии. Освен това Ryanair посочва, че присъствието на една авиокомпания на дадено летище създава положителен ефект, като води до увеличаване на броя на пътниците на тази платформа и следователно до подобряване на търговската и транспортната инфраструктура на летището, което още повече засилва привлекателността на платформата. Ryanair подчертава, че се е ангажирала с договор да превозва определен брой пътници на летище Marseille, като по този начин допринася за създаване на такива външни фактори, както показва, от една страна, увеличаването на пътническия поток на платформата, и по-специално на терминал mр2, и от друга страна, увеличаването на броя на авиокомпаниите, които извършват дейност от летището. Освен това Ryanair подчертава, че при този вид ангажимент върху авиокомпанията пада целият риск, свързан с обслужването на линията, и това оправдава приемането от летището на по-ниска норма на възвръщаемост на инвестицията от тази, която би се изисквала при липсата на такива ангажименти.
- (184) Ryanair препоръчва на Комисията при анализа си да приеме подхода на „съвкупно отчитане“, при който трябва да се вземат предвид заедно приходите от въздухоплаване и постъпленията от търговска дейност, генерирани от присъствието на платформата на дадена авиокомпания. Във връзка с това Ryanair отбелязва, че превозва повече пътници на полет от Air France и че обслужва полети „от точка до точка“, при които счита, че пътниците са по-склонни да генерират търговски приходи, отколкото транзитните пътници. Ryanair подчертава, че от започването на дейността ѝ на летище Marseille Provence на терминал mр2 са се появили многобройни търговски обекти и дружества за отдаване на автомобили под наем и че генерираните от тях приходи от невъздухоплавателни дейности допринасят за рентабилността на този терминал.
- (185) Накрая Ryanair посочва, че фактът, че таксите, определени за терминал mр2, отговарят на теста за разумен оператор в условията на пазарна икономика, доказва, че няма преразпределяне към Ryanair на публични средства, предоставени на управляващия летището орган. Ако трябва да бъде доказано наличието на помощ в полза на летището, Ryanair оспорва твърдението, че това води до заключение, че авиокомпанията е била крайният ѝ получател.

⁽³⁶⁾ Ryanair припомня, че на терминал mр2 няма: скъпо подово покритие тип мрамор, окачен таван, монитори над пунктовете за качване, съоръжения за транспортиране на багажа до основната зала, колички за багаж, чакални, информационно бюро, ескалатори и подвижна пътека, телескопичен мостик.

⁽³⁷⁾ В подкрепа на това твърдение цитира решението на CAA UK от 27 май 2011 г. относно внесената от Ryanair жалба срещу такса, прилагана по дискриминационен начин на летище Gatwick.

- (186) По-нататък Ryanair изтъква, че прилаганите за терминал mр2 такси в никакъв случай не са изборителни, след като Комисията не е установила, че Ryanair се е ползвала с по-благоприятни условия от другите авиокомпани на летище Marseille. Ryanair подчертава, че за да се направи такова заключение, не е достатъчно да се констатира, че за отделните авиокомпани се прилагат различни нива на таксите, а че Комисията трябва да вземе под внимание цената на предлаганите на всяка авиокомпания услуги от страна на летището, както и положителните външни фактори и приходите от невъздухоплавателни дейности, генерирани от всяка авиокомпания. Ryanair припомня, че нейният бизнес модел е довел до превозване с всеки полет на по-голям брой пътници, отколкото други авиокомпани, както и че икономии, реализирани от летището за сметка на избегнатите по този начин алтернативни разходи, трябва да намерят изражение в прилаганите за Ryanair ставки на таксите.
- (187) И накрая, Ryanair посочва, че диференциацията на тарифите между вътрешните и международните полети представлява неправомерна дискриминация по смисъла на член 102 от ДФЕС, след като е резултат от решение на летището и като се има предвид господстващото му положение за предоставянето на инфраструктурата. Ryanair изтъква, че предоставяните на пътниците услуги не са коренно различни според направлението им (вътрешен, национален, международен полет) и че проверката на документите на пътуващите по международни маршрути пътници е част от правомощията на държавата и следователно не трябва да се финансира от летищните такси. Ryanair изразява съжаление, че Франция не е разширила констатацията, направена по отношение на диференциацията между вътрешните полети и тези в Шенгенското пространство, както и за полетите извън Шенгенското пространство, при които на основния терминал се прилага 56 % по-висока такса. Ryanair изтъква също, че този механизъм на диференциация представлява държавна помощ. Ryanair подчертава, че Air France и свързаните с нея авиокомпани обслужват повечето от вътрешните полети и следователно се възползват от системата за диференциация на тарифите. Вследствие на това Ryanair иска от Комисията да включи в мерките, които са предмет на настоящото разследване, предоставеното на Air France предимство в резултат на диференциацията на таксите между полетите във и извън Шенгенското пространство, което ще позволи на авиокомпанията да получи обезщетение за понесени вреди пред френските съдилища.
- (188) Ryanair е предоставила допълнителна информация във връзка с AMS и анализа, който Комисията да извърши. Ryanair посочва, че наличието на помощ в договора с AMS трябва да се преценява отделно от другите мерки. Ако все пак Комисията реши да я оценява заедно с условията, от които Ryanair се ползва на летището, Ryanair предлага икономически анализ и на тази основа стига до заключението, че договорът с AMS би бил изгоден за летището в краткосрочен план.

4.3. CCIMP

4.3.1. СУБСИДИИ ЗА ИНВЕСТИЦИИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА CCIMP

- (189) CCIMP споделя аргументите на Франция, според които субсидиите с изтекъл давностен срок, както и субсидиите, предназначени за нестопански дейности, не могат да се квалифицират като държавна помощ. Във всички случаи публичното финансиране, предоставено преди влизането в сила на Насоките от 2005 г., не представлява държавна помощ въз основа на Съобщението от 1994 г. Като алтернатива представляващите държавна помощ субсидии са съвместими с правилата на ДФЕС, по-специално въз основа на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС. CCIMP споделя становището на Франция относно съвместимостта на разследваната помощ по отношение на предвидените в насоките условия, а именно условията за пропорционалност и за необходимост.
- (190) CCIMP подчертава прякото и непряко икономическо въздействие на новия терминал в региона на Marseille, както и ролята му за намаляване на задръстванията по централните летища, за териториалното сближаване в Европа и за укрепване на капацитета на летищата пред риска от насищане ⁽³⁸⁾.
- (191) CCIMP счита, че изграждането на един нов терминал е било необходимо, за да се даде възможност за установяване на нискотарифни авиокомпани, които рядко обслужват традиционните инфраструктури, чиито характеристики не отговарят на техния икономически модел. CCIMP припомня, че само създаването на нискотарифен терминал би позволило доближаване до изискванията на нискотарифните авиокомпани по отношение на летищните такси в условия на прозрачност и липса на дискриминация.

4.3.2. СУБСИДИИ ЗА ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ В ПОЛЗА НА CCIMP

- (192) По повод на представените от Франция мнения CCIMP уточнява, че паричните потоци в размер общо на [...] милиона евро се отнасят за вноски, платени на общата служба на летището срещу предоставени услуги. От камарата уточняват, че не са прехвърляни никакви финансови средства от CCI към летище Marseille Provence. От там припомнят, че летище Marseille Provence, както и всяко друго предприятие в региона, дължи таксата за разходи на търговско-промишлената камара, която е платило в размер на 213 553 EUR през 2010 г.

⁽³⁸⁾ Вж. бележка под линия 18.

4.3.3. ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЪТНИЧЕСКИТЕ ТАКСИ ЗА ТЕРМИНАЛ МР2

- (193) ССІМР припомня, че нискотарифният терминал mр2 предлага опростени услуги и дава възможност за предоставяне на диференцирано предложение за тарифи, и потвърждава, че при определянето на тези тарифи са взети предвид всички разходи. Така ССІМР стига до заключение, че летище Marseille Provence може да се позове на принципа на разумен оператор, за да обоснове наличието на диференцирани такси на всеки от терминалите.
- (194) ССІМР счита, че единствено методът, наречен „на приноса“, който се използва за изчисляване на нормата на възвръщаемост на терминал mр2, дава възможност да се вземе предвид прехвърлянето на една авиокомпания от единия терминал на другия, икономите от мащаба, които предполагат устойчивост на съответните разходи, като същевременно разпределянето им за всеки терминал би довело до намаляването им за основния терминал. Камарата припомня, че създаването на терминал mр2 е довело до обединяване на някои разходи между двата терминала, в резултат на което са намалени разходите на основните терминали, отложено е реализирането на някои инвестиции (пренасочване на строителството на зоната за регистрация за Европа и на залата за заминаване за Европа/международни полети).

4.3.4. МЕРКИ ЗА СТИМУЛИРАНЕ НА ОТКРИВАНЕТО НА НОВИ ЛИНИИ

- (195) ССІМР заявява, че е задействала план за развитие, предназначен да увеличи полетите на летището, по-специално чрез откриването на нови линии. Мерките за стимулиране са насочени според ССІМР към изпълнение на тази цел в съответствие с обичайната практика на управляващите летища органи, както е посочила Комисията в решението си във връзка с летище Manchester ⁽³⁹⁾. Въведената схема според ССІМР трябва да се разглежда като търговска практика, която не съдържа никаква помощ по смисъла на член 107 от ДФЕС, след като схемата е открита, недискриминационна и е в сила за ограничен период от време въз основа на обективни критерии.
- (196) ССІМР изтъква, че квалифицирането като помощ трябва да се отхвърли също и поради това, че разумен оператор, действащ в нормални условия на пазарна икономика, би могъл да е принуден да се намеси при същите условия. ССІМР изтъква, че приетите модулирания се вписват в перспектива за постигане на максимална рентабилност на летището и се позовава на бизнес план, присъстващ в подготвителното досие за Сосоёсо от 14 септември 2009 г. Актуализирането на това проучване, както е обяснено в отговора на Франция, би потвърдило рентабилността на мерките.
- (197) ССІМР допълва, че предвид обичайните пазарни практики, по отношение на които трябва да се оценява нейното поведение, въведената схема остава разумна.

4.3.5. ПОМОЩ ЗА МАРКЕТИНГ — ДОГОВОР, СКЛЮЧЕН С AMS

- (198) ССІМР твърди, че при сключването на договора с AMS е действала като разумен оператор в условията на пазарна икономика. От камарата уточняват, че са платили очевидно пропорционална и разумна цена за предоставените услуги предвид практиките в сектора и оспорват отношението към случая на представеното от Air France проучване, в което се разглеждат само неспециализирани уебсайтове. ССІМР припомня, че за разлика от тях представените от уебсайта на Ryanair продукти са насочени към широк кръг интернет потребители, които търсят самолетни билети.
- (199) ССІМР уточнява, че след като целта е била да се увеличи пътничкопотокът на терминал mр2, и по-специално пътничкопотокът на пътниците с голяма покупателна способност, пътуващи по международни маршрути, единствено подходяща е била целенасочена рекламна акция Според ССІМР само уебсайтът на Ryanair е предлагал максимална видимост и ефикасност на рекламата.
- (200) ССІМР припомня, че годишният разход по договора с AMS, разпределен на броя превозени пътници, е от порядъка на [...] * EUR през 2010 г.

⁽³⁹⁾ Решение от 14 юни 1999 г., *летище Manchester*, NN 109/98.

4.4. ASSOCIATION OF EUROPEAN AIRLINES (АСОЦИАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ АВИОКОМПАНИИ)

4.4.1. СУБСИДИИ, ПРЕДОСТАВЕНИ НА CCIMP

- (201) Асоциацията на европейските авиокомпани (наричана по-нататък „АЕА“) припомня, че поддържа всички мерки, които могат да спомогнат за регионалното развитие, но че ефектът от предоставените на малките регионални летища субсидии не трябва да бъде нарушаване на конкуренцията. Според АЕА секторът на въздухоплаването трябва да се разглежда като сектор на дейност, в който всяка интервенция — независимо дали е регулаторна или финансова — може да предизвика нарушаване на конкуренцията. Следователно предоставените на малките регионални летища субсидии са приемливи само доколкото са благоприятни за всички ползватели, без дискриминация, и не водят до нарушаване на конкуренцията между летищата, разположени в една и съща зона на обслужване.
- (202) АЕА изтъква, че е необходимо да се приеме ограничителна рамка на европейско равнище за целия сектор на въздухоплаването, така че да се предотвратят неконтролираните субсидии и да се гарантира конкурентна рамка между икономическите оператори. Тази рамка трябва да се основава на принципа на разглеждане на помощта за инфраструктура в зависимост от необходимостта от използване и да не се насърчава изместването на пътничкия поток към регионите, където търсенето не е толкова динамично.

4.4.2. ДИФЕРЕНЦИАЦИЯ НА ТАРИФИТЕ НА ТЕРМИНАЛ МР2

- (203) АЕА подкрепя идеята, според която дадено летище може да разграничава инфраструктурите си в зависимост от предлаганите на ползвателите услуги. АЕА изтъква обаче, че при такава хипотеза летището трябва да спазва при изчисляването на таксите принципите на прозрачност и на пропорционалност на разходите. На практика АЕА посочва, че става въпрос да се прави разлика между разходите, свързани с използването на общата инфраструктура, от една страна, и разходите, свързани с използването на специфичната инфраструктура, от друга. Според АЕА всички авиокомпани трябва да плащат еднакви тарифи за използването на основната инфраструктура (писти, паркинг, съоръжения за авиационна безопасност, проверки на сигурността, обработка на багаж, екологични такси или евентуално за шумово замърсяване). Таксите за терминала и за обработката могат да се различават на отделните терминали в зависимост от качеството на предлаганите на авиокомпаниите услуги и трябва да се определят въз основа на направените разходи.
- (204) АЕА изтъква също, че достъпът до терминалите с по-малко услуги не трябва да се ограничава до нискотарифните авиокомпани, а — в съответствие с принципа за недопускане на дискриминация — трябва да бъде открит за всички авиокомпани.
- (205) За да се гарантира, че няма да има нарушаване на конкуренцията между авиокомпаниите, присъстващи на една и съща летищна платформа, АЕА подчертава, че управляващите летища органи не трябва да повишават таксите на основния терминал, за да компенсират разходите, свързани с терминала с по-малко услуги.

4.4.3. ПОМОЩ ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ

- (206) АЕА изтъква, че авиокомпаниите са действителните ползватели на тези схеми, като регионалните летища се ползват от тях само непряко. АЕА счита, че такава помощ не следва да се предоставя за маршрути, които вече се обслужват от друга авиокомпания. Според АЕА един маршрут не трябва да се разглежда като „нов“, след като вече се обслужва идентична линия на летище, разположено в същата зона на обслужване. АЕА уточнява, че в идеалния случай като разположени в една и съща зона на обслужване би трябвало да се разглеждат летища, отдалечени най-малко на 100 km или на 120 минути пътуване с TGV.
- (207) АЕА счита, че 3 години е изключително дълъг период по отношение на помощ за започване на стопанска дейност. АЕА изтъква, че жизнеспособността на една линия става ясна още след няколко месеца и най-много след една година. АЕА подчертава, че помощта не трябва да покрива редовните оперативни разходи като амортизацията на въздухоплавателните средства, разходите за наема на въздухоплавателни средства или използването на летищната инфраструктура.
- (208) Според АЕА помощта за започване на стопанска дейност не трябва да може да се обединява с друга помощ, предоставена за експлоатацията на същата линия. АЕА изтъква, че към превозвачите, които не спазват договорните задължения, трябва да се прилагат механизми за санкции. АЕА подчертава, че предоставената на сектора на въздухоплаването помощ трябва винаги да бъде рестриктивна и да се разрешава единствено след разглеждане на всеки конкретен случай.

- (209) АЕА изтъква, че помощта трябва да се предоставя само въз основа на прозрачна и недискриминационна процедура. Условието за предоставяне на помощ за започване на стопанска дейност трябва да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Освен това АЕА е на мнение, че за всяка финансова вноска, предоставена от орган на местната власт или регионално летище, трябва да бъде отправено уведомление до съответната държава членка поне три месеца преди влизането ѝ в сила, така че последната да прецени дали е необходимо да информира Комисията за това. В случай на помощ, за която е отправено уведомление, АЕА подчертава, че става въпрос да се напомни на органите на местната власт, че всяко предоставяне на помощта преди одобрението от страна на Европейската комисия ще се счита за неправомерна помощ.

4.5. AIRPORT MARKETING SERVICES

- (210) На първо време AMS изтъква, че решението за сключване на договора от 19 май 2006 г. не може да бъде отнесено към френската държава. AMS посочва, че макар консултацията с държавата чрез Сосоёсо преди всяко вземане на решение относно летищните такси да е показател, който е от значение за установяване на относимостта на тези решения, същото не се важи за решенията относно закупуването на маркетингови услуги. AMS е на мнение, че закупуването на маркетинговите услуги по никакъв начин не е било свързано с решенията относно приложимите летищни такси и не се различава от всяко друго закупуване на рекламно пространство. Освен това AMS припомня, че органичен критерий, на който се основава анализът на Комисията за установяване на възможността за относимост към държавата на решенията на Търговско-промишлената камара, не е достатъчен по отношение на изискванията, поставени от съдебната практика по делото *Stardust Marine* ⁽⁴⁰⁾.
- (211) След това AMS посочва, че сключването на договора за закупуване на маркетингови услуги е в съответствие с поведението на разумен оператор в условията на пазарна икономика. AMS подчертава, че този договор е подобен на тези, сключени с такива частни летища като *Liverpool* или *Oslo Rygge*, за които не може да има съмнение, че не са действали като разумни оператори в условията на пазарна икономика. AMS уточнява, че по никакъв начин не проявява дискриминация спрямо публичните и частните летища и че прилаганите тарифи са публични и лесно достъпни на неговия уебсайт.
- (212) При условия на евентуалност AMS изтъква, че исканите тарифи съответстват на пазарната цена. AMS уточнява, че тарифите са определени въз основа на проучването, осъществено по молба на *Ryanair* през 2004 г. от *Mindshare*, дъщерно дружество на *WPP*, което предоставя маркетингови услуги. AMS допълва, че партньори като *Hertz* и *NeedaHotel* купуват предлагано пространство на уебсайта за рекламиране на собствените си услуги и че сключените с тези оператори договори дават възможност за по-добра оценка на пазарната цена. И накрая AMS заявява, че са изготвили оферта с тарифи въз основа на стандартен метод за изчисляване на рекламното показване онлайн с цел да се определи цена за предложеното показване на уебсайта на *Ryanair*. Приетите тарифите са на базата на разходите за хиляда „посещения на страница“, а обемът на посещаемост определя ценови диапазон за повечето предложени услуги за публикуване на реклама.
- (213) AMS изтъква, че *Air France* са представили сравнение между ценовата оферта на AMS в момента на подписване на договора, т.е. през 2006 г., и ценовата оферта на *Viamichelin* за 2011 г., докато летище *Marseille Provence* правилно е направило сравнението си въз основа на ценовата оферта на *Viamichelin* за 2006 г. Като се има предвид, че ценовите оферти за маркетинговите услуги се променят средно на всеки 6 години, AMS счита, че направените от *Air France* сравнения не са подходящи.
- (214) AMS изтъква, че на летище *Marseille Provence* са били предложени изключително изгодни търговски условия. В тази връзка AMS припомня, че през периода 2006—2011 г. тарифите са били замразени въз основа на броя на посетителите на уебсайта на *Ryanair* през април 2005 г., докато в действителност този брой се е увеличил от 0,65 милиона на ден през 2005 г. до 1,2 милиона на ден през 2011 г. Освен това броят на получателите от списъка за изпращане на електронни писма е бил замразен въз основа на установения през април 2005 г., докато той всъщност се е увеличил от 1,2 милиона до 2,6 милиона. AMS подчертава, че *Air France* при сравнението си не са взели предвид тези елементи, свързани с обема на посещенията, което прави това сравнение некоректно.
- (215) AMS припомня, че броят на посетителите на уебсайта на *Viamichelin* е по-малък от този на *Ryanair* и че уебсайтът е малко познат извън Франция. Поради това AMS счита, че този уебсайт не е подходящ за реклама на летище на европейско равнище, което се подкрепя от факта, че и до днес нито едно летище не е прибягвало до неговите услуги. AMS подчертава, че уебсайтът *Lonely Planet* е австралийски и малко познат в Европа, който генерира обем на посещения далеч по-малък от този на уебсайта на *Ryanair*. И накрая AMS подчертава, че уебсайтовете, които не са свързани с авиокомпаниите, не са особено подходящи, тъй като не дават възможност на

⁽⁴⁰⁾ Решение на Съда от 15 май 2002 г. по дело *Франция/Комисия*, C-482/99, Recueil, стр. I-04397, точки 52 и 58.

посетителя да направи едновременно с това резервация за самолетния си билет. AMS счита, че тарифите за маркетингови услуги на уебсайта на Air France, British Airways и Expedia са по-високи от прилаганите на уебсайта на Ryanair въпреки по-слабата им посещаемост.

- (216) Освен това AMS оспорва идеята, че Ryanair е принудила летище Marseille да сключи договора във връзка с маркетинговите услуги. AMS изтъква, че не е в техен интерес да принуждават някого да продава пространство на уебсайта на Ryanair, което представлява ограничен ресурс, за който има значително търсене.
- (217) AMS е на мнение, че наличието на рекламни връзки на уебсайта на Ryanair привлича вниманието на управляващите органи и на собствениците на летища и, като посочва присъствието на авиокомпания с редовни полети и свързани с нея приходи от невъздухоплавателни дейности, увеличава вътрешно присъщата стойност на летищата в очите на потенциалните купувачи.
- (218) AMS изтъква, че в решението си относно летище Bratislava Комисията е признала стойността на маркетинговите услуги ⁽⁴¹⁾.
- (219) И накрая AMS изтъква, че Насоките от 2005 г. не се прилагат за отношенията между летище и доставчик на маркетингови услуги.

5. КОМЕНТАРИ НА ФРАНЦИЯ ОТНОСНО МНЕНИЯТА НА ТРЕТИ СТРАНИ

- (220) В коментара си относно мненията на трети страни Франция изтъква, че в предоставените от Air France материали се съдържат няколко погрешни твърдения.
- (221) Франция припомня, че противно на твърдяното от Air France, достъпът до терминал mр2 е равнопоставен и недискриминационен.
- (222) Франция уточнява, че летище Marseille Provence не може да бъде обвинявано, че не е предвидило отварянето на терминал mр2 за международни полети извън Шенгенското пространство, въвеждането на които е било планирано едва след подписването на споразумението „Открито небе“, сключено между Мароко и Европейския съюз на 29 декември 2006 г. Франция припомня, че дотогава проучванията относно перспективите за развитие на пътничкопотока са стигали до перспективи за развитие основно в рамките на Шенгенското пространство и че поради този факт при първоначалното изграждане на терминал mр2 не се е предвиждала специална инфраструктура за съоръженията за граничен контрол, които биха представлявали ненужен допълнителен разход. Освен това Франция подчертава, че Air France, която твърди, че тази невъзможност да се извършват международни полети от терминал mр2 има за цел конкретно да не допусне достъпа на авиокомпанията на този терминал, все още не извършва международни полети от терминал mр2, въпреки отварянето му за международен пътничкопоток.
- (223) Франция припомня, че разпоредбите на правилника за достъп до терминал mр2 са обосновани от съображения за удобство и сигурност, определени от летището, като например ограничения размер на залите за заминаване. Франция подчертава, че внесената от Air Méditerranée жалба пред Административния съд на Марсилия по повод достъпа до терминал mр2 е била отхвърлена от съда ⁽⁴²⁾.
- (224) Франция оспорва твърдението на Air France, според което икономическият баланс на терминал mр2 не би бил постигнат, ако Air France е била в състояние да прехвърли всичките си операции към терминал, на който размерът на таксите е значително по-малък от този, който е в сила на основния терминал. Според Франция това твърдение се опровергава от факта, че летището е включило в първоначалния си бизнес план хипотезата за прехвърляне на „La Navette“ на Air France към терминал mр2. Франция счита, че Air France всъщност е обвинявала терминал mр2 за нивото на обслужване, което не отговаря на очакванията на нейните клиенти. Във връзка с това Франция припомня, че диференциацията на летищните услуги и на свързаните с всяка от тях такси продължава да е разрешена от текстовете на европейското и националното право.
- (225) Накрая Франция припомня, че счита, че в решението си от 26 юли 2011 г. Висшият административен съд не е осъдил метода за разпределяне на разходите между терминали mр1 и mр2, а е утвърдил по този повод тарифи за терминал mр1, които е определил според „начин на изчисляване, обоснован от точни счетоводни проучвания“.

⁽⁴¹⁾ Решение 2011/60/ЕС, съображение 114.

⁽⁴²⁾ Административен съд на Марсилия, разпореждане на съдията по реда на обезпечителното производство, 17 март 2011 г., № 1101332, с което съдът преценява, че ситуацията не характеризира достатъчно сериозно и непосредствено засягане на обществен интерес, което може да представлява условие за спешност; отхвърля молбата за преустановяване; жалбата остава висяща по същество.

Франция оспорва забележката на Air France, според която ССІМР е трябвало да повиши размера на пътническата такса на терминал m2 след разпореждането по реда на обезпечителното производство от 28 юли 2009 г., като се има предвид липсата на решение по същество, и припомня, че летището е преразгледало в значителна степен структурата на таксите си вследствие на решението от 26 юли 2011 г.

6. ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ В ПОЛЗА НА ССІМР — НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

6.1. НАЛИЧИЕ НА ЕВЕНТУАЛНА ПОМОЩ ЗА ИНВЕСТИЦИИ В ПОЛЗА НА ССІМР

- (226) В съответствие с член 107, параграф 1 от Договора правилата за държавна помощ се прилагат само когато получателят е „предприятие“. Според постоянната съдебна практика на Съда предприятията се определят като субекти, извършващи стопанска дейност, независимо от правния им статут и начина им на финансиране ⁽⁴³⁾. Всяка дейност, която се състои от предлагането на стоки и услуги на даден пазар, е стопанска дейност ⁽⁴⁴⁾. Стопанското естество на една дейност само по себе си не зависи от това дали дейността носи печалби ⁽⁴⁵⁾.
- (227) Дейността на авиокомпаниите, която се състои от предоставянето на услуги за превоз на пътници и/или на предприятия, представлява стопанска дейност. В своето решение по дело „Aéroports de Paris“ Съдът постанови, че експлоатацията на летище, която се изразява в предоставяне на летищни услуги на авиокомпаниите и на различни доставчици на услуги, също представлява стопанска дейност. В своето решение „Leipzig-Halle airport“ Общият съд потвърди, че експлоатацията на летище е стопанска дейност, а изграждането на летищна инфраструктура е неразделна част от нея.
- (228) Що се отнася до въведени в миналото мерки за финансиране, постепенното развитие на пазарните сили в летищния сектор не позволява да се определи точна дата, от която експлоатацията на летище следва несъмнено да се счита за стопанска дейност. Общият съд все пак признава развитието в характера на летищните дейности. В своето решение по дело „Leipzig-Halle airport“ Общият съд е постановил, че считано от 2000 г. прилагането на разпоредбите в областта на държавната помощ към финансирането на летищна инфраструктура вече не трябва да се изключва. Вследствие на това, считано от датата на решението по дело „Aéroports de Paris“ (12 декември 2000 г.), експлоатацията и изграждането на летищна инфраструктура трябва да се счита за задача, която подлежи на контрола върху държавните помощи.
- (229) И обратно, преди решението по делото „Aéroports de Paris“ публичните органи са могли с основание да считат, че финансирането на летищна инфраструктура не представлява държавна помощ и поради това не е било необходимо да се отправя уведомление до Комисията за такава мярка. От това следва, че Комисията вече не може да оспорва, въз основа на правилата за държавна помощ, мерките за финансиране, приведени в действие преди постановяването на решението по делото „Aéroports de Paris“.
- (230) Въпреки това дори мерките, които са били приведени в действие преди появата на конкуренция в летищния сектор, да не са представлявали държавна помощ, когато са били приети, те биха могли да се считат за такава помощ съгласно член 1, буква б), подточка v) от Регламент (ЕО) № 659/1999, ако са спазени условията от член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (231) Комисията отбелязва, че посочените по-долу субсидии са били предоставени преди решението по делото „Aéroports de Paris“ (т.е. преди 12 декември 2000 г.). Поради това тя стига до заключението, че не е компетентна да ги разследва във връзка с правилата за държавната помощ.

— субсидия от Генералния съвет от 14 декември 1999 г. в размер на 3 064 000 EUR,

— субсидия от Регионалния съвет от 24 октомври 1997 г. в размер на 8 032 000 EUR,

— субсидия от Регионалния съвет от 8 юли 1994 г. в размер на 1 372 000 EUR,

⁽⁴³⁾ Вж. Съобщение на Комисията за прилагането на правилата на Европейския съюз към компенсацията, предоставена за предоставянето на услуги от общ икономически интерес (ОВ С 8, 11.1.2012 г., стр. 4, точка 2.1), и свързаната с това съдебна практика, по-специално решение на Съда от 12 септември 2000 г. по съединени дела Pavlov и други, C-180/98—C-184/98, (Recueil, стр. I-6451).

⁽⁴⁴⁾ Решение на Съда от 16 юни 1987 г. по дело *Комисия/Италия*, 118/85, (Recueil, стр. 2599, точка 7); дело *Комисия/Италия*, C-35/96 (Recueil, стр. I-3851, точка 36); дело *Pavlov и др.*, точка 75.

⁽⁴⁵⁾ Решение на Съда от 29 октомври 1980 г. по съединени дела 209/78—215/78 и 218/78, *Van Landewyck* (Recueil, стр. 3125, точка 88); решение на Съда от 16 ноември 1995 г. по дело *FFSA и др.*, C-244/94 (Recueil, стр. I-4013, точка 21); и решение на Съда от 1 юли 2008 г. по дело *МОТОЕ*, C-49/07 (Recueil, стр. 4863, точки 27 и 28).

- субсидия от държавата от 26 април 2000 г. в размер на 290 000 EUR,
- субсидия от държавата от 23 юни 1999 г. в размер на 579 000 EUR,

(232) Следователно Комисията ще ограничи разследването си до следните субсидии:

Таблица 5

Субсидия	Общ размер на инвестицията (1 000 EUR)	Общо платена сума (1 000 EUR)
Генерален съвет 27.9.02	2 098	209
Генерален съвет 26.6.03	8 920	3 000
Генерален съвет 19.5.05	15 580	7 600
Marseille Provence Métropole 26.7.04	16 124	889
Френската държава 19.12.01	не е включено	5 032
ЕФРР 22.8.02	5 280	1 520
Общо	48 002	18 250

(233) Съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС всяка помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки, е несъвместима с ДФЕС.

6.1.1. СТОПАНСКА ДЕЙНОСТ И ПОНЯТИЕ ЗА ПРЕДПРИЯТИЕ

- (234) Във връзка с това Комисията отбелязва, че разглежданата в настоящото решение съответна инфраструктура е предмет на търговска експлоатация от ССІМР, която е оператор на летището и която начислява разходи на ползвателите на тази инфраструктура. Следователно, поне що се отнася до експлоатацията на летището, ССІМР е предприятие по смисъла на конкурентното право на Съюза.
- (235) При все това, независимо от правния статут на оператора на едно летище, не всички негови дейности имат непременно стопански характер. Следователно е уместно да се направи разлика и да се определи в каква степен отделните дейности са стопански или не ⁽⁴⁶⁾.
- (236) Както е постановено от Съда, дейностите, които обикновено попадат под отговорността на държавата при упражняване на официалните й правомощия като публичен орган, не са със стопански характер и не попадат в обхвата на правилата относно държавните помощи. Такива дейности обикновено включват сигурността, контрола на въздушния пътничопоток, полицията, митниците ⁽⁴⁷⁾.

⁽⁴⁶⁾ Решение на Съда от 19 януари 1994 г. по дело SAT Fluggesellschaft mbH/Eurocontrol, C-364/92, Recueil, стр. I-43.

⁽⁴⁷⁾ Решение на Съда от 18 март 1998 г. по дело Diego Cali & Figli/Servizi Ecologici Porto di Genova, C-343/95, Recueil, стр. I-1547. Решение на Комисията от 19 март 2003 г., № 309/2002. Решение на Комисията от 16 октомври 2002 г., № 438/02, Помощ за подпомагане на функциите на публичните органи в пристанищния сектор.

- (237) Поради това Комисията счита, че при липсата на правно задължение за летищата да подпомагат разходите за финансиране на тези дейности и на свързаната с тях инфраструктура, поемането им от държавата обикновено не представлява държавна помощ ⁽⁴⁸⁾.
- (238) В конкретния случай изглежда е необходимо да се направи разграничение според съответните дейности, както следва:
- (239) По отношение на разходите, включени в изпълнението на държавните функции, разходите, свързани с функциите за обществена безопасност и сигурност, трябва да се признаят като включени в извършването на нестопански дейности.
- (240) Такъв характер следва да се признае преди всичко на дейностите, които имат за цел гарантиране на обществената безопасност в рамките на летището, тъй като с това се цели предотвратяване на възникването на незаконни действия, и по-специално борбата срещу тероризма. В тази връзка разходите, свързани с функциите на полицията и присъствието на подразделение на морската спасителна и противопожарна служба (Marins-Pompier) на град Марсилия, произтичат от такава дейност. Същото се отнася и за митническите функции.
- (241) Що се отнася до дейностите, свързани с обществената сигурност в рамките на летището, те имат за цел да се гарантира защитата на лицата и имуществото. Това е така, когато въпросното имущество е част от обществената собственост, както в този случай. Във връзка с тази функция е уместно в конкретния случай да се посочат следните дейности:
- проверка на регистрирания багаж;
 - контрол на общия достъп до ограничените зони;
 - проверка на пътниците и ръчния багаж;
 - автоматичен контрол по границите чрез биометрична идентификация;
 - видеонаблюдение.
- (242) При все това публичното финансиране на нестопански дейности, тясно свързани с извършването на стопанска дейност, не трябва да води до неправомерна дискриминация между авиокомпаниите и управляващите летища органи. Действително, ако в дадена правна система е нормално авиокомпания или управляващи летища органи да поемат определени разходи за своя сметка, докато други не го правят, последните се ползват от предимство, дори и тези разходи да не са свързани с дейности, които като такива се считат за нестопански. От това следва, че е необходим анализ на правната рамка, прилагана за управляващ летище орган, за да се оцени дали според тази правна рамка управляващите летища органи или авиокомпаниите трябва да поемат разходите, произтичащи от извършването на определени дейности, които сами по себе си може да не са рентабилни, но които са включени в осъществяването на други стопански дейности.
- (243) Във връзка с това Комисията отбелязва, че съгласно френското право ⁽⁴⁹⁾ управляващите летища органи по принцип не са длъжни да финансират със собствени средства инфраструктурата и съоръженията, необходими за тези дейности.
- (244) И обратно, само задължителният характер на дадена дейност поради приложимо законодателство няма да бъде достатъчно да се квалифицира една функция като нестопанска дейност. В този смисъл разходите, свързани с привеждането на инфраструктурата в съответствие със законовите и нормативните изисквания относно предотвратяването на пожар, и по-специално разходите за устройствата и мрежите за пожароизвестяване в помещенията, не може да се считат като произтичащи от държавна функция, доколкото се отнасят за всички предприятия. Всяко предприятие трябва да гарантира спазването на нормите за противопожарна безопасност и да поеме разходите за това. Същото се отнася и за безопасността на експлоатацията, независимо дали тя е наложена от спецификацията на концесията. Става дума за разходи, които всяко предприятие трябва нормално да направи, за да осъществява дейността си.
- (245) Следователно от казаното по-горе следва, че единствено дейностите, описани в таблица 6 като нестопански, могат да се ползват от публично финансиране, за което не се прилагат правилата относно държавните помощи.

⁽⁴⁸⁾ Решение на Комисията от 19 март 2003 г., № 309/2002, Авиационна сигурност — компенсация на разходите, възникнали вследствие на събитията от 11 септември 2001 г. Вж. решение на Комисията от 7 март 2007 г., № 620/2006, изграждане на регионално летище Memmingen — Германия (ОВ С 133, 15.6.2007 г., стр. 8).

⁽⁴⁹⁾ В член L6332-2 от Кодекса за транспорта се посочва, че „Полицията на летищата [...] се осигурява [...] от представителя на държавата в департамента“; според становище № 381.644 от 2 септември 2008 г. на Държавния съвет, задача от общ интерес, държавните функции „остават изключително за сметка на държавата, която може — с цел да разполага с част от необходимите средства — да определи такси, като тази, наречена „летищна такса“. Изключено е двойното финансиране с помощ за инвестиции и с „летищна такса“.

Таблица 6

Субсидия	Дата	Разходи, свързани с нестопански дейности (EUR)				Разходи, свързани със стопански дейности (EUR)
		Обществена безопасност		Обществена сигурност		Съответствие със законодателството и/или сигурност на експлоатацията
		Полиция и митници	Пожарникари	Видеонаблюдение, проверка и контрол	Обществен достъп	
Генерален съвет	27 септември 2002 г.	0	0	0	0	1 118 537,45
Генерален съвет	26 юни 2003 г.	259 786,3	0	89 883,11	129 022,39	1 632 851,02
Генерален съвет	19 май 2005 г.	94 192,24	0	105 228,51	203 702,13	1 870 135,77
Marseille Provence Métropole	26 юли 2004 г.	0	0	0	0	72 095,00
ЕФРР	22 август 2002 г.	0	0	0	0	0
Френската държава	19 декември 2001 г.	5 032 000	0	0	0	0

(246) Въз основа на предходните съображения, както и на таблица 6, може да се състави обобщена таблица (таблица 7) на помощта за инвестиции, получена от летище Marseille Provence, която е предмет на настоящата процедура по разследване:

Таблица 7

Субсидия	Общ размер на инвестицията (1 000 EUR)	Обща платена сума (1 000 EUR)	Сума за нестопански дейности (1 000 EUR)	Оставаща сума след приспадане на нестопанските дейности (1 000 EUR)	Процент на субсидията, намалена с нестопанските дейности
Генерален съвет 27.9.02	2 098	209	0	209	10
Генерален съвет 26.6.03	8 920	3 000	478	2 522	28
Генерален съвет 19.5.05	15 580	7 600	403	7 197	46
Marseille Provence Métropole 26.7.04	16 124	889	0	889	6
Френската държава 19.12.01	не е включено	5 032	не е включено	0	не е включено
ЕФРР 22.8.02	5 280	1 520	0	1 520	29
Общо	48 002	18 250	5 913	12 337	26

6.1.2. ДЪРЖАВНИ РЕСУРСИ И ОТНОСИМОСТ КЪМ ДЪРЖАВАТА

- (247) Генералният съвет е предоставил на CCIMP субсидии, финансирани с ресурси на департамент Bouches-du-Rhône, който е децентрализиран орган на местната власт. Ресурсите на органите на местната власт са държавни ресурси за целите на прилагането на член 107 от ДФЕС ⁽⁵⁰⁾.
- (248) Същото се отнася и за субсидиите, получени от градската общност на Marseille Provence Métropole.
- (249) Субсидиите от DGAC произхождат пряко от централната държавна власт.
- (250) Развитието на въздушните товари е финансирано отчасти със средства от ЕФРР, които представляват държавни ресурси, след като са предоставени под контрола на съответната държава членка ⁽⁵¹⁾.
- (251) Като се има предвид, че предоставилите субсидии органи са част от публичната администрация и че окончателните решения относно използването на средствата от ЕФРР се приемат от Франция, тези субсидии могат да бъдат приписани на френската държава.
- (252) В заключение, мерките, които са предмет на настоящото решение, са приведени в действие с държавни ресурси и могат да бъдат приписани на държавата.

6.1.3. ИЗБИРАТЕЛНО ПРЕДИМСТВО ЗА CCIMP

- (253) За да се прецени дали една държавна мярка представлява помощ за предприятие, следва да се определи дали въпросното предприятие получава икономическо предимство, чрез което спестява разходи, които иначе би покривало от собствените си финансови ресурси, или дали се ползва с предимство, което не би имало при обичайни пазарни условия ⁽⁵²⁾.
- (254) В съответствие със съдебната практика на Съда на ЕС оператор на летище трябва да поеме разходите за експлоатацията му, включително разходите, свързани с инфраструктурата ⁽⁵³⁾.
- (255) Във връзка с това следва все пак да се припомни, че капитал, предоставен пряко или непряко от държавата на предприятие при обстоятелства, които съответстват на обичайните пазарни условия, не може да се квалифицира като държавна помощ ⁽⁵⁴⁾.
- (256) Следователно трябва да се разгледа дали Генералният съвет е действал като разумен оператор в условията на пазарна икономика при решението си да участва във финансирането на изграждането на терминал mр2.
- (257) Франция твърди, че CCIMP е действала като разумен оператор в условията на пазарна икономика, като е включила в бизнес плана за изграждането на терминал mр2 нетните инвестиционни потоци от получената от Генералния съвет субсидия. Действайки по този начин, Франция оценява рентабилността на терминал mр2 за управляващия летището орган, който не поема всички разходи по изграждането. Тя обаче не установява рентабилността на инвестицията от гледна точка на предоставящата помощта — Генералният съвет.
- (258) Следователно според Франция няма елемент, който да доказва факта, че Генералният съвет, предоставящ субсидията, е очаквал някаква рентабилност от инвестициите, направени на летищната платформа на Marseille Provence.

⁽⁵⁰⁾ Решение на Съда от 12 май 2011 г. по съединени дела регион Nord-Pas-de-Calais, T-267/08 и T-279/08, все още непубликувано, точка 108.

⁽⁵¹⁾ Относно квалификацията на ресурсите от ЕФРР като държавна помощ, вж. например решението на Комисията по дело № 514/06 *South Yorkshire digital region broadband project*, съображение 29, и решение на Комисията по дело № 44/2010, *Development of infrastructure on Krievu Sala for relocation of port activities out of the city center*, съображения 69 и 70.

⁽⁵²⁾ Решение на Съда от 14 февруари 1990 г. по дело *Франция/Комисия*, C-301/87, Recueil, стр. I-307, точка 41.

⁽⁵³⁾ Решение на Общия съд от 24 март 2011 г. по съединени дела *Freistaat Sachsen a.o./Комисия*, T-443/99 и T-445/99, Recueil, стр. II-0000, точка 107.

⁽⁵⁴⁾ Решение на Съда от 16 май 2002 г. по дело *Франция/Комисия „Stardust Marine“*, C-482/99, точка 69.

- (259) Освен това Франция изтъква ⁽⁵⁵⁾, че като е предоставил субсидия за финансирането на терминал mр2, Генералният съвет е действал за изпълнението на цел от общ интерес, свързана с подкрепа за местната заетост, регионалното развитие и подобряването на свързаността на територията.
- (260) Поведението на оператор в условията на пазарна икономика обаче се ръководи от перспективи за рентабилност ⁽⁵⁶⁾. Принципът на оператор в условията на пазарна икономика обикновено се счита за спасен, ако структурата и перспективите за бъдещето на предприятието дават възможност да се очаква нормална възвръщаемост в разумен срок под формата на плащане на дивиденди или увеличаване на капитала, сравними с тези на подобно частно предприятие. В този контекст следва да се пренебрегнат всички социални, регионално-политически и секторни съображения ⁽⁵⁷⁾.
- (261) В тази рамка евентуалните положителни ефекти за икономиката на района около летището в никакъв случай не могат да бъдат включени при оценката, чиято цел е да се определи дали намесата съдържа елементи на помощ или не ⁽⁵⁸⁾.
- (262) Франция не е посочила друг елемент, който би могъл да докаже, че при предоставянето на въпросните субсидии Генералният съвет е възнамерявал да действа като разумен инвеститор. От това следва, че след като не е имал обосновани очаквания относно рентабилността на предвидените инвестиции, Генералният съвет не е действал като разумен оператор в условията на пазарна икономика при решението си да предостави на летище Marseille Provence субсидия за финансирането на втория терминал.
- (263) Франция е изтъкнала единствено, че другите публични органи, които са допринесли със субсидиите си за финансирането на инфраструктурата на летище Marseille Provence, са действали при вземането на решението си като разумни оператори в условията на пазарна икономика. Освен това нито един факт от досието не предполага, че случаят би могъл да е такъв.
- (264) От това следва, че субсидиите, предоставени от Генералния съвет, Marseille Provence Métropole, френската държава, както и финансираните от ЕФРР, предоставят на ССІМР предимство, което камарата не би получила при обичайни пазарни условия.
- (265) В този случай Комисията отбелязва, че субсидиите за инвестиции предоставят предимство единствено на ССІМР спрямо други оператори на летища и други предприятия в други сектори. Следователно мярката е избирателна по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

6.1.4. ЗАСЯГАНЕ НА КОНКУРЕНЦИЯТА И НА ВЪТРЕОБЩНОСТНАТА ТЪРГОВИЯ

- (266) В качеството си на управляващ летище Marseille Provence орган ССІМР по-специално е в конкуренция с другите летищни платформи, обслужващи същата зона, която обхваща минимум 100 km или пътуване 60 минути. В това отношение Комисията отбелязва по-специално, че във въпросната зона се намират летище Avignon и летище Nîmes. Комисията по-конкретно отбелязва, че летище Nîmes се намира на 98 km, а Toulon-Hyères се намира на 113 km от летище Marseille Provence, както и че последните също предлагат полети по направление Брюксел–Шарлероа, Fez и Лондон. Освен това летище Nîmes, също както и летище Marseille Provence, се обслужва от Ryanair. Следователно помощ, предоставена на ССІМР, заплашва да наруши конкуренцията. Тъй като пазарът на летищни услуги и пазарът на въздушен транспорт са открити за конкуренцията в рамките на Съюза, има риск помощта също така да засегне търговията между държавите членки. Освен това съществува конкуренция между управляващите летища органи, отговарящи за тяхното управление, и следователно предоставянето на помощ на ССІМР може да засили нейната позиция на пазара. Конкурират се също така и летищата, разположени извън една и съща зона на обслужване, като се има предвид, че авиокомпаниите, и по-специално нискотарифните авиокомпании, избират направленията си между различни летища в Европа и извън нея.

6.1.5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО НАЛИЧИЕТО НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ

- (267) Поради тези причини субсидиите за инвестиции в размер общо на 12,337 милиона евро, предоставени от различните публични органи за финансирането на инвестиции на летище Marseille Provence, сред които субсидията от 7,197 милиона евро, предоставена от Генералния съвет за изграждането на терминал mр2, представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

⁽⁵⁵⁾ При условията на евентуалност Франция твърди, че предоставената от Генералния съвет субсидия за финансирането на терминал mр2 представлява помощ, която е съвместима с оглед разпоредбите на Договора.

⁽⁵⁶⁾ Решение на Първоинстанционния съд от 12 декември 2000 г. по дело *Alitalia/Комисия*, T-296/97, Recueil, стр. II-3871, точка 84; решение C-305/89, посочено по-горе, точка 20.

⁽⁵⁷⁾ Вж. в тази връзка Насоките от 2005 г., точка 46.

⁽⁵⁸⁾ Вж. решение на Първоинстанционния съд от 21 януари 1999 г. по съединени дела *Neue Maxhütte Stahlwerke и Lech Stahlwerke/Комисия*, T-129/95, T-2/96 и T-97/96, Recueil, стр. II-17, точка 120. Вж. също решение на Съда от 10 юли 1986 г. по дело *Белгия/Комисия*, C-40/85, Recueil, стр. 2321, точка 13.

6.2. НАЛИЧИЕ НА ЕВЕНТУАЛНА ПОМОЩ ЗА ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ НА ССІМР

6.2.1. ФИНАНСОВИ ПОТОЦИ МЕЖДУ ЛЕТИЩЕ MARSEILLE PROVENCE И ССІ

- (268) Франция уточнява, че финансовите потоци в размер общо на [...] милиона евро през периода 2001—2010 г. не представляват субсидия в полза на ССІМР, а вноска, платена от летището на общата служба на ССІ като начислени услуги, въз основа на направените от общата служба разходи⁽⁵⁹⁾. Франция изтъква, че летище Marseille Provence никога не се е ползвало от финансова помощ от страна на общата служба на ССІ. Франция представя удостоверение от одитора на ССІМР, с което се потвърждава достоверността на посочените счетоводни данни. Няма елемент от досието, който да предполага обратното. На тази основа изглежда че услугите са фактурирани по действителните разходи.

6.2.2. ЕВЕНТУАЛНА ПОМОЩ В РЕЗУЛТАТ НА МЕХАНИЗМА НА ЛЕТИЩНАТА ТАКСА

- (269) Целта на системата на летищната такса според френското законодателство е да се финансират държавните функции като услугите за безопасност, пожарна безопасност, спасителни дейности, сигурност (проверка на регистрирания багаж, контрол на общия достъп, проверка на пътниците и ръчния багаж), както и автоматичният граничен контрол.
- (270) Комисията трябва да провери дали този механизъм за разпределение не би могъл да доведе до свръхкомпенсация, която се равнява на помощ, по-специално поради факта, че въпросният механизъм зависи от броя на пътниците.
- (271) Все пак системата, така както е въведена с член 1609, двайсет и четвърта алинея от Общия данъчен кодекс и от междуведомственото постановление от 30 декември 2009 г. относно условията на декларацията на операторите на летища за определяне на пътническата тарифа на летищната такса, изменено през 2012 г., има за цел предотвратяване на всяка свръхкомпенсация, като се комбинират едновременно система за изчисляване въз основа на направените разходи и възможни последващи корекции.
- (272) За тази цел изчисляването на летищната такса се извършва по следния начин: летището определя авансово разходите, свързани с функциите, както са определени в съответните текстове, след което изпраща декларация за тези разходи, както и данните за генерирувания пътникопоток, на местната дирекция на DGAC за проверка и заверка съгласно действащото законодателство. След това централната администрация на DGAC прави втора проверка, като взема предвид предходните години. Тогава таксите се определят с междуведомствен указ за всяко летище в зависимост от направените разходи при изпълнението на възложените му държавни функции.
- (273) Освен това изчисляването на таксата се основава и на многогодишна прогноза за разходите и пътникопотока и за механизмите за ежегодна корекция; в допълнение последващи проверки също дават възможност за коригиране на евентуална свръхкомпенсация.
- (274) От това следва, че след като приходът от таксата действително се използва за покриване на държавните дейности и че летище Marseille Provence получава сума, която не превишава направените за тези функции разходи, не може да има изборително предимство в полза на летището. Следователно платената на ССІМР летищна такса не може да представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

6.3. СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА ЗА ИНВЕСТИЦИИ С ВЪТРЕШНИЯ ПАЗАР

- (275) Комисията оцени дали помощта може да бъде считана като съвместима с вътрешния пазар. В член 107, параграф 3 от ДФЕС се предвиждат изключения от общата забрана на помощта, посочена в параграф 1 на същия член. В това отношение Насоките от 2005 г. определят рамка за оценяване дали помощта за летища може да бъде считана за съвместима с вътрешния пазар съгласно член 107, параграф 3, буква в).
- (276) Според точка 61 от Насоките от 2005 г.⁽⁶⁰⁾ помощта за финансиране на летищната инфраструктура може да бъде обявена за съвместима, по-специално въз основа на член 107, параграф 3, точки а), б) или в) и член 93, параграф 2, ако:
- i) изграждането и експлоатацията на инфраструктурата отговарят на ясно определена цел от общ интерес (регионално развитие, достъпност и т.н.);

⁽⁵⁹⁾ Предоставените от общата служба услуги на службата на летището са се състояли според Франция от административни организационни задачи, управление на човешките ресурси и правна експертиза.

⁽⁶⁰⁾ За подробности за оценката *ratione temporis* на Насоките от 2005 г. Комисията препраща към точки 218—222 от решението за откриване на процедура.

- ii) инфраструктурата е необходима и пропорционална на поставената цел;
- iii) инфраструктурата има задоволителни средносрочни перспективи за използване, в частност по отношение на използването на съществуващата инфраструктура;
- iv) всички потенциални потребители на инфраструктурата имат достъп до нея при равни и недискриминационни условия;
- v) развитието на търговията не е повлияно в степен, която да противоречи на общия интерес.

Освен спазването на тези критерии трябва да се определи и необходимостта от помощта ⁽⁶¹⁾. Размерът на помощта трябва да бъде ограничен до необходимото за постигане на определената цел.

6.3.1. СЪВМЕСТИМОСТ НА ПОМОЩТА ЗА ИНВЕСТИЦИИ ЗА ФИНАНСИРАНЕТО НА ТЕРМИНАЛ МР2

- i) Изграждането и експлоатацията на инфраструктурата отговарят на ясно определена цел от общ интерес (регионално развитие, достъпност и т.н.)
- (277) Според спецификацията, прилагана за концесията на летище Marseille Provence, изграждането на инфраструктурата е за сметка на концесионера, който отговаря за нея. Тъй като операторът на летището е взел решението и е поел разходите за инвестицията, следователно става дума за помощ за инвестиции в полза на този оператор.
- (278) Според Франция летище Marseille-Provence рано или късно е щяло да се изправи пред проблеми със задръстването. В изготвения през ноември 2004 г. бизнес план се посочва, че при липсата на нови съоръжения се очаква насищане на летище Marseille Provence — до 2007 г. за пункта за регистрация и до 2016 г. за зоните за заминаване. Следователно първата цел е била справяне в краткосрочен план с насищането на терминала с оглед на очакваното увеличаване на въздушния пътничкопоток.
- (279) Втората цел е била насърчаване на икономическото развитие на региона чрез по-добро използване на летището и увеличаване на въздушния пътничкопоток. За тази цел развитието на услуга, която допълва предлаганата на летище Marseille Provence в съответствие със стратегията на летището, довела до решението за настаняването на нискотарифни авиокомпаниите, е счтено като едно от направленията за развитие на дейността на летището. От една страна, изграждането на терминал mр2 е било необходимо, за да се предложат диференцирани услуги на нискотарифните авиокомпаниите, каквито все още не са се предлагали в този регион; терминалът е бил проектиран специално да бъде максимално пригоден за тази нова функция на летището. Действително терминал mр2 отговаря на различни нужди на клиенти, които са готови да приемат по-опростено ниво на обслужване, за да се ползват от по-ниски цени. Авиокомпаниите, които желаят да предлагат такива опростени услуги, не биха могли да се установят на терминал mр1, за чието използване тарифите на летищните такси са значително по-високи в съответствие с по-високото качество на инфраструктурата и по-високото ниво на свързаните с нея разходи. Това ниво на тарифите задължително би трябвало да се отрази на цената на самолетните билети. Търсенето на този вид опростени услуги действително е чувствително към всяко увеличаване на разходите. От друга страна, условията на експлоатация на терминал mр1 не са отговаряли на необходимостта за бързо качване и слизане на пътниците.
- (280) Франция изтъква, че осъществяването на проекта е трябвало да окаже значително влияние върху икономическото и социалното развитие на региона, и по-специално да активизира отново заетостта, докато намаляването на пътничкопотока на терминал mр1 е водело до закриване на работни места.
- (281) Следователно изграждането на терминал mр2 е в съответствие с плана за действие от 2007 г. относно капацитета, ефективността и безопасността на летищата в Европа ⁽⁶²⁾, в който се посочва, че „отчитайки очакваното развитие на пътничкопотока, Европа ще се изправи пред все по-растваща разлика между капацитета и търсенето“ в случая на летищата, и се прави заключението, че „пукнатината в капацитета на летищата представлява заплаха за безопасността, ефективността и конкурентоспособността на всички участници във веригата за предоставяне на авиотранспортни услуги“ ⁽⁶³⁾. Според плана за действие не само е необходимо да се направи по-ефективно използването на съществуващата инфраструктура, но и да се предостави „подкрепа за реализиране на нова инфраструктура“; Комисията отбелязва значението на регионалните летища за управление на недостига на капацитет.

⁽⁶¹⁾ Решение на Комисията от 18 февруари 2011 по дело за държавна помощ № 26/2009 — Гърция — Разширяване на летище Ioannina, точки 69 и 70.

⁽⁶²⁾ COM(2006) 819 final.

⁽⁶³⁾ План за действие № 7 и каре на страница 4.

- (282) В контекста на посоченото по-горе следва да се отбележи, че изграждането и експлоатацията на терминал mр2 отговарят на ясно определени цели от общ интерес, така че в този случай критерият за съвместимост е изпълнен.

ii) Инфраструктурата е необходима и пропорционална на поставената цел

- (283) Като взема предвид прогнозите за пътничкопотока, управляващият летището орган предвижда два сценария за развитие на платформата, за да се решат проблемите с насищането на гишетата за регистрация и зоните за заминаване. Изготвените през ноември 2004 г. и актуализирани през септември 2005 г. и май 2006 г. бизнес планове показват, че сценарият с изграждането на нов нискотарифен терминал има най-добра перспектива за рентабилност. Освен това в бизнес плана от септември 2005 г., актуализиран през май 2006 г., и като се вземе предвид предоставената от Генералния съвет помощ, се стига до заключение, че проектът за изграждане на терминал mр2 показва по-голяма рентабилност, отколкото алтернативата за развитие на платформата, като се вземе предвид хипотезата за пътничкопотока ⁽⁶⁴⁾. Следователно изграждането на терминал mр2 е представлявало най-подходящата възможност за постигане на целта за решаване на свързаните с насищането на летището проблеми, като същевременно се развива пътничкопотокът на платформата на Marseille Provence.
- (284) Освен това изграждането на терминал mр2 е осъществено на базата на преоборудването на стар неизползван товарен терминал, което е дало възможност за оптимизиране на съществуващата инфраструктура.
- (285) И накрая, терминал mр2 е бил проектиран специално да предложи на нискотарифните авиокомпаниии ниво на обслужване, съвместимо с техния търговски модел, докато терминал mр1 е изглеждал непригоден за поемане на този вид пътничкопоток, по-специално поради липсата на паркиране в контактната зона и време за извеждане на пътниците чрез подвижни ръкави, несъвместимо със сроковете на ротация под 30 минути, които са елемент от икономическия модел на нискотарифните авиокомпаниии. За разлика от това терминал mр2 е бил проектиран да дава възможност за пешеходен преход на пътниците от залата за заминаване до зоната за паркиране на самолетите. Следователно съгласно концепцията за развитие на терминал mр2 този проект е специално пригоден за поемане на пътничкопотока на нискотарифните авиокомпаниии, определено като съществен елемент от стратегията за увеличаване на пътничкопотока на платформата на Marseille Provence и за развитие на пряко или непряко свързаните с това регионални стопански дейности и заетост.
- (286) Другият вариант за избягване на насищането на летището би бил разширяване на съществуващия терминал mр1. Като се има предвид характерът на проекта, разходите за него са били ограничени възможно в най-голяма степен. Изграждането на терминал mр2 е избрано като най-евтиният вариант, който може да доведе до най-голямо увеличение на пътничкопотока.
- (287) По тези причини накрая може да се констатира, че въпросната инфраструктура е необходима и пропорционална за постигането на поставените цели.

iii) Инфраструктурата има задоволителни средносрочни перспективи за използване, в частност по отношение на използването на съществуващата инфраструктура

- (288) В бизнес плана от ноември 2004 г. капацитетът на залите за заминаване и за регистрация на нискотарифния терминал се оценява на 3,8 милиона пътници и се правят прогнози за нискотарифния пътничкопоток за периода 2005—2021 г. В тези прогнози се посочва, че капацитетът на терминал mр2 трябва да се използва на 50 % считано от 2012 г. и на 89 % до 2021 г. Оценка за пътничкопотока, на които се основава този бизнес план, са потвърдени от действително осъществения пътничкопоток на терминал mр2 през периода 2006—2010 г.

Таблица 8

Години	Прогнозен пътничкопоток (пътници)	Осъществен пътничкопоток	Степен на използване на капацитета — прогнозна (**) (в %)
2006 г.	250 000	107 418 (*)	6,58
2007 г.	900 000	934 481	23,68

⁽⁶⁴⁾ В сценария без изграждане на новия терминал се представя общ кумулиран паричен поток за периода от [...] * EUR, докато в сценария с изграждане на терминал mр2 се представя общ кумулиран паричен поток за периода от [...] * EUR. Разликата между двата сценария води до BNB от [...] * %.

Години	Прогнозен пътничкопоток (пътници)	Осъществен пътничкопоток	Степен на използване на капацитета — прогнозна (**) (в %)
2008 г.	1 200 000	1 059 663	31,58
2009 г.	1 450 000	1 670 240	38,16
2010 г.	1 650 000	1 730 000	43,42
2011 г.	1 850 000	1 372 164	48,68
2012 г.	2 050 000	1 811 616	53,94

(*) Ограниченият пътничкопоток за 2006 г. се обяснява с късното откриване (октомври 2006 г.) на терминал tr2.

(**) Общ капацитет: 3,8 милиона пътници

- (289) Освен това, тъй като терминал tr1 и терминал tr2 предлагат различни услуги, оценката на перспективите за използване на терминал tr2 не следва да се основава на установената динамика на пътничкопотока на основния терминал. Във всички случаи осъщественият през периода 2006—2010 г. пътничкопоток показва, че степента на използване на капацитета на терминал tr1 остава стабилна след откриването на втория терминал.

Таблица 9

Години	Осъществен пътничкопоток	Степен на използване на капацитета — постигната (*) (в %)
2006 г.	6 008 466	69,86
2007 г.	6 028 292	70,09
2008 г.	5 907 174	68,68
2009 г.	5 619 879	65,34
2010 г.	5 799 435	67,43
2011 г.	5 990 703	69,65
2012 г.	6 483 863	75,39

(*) Общ капацитет: 8,6 милиона пътници

- (290) Следователно новата инфраструктура има добри средносрочни перспективи за използване, особено що се отнася до използването на съществуващата инфраструктура.

iv) Всички потенциални потребители на инфраструктурата имат достъп до нея при равни и недискриминационни условия

- (291) Според предоставената от Франция информация, и по-специално от правилника за използване на терминал tr2, който Комисията вече представи в решението си за откриване на процедурата, новата инфраструктура е предоставена на разположение на всички потенциални ползватели (предприятия за въздушни превози) при равни и недискриминационни условия.

v) Развитието на търговията не е повлияно в степен, която да противоречи на интереса на Общността

- (292) Интензитетът на помощта не превишава 50 % от допустимите разходи. Макар че летище Marseille Provence е единственото летище от категория В в зоната на обслужване, свързаният с терминал tr2 пътничкопоток съответства на маршрути от точка до точка, които може да се развият и на малките регионални летища. Летище Avignon е разположено на 75 km и на 45 минути пътуване, а летище Nîmes Garons е разположено на около 100 km и 60 минути пътуване. Летище Toulouse е разположено на 113 km от летище Marseille Provence и следователно потенциално е в същата зона на обслужване.

- (293) От наличната информация обаче не става ясно, че откриването на терминал mр2 е могло да спъва развитието на тези летища или да засегне развитието на търговията до степен, която да противоречи на общия интерес.

vi) Необходимост от помощта

- (294) Според прогнозите от бизнес планове изграждането на терминала не би било рентабилно без помощта. Следователно помощта е била необходима към момента на вземане на решението за инвестицията, тъй като частен инвеститор не би построил терминала без подкрепа от страна на държавата. И което е по-важно, като се има предвид ограниченият интензитет на тази помощ, Комисията счита, че тя не е непропорционална.

6.3.2. СЪВМЕСТИМОСТ НА СУБСИДИЯТА ОТ ЕФРР ЗА РАЗВИТИЕТО НА ВЪЗДУШНИТЕ ТОВАРИ

i) Изграждането и експлоатацията на инфраструктурата отговарят на ясно определена цел от общ интерес ⁽⁶⁵⁾

- (295) Предоставената субсидия отговаря на целта за развитие на дейността за товарни превози на летище Marseille Provence, като по този начин се насърчават стопанските дейности, създаващи работни места в район, в който процентът на безработица е значително над средния национален процент.

- (296) Предоставената от ЕФРР помощ е част от програмния документ „Цел 2“ на структурните фондове за периода 2000—2006 г., който се отнася до региони, изпитващи структурни проблеми, и чието икономическо и социално преобразуване следва да се подкрепи ⁽⁶⁶⁾.

- (297) По този начин предоставената от ЕФРР субсидия за развитието на дейността за товарни превози на летище Marseille Provence отговаря на ясно определена цел от общ интерес.

ii) Инфраструктурата е необходима и пропорционална на поставената цел

- (298) От наличната информация е видно, че количеството превозени товари на летище Marseille Provence е отбелязало силен спад през 1997 г. и след това през 2008 г. Следователно подкрепата за запазването на дейността за товарни превози е била предвидена с цел оптимизиране на съществуващата инфраструктура, по-специално пистата и наземните площи около нея, за които е имало значителни резерви в наличност, най-вече през нощта.

- (299) Извършеното преустройство е засегнало обезопасяването на пътните потоци, преоборудването на оставените свободни товарни терминали, създаването на зони за паркиране на самолетите възможно най-близо до товарния терминал, за да се намали времето за обработка, и окрупняването на парцелите с оглед повишаване на привлекателността на зоната.

- (300) Летище Marseille Provence е осъществило описаните строителни работи за обща сума от 5 280 000 EUR. По този начин получената субсидия в размер на 1 520 000 EUR представлява само 28,79 % от общия финансов пакет на проекта. Освен това в член 5 от договора от 22 август 2002 г. между летище Marseille Provence и префектурата на региона PACA се посочва, че плащането на общностната помощ е ставало само въз основа на документи, удостоверяващи напредъка на строителните работи, и при условие че се спазва ефективно съфинансирането, одобрено в рамките на плана за финансиране.

⁽⁶⁵⁾ Комисията прилага същия критерий за съвместимост за товарните превози, вж. Решение SA.30743 (11/C) (ex N 138/10) на Комисията — Германия — Финансиране на инфраструктурни мерки на летище Leipzig/Halle, ОВ С 284, 28.9.2011 г., стр. 6), точка 128.

⁽⁶⁶⁾ Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. относно установяване на общи разпоредби за структурните фондове (ОВ L 161, 26.6.1999 г., стр. 1), член 1.

- (301) Следователно може да се направи заключение, че изградената инфраструктура е необходима и пропорционална на поставената цел от общ интерес.
- iii) Инфраструктурата има задоволителни средносрочни перспективи за използване, в частност по отношение на използването на съществуващата инфраструктура
- (302) Макар че на летище Marseille Provence е отбелязан спад в пътничкопотока на товарни превози след отказването на Aéroportale (първият клиент за товарни превози) и поради липсата на място за товари на „La Navette“ Marseille-Orly, развитието на товарна платформа към Магреб е замислено като възможност за запазване на местните работни места, свързани пряко с тази дейност, като същевременно се оптимизира наличната инфраструктура.
- (303) Резултатите за пътничкопотока показват, че превозваните товари са нараснали с повече от 20 % през периода 2005—2010 г.
- (304) Следователно новата инфраструктура има добри средносрочни перспективи за използване, особено що се отнася до използването на съществуващата инфраструктура, която ще бъде оптимизирана посредством предвидените строителни работи.
- iv) Всички потенциални потребители на инфраструктурата имат достъп до нея при равни и недискриминационни условия
- (305) Според наличната информация никоя разпоредба за експлоатация не ограничава достъпа до товарната инфраструктура. В зоната за товарни превози се приемат оператори на експресни товари, оператори за наземно обслужване, авиокомпаниите за товарни превози и автомобилни превозвачи.
- (306) От това следва, че всички ползватели имат достъп до товарната инфраструктура при равни и недискриминационни условия.
- v) Развитието на търговията не е повлияно в степен, която да противоречи на интереса на Общността
- (307) Помощта, предоставена в рамките на проекта за развитие на дейността за товарни превози, е ограничена до 28 % от общата сума за строителните работи. Освен това този проект е допринесъл за развитието на европейската транспортна система и за икономическото развитие.
- (308) Следователно може да се направи заключение, че развитието на търговията не е повлияно в степен, която да противоречи на общия интерес.
- vi) Необходимост от помощта
- (309) Решението за инвестицията е взето в условия, които се характеризират с откриването през 2000 г. на линията на TGV Париж–Марсилия и намаляването на въздушния пътничкопоток след 11 септември 2001 г. Освен това финансовите възможности на летище Marseille Provence са намалявали редовно и отчетливо през периода 2000—2003 г. Следователно SCIMP е трябвало да реагира, изправена пред влошаването на пътническия и товарния пътничкопоток. За периода 2005—2006 г. са били предвидени скъпоструващи строителни работи, за да се възстанови доброто състояние на двете писти. При тези обстоятелства, дори рентабилността на проекта да не е била изключена, възвръщаемостта на инвестицията е била по-несигурна, по-специално в разумен срок. Следователно има вероятност, че без субсидията от ЕФРР летището, което е било загрижено във връзка със спада в пътническия пътничкопоток, да отложи и дори да отмени инвестициите си в дейностите за товарни превози.
- (310) Като се имат предвид преобладаващите условия на пазара към момента на предоставянето на помощта, характеризиращи се с променливи обеми на товарите на летището, високо ниво на риска и несигурни перспективи за рентабилност на един наскоро либерализиран пазар, частен инвеститор по всяка вероятност не би инвестирал в развитието на товарните превози на летище Marseille. Следователно помощта е била необходима за постигане на поставената цел. Освен това, като се има предвид ограниченият интензитет на помощта, Комисията счита, че тя не е била непропорционална спрямо осъществяването на тази цел.

6.3.3. СЪВМЕСТИМОСТ НА СУБСИДИИТЕ ОТ ГЕНЕРАЛНИЯ СЪВЕТ ОТ 27 СЕПТЕМВРИ 2002 Г. И 26 ЮНИ 2003 Г. И НА СУБСИДИЯТА ОТ ГРАДСКАТА ОБЩНОСТ НА MARSEILLE MÉTROPOLE PROVENCE ОТ 26 ЮЛИ 2004 Г. ЗА РАЗШИРЯВАНЕТО, РЕКОНСТРУКЦИЯТА И РАЗВИТИЕТО НА ЛЕТИЩЕТО

i) Изграждането и експлоатацията на инфраструктурата отговарят на ясно определена цел от общ интерес (регионално развитие, достъпност и т.н.)

(311) Субсидиите от 2002 г. и 2003 г. са за строителни работи за обновяване на основната писта, съединенията на плочите на зоните за паркиране на самолетите, изграждане на обходни пътища и създаване на бързи изходи, които е трябвало да дадат възможност за увеличаване на броя на почасовите движения и така да се оптимизира използването на съществуващата инфраструктура. От предоставената от Франция информация е видно, че по-специално на двете писти на летището не са правени никакви промени през периода 1980—2000 г., докато броят на търговските движения се е увеличил от 46 603 на 100 047. Следователно целта на тази мярка е била да се отговори на предстоящото насищане на въздухоплавателните зони на летището.

(312) Субсидията от 2004 г. е спомогнала за финансиране на разширяването на капацитета на зала 1, оптимизирането на писта 1 и реконструкцията на писта 2. Тези подобрения са преценени като необходими, за да се даде възможност летище Marseille Provence да отговори на сериозно нарастване на европейския пътничкопоток предвид прогнозите за увеличаването на броя на пътниците ⁽⁶⁷⁾.

(313) Изграждането на железопътна гара, достъпна за TGV, е имало за цел по-добра координация между различните видове транспорт.

(314) Подобно на горепосоченото за изграждането на терминал mр2, Комисията стига до заключение, че разширяването, реконструкцията и развитието на летището отговарят на цели от общ интерес, състоящи се от осигуряването на непрекъснатост на въздушния пътничкопоток и неговото бъдещо развитие.

ii) Инфраструктурата е необходима и пропорционална на поставената цел

(315) Предприетите строителни работи са били необходими за увеличаването и поддържането на капацитета на пистите на летището, както и за преодоляване на съществуващите „тесни места“ и за оптимизиране на връзката с високоскоростната железопътна мрежа.

(316) Освен това субсидията от Генералния съвет представлява 9,5 % от сумата за осъществяваните строителни работи и 7 % от програмата за първоначално оборудване. Субсидията от градската общност на Marseille Métropole Provence представлява 6,2 % от сумата за осъществяваните строителни работи и 5,6 % от сумата по предварителната програма за строителните работи.

(317) Следователно може да се направи заключение, че изградената инфраструктура е необходима и пропорционална на поставената цел от общ интерес.

iii) Инфраструктурата има задоволителни средносрочни перспективи за използване, в частност по отношение на използването на съществуващата инфраструктура

(318) Финансираните строителни работи са преценени като необходими за поемането на допълнителен пътничкопоток. От наличните данни впрочем е видно, че броят на превозените пътници на летище Marseille Provence се е увеличил с повече от 25 % за периода 2006—2012 г. Освен това капацитетът на пистите понастоящем е 140 000 движения годишно. Според прогнозите, представени в доклада по плана за експозиция на шум, приложен към указа на префекта от 4 август 2006 г., целта на летището за пътничкопотока за 2015 г. ще бъде постигната със 113 909 движения, а целта за 2020 г. — със 122 449 движения. По този начин подобренията на пистите и обходните пътища за достъп и за изход дават възможност да се отговори на прогнозите за пътничкопотока до 2020 г. и инфраструктурата има задоволителни перспективи за използване.

iv) Всички потенциални потребители на инфраструктурата имат достъп до нея при равни и недискриминационни условия

(319) От наличната информация е видно, че всички потенциални потребители на инфраструктурата имат достъп до нея при равни и недискриминационни условия

⁽⁶⁷⁾ В споразумението за партньорство, сключено на 14 май 2004 г. между летище Marseille Provence и градската общност на Marseille Métropole Provence, са посочени прогнози за повишаване на националния трафик с 5 % годишно и на международния трафик с почти 10 % годишно за периода 2003—2006 г.

v) Развитието на търговията не е повлияно в степен, която да противоречи на интереса на Общността

- (320) Както беше посочено в съображения (293) и (308), развитието на пътничеството на летище Marseille Provence не е засегнало дейността на летищата, разположени в същата зона на обслужване, и развитието на търговията не е повлияно в степен, която да противоречи на общия интерес.

vi) Необходимост от помощта

- (321) Решението за инвестицията е взето в условия, които се характеризират с откриването през 2000 г. на линията на TGV Париж–Марсилия и намаляването на въздушния пътничеството след 11 септември 2001 г. Освен това финансовите възможности на летище Marseille Provence са намалявали редовно и отчетливо през периода 2000—2003 г. Следователно CCIMP е трябвало да реагира, изправена пред влошаването на пътничеството и товарния пътничеството. Интензитетът на тази помощ е ограничена до 13 %⁽⁶⁸⁾. Тъй като инвестициите във въздухоплавателните зони не биха могли да се избегнат, при липсата на субсидия програмата би трябвало да се намали с повече от 3 милиона евро, които вероятно са щели да бъдат „отнети“ от вътрешното преустройство на зала 1, от тези, които са послужили за допускане на туроператорите, за предлагането на гишета за продажба на билети на авиокомпаниите или за настаняването на търговски обекти. Така че именно тези инвестиции са дали възможност за приемане на чуждестранни авиокомпани, на туроператори и за развитие на търговските такси.
- (322) Като се имат предвид преобладаващите условия на пазара към момента на предоставянето на помощта, характеризирани с липса на опит и на инициатива от страна на частните оператори, не особено склонни да инвестират в летищна инфраструктура, високо ниво на риска и несигурни перспективи за рентабилност на един наскоро либерализиран пазар, частен инвеститор по всяка вероятност не би инвестирал в реконструкцията на летищна инфраструктура и в маршрут на TGV до летище Marseille. Следователно помощта е била необходима за постигане на поставената цел. Освен това, като се има предвид ограниченият интензитет на помощта, Комисията счита, че тя не е била непропорционална спрямо осъществяването на тази цел.

7. ОЦЕНКА НА МЕРКИТЕ В ПОЛЗА НА АВИОКОМПАНИИТЕ — ПОЛЗВАТЕЛИ НА ЛЕТИЩЕТО — НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

7.1. ЕВЕНТУАЛНА ПОМОЩ, ПРЕДОСТАВЕНА ОТ НАМАЛЕНАТА ПЪТНИЧЕСКА ТАКСА ЗА ВЪТРЕШНИТЕ ПОЛЕТИ

- (323) В предходно решение⁽⁶⁹⁾ Комисията стигна до заключение за наличието на съществуваща схема за помощ, несъвместима с вътрешния пазар, в полза на авиокомпаниите, обслужващи маршрути по вътрешни направления. Франция прие мерки за премахване на този механизъм.
- (324) Представеното от Франция резюме от решението на Сосоёсо от 2007 г. показва, че тарифите за пътническата такса, прилагана на летище Marseille Provence за вътрешни полети и за полети към държави — членки на Съюза, от Шенгенското пространство, са приведени в съответствие, считано от 1 януари 2008 г.
- (325) Следователно Комисията счита, че тази отменена мярка не следва да бъде предмет на ново разследване от нейна страна.

7.2. ЕВЕНТУАЛНА ПОМОЩ ЗА АВИОКОМПАНИИТЕ — ПОЛЗВАТЕЛИ НА ЛЕТИЩЕТО, ОТ РАЗЛИКАТА В ЛЕТИЩНИТЕ ТАКСИ И ЕВЕНТУАЛНА ПОМОЩ ЗА RYANAIR И AMS ЧРЕЗ ДОГОВОРА ЗА МАРКЕТИНГОВИ УСЛУГИ

7.2.1. ДЪРЖАВНИ РЕСУРСИ И ОТНОСИМОСТ КЪМ ДЪРЖАВАТА

- (326) С цел да се определи дали средствата на CCIMP представляват държавни ресурси Комисията отбелязва, че едно публично предприятие с административен характер представлява автономен публичен орган, който обаче е част от организацията на публичната администрация и поради това подлежи на много строг контрол от страна на други публични органи.

⁽⁶⁸⁾ Среднопретеглен.

⁽⁶⁹⁾ Вж. бележка под линия 31.

- (327) Освен това общият бюджет на ССИ се попълва чрез данъчни постъпления, събирани от вписаните в търговския регистър предприятия.
- (328) ССИ попадат също така в категорията публични органи по смисъла на Директива 2000/52/ЕО на Комисията ⁽⁷⁰⁾ и представляват възлагащи органи по смисъла на Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁷¹⁾ или съответно възлагащи субекти по смисъла на Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽⁷²⁾, и за извършваните от тях покупки подлежат на процедурите за възлагане, прилагани при обществените поръчки.
- (329) Според съдебната практика на Съда елементи от вътрешната организация на публичния сектор и наличието на правила, осигуряващи независимостта на даден публичен орган спрямо други органи, не поставят под въпрос самия принцип на публичния характер на този орган. Правото на Съюза не може да признава, че само поради факта на създаване на автономни институции, натоварени с разпределянето на помощ, се позволява да се заобикалят правилата за държавните помощи ⁽⁷³⁾. Съгласно френското право търговско-промишлените камари представляват междинни органи на държавата. Следователно техните действия при всички случаи се приписват на френската държава, тъй като са неразделна част от нея. След като търговско-промишлените камари са част от публичната администрация и подлежат на строг контрол от страна на други публични органи (вж. съображение (10), Комисията счита, че решенията на тези публични субекти задължително се отнасят към държавата. Следователно положението е различно от това при публичните предприятия. В случая на търговско-промишлените камари относимостта към държавата не е необходимо да бъде установявано, като в случая при решението по дело „Stardust Marine“, въз основа на друг публичен орган, участващ в процеса на вземане на решения на публично предприятие, както се потвърждава и от многобройните задачи от обществен интерес, които са им възложени със закон.
- (330) Освен това, дори ако Комисията трябваше да установява относимостта към държавата на решенията на ССИМР, като разглежда ССИМР като обикновено публично предприятие, тя разполага с определен брой елементи, които позволяват установяването на това приписване.
- (331) На първо място, ССИМР подлежи на строг административен надзор, както е обяснено в раздел 2.1.2. По-специално именно решенията на ССИМР относно летищните тарифи трябва да бъдат представени за одобрение от надзорния орган, за да бъдат приведени в изпълнение. Освен това преди въвеждането на новите тарифи за летищни такси винаги се иска мнението на Сосоёсо, в която са включени Генералният съвет на Bouches-du-Rhône, Регионалният съвет на Provence Alpes Côte d'Azur и градската общност на Marseille Provence Métropole, и тя ги одобрява.
- (332) Следователно е малко вероятно Сосоёсо да не е одобрила и решението за подписване на договора за маркетингови услуги с AMS или поне да не е участвала в това решение. Дори и да не се е произнесла официално по този договор, тази комисия одобрява общия баланс на средствата на летището чрез контрола на тарифите за летищните такси. Следователно именно решенията относно летищните такси и договора за маркетингови услуги, сключен с AMS, трябва да бъдат предмет на съвместна оценка.
- (333) Освен това ССИМР е сключила няколко споразумения за партньорство ⁽⁷⁴⁾ с въпросните колективни органи с цел те да поемат финансово част от програмите за инвестиции в летищната инфраструктура. Срещу това финансово участие летище Marseille Provence се е ангажирало да води динамична търговска политика, която да осигури максимално развитие на обслужваните вътрешни и международни маршрути ⁽⁷⁵⁾, за която се уточнява, че трябва да се води „при съгласуваност с Генералния съвет“, като последният може да иска от летището да представи на вниманието му проучвания относно развитието на въздушния пътникопоток и възможностите за разработване на нови маршрути.
- (334) Освен това както Франция, така и ССИМР твърдят най-общо, че приетата от летище Marseille Provence стратегия за развитие е имала цел от общ интерес, свързана с икономическата динамика на прилежащия регион и със създаването на работни места — цели, от които органите на местната власт са пряко заинтересовани, както е припомнено в сключените със ССИМР споразумения ⁽⁷⁶⁾.

⁽⁷⁰⁾ Директива 2000/52/ЕО на Комисията от 26 юли 2000 г. за изменение на Директива 80/723/ЕИО относно прозрачността на финансовите отношения между държавите членки и публичните предприятия (ОВ L 193, 29.7.2000 г., стр. 75).

⁽⁷¹⁾ Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки, (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114).

⁽⁷²⁾ Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координиране на процедурите за възлагане на обществени поръчки от възложители, извършващи дейност във водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1).

⁽⁷³⁾ Решение на Първоинстанционния съд от 12 декември 1996 г. по дело *Alitalia/Комисия*, T-358/94, Recueil, стр. II-2109, точка 62.

⁽⁷⁴⁾ Споразумения, сключени с Генералния съвет на 3 октомври 2002 г., 5 септември 2003 г., 19 май 2005 г. и с градската общност на Provence Métropole на 14 май 2004 г.

⁽⁷⁵⁾ Споразумения от 5 септември 2003 г. и от 19 май 2005 г.

⁽⁷⁶⁾ Вж. например преамбюла на споразумението от 19 май 2005 г.

- (335) Освен това с оглед на контекста на съображение 10 е видно, че търговско-промишлените камари са включени в структурата на публичната администрация, че упражняват икономическите си дейности при съвсем специални условия, които по нищо не могат да бъдат сравнявани с условията на частните оператори, че техният правен статут се определя от публичното право и че интензитетът на упражнявания от другите органи надзор върху управлението на CCI е значителен.
- (336) Следователно в контекста на посоченото по-горе следва да се направи заключение, че мерките за определяне на летищните тарифи и договорът за маркетингови услуги, сключен с AMS, са финансирани с държавни ресурси и че тяхното финансиране се приписва на държавата.

7.2.2. ИЗБИРАТЕЛНО ПРЕДИМСТВО ЗА АВИОКОМПАНИИТЕ, КОИТО ОСЪЩЕСТВЯВАТ ДЕЙНОСТ НА ЛЕТИЩЕ MARSEILLE PROVENCE

- (337) За да се прецени дали една държавна мярка представлява помощ, следва да се определи дали предприятието получава икономическо предимство, чрез което спестява разходи, които иначе би покривало от собствените си финансови ресурси, или дали се ползва с предимство, което не би имало при обичайни пазарни условия.
- (338) Във връзка с това Комисията припомня, че съображенията за регионално развитие не могат да бъдат взети под внимание при прилагането на теста за разумен оператор в условията на пазарна икономика.

Прилагане на сравнителния подход

- (339) Ryanair изтъква, че за да се изключи наличието на икономическо предимство, което не би могло да се получи при обичайни пазарни условия, предвидените по договорите от 1999 г. такси трябва да бъдат сравнени с летищните такси, прилагани за нискотарифните авиокомпании на други европейски летища.
- (340) Комисията по принцип не изключва този подход. Определянето на елемент за сравнение обаче предполага на първо място да може да се подберат достатъчен брой сравними летища, предоставящи сравними услуги при обичайни пазарни условия.
- (341) В това отношение Комисията отбелязва, че в момента на сключването на договорите от 1999 г. летищата на Съюза са считани от мнозина за част от публичната администрация, изпълняваща социални и регионални цели, и следователно са били финансирани от публичните органи независимо от рентабилността на летището. Поради това голяма част от летищата в Съюза и понастоящем се ползват от публични средства, покриващи разходите за инвестиции и за експлоатация. Поради това Комисията счита, че прилаганите от тези летища тарифи обикновено не се определят въз основа на пазарни съображения, и по-специално на задоволителни предварителни перспективи за рентабилност, а главно въз основа на съображения, свързани със социалната или регионалната политика.
- (342) Освен това Комисията отбелязва, че дори някои летища да са в частния сектор или да се управляват от него без каквито и да било съображения, свързани със социалната или регионалната политика, техните тарифи могат да бъдат силно повлияни от цените на по-голямата част от операторите на летища, получаващи публични субсидии, тъй като авиокомпаниите вземат под внимание цените на последните в своите преговори с частните летища или с летищата, управлявани от частни оператори.
- (343) В конкретния случай летищата, взети като база за сравнение, са получавали публично финансиране преди приватизирането им, а дори и след това. Така например летище Luton, притежавано от публични фондове, започва да се експлоатира от частно дружество, след като е получило инвестиция от 80 милиона британски лири в рамките на публично-частно партньорство. Що се отнася до летище Liverpool, то е получило по-специално съфинансиране от структурните фондове на Съюза, а летище Prestwick, с дефицит, наскоро е било национализирано отново срещу символичната сума от 1 британска лира. Освен това не е сигурно, че цената на съществуващата инфраструктура е взета предвид при приватизацията на тези взети за сравнение летища. На последно място, сравнимостта на данните от проучването на Охега е ограничена поради това, че при платените на летище Marseille Provence цени не се взема предвид договорът за маркетингови услуги с AMS, докато посочените за всички останали летища цени са без каквато и да било вноска на летището за маркетинговите дейности на Ryanair.
- (344) При тези обстоятелства Комисията не може да определи подходяща база за сравнение с оглед установяване на реална пазарна цена на услугите, предоставяни от управляващия летището орган.

Анализ на рентабилността

- (345) При липсата на ясно определен елемент за сравнение Комисията счита, че предварителният анализ на допълнителната рентабилност представлява подходящ критерий за оценяване на предложените или сключените договори с различните авиокомпании от страна на управляващите летища органи. В този контекст разглежданите мерки са част от изпълнението на обща стратегия на летището, водеща до рентабилност най-малкото в дългосрочен план.
- (346) Комисията счита, че определянето на различни цени представлява обичайна търговска практика. Тази практика на прилагане на ценови различия обаче следва да е обоснована от търговски съображения, за да бъде спазен принципът на оператор в условията на пазарна икономика ⁽⁷⁷⁾.
- (347) Франция твърди, че летище Marseille Provence е действало разумно и подкрепя твърдението си, като изтъква предварителните изчисления на летището.
- (348) За оценяване на този критерий Комисията ще вземе предвид както приходите от въздухоплавателни дейности (летищни такси), така и получените приходи от невъздухоплавателни дейности на летището (търговски обекти, паркинги и др.).

7.2.2.1. Тарифни намаления, предоставени за разкриването на нови линии

- (349) ССИМР въвежда последователно две отделни схеми за намаляване на тарифите, с които се насърчава разкриването на нови въздушни маршрути. На 6 декември 2004 г. Сосоёсо гласува определянето на отстъпка от 90 % за първата година и 50 % за втората година от таксите за кацане, за светлинна сигнализация и за паркиране за пътническите маршрути и от таксите за кацане и за светлинна сигнализация. Този механизъм действа от 15 февруари 2005 г. до 31 юли 2009 г.
- (350) Що се отнася до първата мярка, Франция изтъква, че в предварително проучване на рентабилността от 8 декември 2004 г. се определят, от една страна, годишната отстъпка за съществуващи линии или такива, разкрити без тази мярка, на [...] * EUR, а, от друга страна, допълнителните разходи за доставки за екипажа и за паркингите за автомобили на [...] * EUR повече годишно. Предполага се, че само 20 % от новите линии ще останат да съществуват за трета година, което се равнява на сума от [...] * EUR. Приходите от новоразкрити линии са оценени на [...] * EUR. Посочените в първоначалното проучване хипотези са изглеждали реалистични към момента на формулирането им.
- (351) Като се има предвид, че летището е очаквало положителен резултат, и тъй като тази мярка не е предвиждала първоначални инвестиции, Комисията стига до заключение за нейната съвместимост с принципа на разумен оператор в условията на пазарна икономика.
- (352) Що се отнася до намалението в сила от 15 февруари 2005 г. до 31 юли 2009 г., Франция представи досието от заседанието на Сосоёсо от 14 септември 2009 г., според което, от една страна, 83,1 % от сумите на отстъпките са били в полза на линии, запазени и след края на отстъпката, а, от друга страна, модулирането не е довело до никакви инвестиции за капацитет.
- (353) И накрая, проучването на икономическото въздействие на модулирането, предложена на това заседание на Сосоёсо, води до заключение, че за всеки пътник, използващ полет, за който се предоставя модулиране на тарифата, средният резултат през трите години на прилагане на мярката ще бъде положителен:

— за mp1: [...] * - [...] * = [...] * EUR

— за mp2: [...] * - [...] * = [...] * EUR

- (354) Тази оценка показва, че изходните предварителни изчисления действително са направени много предпазливо; по-специално доста повече от 20 % от новите линии са били запазени след срока на първоначалните отстъпки. Впоследствие хипотезите са били коригирани при актуализацията на бизнес плановете и при осъществяването на по-нататъшни проучвания, за да се вземе предвид натрупаният първоначален опит във връзка с тази мярка.

⁽⁷⁷⁾ Вж. Решение 2011/60/ЕС и Решение 2013/664/ЕС на Комисията от 25 юли 2012 г. относно мярка SA. 23324 — C 25/07 (ex NN 26/07) държавна помощ C25/2007 — Финландия — Finavia, Airpro и Ryanair на летище Тампере-Пиркала #OB L 309, 19.11.2013 г., стр. 27.

- (355) Въз основа на този опит на 18 септември 2009 г. е приета нова схема за стимулиране на новите линии и тя влиза в сила на 1 февруари 2010 г. По тази схема се предоставя отстъпка от 60 % през първата година на обслужване на нова линия, 45 % през втората и 20 % през третата година. Целта на схемата е била също така да се постигне положителен резултат. Въз основа на представените по-горе изчисления рентабилността на втората схема също е била достоверна. Схемата постепенно е премахната и приключва на 31 октомври 2011 г.
- (356) Поради това Комисията прави заключение, че тази мярка също е в съответствие с принципа на разумен оператор в условията на пазарна икономика, тъй като се е предвиждало да донесе допълнителни ползи.

7.2.2.2. *Безплатно нощно паркиране*

- (357) От 1 март 2005 г. и до днес паркирането между 22:00 и 6:00 часа е бесплатно за дейността за превоз на пътници, за пет полета седмично по едно и също направление в продължение минимум на един сезон на IATA и за въздухоплавателни средства, паркиращи поне шест последователни часа между 22:00 и 6:00 часа. Тази мярка се прилага по недискриминационен начин и на двата терминала по отношение на всички авиокомпаниии.
- (358) Според Франция паркиране на платформата през нощта дава възможност на авиокомпаниите за качване на пътниците при първия сутрешен слот и за кацане в самия край на деня, така че пощенските самолети да извършват ежедневно 4 полета вместо 3.
- (359) Франция изтъква, че проучване въз основа на счетоводната отчетност за 2004 г. дава възможност да се определи предварително рентабилността на тази мярка за оператора на летището.
- (360) Това проучване се основава на хипотезата, че на терминал tr1 единствено националните пощенски самолети са били склонни да правят допълнителни полети заради безплатното нощно паркиране. По отношение на терминал tr2, тъй като използващите го нискотарифни авиокомпаниии не са изпълнявали полети с ежедневно заминаване от нощната им база и еднократно ежедневно връщане, е преценено, че всеки от техните самолети може да направи една допълнителна ежедневна ротация. За тези хипотези за допълнителни ротации е приложен среднопретеглен коефициент от 50 %.
- (361) Представеното проучване приема хипотезата, че допълнителните разходи, направени за нощно паркиране, се ограничават до разходите за труд, за поддръжка и ремонт и за различни комуникации, оценени на [...] EUR на нощ и на самолет.
- (362) Посочените в първоначалното проучване хипотези са изглеждали реалистични към момента на формулирането им. Всъщност от проучване, извършено през 2008 г., е видно, че разходите са били подценени, но се разчита на това, че допълнителните ротации в резултат на тази мярка все пак ще доведат до нетна печалба от 2010 г. нататък. Впоследствие хипотезите са били коригирани при актуализацията на бизнес плановите и при извършването на по-нататъшни проучвания, за да се вземе предвид натрупаният първоначален опит във връзка с тази мярка.
- (363) От всички тези елементи следва, че при вземането на решението за предоставяне на безплатно нощно паркиране на летище Marseille Provence CCIMP е действала като разумен оператор в условията на пазарна икономика.

7.2.2.3. *Финансиране на маркетинговите дейности*

- (364) Първи механизъм за финансиране на маркетинговите дейности е въведен на летище Marseille Provence с решение на CCIMP от 21 ноември 2005 г. Той обаче е отменен преди влизането му в сила. Според Франция по него е направено само едно плащане на [по-малко от 300 000]* EUR на авиокомпания BMI baby.
- (365) Франция твърди, че доколкото тази сума може да представлява държавна помощ, тя попада в обхвата на Регламент (ЕО) № 1998/2006. През 2012 г. авиокомпания BMI baby преустановява дейността си.
- (366) Комисията стига до заключение, че тази помощ действително представлява минимална помощ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Таблица 12

Анализ на рентабилността (в хил.евро по текущи цени)

	2005 г.	2006 г.	2007 г.	2008 г.	2009 г.	2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	2014 г.	2015 г.	2016 г.	2017 г.	2018 г.	2019 г.	2020 г.	2021 г.	ОБЩО 2005— 2021 г.	Вътрешна норма на възвръщае- мост
ОБЩО ПАРИЧНИ ПОТОЦИ с НСС в края на 2021 г. без НТТ	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
ОБЩО ПАРИЧНИ ПОТОЦИ с НСС в края на 2021 г. с НТТ	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
РАЗЛИКА В ПАРИЧ- НИТЕ ПОТОЦИ	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
ОБЩО ПАРИЧНИ ПОТОЦИ с актуализи- рана НСС в края на 2021 г. без НТТ	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
ОБЩО ПАРИЧНИ ПОТОЦИ с актуализи- рана НСС в края на 2021 г. с НТТ	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*
ОБЩО РАЗЛИКА В ПАРИЧНИТЕ ПО- ТОЦИ	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*	[...]*

Източник: актуализиран бизнес план от 15 септември 2005 г. (НСС — нетна счетоводна стойност, НТТ — нискотарифен терминал).

- (369) Разумният оператор ще вземе предвид общо приходите от въздухоплавателни и невъздухоплавателни дейности, като едновременно с това отчита гъвкавостта на търсенето на пътникопоток спрямо определянето на желаната такса за въздухоплаване, с цел да определи рентабилността на проекта за терминал с опростени услуги и съответните тарифи. Следователно разликата между нивото на тарифата за пътническата такса и разхода за пътническата функция, покриван от приходите от невъздухоплавателни дейности, не представлява предоставено предимство на авиокомпаниите, а е следствие от съответната оптимизация на оператора, който — напротив — има за цел да направи рентабилен инвестиционния си проект.
- (370) В таблица 13 са посочени тарифите за пътническата такса (без гишетата за регистрация) на терминал mр2.

Таблица 13

Години	Такса за пътник за полети в ЕС (EUR)		Такса за пътник за полети извън ЕС (EUR)	
	Първоначална	Със задна дата	Първоначална	Със задна дата
2006 г.	1,23	2,85	x	2,99
2007 г.	1,22	2,85	1,28	2,99
2008 г.	1,31	2,54	6,75	2,68
2009 г.	1,79		1,93	
2010 г.	1,79		1,93	
2011 г.	1,84		1,99	

- (371) През 2009 г. тарифите са коригирани след отменянето им от Висшия административен съд. В решението на Сосоесо от 18 февруари 2009 г. се обясняват по-подробно методите на изчисляване, довели до определянето на тези тарифи, въз основа на разпределените за всеки терминал разходи и приходи, както са уточнени в проучването, осъществено от консултанското дружество Mazars през 2008 г. и обхващащо следващите шест години. В рамките на това проучване и въз основа на прогнозите, в подкрепа на които то се използва, взетите предвид разходи се отнасят до разходите, свързани със сградите, разпределени за всеки терминал, разходите за поддръжка и разходите за експлоатация, пропорционално на тяхното разпределяне за пътническата функция и на тяхното използване за всеки терминал. Взетите под внимание приходи са свързани едновременно с приходите от летищните такси (пътническа и за гишетата за регистрация) и с търговските приходи (търговски обекти и паркинг), генерирани на платформата и разпределени на всеки от терминалите.
- (372) Видно е, че тарифите за пътническата такса са определени така, че приходите от въздухоплавателни дейности да покриват един и същи марж от пътническата функция на терминал mр2 и на терминал mр1, т.е. [между 50 % и 80 % за 2007 г., 2008 г., 2009 г. и 2010 г.]*.
- (373) От посочените в решението от 18 февруари 2009 г. финансови данни е видно, че ако се вземе предвид едновременно печалбата от летищните такси и търговските приходи, свързани с пътническата функция, те покриват разходите за тази функция на терминал mр2 [между 100 % и 140 % за 2007 г., 2008 г., 2009 г. и 2010 г.]* според тарифата за пътническата такса, определена в решението от 25 май 2009 г.
- (374) Тарифите за пътническата такса на терминал mр2 са определени въз основа на предварително финансово проучване. В него са взети предвид всички прилагани намаления. Според финансовото проучване таксите на всеки терминал трябва да покриват съответните разходи. В проучването се стига до заключението, че ДНС е положителна.
- (375) Докато новите тарифи със задна дата са изчислени да покриват всички разходи на летището след корекция за разпределянето между терминалите на някои общи разходи, първоначалните тарифи вече са покривали пределните разходи, пряко свързани с пристигането на авиокомпаниите и на всеки допълнителен пътник. Следователно във всеки момент е предвидено прилаганите за авиокомпаниите тарифи да покриват поне пределните разходи, свързани с използването на летището от авиокомпанията.

- (376) Освен това в първоначалния бизнес план, довел до решението за изграждане на терминал mр2, летището е предвиждало да постигне положителна ДНС. Преди всяка нова промяна на тарифите летището е извършвало реалистични оценки, според които мерките ще допринесат положително за рентабилността на летището.
- (377) Поради това Комисията счита, че решението за определяне на тарифите за терминал mр2 е в съответствие с принципа на разумен оператор в условията на пазарна икономика. Същото се отнася и за решението от 25 май 2009 г., с което се определят тези тарифи за периода 2006—2008 г., както и от 1 август 2009 г.

7.2.2.5. Договор за маркетингови услуги с AMS

Съвместна оценка на икономическото предимство, предоставено на Ryanair и AMS

- (378) На първо място Комисията трябва да си постави въпроса дали за определяне на наличието на икономическо предимство, от което са се ползвали, Ryanair и нейното дъщерно дружество AMS трябва да бъдат разглеждани поотделно или заедно.
- (379) Комисията най-напред отбелязва, че AMS е 100 % дъщерно дружество на Ryanair и неговите ръководители са от висшия персонал на Ryanair ⁽⁷⁸⁾. Освен това Комисията установява, че това дружество е създадено с единствената цел да предоставя маркетингови услуги на уебсайта на Ryanair и не осъществява други дейности.
- (380) В допълнение, в подготвителното досие за събранието на съвета на летището на CCIMP от 15 ноември 2005 г. се уточнява, че както закупуването на рекламни услуги на уебсайта на Ryanair, така и създаването на механизъм за помощ за разкриване на нови линии са предназначени да създадат условия за цени на летище Marseille Provence, позволяващи покриване на критериите за рентабилност на Ryanair, по-специално с перспективата за създаване на самолетна база.
- (381) От представените в отговора на Франция аргументи също така е видно, че финансовите условия на сключения с AMS договор са определени в зависимост от финансовите печалби, получени за всеки обслужван от Ryanair полет. Франция уточнява също, че в сключения с AMS договор са включени различни ангажменти от страна на Ryanair по отношение на броя на базираните на летището самолети, броя на обслужваните ежедневно полети и броя на пътниците за година. И накрая Франция твърди в отговора си, че поведението на CCIMP трябва да бъде оценявано в контекста на „предложената рентабилност от комбинацията на модулиранията за разкриване на нови линии и сделката с AMS само за полетите на Ryanair“ и подчертава, че „това проучване на различните мерки, взети заедно, действително е изключително целесъобразно в конкретния случай“ ⁽⁷⁹⁾.
- (382) Накрая Комисията държи да припомни, че е използвала този подход и при решението си за откриване на официалната процедура по разследване от 29 ноември 2007 г. за летище Pau, в решението си за удължаване на процедурата от 25 януари 2012 г. за същото летище, както и в решенията си за откриване на процедура от 8 февруари и 23 март 2012 г. за летищата La Rochelle и Angoulême.
- (383) Поради всички тези причини е уместно да се оценяват заедно мерките в полза на Ryanair и на AMS при определянето на наличието на икономическо предимство, тъй като Ryanair и AMS всъщност представляват един-единствен получател на въпросните мерки ⁽⁸⁰⁾.
- (384) Освен това Комисията отбелязва, че единственото потенциално предимство, получено от операторите на летището от маркетинговите услуги, предложени от AMS на уебсайта на Ryanair, произтича от увеличаването на броя на пътниците, използващи Ryanair. Следователно оценките на пътническия поток и на коефициента на запълване съставляват съществен елемент от анализа на доходността от установяването на отношения с Ryanair ⁽⁸¹⁾. Поради това Комисията счита, че за целите на прилагането на критериите за разумен оператор в условията на пазарна икономика при оценката на целесъобразността на установяването на търговски отношения с Ryanair ⁽⁸²⁾ не може да се пренебрегват последиците от едновременното сключване на договорите за маркетингови услуги, и по-специално свързаните с тях разходи.

⁽⁷⁸⁾ Вж. доклада на Chambre régionale des Comptes d'Aquitaine (Регионалната сметна палата на Aquitaine) относно CCIPB, приет на 19 октомври 2006 г., в който по-специално се заключава, че „дружеството AMS е само форма на проявление на Ryanair, ръководена от двама висши ръководни кадри на компанията Ryanair“.

⁽⁷⁹⁾ Писмо на Франция от 12 март 2012 г., стр. 108.

⁽⁸⁰⁾ Следователно по-нататък в оценката Комисията ще използва „Ryanair/AMS“ за обозначаване на получателя на разглежданите мерки.

⁽⁸¹⁾ Или за разкриване на нова линия.

⁽⁸²⁾ Разкриване на линия, промяна в броя на обслужваните линии или в тяхната честота и т.н.

Критерий за разумния оператор в условията на пазарна икономика

- (385) На 19 май 2006 г. CCIMP сключва, за период от пет години и с възможност за еднократно подновяване за същия период — без състезателна процедура, нито предварителна реклама — договор за закупуване на рекламното пространство с дружество AMS, 100 % дъщерно дружество на авиокомпания Ryanair. В решението на Сосоёсо от 18 февруари 2009 г. относно определянето на тарифите, които са предмет на решението от 25 май 2009 г., се уточнява, че разходът по договора с AMS за договорния период, който е от октомври 2006 г. до октомври 2011 г., е в размер на [...] * EUR, т.е. [...] * EUR годишно.
- (386) На първо място Франция изтъква, че направените плащания по договора са в съответствие с пазарната цена за предоставяните маркетингови услуги онлайн и затова заключава, че при сключването на договора с AMS CCIMP е действала като разумен оператор в условията на пазарна икономика.
- (387) Комисията все пак счита, както е уточнено в точка 7.2.2.5, че евентуалните предимства, получени от дружество AMS и от дружество Ryanair, трябва да бъдат анализирани заедно, като се има предвид неделимият характер на предоставените от авиокомпанията и нейното дъщерно дружество услуги. Комисията действително счита, че потенциалната стойност на предоставените от AMS маркетингови услуги се основава на увеличаване на пътничко-потока на Ryanair.
- (388) Отговорът на Франция изглежда подсказва, че тя споделя този анализ. И действително Франция изтъква, че един разумен оператор би анализирал заедно прилаганата за Ryanair тарифна рамка и разходите за маркетингови услуги, закупени от AMS, за да определи рентабилността на обслужван от Ryanair полет — съображение, което е следвала CCIMP в решението си за сключване на договора от 19 май 2006 г.
- (389) Следователно, тъй като предоставените от AMS маркетингови услуги са били неделими от рамката на отношенията между летище Marseille Provence и авиокомпания Ryanair, предоставените на тези два субекта предимства следва да се разследват съвместно.
- (390) Поради това поведението на CCIMP в момента на сключването на договора с AMS от 19 май 2006 г. не може да бъде оценено чрез сравняване с офертите на другите рекламодатели в интернет, които не предоставят сравнима услуга.
- (391) Франция изтъква, при условия на евентуалност, че сключеният от CCIMP договор с AMS представлява доходоносна покупка за летище Marseille Provence, и по-специално от гледна точка на дейността на терминал mр2.
- (392) Следва да се припомни, че проучването за рентабилността на инвестицията в изграждането на терминал mр2 (бизнес план от септември 2005 г., актуализиран през май 2006 г.) не взема предвид разходите по договора, сключен с AMS, а разходите, свързани с предходния механизъм за участие в разходите за маркетинг. Както беше обяснено в точка 7.2.2.3, този механизъм в крайна сметка не е приложен.
- (393) Франция представя проучване за рентабилността на финансовите печалби, получени от полетите на Ryanair за периода 2007—2021 г., осъществено през септември 2005 г. и актуализирано през май 2006 г., преди сключване на договора с AMS, с което CCIMP се е обосновавала при вземането на решението относно договора от 19 май 2006.
- (394) Това проучване се основава на следните данни (за 2007 г.):
- финансовата печалба за полет, без да се взема предвид разходът по договора с AMS, за самолет B737 на терминал mр2 е [...] * EUR;
 - фактът, че пътничкопотокът на Ryanair представлява 85 % от хипотезите за „нискотарифен“ пътничкопоток;
 - фактът, че пътничкопотокът на Ryanair представлява 2 694 полета (което би съответствало на въздухоплавателно средство със 189 места при коефициент на запълване 75 %).
- (395) Проучването разкрива, че присъствието на авиокомпания Ryanair на летище Marseille Provence при предложените й тарифни условия, а именно намаленията за разкриване на нови линии, както и за нощно паркиране, а също и предвид закупуването на маркетингови услуги от нейното дъщерно дружество, води до загуби за летището през първите три години и ще генерира положителен резултат за летището едва от четвъртата година на обслужване ⁽⁸³⁾.

⁽⁸³⁾ Освен това осъщественото впоследствие проучване въз основа на данните за трафика от 2007 г. и от 2008 г. и одитираните от консултантско дружество Mazars разходи показва, че като се имат предвид модулираните тарифи, от които се ползва авиокомпания Ryanair, и разходът за маркетинговите услуги, всеки обслужван от авиокомпанията полет генерира загуби за летището през първите две години.

[illegible]

- (398) Следователно във всеки момент прилаганите за авиокомпаниите тарифи, като се имат предвид различните намаления, както и разходите по договора с AMS, покриват поне извънредните разходи, свързани с използването на терминала от авиокомпанията.
- (399) Освен това в първоначалния бизнес план, довел до решението за изграждане на терминал mр2, летището е предвиждало да постигне положителна ДНС. Преди всяка нова промяна на тарифите и преди подписването на договора за маркетингови услуги с AMS летището е извършвало реалистични оценки, според които мерките ще допринесат положително за рентабилността на летището.
- (400) Хипотезите и другите сценарии, предвиждани в първоначалния бизнес план и в новите му варианти, както и финансовите изчисления, свързани с по-нататъшните мерки, са изглеждали реалистични в момента на тяхното формулиране. Последвалото развитие е показало, че те всъщност са били по-скоро предпазливи. И което е по-важно, те са били редовно актуализирани и преразглеждани и тарифите са били редовно коригирани, за да се гарантира рентабилността на летището в дългосрочен план и тарифните промени в краткосрочен план.

7.2.3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ОТНОСНО НАЛИЧИЕТО НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ

- (401) От точка 6.3 следва, че летище Marseille Provence се е ползвало от помощ за инвестиции, съвместима с вътрешния пазар. Комисията счита, че когато управляващ летище орган се е ползвал от съвместима помощ, полученото от тази помощ предимство не е предоставено на конкретна авиокомпания, по-специално ако са изпълнени следните условия:
- i) инфраструктурата е отворена за всички авиокомпании (включително инфраструктурата, за която е по-вероятно да бъде използвана от определени категории, като например нискотарифните или чартърните полети), а не е запазена за конкретна авиокомпания, и
 - ii) авиокомпаниите заплащат тарифи, които покриват поне пределните разходи.
- (402) В настоящия случай Комисията отбелязва най-напред, че терминал mр2 и прилежащата му зона за паркиране на самолети не са запазени за конкретна авиокомпания. Терминал mр2 е отворен за всички авиокомпании, които желаят да го използват, при условие че предлагат ограничено ниво на услуги. За да се гарантира, че терминалът е отворен за всички заинтересовани оператори, летището е обявило покана за изразяване на интерес за използването на инфраструктурата. Тъй като не се използва в пълния си капацитет, терминалът следователно е на разположение на всяка заинтересована авиокомпания.
- (403) На второ място, в съответствие с представената по-горе оценка (вж. точки 7.2.2.1—7.2.2.5) авиокомпаниите плащат равностойно тарифи, покриващи поне пределните разходи, произтичащи от всеки договор.
- (404) Комисията припомня, че разглежданите договори са част от изпълнението на обща стратегия на летището, водеща до рентабилност поне в дългосрочен план. За да оцени ефекта от договорите между летището и една авиокомпания върху рентабилността на летището Комисията взема предвид конкретни налични доказателства, както и развитието, което с разумна сигурност би могло да се предвиди в момента на сключване на договорите. Комисията взема под внимание по-специално следното:
- i) преобладаващите към онзи момент пазарни условия, по-специално настъпилите промени вследствие на либерализацията на въздушния транспорт, навлизането на пазара и развитието на нискотарифните авиокомпании ⁽⁸⁴⁾ и на други превозвачи „от точка до точка“, промените в организационната и икономическата структура на летищния сектор ⁽⁸⁵⁾; степента на диверсификация и комплексния характер на изпълняваните от летищата функции, засилването на конкуренцията между авиокомпаниите и между летищата, несигурния икономически контекст поради променените условия на пазара и всяка друга съществуваща несигурност в икономически план;
 - ii) предвидените дългосрочни ефекти върху рентабилността на летището.

⁽⁸⁴⁾ Увеличаване на пазарния дял на нискотарифните авиокомпании от 1,5 % през 1992 г. на 45,94 % през 2013 г.

⁽⁸⁵⁾ Едва след решението по дело „Aéroports de Paris“ (12 декември 2000 г.) експлоатацията и изграждането на летищна инфраструктура следва да се считат като попадащи в приложното поле на контрола върху държавната помощ (вж. съображение (228)). До това решение летищата не са били считани за предприятия по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора.

- (405) Комисията посочва, че според предоставената от Франция информация летището е предвиждало в първоначалния бизнес план, довел до решението за изграждане на терминал mр2, да постигне положителна ДНС в дългосрочен план. Според Франция финансовите резултати на терминал mр2 са потвърдили тези оптимистични прогнози. Освен това предоставените намаления на прилаганите за цялото летище такси, включително за терминал mр1, са се основавали на солидни финансови изчисления, въз основа на които летището е можело да очаква да постигне рентабилността, като приеме тези мерки. Комисията счита, че прогнозите относно рентабилността и използването на терминал mр2 са били разумни и солидни. Те най-често са се оказали предпазливи. Следователно Комисията счита, че прилаганите такси, предоставените намаления, както и сключеният с AMS договор за маркетингови услуги, са част от обща стратегия на летището, водеща до рентабилност поне в дългосрочен план.
- (406) Поради това Комисията е на мнение, че договорите, сключени между летище Marseille Provence и авиокомпаниите ползватели, не представляват държавна помощ. Освен това тя счита, че при тези условия, дори да е налице държавна помощ за авиокомпаниите, тя във всички случаи е съвместима с вътрешния пазар поради същите причини, с които се обосновава съвместимостта на помощта по отношение на летището.
- (407) Тъй като не е изпълнен един от кумулативните критерии, посочени в член 107, параграф 1 от ДФЕС, Комисията счита, че разглежданите мерки не съдържат държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

8. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

8.1. МЕРКИ В ПОЛЗА НА ЛЕТИЩЕТО

- (408) Комисията констатира, че Франция неправомерно е привела в действие помощ за инвестиции в полза на летище Marseille-Provence в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС. Следва обаче да се отбележи, че тази помощ е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква в).
- (409) Летищната такса и трансферите между летището и ССИМР не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

8.2. МЕРКИ В ПОЛЗА НА АВИОКОМПАНИИТЕ — ПОЛЗВАТЕЛИ НА ЛЕТИЩЕТО

- (410) Комисията констатира, че при финансовите си отношения с авиокомпаниите — ползватели на летището, последното е действало като разумен оператор в условията на пазарна икономика. Различните манипулирания на тарифите, както и договорът за маркетингови услуги с AMS, не представляват държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Предоставените от Франция субсидии за инвестиции в полза на летище Marseille Provence в размер на 12,337 милиона евро са държавна помощ, която е съвместима с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС.

Летищната такса в полза на летището, трансферите между летището и ССИМР, намалените такси в полза на авиокомпаниите — ползватели на летището, както и договорът за маркетингови услуги в полза на AMS, приведени в действие от Франция, не представляват помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

Член 2

Адресат на настоящото решение е Френската република.

Съставено в Брюксел на 20 февруари 2014 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/1699 НА КОМИСИЯТА**от 11 януари 2016 година****относно схемата за държавна помощ във връзка с освобождаването от данък на свръхпечалбата SA.37667 (2015/C) (ex 2015/NN), прилагана от Белгия**

(нотифицирано под номер C(2015) 9837)

(само текстовете на нидерландски и френски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби ⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

- (1) С писмо от 19 декември 2013 г. Комисията поиска от Белгия да ѝ предостави сведения относно „системата за данъчни режими при свръхпечалба“ (наричана по-нататък „освобождаване от данък на свръхпечалбата“ или „разглежданата схема“), която се основава на член 185, параграф 2, буква б) от Кодекса за данъка върху доходите от 1992 г. (наричан по-нататък „CIR 92“). Комисията поиска също така списък на данъчните режими във връзка с прилагането на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата.
- (2) С писмо от 21 януари 2014 г. Белгия отговори на въпросите, посочени в искането на сведения на Комисията. Тя обаче не изпрати на Комисията поискания списък с данъчни режими, като обясни, че предоставянето на такъв списък ще отнеме повече време.
- (3) На 21 февруари 2014 г. Комисията изпрати последващи въпроси и поднови искането си относно списъка с данъчни режими. Що се отнася до данъчните режими, предоставени съгласно разглежданата схема през 2004 г., 2007 г., 2010 г. и 2013 г., Комисията поиска също така да ѝ бъде изпратен пълният текст на данъчните режими, както и съответните искания за данъчни режими, приложенията и ако е необходимо, цялата по-нататъшна кореспонденция, свързана с тези искания.
- (4) На 18 март 2014 г. Белгия отговори на последващите въпроси на Комисията, като ѝ изпрати поисканите данъчни режими, включително исканията за тях, приложенията и по-нататъшната кореспонденция, свързана с предоставянето на тези режими.
- (5) С писмо от 28 юли 2014 г. Комисията уведоми, че освобождаването от данък на свръхпечалбата би могло да представлява държавна помощ, която е несъвместима с вътрешния пазар. Тя също така поиска допълнителни сведения във връзка с няколко конкретни данъчни режими. С писма от 1 септември и от 4 ноември 2014 г. Белгия отговори на искането от 28 юли 2014 г.
- (6) На 25 септември 2014 г. се проведе среща между службите на Комисията и белгийските органи.

⁽¹⁾ ОВ С 188, 5.6.2015 г., стр. 24.

- (7) С писмо от 3 февруари 2015 г. Комисията уведоми Белгия, че е взела решение да открие официалната процедура по разследване, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-нататък „ДФЕС“), по отношение на освобождаването от данък на свръхпечалбата.
- (8) На 29 май 2015 г., след искане за удължаване на срока, Белгия представи мнението си относно решението за откриване на процедурата.
- (9) На 5 юни 2015 г. решението за откриване на официалната процедура по разследване (наричано по-нататък „решението за откриване на процедурата“) беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽²⁾. В това решение Комисията прикани заинтересованите страни да представят мненията си относно разглежданата мярка.
- (10) На 1 и на 2 юли 2015 г. заинтересованите страни представиха мненията си относно решението за откриване на процедурата, които бяха предадени на белгийските органи. На 14 септември 2015 г. Белгия уведоми Комисията, че не възнамерява да коментира тези мнения.
- (11) С писмо от 16 септември 2015 г. Комисията поиска от Белгия да подкрепи някои доводи, изложени в писменото мнение на Белгия от 29 май 2015 г. относно решението за откриване на процедурата. Белгия отговори на това искане с писмо от 16 октомври 2015 г.
- (12) Службите на Комисията и белгийските органи се срещнаха на 20 октомври и на 7 декември 2015 г.

2. ОПИСАНИЕ НА РАЗГЛЕЖДАНАТА СХЕМА

2.1. Схема за освобождаване от данък на свръхпечалбата

- (13) Схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата дава възможност на местните белгийски дружества, които са част от многонационална група, както и на чуждестранните дружества с постоянно установено място на стопанска дейност в Белгия, които са част от многонационална група (наричани по-нататък „белгийските предприятия от една група“), да намалят данъчната си основа в Белгия, като приспаднат „свръхпечалбите“ си от реално отчетените печалби. Тези свръхпечалби се определят, като се оценява средната хипотетична печалба, която самостоятелно дружество ⁽³⁾, осъществяващо сравними дейности, би могло да реализира при сравними обстоятелства, и като се извади тази сума от реално отчетената печалба от белгийското дружество на съответната група. За възползване от освобождаване от данък на свръхпечалбата е необходимо Службата за данъчни режими да приеме данъчен режим.
- (14) Според белгийските органи ⁽⁴⁾ освобождаването от данък на свръхпечалбата е оправдано от желанието да се гарантира, че белгийско предприятие, което е част от група, ще бъде обложено с данък единствено върху печалбата му при сделката между несвързани лица, като му се позволи да изключи от данъчната си основа отчетената печалба над посочената печалба при сделката между несвързани лица, което съответства на синергиите, икономии от мащаба или другите предимства, произтичащи от участието му в многонационална група, и което не би съществувало за сравнимо самостоятелно предприятие.
- (15) Според белгийските органи ⁽⁵⁾ размерът на освободената свръхпечалба по схемата за освобождаване от данък се определя с помощта на двуетапен подход:
- на първо място, цените при сделката между несвързани лица, прилагани за сделките, сключени между белгийско предприятие от една група и дружествата, с които е свързано, се определят въз основа на доклад за трансферно ценообразуване, предоставен от данъкоплатеца. Тъй като белгийското предприятие от една група се счита за „основния изпълнител“ в рамките на това отношение, то получената от тези сделки остатъчна печалба се приписва на него;

⁽²⁾ Вж. бележка под линия 1.

⁽³⁾ Вж. точка 30 от мнението на Белгия от 29 май 2015 г. относно решението за откриване на процедурата, в което терминът „самостоятелно“ е описан като факта, че предприятието не е член на многонационална група от свързани дружества.

⁽⁴⁾ Вж. по-специално мнението на Белгия от 29 май 2015 г. относно решението за откриване на процедурата, точки 39 и 40.

⁽⁵⁾ Вж. мнението на Белгия от 29 май 2015 г. относно решението за откриване на процедурата, точка 30.

— на второ място, според Белгия остатъчната печалба не следва да се разглежда като печалба при сделката между несвързани лица на белгийско предприятие от една група, тъй като тя може да превишава печалбата, която сравнимо самостоятелно дружество би реализирало при обстоятелства, сравними с тези, в които осъществява дейност предприятието, без да е част от многонационална група. Следователно тези „свърхпечалби“ се определят въз основа на втори доклад, представен от данъкоплатеца в рамките на искането за данъчен режим, което е подал по разглежданата схема, и се освобождават от данък.

- (16) Белгия твърди, че в представените по време на тези два етапа доклади се прилагат най-подходящите методи на ОИСП за определяне на трансферното ценообразуване. На практика предоставената информация показва, че използваният по време на втория етап метод е методът на транзакционната нетна печалба (МТНП). Целта на използването на МТНП в този контекст е да се постигне приблизително определяне на рентабилността на дадено предприятие, което е част от многонационална група, като тази рентабилност се сравни с печалбите на сравними независими (самостоятелни) предприятия ⁽⁶⁾, които осъществяват сходни дейности. МТНП дава възможност да се прецени печалбата, която независимите дружества биха могли да получат от дадена дейност, например продажбата на стоки, като се вземе подходяща основа, като например разходите, оборота или инвестициите в дълготрайни активи (според упражняваните функции, приетите рискове и реализираните активи), и като се приложи норма на печалба (показател за нивото на печалба), отразяваща наблюдаваната печалба на тази основа при сравними независими предприятия.
- (17) МТНП дава възможност да се изчисли хипотетична средна печалба за белгийското предприятие от една група въз основа на проучване, с което се прави сравнение между това предприятие и сравними самостоятелни предприятия ⁽⁷⁾. Хипотетичната средна печалба се определя като стойност, намираща се в интерквартилния диапазон на показателя за нивото на печалба, избран за група сравними самостоятелни предприятия ⁽⁸⁾, чиято средна стойност се изчислява за определен период (обикновено пет години). Белгия разглежда тази хипотетична средна печалба като печалбата, която белгийското предприятие от една група би реализирало, ако е самостоятелно предприятие вместо такова, което е част от многонационална група. За целите на настоящото решение печалбата се означава с термина „коригирана печалба при сделката между несвързани лица“.
- (18) След това размерът на свърхпечалбата, която да бъдат освободена от данък, се изчислява като разликата между печалбата при сделката между несвързани лица, определена за белгийското предприятие от една група съгласно първия етап (изчислена средна стойност за разглеждан период), и „коригираната печалба при сделката между несвързани лица“, получена по време на втория етап (пак като средна стойност, изчислена за същия разглеждан период). Тази разлика се изразява в процент на освобождаване от данък на резултата от дейността преди данъчно облагане (EBIT ⁽⁹⁾ или PBT ⁽¹⁰⁾), за да се получи среден процент на свърхпечалбата за разглеждан период. Този процент представлява приетото и приложено съгласно разглежданата схема намаление на данъчната основа за реално отчетената от белгийското предприятие от една група печалба за петте години, през които данъчният режим е задължителен за белгийската данъчна администрация.
- (19) Белгийските органи твърдят, че очакваните търговски резултати на ползващите се от разглежданата схема предприятия се изчисляват въз основа на реално отчетената от тях печалба след три години. След това договореният процент може да бъде коригиран, ако е необходимо, по време на тази оценка. Нищо обаче не показва, че такава оценка вече е довела до корекция на договорения процент на намаляване в разглежданите от Комисията случаи.
- (20) Въз основа на член 185, параграф 2 от CIR 92 данъчният режим е задължителен, за да се ползва освобождаване от данък на свърхпечалбата. С тази разпоредба се ограничава също така и предоставянето на такъв данъчен режим на предприятия, които са част от многонационална група от свързани предприятия в контекста на техните трансгранични отношения. Освен това съгласно белгийския закон от 24 декември 2002 г. ⁽¹¹⁾ данъчни режими могат да бъдат предоставяни само при нови ситуации ⁽¹²⁾.
- (21) Като се има предвид, че за да може да се ползва освобождаване от данък на свърхпечалбата е необходим данъчен режим и че такъв данъчен режим може да бъде предоставен само за печалби, произтичащи от нова ситуация, предимството, което многонационална група може да получи от разглежданата схема зависи от преместването или

⁽⁶⁾ За трансферното ценообразуване вж. терминологичния речник на принципите на ОИСП: „Две предприятия са независими едно от друго, ако не са свързани“.

⁽⁷⁾ В определени случаи Комисията е отбелязала, че избраните като сравними предприятия за целите на сравнителното проучване не са самостоятелни предприятия, които се считат за сходни, а холдингови дружества или дружества майки, които се считат за сходни, а именно консолидирана група, избрана въз основа на консолидирани данни.

⁽⁸⁾ Възвръщаемостта от продажбите е най-често използваният понастоящем показател за нивото на печалба за определяне на данъчната основа на белгийското предприятие от една група.

⁽⁹⁾ Earnings Before Interest and Taxes (EBIT), т.е. печалба преди лихви и данъци.

⁽¹⁰⁾ Profit Before Tax (PBT), т.е. печалба преди данъци.

⁽¹¹⁾ Закон от 24 декември 2002 г. за промяна на схемата за дружествата във връзка с данъка върху доходите и за установяване на система за данъчни режими по данъчни въпроси, Moniteur Belge (Държавен вестник на Белгия) № 410, второ издание, 31 декември 2002 г., стр. 58817.

⁽¹²⁾ Вж. съображения 44 и 45.

разрастването на нейните дейности в Белгия и е пропорционално на значението на новите дейности и на новите печалби, генерирани в държавата. Данъчните режими, предоставени по разглежданата схема и проучвани от Комисията, се отнасят неизменно до промени в организационната структура на многонационалната група; в този контекст основните елементи, описани в исканията за данъчен режим, показват на първо място планирано преместване на дейностите в Белгия, осъществяването на нови инвестиции и създаването на работни места в държавата.

- (22) В обобщение, белгийските предприятия от една група, получили данъчен режим въз основа на разглежданата схема, могат всяка година да правят въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 проактивна корекция към по-ниска стойност на данъчната си основа съгласно корпоративния данък, като приспадат претендираните „свръхпечалби“ от реално отчетената печалба. Така белгийските органи считат, че свръхпечалбите не следва да се приписват на белгийското предприятие от една група и следователно трябва да се изключат от неговата данъчна основа в Белгия в съответствие с член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92. Като следствие от това белгийско предприятие от една група, което се ползва от освобождаване от данък на свръхпечалбата, се облага на база сума, съответстваща на разликата между реално отчетената му печалба и неговите „свръхпечалби“.

2.2. Приложима законодателна и регулаторна рамка

2.2.1. *Облагане с данък на доходите съгласно системата за корпоративния данък в Белгия*

- (23) В CIR 92 се установяват прилаганите от Белгия правила за облагане с данък на доходите. В член 1 се определят четири категории данък върху доходите, които обхващат данъка за физическите лица (дъл II: членове 3—178), за местните дружества (дъл III: членове 179—219), за другите юридически лица (дъл IV: членове 220—226) и за чуждестранните данкоплатци — физически лица, предприятия, други юридически лица (дъл V: членове 227—248/3).
- (24) В член 183 от CIR 92 се определя, че подлежащите на облагане с данък доходи съгласно дъл III (местни дружества) са същите като подлежащите на облагане съгласно дъл II (юридически лица) и че облагаемата сума се определя по прилаганите за печалбите правила. В член 24 от CIR 92 се уточнява, че облагаемите доходи на промишлените, търговските и селскостопанските предприятия обхващат всички доходи, получени от изпълнителски дейности, като например печалбите от „всички сделки, обработени от структурите на тези предприятия или с тяхното посредничество“ и от „всяко увеличаване на стойността на елементите на актива [...] и от всяко намаляване на стойността на елементите на пасива [...], когато тези стойности в плюс или в минус са реализирани или посочени в счетоводната отчетност или в годишните отчети“.
- (25) В член 185, параграф 1 от CIR 92 се определя, че дружествата подлежат на облагане с данък върху общата сума на печалбите преди разпределяне. Четена във връзка с членове 1, 24 и 183 от CIR 92 тази разпоредба означава, че облагаемата печалба съгласно белгийското данъчно право трябва да обхваща най-малкото — като отправна точка и независимо от евентуални последващи корекции към по-ниска или към по-висока стойност — общата сума на отчетените печалби в отчетите на данкоплатеца.
- (26) В действителност данъчната основа за белгийския данък върху дохода се определя на базата на реално вписаната в отчетите на данкоплатеца печалба, използвана като отправна точка. Впоследствие за определяне на данъчната основа може да се приложат определен брой корекции в посока увеличаване на стойността (като например недопустимите разходи) или към по-ниска стойност (като например частично освобождаване от данък на някои разпределени дивиденди, приспадане на прехвърлени загуби, данъчни стимули). За всяка от тези операции данкоплатците следва да предоставят информация на данъчната администрация чрез данъчната си декларация (формуляр 275.1) и да могат да предоставят документи в подкрепа на такива корекции.
- (27) Когато белгийското данъчно право предвижда трайно освобождаване от данък на част от реално отчетените печалби в отчетите на данкоплатеца като резерв, може да се внесе корекция при първата операция за изчисляване на данъчната основа посредством „увеличаване на първоначалната позиция на резервите“.
- (28) Следователно, докато данъчната основа невинаги непременно съответства на реално отчетената нетна печалба в годишните отчети на данкоплатеца, предвид внесените корекции в тази основа за данъчни цели, определянето на основата трябва във всички случаи да се базира на реално вписаните в отчета числа като отправна точка.

Определянето на данъчната основа започва например с изчисляването на нетното увеличаване или намаляване на облагаемите резерви (печалби/загуби за данъчната година, отчетени печалби/загуби, други оставени в резерв печалби) по време на данъчната година. В случаите, обосновани от прилагането на разпоредбите на данъчното право или след направена финансова проверка, посочените в отчетите на данъкоплатеца числа или в неговата данъчна декларация може да подлежат на регулиране или корекции.

2.2.2. Закон от 21 юни 2004 г. за изменение на CIR 92

- (29) Със закона от 21 юни 2004 г. ⁽¹³⁾ Белгия е въвела нови данъчни разпоредби относно трансграничните сделки на предприятия, свързани в рамките на една многонационална група. По-специално в член 185 от CIR 92 е бил добавен параграф 2, за да се транспонира в белгийското данъчно право международно приетият принцип „на сделката между несвързани лица“ за целите на определянето на трансферното ценообразуване ⁽¹⁴⁾. В член 185, параграф 2 от CIR 92 се постановява следното:

„[...] за две дружества, които са част от една многонационална група от свързани дружества и що се отнася до техните реципрочни трансгранични отношения:

- а) когато двете дружества са свързани при търговските или финансовите си отношения от договорени или наложени условия, различни от тези, които биха били приети между независими дружества, печалбите, които в отсъствието на тези условия биха били реализирани от едно от тези дружества, но не се реализират поради тези условия, може да бъдат включени в печалбите на това дружество;
- б) когато в печалбите на едно дружество са включени печалби, които са включени и в печалбите на друго дружество, и когато така включените печалби са такива, които биха били реализирани от това друго дружество, ако договорените между двете дружества условия биха били условията, които биха били договорени между независими дружества, печалбите на първото дружество се коригират по подходящ начин.

Първата алинея се прилага чрез данъчен режим, без да се засяга прилагането на Конвенцията за премахване на двойното данъчно облагане.“

- (30) Макар че е формулиран по различен начин, член 185, параграф 2 от CIR 92 е сходен на член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР относно дохода и капитала, който представлява правното основание за корекциите на трансферното ценообразуване в повечето спогодби, сключени между две юрисдикции за предотвратяване на двойното данъчно облагане на доходите, получени от жител на едната от съответните юрисдикции (наричана по-нататък „спогодба за избягване на двойното данъчно облагане“).
- (31) Съгласно последната алинея на член 185, параграф 2 от CIR 92 предвидената в буква а) корекция към по-висока стойност и предвидената в буква б) корекция към по-ниска стойност подлежат на процедура за задължително предварително разрешение, която води до данъчен режим. Единствените изключения от това правило са случаите, в които корекцията е резултат от прилагането на Конвенцията за премахване на двойното данъчно облагане в случай на корекция на печалбите на свързани дружества (Арбитражната конвенция на ЕС) ⁽¹⁵⁾ или на спогодба за избягване на двойното данъчно облагане.
- (32) Със закона от 21 юни 2004 г. се въвеждат също и изменения на член 235, параграф 2° от CIR 92 с цел правилата относно определянето на трансферното ценообразуване, определени в член 185, параграф 2 от CIR 92, да се прилагат и за постоянните белгийски структури на чуждестранни дружества.

⁽¹³⁾ Закон от 21 юни 2004 г. за промяна на Кодекса за данъка върху доходите от 1992 г. и Закона от 24 декември 2002 г. за промяна на схемата за дружествата във връзка с данъка върху доходите и за установяване на система за данъчни режими по данъчни въпроси, публикуван в *Moniteur belge* на 9 юли 2004 г., влязъл в сила на 19 юли 2004 г.; http://www.ejustice.just.fgov.be/cgi/article_body.pl?language=fr&caller=summary&pub_date=04-07-09&numac=2004003278

⁽¹⁴⁾ Вж. раздел 2.3.2.

⁽¹⁵⁾ ОВ L 225, 20.8.1990 г., стр. 10.

2.2.3. Изложение на мотивите на закона от 21 юни 2004 г. и включените в него насоки

2.2.3.1. Изложение на мотивите на закона от 21 юни 2004 г.

- (33) В изложението на мотивите на закона от 21 юни 2004 г. (наричано по-нататък „изложение на мотивите“) се предоставят насоки относно целта и прилагането на член 185, параграф 2 от CIR 92 ⁽¹⁶⁾. Според изложението на мотивите член 185, параграф 2 от CIR 92 „се основава на текста на член 9 от Модела на конвенция на ОИСР относно дохода и капитала“ ⁽¹⁷⁾. Освен това в изложението на мотивите се уточнява, че „предложената разпоредба дава възможност белгийското законодателство да бъде приведено в съответствие с международно приетата норма“ ⁽¹⁸⁾. В него се подчертава много силната връзка между счетоводното и данъчното право, от което следва, че дерогация от счетоводното право за целите на данъчното право изисква изрично правно основание. Следователно кодификацията на принципа на сделката между несвързани лица в белгийския данъчен кодекс е счетена за необходима, за да се даде възможност за корекции на трансферното ценообразуване, необходими съгласно договорените на международно равнище норми, които обаче представляват дерогация от законодателството в областта на счетоводството.
- (34) Що се отнася до корекцията към по-ниска стойност, предвидена в член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, в изложението на мотивите се обяснява, че целта на тази разпоредба е „да се избегне или да се премахне (възможно) двойно данъчно облагане“. Освен това се уточнява, че тази корекция се осъществява единствено доколкото Службата за данъчни режими счита първичната корекция за основателна по принцип и като размер.
- (35) В изложението на мотивите се съдържат също и насоки относно това какво се счита за многонационална група от свързани лица и относно функцията на Службата за данъчни режими. В него по-специално се посочва, че Службата за данъчни режими следва да се произнася относно използваната методология, приетите функции, поетите рискове и използваните активи при определянето на данъчната основа.

2.2.3.2. Административно циркулярно писмо от 4 юли 2006 г.

- (36) На 4 юли 2006 г. е публикувано административно циркулярно писмо, в което се съдържат насоки относно прилагането на член 185, параграф 2 от CIR 92 (наричано по-нататък „циркулярно писмо“) както за корекциите към по-висока стойността, така и за корекциите към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване ⁽¹⁹⁾. В циркулярното писмо се потвърждават посочените в изложението на мотивите определения за предприятията, които са част от една многонационална група, и за трансграничните сделки, посочени в член 185, параграф 2 от CIR 92. В него се описват също ролята, отговорностите и компетенциите на Службата за данъчни режими.
- (37) В циркулярното писмо се посочва задължителната интервенция на Службата за данъчни режими при корекции към по-ниска стойност и автономността, с която Службата разполага за определяне на условията във всеки отделен случай, което се очаква да допринесе за повишаване на ефикасността и сигурността в полза на данъкоплатците и да подобри инвестиционния климат в Белгия.
- (38) С циркулярното писмо се потвърждава, че за целите на изчисляването на данъчната основа ще бъде направена подходяща корекция към по-ниска стойност на печалбата по силата на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, под формата на „увеличаване на първоначалната позиция на резервите“ в данъчната декларация на предприятието (формуляр 275.1) ⁽²⁰⁾. Що се отнася до термина „подходяща“, използван в член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 във връзка с корекцията към по-ниска стойност, в циркулярното писмо се отбелязва, че няма да има корелативна корекция към по-ниска стойност ⁽²¹⁾, когато първичната корекция към по-висока стойността, извършена от друга юрисдикция, е прекомерна. В циркулярното писмо се описва също и начинът, по който следва да бъдат записани корекциите на трансферното ценообразуване в данъчните отчети на съответното белгийско дружество. И накрая, в циркулярното писмо се припомня, че член 185, параграф 2 от CIR 92 се прилага от 19 юли 2004 г.

⁽¹⁶⁾ DOC 51, 1079/001; Камара на представителите на Белгия, 30 април 2004 г.: <http://www.lachambre.be/FLWB/pdf/51/1079/51K1079001.pdf>

⁽¹⁷⁾ Преглед по отделни членове, член 2: „Понятието за принцип на сделката между несвързани лица се въвежда в данъчното законодателство чрез добавяне на параграф 2 в член 185 от CIR 92. Той се основава на текста на член 9 от Модела на конвенция на ОИСР относно дохода и капитала“.

⁽¹⁸⁾ Пак там: „Предложената разпоредба дава възможност белгийското законодателство да се приведе в съответствие с международно приетата норма.“

⁽¹⁹⁾ Циркулярно писмо № Ci.RH.421/569.019 (AOIF 25/2006) от 4 юли 2007 г.

⁽²⁰⁾ Вж. съображение 27.

⁽²¹⁾ В терминологичния речник за Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване корелативната корекция се определя както следва: „Корекция на данъка, дължим от свързано предприятие установено в друга държава, направена от данъчната администрация на тази държава, за да се вземе предвид първична корекция, направена от данъчната администрация на първата държава, с цел получаване на съгласувано разпределение на печалбите между двете държави“.

2.2.3.3. Отговори на министъра на финансите на парламентарни въпроси относно освобождаването от данък на свръхпечалбата

- (39) В отговор на парламентарен въпрос, поставен през 2005 г. ⁽²²⁾, тогавашният министър на финансите е потвърдил, че реално отчетената печалба от белгийско предприятие, член на група, която превишава печалба при сделката между несвързани лица, не следва да се облага в Белгия, и че не белгийските данъчни органи трябва да определят кои са другите чуждестранни предприятия от една група, които трябва да добавят тези свръхпечалби към данъчната си основа.
- (40) В парламентарен въпрос от 2007 г. относно данъчните режими и избягването на данъци на международно равнище ⁽²³⁾ се посочва връзката между букви а) и б) от член 185, параграф 2 от CIR 92, от една страна, и съответно параграфи 1 и 2 от член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСП относно данъците и капитала, от друга страна. Поставеният въпрос депутат е отбелязал, че повечето сключени от Белгия спогодби за избягване на двойното данъчно облагане съдържат единствено разпоредби във връзка с корекциите към по-висока стойност на трансферното ценообразуване. В спогодбите, в които се съдържа разпоредба относно корекциите към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване, направената от белгийските органи корекция към по-ниска стойност винаги представлява отговор на корекция към по-ниска стойността, извършена от другата договаряща държава. Депутатът е отбелязал също така, че малко данъкоплатци биха поискали да получат данъчен режим за корекция към по-висока стойността на трансферното ценообразуване, макар че от правна гледна точка задължението се прилага и за този вид корекция. И накрая, депутатът е отправил питане дали Белгия би предприела едностранна корекция към по-ниска стойност, при условие че съответната чужда държава уравни първичната си корекция или бъде информирана за белгийската корекция към по-ниска стойност.
- (41) Тогавашният министър на финансите по онова време е отговорил, че на този етап действително са получени само искания за корекция към по-ниска стойност. Освен това министърът е заявил, че Белгия не следва да определя държавата, на която да се приписват свръхпечалбите, и че следователно е невъзможно да се определи държавата, с която да се обмени информация относно направена от Белгия корекция към по-ниска стойност.
- (42) През януари 2015 г. след направените в пресата разкрития във връзка с аферата „LuxLeaks“ към министъра на финансите отново са отправени няколко парламентарни въпроса относно обмена на информация между данъчните администрации или липсата на такъв обмен, популяризирането на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата под мотото „Само в Белгия“ и предлаганите на многонационалните дружества възможности да намалят дължимите като корпоративен данък суми благодарение на данъчните режими ⁽²⁴⁾. Министърът на финансите припомня, че в данъчните режими относно освобождаването от данък на свръхпечалбата Службата за данъчни режими се задоволява да прилага принципа на сделката между несвързани лица и потвърждава дадения от министъра на финансите отговор през 2007 г. относно обмена на информация.

2.2.4. Закон от 24 декември 2002 г., с който се въвежда система за данъчни режими при свръхпечалба

- (43) Със закона от 24 декември 2002 г. се дава възможност на министъра на финансите да се произнася по отношение на данъчен режим по всяко искане във връзка с изпълнението на разпоредбите на данъчното право ⁽²⁵⁾.
- (44) В член 20 от този закон се определя какво е данъчен режим и се установява принципът, според който такъв данъчен режим не може да води до намаляване на размера на дължимия данък или до освобождаване на данъкоплатеца от този данък.

„Данъчен режим означава правният акт, с който Федералната публична служба „Финанси“ определя в съответствие с действащите разпоредби как законът се прилага към конкретна ситуация или сделка, която все още не е произвела действие в данъчен план.

Данъчният режим не може да води до освобождаване от или намаляване на данък“.

- (45) В член 22 от закона се определят обстоятелствата, при които не може да бъде предоставен данъчен режим, например когато искането се отнася до ситуации или сделки, идентични с тези, които вече са произвели последици в данъчен план. В член 23 от закона се определя принципът, според който данъчните режими обвързват данъчната администрация за в бъдеще, както и обстоятелствата, при които един данъчен режим не обвързва данъчната администрация. Такъв е случаят, когато се оказва, че данъчният режим не съответства на разпоредбите на Договорите, на правото на Съюза или на националното право.

⁽²²⁾ Протокол от заседанието на комисията по финанси и бюджет от 13 април 2005 г., CRABV 51 COM 559 — 19.

⁽²³⁾ Протокол от заседанието на комисията по финанси и бюджет от 11 април 2007 г., CRABV 51 COM 1271 — 19.

⁽²⁴⁾ Протокол от заседанието на комисията по финанси и бюджет от 6 януари 2015 г., CRABV 54 COM 043 — 02.

⁽²⁵⁾ Вж. бележка под линия 11.

- (46) Със закона от 21 юни 2004 г. се внася промяна в закона от 24 декември 2002 г., с който се установява система за данъчни режими, включваща създаване на независим орган в рамките на белгийската администрация, натоварен да предоставя тези данъчни режими ⁽²⁶⁾. Въз основа на закона от 21 юни 2004 г. с кралски указ от 23 август 2004 г. е създадена Службата за данъчни режими в рамките на Министерството на финансите, компетентна да предоставя данъчни режими („Федерална публична служба „Финанси“). Службата за данъчни режими публикува годишен доклад за дейността си.

2.3. Описание на инструкциите на ОИСР за трансферното ценообразуване

2.3.1. Модел на данъчна конвенция на ОИСР и Ръководство на ОИСР по трансферно ценообразуване

- (47) Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (наричана по-нататък „ОИСР“) предоставя на своите членове инструкции относно данъчната система. Инструкциите на ОИСР за трансферно ценообразуване се съдържат в Модела на данъчна конвенция на ОИСР и в Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване за мултинационални предприятия и данъчни администрации (наричано по-нататък „Ръководство на ОИСР по трансферно ценообразуване“) ⁽²⁷⁾, като и двете са необвързващи правни инструменти.
- (48) Като се има предвид необвързващият характер на Модела на данъчна конвенция и на Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване, данъчните администрации на държавите членки само се насърчават да ги спазват. Най-общо обаче тези два инструмента служат като отправна точка и оказват определено влияние върху данъчните практики на държавите — членки на ОИСР (дори и на държавите, които не са членки). Освен това в много държави — членки на ОИСР, тези инструменти са придобили силата на закон или служат като основа за целите на тълкуването на спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане и на националното данъчно законодателство ⁽²⁸⁾. В настоящото решение Комисията цитира Модела на данъчна конвенция и Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване, тъй като тези инструменти са резултат от обсъждания на експерти в рамките на ОИСР и предоставят уточнения относно техниките, които дават възможност за идентифициране на общи предизвикателства.
- (49) С Модела на данъчна конвенция на ОИСР и коментарите към нея се предоставят насоки относно тълкуването на спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане. Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване предоставя на данъчните администрации и на многонационалните дружества насоки относно прилагането на принципа на сделката между несвързани лица при определяне на трансферното ценообразуване ⁽²⁹⁾. При трансферното ценообразуване се посочват начисляваните цени при търговски операции между отделните предприятия от една и съща група. Връзките, свързващи членовете на една многонационална група, може да им дават възможност — при отношенията си вътре в групата, които оказват влияние върху трансферното ценообразуване (и следователно върху облагаемите доходи) — да определят специални условия, различни от тези, които биха се прилагали, ако членовете на групата действат като независими предприятия ⁽³⁰⁾. Това може да позволява прехвърляне на печалби от една данъчна територия към друга и да стимулира определянето на възможно най-малка печалба за териториите, в които данъчното облагане за тях е по-голямо. За избягване на тези ситуации данъчните администрации следва да приемат само трансферно ценообразуване между предприятия от една група, с което сделките се заплащат така, както ако биха били сключени между независими предприятия, договарящи се в условия, сравними със сделка между несвързани лица ⁽³¹⁾. Именно това се нарича „принцип на сделката между несвързани лица“.
- (50) Следователно прилагането на принципа на сделката между несвързани лица се основава на сравнение между контролираните условия на сделките (вътрешни за групата) и тези на сравними сделки между независими предприятия, извършени при сравними условия, като се гарантира, че никакви евентуални разлики между сравняваните ситуации не могат да оказват съществено въздействие върху анализирания условия (например цената или печалбата) или че могат да се прилагат корекции с разумна надеждност за отстраняване на влиянието на такива разлики.

⁽²⁶⁾ Вж. бележка под линия 13.

⁽²⁷⁾ Ръководство на ОИСР по трансферно ценообразуване за мултинационални предприятия и данъчни администрации, ОИСР, юли 2010 г. Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване е прието в първоначалната си версия на 27 юни 1995 г. от Комитета по данъчни въпроси на ОИСР. Ръководството от 1995 г. претърпява съществена актуализация през юли 2010 г. В настоящото решение всяко позоваване на Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване се разбира като отнасящо се до Ръководството от 2010 г.

⁽²⁸⁾ В Белгия принципът на сделката между несвързани лица е заложен в Закона за корпоративния данък чрез въвеждане на член 185, параграф 2 от CIR 92.

⁽²⁹⁾ Данъчните администрации на държавите — членки на ОИСР, са насърчавани да следват Ръководството на ОИСР. Най-общо обаче Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване служи като отправна точка и оказва ясно изразено въздействие върху данъчните практики на държавите — членки на ОИСР (дори и на държавите, които не са членки).

⁽³⁰⁾ Вж. точка 6 от предговора към Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване.

⁽³¹⁾ Данъчните администрации и законодателите са наясно с този проблем и данъчното законодателство по принцип дава възможност на данъчните администрации да коригират данъчните декларации на свързаните предприятия, които не прилагат коректно трансферното ценообразуване с цел да намалят облагаемите си доходи, чрез цени за заместване, които съответстват с достоверна приблизителност на тези, одобрени от независими предприятия, договарящи се при условия, сравними със сделка между несвързани лица.

- (51) Както Моделът на данъчна конвенция, така и Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване, се основават на принципа, към който се придържат държавите — членки на ОИСР, и в по-широк смисъл — според който отделните юридически лица, съставляващи цялата многонационална група, се третират по отношение на корпоративния данък като отделни предприятия (наричан по-нататък „метод на отделното предприятие“). От този метод на отделното предприятие следва, че всяко индивидуално предприятие от една многонационална група се облага с данък върху собствените му доходи⁽³²⁾. Методът на отделното предприятие е избран от държавите — членки на ОИСР, като принцип при международно данъчно облагане с цел да се определи коректно данъкът във всяка държава и да се избегне двойното данъчно облагане, така че да се предотвратят конфликти между данъчните администрации и да се насърчи международната търговия и инвестициите.
- (52) В точка 1.10 от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване изрично се посочват икономии от мащаба и предимствата от интегрирането (синергии) що се отнася до метода на отделното предприятие, на който се основава принципът на сделката между несвързани лица:

„Някои считат, че, принципът на сделката между несвързани лица съдържа вътрешно присъщи слабости, доколкото при метода на отделното предприятие, на който той се основава, невината се вземат предвид икономии от мащаба и взаимодействия между различните дейности, произтичащи от интегрирането на предприятията. Не съществуват обаче широко приети обективни критерии за приписване на икономии от мащаба или предимствата от интегрирането на отделните свързани предприятия“.

2.3.2. Принцип на сделката между несвързани лица

- (53) Принципът на сделката между несвързани лица, който е водещ, е заложен в член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР, използван като основа за спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане, които са обвързващи за държавите — членки на ОИСР, сред които и Белгия, а все повече и държави, които не са членки. Тъй като предвидената в договора за трансферно ценообразуване гъвкавост може да доведе до изместване на данъчната основа от една територия към друга, наличието на принципа на сделката между несвързани лица, който е водещ, в спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане служи на целта на тези спогодби, а именно да се избегне двойното данъчно облагане и да се предотврати избягването на данъци.
- (54) В член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР е посочено как да се действа на практика за корекциите на данъчната основа при трансферно ценообразуване и се уточнява кога трябва да се извършват тези корекции.

— В параграф 1 от член 9 се уточнява, че договаряща държава може да повиши данъчната основа на местно данъчнозадължено лице, когато счита че прилаганото от него трансферно ценообразуване е довело до твърде ниска данъчна основа, и се предоставя възможност тази държава впоследствие да го обложи с данък. Това се нарича „първична корекция“, с която данъчната администрация преразглежда в посока увеличаване декларираните облагаеми печалби от даден данъкоплатец⁽³³⁾.

— С параграф 2 от член 9 се цели да се избегне печалбите, които са били обложени с данък от договарящата държава, която извършва първична корекция в съответствие с параграф 1 от член 9, да бъдат обложени с данък също и на равнището на свързано предприятие, което е установено в другата договаряща държава⁽³⁴⁾. За тази цел тя ангажира тази друга договаряща държава или да намали данъчната основа на това свързано предприятие с размера на коригираните печалби, обложени с данък от първата договаряща държава след първичната корекция, или да предвиди възстановяване на вече събраните данъци. Тази корекция, извършена от другата договаряща държава, обаче не е автоматична. Ако прецени, че първичната корекция не е оправдана, било по същество или като сума, държавата може да се въздържа — и обикновено го прави — да извърши такава корекция⁽³⁵⁾.

⁽³²⁾ Вж. точка 1.15 от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване.

⁽³³⁾ В член 9, параграф 1 се определя, че: „В случаите, в които [...] между двете [свързани] предприятия в техните търговски или финансови отношения се приемат или налагат условия, различни от условията, които биха били приети между независими предприятия, печалбите, които в отсъствието на тези условия биха били реализирани от едно от тези предприятия, но не се реализират поради тези условия, могат да бъдат включени в печалбите на това предприятие и съответно обложени“.

⁽³⁴⁾ В член 9, параграф 2 се определя, че: „Когато договаряща държава включва в печалбите на предприятие от тази държава — и впоследствие облага с данък — печалби, върху които предприятие от другата договаряща държава е било обложено с данък в тази друга държава, и ако така включените печалби са печалби, които биха били реализирани от предприятието от първата държава, ако договорените между двете предприятия условия са били такива, каквито биха били договорени между независими предприятия, другата държава извършва подходяща корекция на сумата на данъка, който е бил удържан върху тези печалби. За определянето на тази корекция се вземат предвид другите разпоредби на настоящата Конвенция и, ако е необходимо, се правят консултации с компетентните органи на договарящите държави“.

⁽³⁵⁾ В случай на несъгласие между съответните страни по отношение на размера и характера на подходящата корекция следва да се използва процедурата за взаимно споразумение, предвидена в член 25 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР, дори и при липсата на разпоредба като член 9, параграф 2. Съответните заинтересовани органи са длъжни да направят само това, което е по силите им, но не и да постигнат резултат, така че проблемът с избягването на двойното данъчно облагане не може да бъде решен, ако договарящите се държави не са уговорили арбитражна клауза в данъчната спогодба.

Извършената от другата договаряща държава корекция към по-ниска стойност въз основа на член 9, параграф 2 се нарича „корелативна корекция“ и когато бъде приложена, тя ефективно предотвратява двойното данъчно облагане на печалбите.

- (55) В Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване се предвиждат пет метода за приблизително ценообразуване на сделката между несвързани лица и на разпределението на печалбите между предприятията от една група: i) методът на сравнимата цена на свободния пазар; ii) методът на превишените разходи; iii) методът на цената за препродажба; iv) МТНП и v) транзакционният метод на разпределяне на печалбите. С Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване се установява разграничение между традиционните методи, основани на сделките (първите три метода), и транзакционните методи, основани на печалбите (последните два метода). Многонационалните предприятия имат право да прилагат методи за определяне на трансферното ценообразуване, които не са описани в това Ръководство, при условия че те водят до трансферно ценообразуване при спазване на принципа на сделката между несвързани лица ⁽³⁶⁾.
- (56) МТНП е един от „непреките методи“ за приблизително транзакционно ценообразуване на сделката между несвързани лица и на разпределението на печалбите между предприятията от една група. С него се установява приблизителната стойност на печалбите при сделката между несвързани лица по-скоро за поредица от контролирани сделки или за цялата дейност, отколкото за една определена сделка.
- (57) Когато се прилага МТНП, е необходимо да се избере страната в контролираната сделка или в поредицата от контролирани сделки, за които се подбира и проверява показател за нетна печалба ⁽³⁷⁾. Този избор трябва да бъде съвместим с извършения функционален анализ. Като правило проверяваната страна в рамките на основано на МТНП проучване е тази, за която методът може да бъде приложен по най-достоверен начин и за която могат да бъдат установени най-достоверни сравними страни. На практика става въпрос за най-малко комплексната от двете засегнати страни въз основа на функционалния анализ, докато остатъчната печалба, получена от контролираната сделка или поредицата от контролирани сделки, ще бъде приписана на най-комплексната страна ⁽³⁸⁾.
- (58) Следователно МТНП често се прилага в случаите, когато едната от страните в контролирана сделка или поредица от контролирани сделки осигурява целия комплексен и/или изключителен принос във връзка със сделката или сделките, докато другата страна осигурява по-текущите и/или автоматични функции и не осигурява никакъв изключителен принос, какъвто е например случаят при дистрибутор с ограничен риск. За разлика от това е малко вероятно МТНП да бъде достоверен, ако всяка от страните предоставя стойностен изключителен принос. В такъв случай като по-подходящ метод за определяне на трансферното ценообразуване се счита транзакционният метод на разпределяне на печалбите ⁽³⁹⁾.

2.4. Бенефициери по оспорваната схема

- (59) Схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата се прилага от 2004 г. насам и значението ѝ постепенно е нараствало. Според предоставената от Белгия информация броят на предприятията, които са се възползвали от оспорваната схема след нейното въвеждане, възлиза на 55 при общо 66 данъчни режими ⁽⁴⁰⁾. Белгийските органи посочват, че от въвеждането на оспорваната схема никога не са отхвърлили искане за данъчен режим, даващо възможност за ползване на освобождаване от данък на свръхпечалбата ⁽⁴¹⁾. В таблицата по-долу е посочен броят на предоставените данъчни режими за всяка година от въвеждането на схемата през 2004 г.

Брой данъчни режими за освобождаване от данък на свръхпечалбата от 2004 г. насам

Година	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
Брой досиета	0	2	3	5	4	7	6	7	15	9	8

Източник: Министерство на финансите на Белгия, към 31 май 2014 г.

⁽³⁶⁾ В съответствие с точка 2.9 от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване: „Тези други методи не трябва обаче да заместват признатите от ОИСР, когато последните са по-подходящи с оглед на обстоятелствата по случая“.

⁽³⁷⁾ Показател за нетна печалба се определя в терминологичния речник на Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване, като „съотношението на нетната печалба към подходяща основа“ (например разходи, оборот, активи). Показателите за нетна печалба често са наричани също и показатели за нивото на печалба.

⁽³⁸⁾ Вж. точка 1.18 от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване.

⁽³⁹⁾ Вж. точка 2.59 от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване.

⁽⁴⁰⁾ Актуализирана информация към 31 май 2015 г.

⁽⁴¹⁾ Вж. отговора от 18 март 2014 г. на въпрос 1 от второто искане на сведения на Комисията: „Уточняваме, че не е дадено нито едно отрицателно становище“.

- (60) Белгия предостави основни финансови данни за всичките 66 данъчни режима, с които се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата (за повече подробности вж. приложението).
- (61) Ситуациите, при които е предоставено освобождаване от данък на свръхпечалбата, може да бъдат илюстрирани с примерите, посочени в съображения 62—64.
- (62) Първи пример: в искането си за данъчен режим предприятие А заявява намерението си да увеличи производствения си капацитет за даден продукт в белгийския си завод, като същевременно премести функцията за координиране (функцията на „основен изпълнител“) на дадено чуждестранно дъщерно дружество в Белгия. В искането се посочва също, че предприятие А ще прехвърли няколко работни места, еквивалентни на пълно работно време (наричано по-нататък „ЕПРВ“), в Белгия. От данъчния режим е видно, че не възниква проблем с двойно данъчно облагане. В режима се посочва, че фактът, че счетоводните печалби в Белгия са по-високи от тези на независимо дружество, е свързан по-специално с ноу-хау, предимствата при покупка, списъците с клиенти и т.н., които са съществували в групата преди функцията на основен изпълнител да бъде прехвърлена в Белгия. В данъчния режим обаче се посочва, че тези „нематериални активи“ са предоставени от групата на разположение на белгийското предприятие от нея безплатно, което предполага, че не съществува никакъв доход на друго място в групата и следователно никакъв риск от двойно данъчно облагане. Действително в данъчния режим (точка 48) се припомня, че „не белгийските данъчни органи са длъжни да определят сметката „печалби“ на чуждестранни предприятия, в която следва да фигурират свръхпечалбите“.
- (63) Втори пример: в искането си за данъчен режим предприятие Б заявява намерението си да осъществи инвестиции във фазата на разширяване в Белгия. То твърди, че новата инвестиция е по-изгодна за него като предприятие от група, отколкото като независимо дружество. Синергиите, на които се основава данъчният режим, засягат предимствата, от които дружеството се ползва в Белгия, под формата на по-ниски разходи за инвестиции, свързани с факта, че вече притежава една инсталация в Белгия, на по-ниски оперативни разходи, свързани с факта, че общите разходи за обекта може да бъдат разпределени въз основа на разширена производствена база, и на достъпа до евтина енергия.
- (64) Трети пример: в искането си за данъчен режим предприятие В обяснява намерението си да направи белгийското си предприятие свой основен изпълнител след реструктуриране на активите си в Европа. Предприятието В ще увеличи броя на договорно наетите лица, изразени в ЕПРВ, в Белгия. В този случай Белгия отново приема да използва МТНП, като взема предвид печалбите преди облагане с данък, получени от независими предприятия в рамките на сравними сделки на свободния пазар, като показател за нивото на печалба при изчисляване на данъчната основа на основния изпълнител. На тази база предприятие В получава корекция към по-ниска стойност от около 60 % от нетните му печалби преди облагане с данък.
- (65) След като разгледа извадка от 22 данъчни режима, Комисията счита тези три примера като представителни за цялата разглеждана схема. Макар фактите, включените суми и сделките да се различават във всеки отделен случай, последните засягат всички многонационални предприятия, които са разширили дейността си в Белгия и са поискали и получили одобрение печалбите им, реално отчетените в Белгия, но за които се твърди, че може да се припишат на синергии, на икономии от мащаба или на други фактори, свързани с принадлежността им към група, да бъдат приспаднати от данъчната основа за корпоративния данък. Въз основа на извадката Комисията отбелязва, че освобождаването от данък на свръхпечалбата не е предоставяно на малки предприятия и белгийските органи не са успели да подкрепят твърдението си, според което освобождаване от данък на свръхпечалбата е могло да бъде предоставено и на предприятия, които са част от малка група, или по причини, различни от твърдение за синергии или за икономии от мащаба.
- (66) Приканени да подкрепят предлагането на освобождаване от данък на свръхпечалбата за малките и средните предприятия (наричани по-нататък „МСП“), белгийските органи са посочили три примера сред най-малките предприятия бенефициери:
- предприятие Г, което показва общ баланс от [100—120] (*) милиона евро и оборот от [60—80] милиона евро и осигурява заетост на [200—250] служители ЕПРВ;
 - предприятие Д, което показва общ баланс от [70—90] милиона евро, като осигурява заетост на [250—300] служители ЕПРВ;
 - предприятие Е, което показва общ баланс от [50—70] милиона евро и оборот от [70—90] милиона евро и осигурява заетост на [350—400] служители ЕПРВ.

(*) Обхванати от задължението за професионална тайна.

- (67) Приканени да подкрепят предлагането на освобождаване от данък на свръхпечалбата по причини, различни от предполагаемото наличие на синергии или на икономии от мащаба, белгийските органи са представили три примера. В тези данъчни режими във връзка с трансферното ценообразуване Службата за данъчни режими е одобрила — по искане на белгийските предприятия от групите — корелативна корекция към по-ниска стойност на равнището на тези предприятия, въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92. В трите случая обаче корекцията към по-ниска стойност, предоставена на белгийските предприятия, е била следствие от първична корекция към по-висока стойност — от трансферното ценообразуване — на печалбите на свързаните предприятия от тяхната група в Германия, в Обединеното кралство и в Дания, извършени съответно от германската, британската и датската данъчни администрации.
- (68) Настоящото решение не засяга нито такива автентични корелативни корекции на трансферното ценообразуване, нито други подобни корекции. То засяга единствено данъчни режими, които предоставят освобождаване от данък на свръхпечалбата, което представлява едностранно и проактивно намаляване на данъчната основа в Белгия и което не съответства на първична корекция към по-висока стойност на трансферното ценообразуване, извършена от друга данъчна юрисдикция, и без никаква друга индикация, че намалените суми биха били включени в данъчна основа в чужбина. За целите на прилагане на освобождаването от данък на свръхпечалбата не се изисква освободената от данък свръхпечалба да е била обложена с данък или дори включена в данъчната основа на друго чуждестранно предприятие от групата. Тази характеристика отличава данъчните режими за освобождаване от данък на свръхпечалбата от други данъчни режими във връзка с трансферното ценообразуване, предоставени от Службата за данъчни режими въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, които дават възможност също така за намаляване на реално отчетените печалби за данъчни цели, но в случай, че намаляването е следствие от реално облагане с данък или от първична корекция към по-висока стойност на трансферното ценообразуване от чуждестранна данъчна администрация.

3. ПРИЧИНИ, ДАЛИ ОСНОВАНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

- (69) Комисията реши да открие официалната процедура по разследване, тъй като зае предварителната позиция, че схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата представлява схема за държавна помощ, забранена от член 107, параграф 1 от Договора поради нейната несъвместимост с вътрешния пазар.
- (70) На първо място, според предварителното становище на Комисията схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата представлява схема за държавна помощ по смисъла на член 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета ⁽⁴²⁾, с която се дава възможност на определени белгийски дружества, принадлежащи към многонационални групи, да получат — без да са необходими допълнителни мерки за прилагане — значително намаляване на сумата на корпоративния данък, който трябва да платят в Белгия. Комисията достигна до това заключение независимо от факта, че освобождаването от данък е предоставено чрез данъчни режими.
- (71) На второ място, Комисията зае предварителната позиция, че оспорваната схема предоставя избиращо предимство на бенефициерите по нея. Комисията сче, че схемата представлява дерогация от референтната система, тъй като е предоставено освобождаване от корпоративния данък за част от реализираните печалби, докато те са получени реално от и отчетени в счетоводните отчети на белгийското предприятие от групата. Комисията също така изрази съмнения във връзка с факта, че така наречените свръхпечалби, които са освободени от данък в рамките на схемата, съответстват на принципа на сделката между несвързани лица, предвид това, че възможността такава съставна част от печалбите да бъде определена отделно е твърде спорна, и че реално извлечените ползи от принадлежността към многонационална група са във всеки случай значително надценени.
- (72) Комисията достигна до предварителното заключение, че предоставеното от оспорваната схема предимство е избиращо, тъй като от него се възползват само белгийските предприятия, които са част от многонационална група. В действителност белгийските предприятия, осъществяващи дейност изключително в Белгия, не са могли да декларират такива печалби. Освен това бенефициерите по схемата обикновено са преместили значителна част от дейностите си в Белгия или са направили значителни инвестиции в тази държава.
- (73) Комисията изрази предварително становище, че освобождаването от данък на свръхпечалбата не може да се оправдае с необходимостта да се избегне двойното данъчно облагане, тъй като не е следствие от намерение на друга държава да обложи с данък същите печалби.

⁽⁴²⁾ С влизането си в сила на 14 октомври 2015 г. Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета от 13 юли 2015 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (кодифициран текст) (ОВ L 248, 24.9.2015 г., стр. 9) отмени и замени Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1). Позоваванията на Регламент (ЕО) № 659/1999 се считат за позовавания на Регламент (ЕС) 2015/1589 и следва да се четат съобразно таблицата на съответствието в приложение II към Регламент (ЕС) 2015/1589.

- (74) След като са изпълнени всички други условия, заложили в член 107, параграф 1 от ДФЕС, и никаква явна причина не дава възможност да се определи съвместимостта на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата с вътрешния пазар, Комисията достигна до предварителното заключение, че тази схема представлява схема за държавна помощ, която е несъвместима с вътрешния пазар. Ето защо Комисията реши да откри процедурата, предвидена в член 108, параграф 2 от ДФЕС, по отношение на разглежданата схема.

4. МНЕНИЕ НА БЕЛГИЯ

- (75) Белгия изрази мнение относно приетата за оценка на мярката рамка в решението за откриване на процедурата, посочи неспазването на принципа на равно третиране и заяви, че в решението за откриване на процедурата се съдържат няколко грешки в тълкуването.

4.1. Мнение на Белгия относно приетата за оценка на мярката рамка и принципа на равно третиране

- (76) Белгия оспорва, че комбинацията от член 185, параграф 2 от CIR 92, циркулярното писмо от 4 юли 2006 г., годишните доклади на Службата за данъчни режими и анализа на данъчните режими представлява схема, отговаряща на критериите, посочени в член 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2015/1589. Тя счита, че при липсата на задълбочено разследване на всички данъчни режими, с които се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата, анализът на мярката като схема трябва да бъде насочен изключително към правните разпоредби. Белгия счита, че представените в решението за откриване на процедурата примери са подбрани избиращелно и дават възможност да се достигне само до непълни заключения.
- (77) Тя също така твърди, че е единствената държава членка, за която Комисията е открила официално процедура по разследване по отношение на схема за данъчни режими, вместо по отношение на индивидуална мярка, докато мнозинството от държавите членки са използвали данъчни режими. Белгия счита, че този начин на действие противоречи на принципа на равно третиране.

4.2. Мнение на Белгия относно наличието в решението за откриване на процедурата на грешки в тълкуването

4.2.1. Ролята на счетоводната печалба и на референтната система

- (78) Белгия твърди, че за целите на определянето на референтната система Комисията придава твърде голямо значение на счетоводната печалба на белгийските предприятия. В белгийското законодателство относно корпоративния данък се разрешават или препоръчват многобройни корекции както към по-висока, така и към по-ниска стойност с цел преминаване от счетоводна към облагаема печалба. Според Белгия тези корекции, и по-специално предвидените в член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, представляват вътрешно присъщ елемент на референтната система и се прилагат за всички данъкоплатци, които изпълняват условията да се ползват от възпросните корекции.
- (79) Белгия твърди също, че с член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 се цели избягване на двойното данъчно облагане. Като се има предвид, че нито националните групи, нито самостоятелните предприятия са засегнати от проблемите на икономическото двойно данъчно облагане, то по отношение на преследваната с разглежданата мярка цел те се намират във фактическа и правна ситуация, различна от тази на многонационалните предприятия. Следователно член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 не представлява дерогация от общата данъчна система.

4.2.2. Прилагането от Белгия на принципа на сделката между несвързани лица въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 не предоставя никакво предимство

- (80) Белгия твърди, че съгласно нейната система за корпоративния данък могат да се облагат само печалбите на принципа на сделката между несвързани лица. Освен това, след като Комисията преди това е приела принципа на сделката между несвързани лица като принцип, който дава възможност за установяване на наличието на предимство за целите на оценката на държавната помощ, един данъчен режим може да предоставя предимство на данъкоплатец само ако е в противоречие с принципа на сделката между несвързани лица.
- (81) Белгия припомня, че определянето на трансферното ценообразуване не служи единствено за установяване на подходящата цена за търгуваните между свързаните предприятия стоки и услуги, но също и за разпределянето на свръхпечалбата между отделните предприятия от една група. Белгия твърди, че дори всички сделки между предприятията да са фактурирани правилно, това не означава непременно, че общата печалба е в съответствие с

принципа на сделката между несвързани лица ⁽⁴³⁾. Тя добавя, че самият механизъм на корекции при трансферното ценообразуване доказва, че за данъчни цели не е възможно да се вземат като основа посочените в търговските отчети цени. Следователно фактът, че търговската печалба е по-висока от приетата печалба при сделката между несвързани лица, е без значение.

- (82) Белгия твърди, че свръхпечалбите не могат да се приписват на белгийските предприятия по метода на отделното предприятие, на който именно се основава принципът на сделката между несвързани лица. Следователно изключването на тези печалби от данъчната основа на белгийските предприятия не води до предоставяне на предимство за тях. Според Белгия няма никакъв консенсус на международно равнище относно начина, по който печалбите, реализирани благодарение на синергиите в групата и/или на икономите от мащаба, трябва да бъдат разпределяни между отделните предприятия от една група. Дори и ако свръхпечалбите биха избегнали всяко данъчно облагане поради факта, че не са обложени с данък от друга данъчна юрисдикция, а същевременно са освободени от данък в Белгия, последната не е задължена да гарантира, че всички печалби се облагат.
- (83) Белгия предостави описание на процедурата в два етапа, посочена най-общо в съображение 15, която се използва за определяне на приспаданите печалби при освобождаване от данък на свръхпечалбата.
- (84) Тя счита, че произходът на свръхпечалбата е без значение за въпроса дали Белгия предоставя предимство, след като облага с данък цялата печалба при сделката между несвързани лица на съответните предприятия. Белгия твърди, че свръхпечалбите по принцип са резултат от синергии или икономии от мащаба и препраща към точка 1.10 от Ръководството на ОИСП по трансферно ценообразуване, за да обоснове неприписването на тези печалби на Белгия ⁽⁴⁴⁾. Тя счита, че ако свръхпечалбите не могат да бъдат приписани на никоя друга данъчна територия и поради този факт не се облагат с никакъв данък, то тук се касае за недостатък на принципа на сделката между несвързани лица.
- (85) Белгия отхвърля наличието на непоследователност при избора на най-подходящия метод на трансферно ценообразуване или на проверяваната страна. Освен това според Белгия евентуалната установена непоследователност не може да бъде обобщавана за целите на оценката на схемата, без да се направи задълбочен анализ на всички данъчни режими във всеки отделен случай.
- (86) Белгия твърди, че облагането или не с данък на свръхпечалбата в чужбина не е нейна отговорност. Някои от данъчните режими, с които се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата, са били публикувани, а някои предприятия демонстрират прозрачност в годишните си счетоводни отчети. Обменът на информация не е възможен, тъй като не Белгия следва да решава разпределянето на печалбите и мястото на тяхното облагане с данък. Ако действително се окаже, че тези печалби не са обложени с никакъв данък, причината за това е несъответствие между белгийското и чуждестранното право и/или недостатък на принципа на сделката между несвързани лица.

4.2.3. Прилагането на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 не е избирателно

- (87) Като се позовава на съдебната практика на Съда на ЕС ⁽⁴⁵⁾, Белгия твърди, че ползващите се от член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 предприятия нямат други общи характеристики, които да позволяват тяхното отличаване от останалите предприятия, освен факта, че изпълняват условията за прилагането на тази разпоредба. Според Белгия фактът, че печалбата съгласно тази разпоредба се ограничава до многонационални дружества, не е достатъчен за установяване на нейния избирателен характер, тъй като дружествата от този тип, за разлика например от офшорните дружества, нямат общи характеристики по отношение на икономическия сектор, дейността, сумата на баланса, броя на наетите лица или държавата на установяване.
- (88) Белгия отхвърля също и твърдението, според което преместването на съществените дейности, осъществяването на инвестиции или създаването на работни места в Белгия представляват подразбиращо се или изрично условие за прилагането на данъчните режими, с които се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата. Според Белгия законодателството не налага никакво условие от такъв вид и Службата за данъчни режими няма правомощието да определя такива условия. Единственото правно задължение, което се налага на кандидата, се състои от предоставянето на описание на дейностите му, както и пълно описание на конкретната ситуация или сделка, както е предвидено в член 21 от Закона от 24 декември 2002 г., с който в белгийското данъчно право се установява система за данъчни режими.

⁽⁴³⁾ В тази връзка Белгия препраща към примерите за услугите вътре в групата, за които не се плаща възнаграждение, посочени в точки 7.1.2 и 7.1.3 от Ръководството на ОИСП по трансферно ценообразуване.

⁽⁴⁴⁾ Вж. съображение 52.

⁽⁴⁵⁾ Дело T-399/11, Banco Santander SA и Santusa Holding/Комисия, ECLI:EU:T:2014:938.

4.2.4. Основание

- (89) Белгия счита освобождаването от данък на свръхпечалбата за обосновано с мотива, че става дума за необходимо и пропорционално средство за избягване на потенциалното двойно данъчно облагане. Белгия подчертава, че това освобождаване от данък няма за предмет намаляването на ефективното двойно данъчно облагане, нито неговото коригиране.

4.2.5. Възстановяване

- (90) Белгия твърди, че във всеки случай възстановяване на помощта ще бъде изключено в съответствие с принципите на правната сигурност и оправданите правни очаквания ⁽⁴⁶⁾, тъй като предишните решения на Комисията в областта на трансферното ценообразуване и държавната помощ са я накарали да счита, че не може да се направи заключение за наличие на държавна помощ, когато държава членка се придържа към принципа на сделката между несвързани лица ⁽⁴⁷⁾, предвид липсата на хармонизирано законодателство на Съюза в тази област. Освен това Белгия посочва заключенията на Съвета на министрите относно Кодекса за поведение за данъчно облагане на предприятия ⁽⁴⁸⁾, в които се посочва друга схема, за която се твърди, че е основана на принципи, идентични с тези на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата ⁽⁴⁹⁾, и се изтъква фактът, че Комисията е счела последната за проблематична по отношение на правилата за държавна помощ едва десет години след изтичането на схемата за споразуменията относно неформалния капитал. И накрая, възстановяването на помощта би било изключително сложно и би довело до двойно данъчно облагане, както и до неравно третиране в Белгия и в другите държави членки, които също използват практиката на данъчни режими по данъчни въпроси.

5. МНЕНИЯ НА ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ

- (91) Мнения са представили AGC Glass Europe SA/NV на 1 юли 2015 г. и [...] на 3 юли 2015 г. Двете предприятия са се ползвали от данъчни режими съгласно член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92.
- (92) В своето мнение AGC Glass Europe SA/NV отбелязва, че никога не е прилагало, нито е използвало предоставения му данъчен режим въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92.
- (93) [...] твърди, че е посочено погрешка в решението за откриване на процедурата сред бенефициерите по разглежданата мярка. Предприятието допълва, че е получило предварително съгласие за цената, което би могло да доведе или до корекция към по-висока стойност на трансферното ценообразуване съгласно член 185, параграф 2, буква а) от CIR 92, или до корекция към по-ниска стойност съгласно член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 ⁽⁵⁰⁾. Предвид тези факти предприятието счита, че не се е ползвало от схемата, и иска да бъде изключено от окончателното решение и от всички действия за възстановяване, които може да последват от него.

6. ОЦЕНКА НА МЯРКАТА

6.1. Наличие на схема

- (94) Комисията счита, че разглежданата мярка представлява схема за помощ по смисъла на член 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2015/1589. Съгласно този член, схема за помощ означава „всеки акт, на базата на който и без да се изискват допълнителни мерки за прилагане, може да се предостави индивидуална помощ на предприятията, определени в акта по общ и абстрактен начин и всеки акт, на базата на който помощ, която не е свързана с конкретен проект, може да бъде предоставена на едно или няколко предприятия за неопределен период от време и/или в неопределен размер“.
- (95) Съдебната практика на Съюза не предоставя никакви указания по отношение тълкуването на това определение. Комисията все пак отбелязва, че съдилищата на Съюза са признали в миналото нейната практика да класифицира като помощ по смисъла на тази разпоредба данъчни мерки, които имат многобройни характеристики, идентични с тези на разглежданата схема ⁽⁵¹⁾.

⁽⁴⁶⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точки 69 и 147.

⁽⁴⁷⁾ Пак там.

⁽⁴⁸⁾ Вж. формулираните заключения от председателството след Съвета по икономически и финансови въпроси (ЕКОФИИ) от 19 март 2003 г., в които се посочва докладът на групата „Кодекс за поведение“ с референтен номер 7018/1/03 FISC 31 REV 1, които са налични на: <http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-7431-2003-INIT/fr/pdf>

⁽⁴⁹⁾ Така наречената схема „споразумения във връзка с неформалния капитал“, посочена като схема E002 в документите на Кодекса за поведение.

⁽⁵⁰⁾ [...] прилагат към мнението си съответния данъчен режим, както и проучването на трансферното ценообразуване, на което той се основава.

⁽⁵¹⁾ Вж. по-специално съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, и дело C-519/07 P, Комисия/Koninklijke FrieslandCampina, ECLI:EU:C:2009:556.

- (96) Дадена схема за помощ по определение отговаря на следните три критерия: i) съществува разпоредба, въз основа на която може да бъде предоставяна помощ; ii) схемата не изисква допълнителни мерки за прилагане; и iii) съгласно схемата потенциалните бенефициери на помощта се определят по общ и абстрактен начин.
- (97) Що се отнася до първия от тези критерии, освобождаването от данък на свръхпечалбата се предоставя въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92. С тази разпоредба, въведена в белгийския кодекс за данъка върху доходите със Закона от 21 юни 2004 г., се разрешават корекции към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване, включени в данъчната основа на данъкоплатците, когато е налице съвкупност от определени условия. Тази разпоредба е посочена в различните данъчни режими, с които се освобождава от данък свръхпечалбата, като правното основание за това освобождаване и е спомената от Белгия в различни документи, описващи освобождаването от данък ⁽⁵²⁾.
- (98) Прилагането на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 е обяснено в изложението на мотивите на закона от 21 юни 2004 г., в циркулярното писмо от 4 юли 2006 г. и в предоставените от министъра на финансите отговори на парламентарни въпроси във връзка с прилагането на тази разпоредба. Тези отговори потвърждават, че прилагането на освобождаване от данък на свръхпечалбата надхвърля предвиденото в горепосочената разпоредба и обхваща печалбите, които не са били включени в печалбата на свързано предприятие, което е част от същата група, на друга данъчна територия. Липсата на каквото и да е задължение за доказване, че същите печалби са включени в данъчната основа на двете свързани предприятия (едното в Белгия, другото в чужбина), е важен елемент, който дава възможност за разграничаване на данъчните режими, предоставящи освобождаване от данък на свръхпечалбата, от другите данъчни режими, с които се разрешава корекция към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване по силата на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 ⁽⁵³⁾.
- (99) В обобщение, член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, изложението на мотивите на закона от 21 юни 2004 г., циркулярното писмо от 4 юли 2006 г. и отговорите на министъра на финансите на парламентарни въпроси във връзка с прилагането на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 представляват актовете, въз основа на които се предоставя освобождаването от данък на свръхпечалбата.
- (100) Що се отнася до втория критерий, Комисията счита, че терминът „мерки за прилагане“ трябва да се разбира като предполагащ упражняването на немаловажно право на преценка от страна на предоставящия помощта орган, което може да окаже влияние върху размера на сумата, характеристиките или условията за предоставяне на помощта чрез приемането на последващи актове ⁽⁵⁴⁾. За разлика от това самото техническо прилагане на акта, който предвижда предоставянето на разглежданата помощ, не представлява мярка за прилагане по смисъла на член 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2015/1589.
- (101) Комисията счита, че освобождаването от данък на свръхпечалбата се предоставя без необходимост от допълнителни мерки за прилагане по смисъла на член 1, буква г) от Регламент (ЕС) 2015/1589. Необходимите за получаването на такова освобождаване елементи може да бъдат описани абстрактно. Те показват наличието на систематична линия на поведение, що се отнася до предоставянето на помощ, установена в извадката от данъчни режими, разследвана от Комисията и описана от Белгия в мнението ѝ относно решението за откриване на процедурата.
- (102) Следователно освобождаване от данък на свръхпечалбата е предоставяно при наличието на следните кумулативни елементи:

— предприятията бенефициери принадлежат към многонационално предприятие;

⁽⁵²⁾ Да се направи заключение за съществуването на схема дава възможност също и фактът, че в годишния си доклад Службата за данъчни режими посочва режимите, с които се освобождават от данък свръхпечалбите, като специфична категория данъчни режими, както и фактът, че други белгийски органи популяризират схемата. Вж. по-специално Région de Bruxelles Capitale, <http://www.investinbrussels.com>, „Belgian R&D incentives unparalleled in Europe“ (Белгийските стимули за НИРД са без аналог в Европа), 18/1/13: „Companies established in Belgium acting as the principal in a centralised business model can also apply an ‘excess accounting profit’ ruling, resulting in an average tax rate of between 7–9 %.“ (Установените в Белгия дружества, действащи като основен изпълнител в условията на централизиран бизнес модел, също така могат да прилагат правилото за „допълнителна счетоводна печалба“, което води до данъчна ставка в размер на средно 7–9 %; Федерална служба по финанси, отдел „Данъчно облагане на чуждестранните инвестиции“, презентации, озаглавени „Incitants fiscaux en Belgique“ („Данъчни стимули в Белгия“), 2009 г., и „Fiscalité belge: Nouvelles mesures innovatrices“ („Белгийската данъчна система: нови иновативни мерки“), Париж, 9 октомври 2007 г., налични на следния адрес: http://finances.belgium.be/fr/sur_le_spf/structure_et_services/services_du_president/Fiscaliteit_van_de_buitenlandse_investeren/publications/presentations

⁽⁵³⁾ Не всички корекции към по-ниска стойност по силата на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 се основават на наличието на така наречените свръхпечалби. Тази разпоредба представлява също и правното основание за корекциите на трансферното ценообразуване, които са извършени, когато по искане на белгийски данъкоплатци Белгия приема да намали данъчната основа в Белгия в отговор на първоначална корекция към по-висока стойност, извършена от друга данъчна територия. Фактът, че член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 се използва и като правно основание за корекции към по-ниска стойност на данъчната основа, различни от свързаните с освобождаване от данък на свръхпечалбата, не е пречка той да представлява правното основание на оспорваната схема.

⁽⁵⁴⁾ Например, когато даден публичен субект има право да използва различни инструменти за насърчване на местната икономика и за тази цел прилага няколко мерки за помощ, това предполага упражняването на значително право на преценка по отношение на сумата, характеристиките или условията на помощта, както и на целта, която да бъде постигната с нейното предоставяне, и в такъв случай не може да се направи заключение за наличието на схема за помощ. Вж. Решение 2012/252/ЕС на Комисията от 13 юли 2011 г. относно държавна помощ № С 6/08 (ex NN 69/07), приведена в действие от Финландия в полза на Ålands Industrihus Ab (ОВ L 125, 12.5.2012 г., стр. 33), съображение 110.

- тези предприятия получават задължително данъчен режим чрез решение на Службата за данъчни режими, вследствие на което помощта може да бъде предоставена само за печалби, свързани с нова ситуация, която все още не е произвела ефект от данъчна гледна точка, например реорганизация, която води до преместване на основния изпълнител в Белгия, или увеличаване на дейностите или осъществяването на нови инвестиции в тази държава ⁽⁵⁵⁾;
 - реализираните от тези предприятия печалби превишават печалбите, които сравними самостоятелни предприятия биха реализирали при подобни обстоятелства;
 - тези предприятия не трябва да извършват първична корекция към по-висока стойност в друга държава членка.
- (103) Както е посочено в съображение 65, Комисията оцени извадка от 22 индивидуални данъчни режими, която може да бъде считана за представителна за разглежданата схема. Всъщност, макар индивидуалните факти, включените суми и сделките да са различни при всеки отделен данъчен режим, всички тези режими се отнасят за големи многонационални предприятия, които са увеличили дейностите си в Белгия и са поискали и получили одобрение печалбите им — реално отчетените в Белгия, но за които се твърди, че може да се припишат на синергии, на икономии от мащаба или на други фактори, свързани с принадлежността им към група — да бъдат приспаднати от данъчната основа за целите на корпоративния данък.
- (104) Противно на това, което твърди Белгия, фактът, че Комисията се позовава на общи елементи, установени в извадка от данъчните режими, не предполага, че Комисията счита, че елементите на държавна помощ произтичат по-скоро от индивидуални данъчни режими, отколкото от схема. Комисията счита, че данъчните режими са инструмент, с който схемата се прилага, както е предвидено от закона, на който тази схема се основава, и че описанието на определени индивидуални данъчни режими в решението за откриване на процедурата служи само за илюстриране на начина, по който схемата е използвана на практика. Във всеки случай в раздел 4.1 от решението си за откриване на процедурата Комисията ясно обяснява причините, поради които на този етап е считала, че мярката представлява държавна помощ, така че Белгия не е могла да има никакви очаквания по отношение на вероятността Комисията да прецени, че елементите на държавна помощ произтичат от индивидуалните данъчни режими, а не от схема.
- (105) Задължението за получаване на индивидуален данъчен режим, за да може да се ползва освобождаването от данък на свръхпечалбата, не представлява мярка за прилагане, а техническо условие за прилагане на схемата, което служи за потвърждаване на спазването на определените от схемата условия и за проверка на избора на данъкоплатеца метод за определяне на размера на претендираните като свръхпечалба суми, които да бъдат освободени от данък ⁽⁵⁶⁾.
- (106) Това заключение не се повлиява от факта, че Службата за данъчни режими разполага с ограничено право на преценка по отношение на приемането на точния процент на корекцията към по-ниска стойност, приложена към данъчната основа в зависимост от предоставените от данъкоплатеца сведения, или за оценяването дали са изпълнени определени условия, при които може да бъде предоставено такова приспадане (например наличието на нова ситуация, която все още не е произвела действие в данъчен аспект). В действителност съществуването на специална служба, отговаряща за данъчните режими, която разполага с изключително право в областта на

⁽⁵⁵⁾ Макар от данъкоплатеца по принцип да се изисква да представи проучване на трансферното ценообразуване, освобождаването от данък на свръхпечалбата се прилага по принцип, без да е необходимо доказване на наличието на двойно данъчно облагане. Освен това освобождаването от данък винаги се основава на хипотезата, че свръхпечалбите може да се припишат на синергии, на икономии от мащаба или на други предимства, получени от принадлежността към многонационална група.

⁽⁵⁶⁾ Вж. по аналогия Решение 2003/601/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно схема С 54/2001 (ex NN 55/2000) Ирландия — доходи от чужбина (ОВ L 204, 13.8.2003 г., стр. 51), и по-специално съображение 30 от това решение; Решение 2003/755/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно схемата за помощ, въведена от Белгия, в полза на изградените в Белгия координационни центрове (ОВ L 282, 30.10.2003 г., стр. 25), и по-специално съображение 13 от това решение: за да могат да се ползват от специалния данъчен статут, предоставян по схемата, координационните центрове трябва да бъдат предварително индивидуално одобрени с кралски указ; Решение 2003/515/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно схемата за помощ, приведена в действие от Нидерландия за международни дейности за финансиране (ОВ L 180, 18.7.2003 г., стр. 52), и по-специално съображение 16 от това решение: създаването на резерв за покриване на рисковете, което води до освобождаване от данък съгласно схемата, трябва да е разрешено от нидерландската данъчна администрация; Решение 2003/501/ЕО на Комисията от 16 октомври 2002 г. относно схема за държавна помощ С 49/2001 (ex NN 46/2000) — Координационни центрове — приведена в действие от Люксембург (ОВ L 170, 9.7.2003 г., стр. 20), и по-специално съображение 9 от това решение: необходимо беше предварително административно разрешение, за да може да се ползва специалният данъчен статут, предоставян от схемата за координационните центрове; и Решение 2003/81/ЕО на Комисията от 22 август 2002 г. относно схемата за държавна помощ, прилагана от Кралство Испания за „координационните центрове в Бискайя“, помощ С 48/2001 (ОВ L 31, 6.2.2003 г., стр. 26), и по-специално съображение 14 от това решение: за да може да се ползват от данъчната схема на координационните центрове, предприятията трябва най-напред да получат разрешение от данъчните власти, валидно за максимален срок от пет години.

данъчните режими за оценка на достоверността на приблизителното определяне на размера на декларираните от данъкоплатеца свръхпечалби по време на втория етап, задължително изисква наличието на ограничено право на преценка от страна на Службата за данъчни режими. Все пак то дава възможност единствено да се гарантира последователно прилагане на освобождаването от данък.

- (107) Службата за данъчни режими е предоставяла систематично режими, с които се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата, когато са били изпълнени посочените в съображение 102 условия. Освен това, както Белгия потвърди, Службата за данъчни режими никога не е отхвърлила нито едно искане за данъчен режим, с което се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата ⁽⁵⁷⁾.
- (108) Въз основа на това Комисията заключава, че освобождаването от данък на свръхпечалбата не изисква никаква допълнителна мярка за прилагане.
- (109) Що се отнася до третия критерий, актът, въз основа на който се предоставя освобождаването от данък на свръхпечалбата, определя по общ и абстрактен начин потенциалните бенефициери на такова освобождаване от данък. Прилагането на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, който представлява правното основание за данъчните режими, изисквани, за да може да се ползва освобождаването от данък, се ограничава до предприятия, които са част от „многонационална група от свързани предприятия“.
- (110) В заключение, освобождаването от данък на свръхпечалбата, както е прилагано систематично от Службата за данъчни режими, изпълнява условията за наличие на схема за помощ, определени в член 1, буква в) от Регламент (ЕС) 2015/1589. Съгласно съдебната практика на Съда на ЕС в случай на схема за помощ Комисията може да се ограничи до проучване на общите характеристики на разглежданата схема и не е длъжна да разследва всеки конкретен случай, в който е прилагана схемата ⁽⁵⁸⁾.

6.2. Наличие на помощ

- (111) Съгласно член 107, параграф 1 от Договора всяка помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки, е несъвместима с вътрешния пазар.
- (112) Съгласно постоянната съдебна практика квалифицирането като държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от Договора изисква да бъдат изпълнени всички посочени в него условия ⁽⁵⁹⁾. В този смисъл е установено, че за да може една мярка да бъде квалифицирана като държавна помощ, на първо място трябва да става дума за намеса на държавата или чрез ресурси на държавата; на второ място, тази намеса трябва да може да засяга търговията между държавите членки; на трето място, тя трябва да предоставя изборително предимство на дадено предприятие; и на четвърто място, тя трябва да нарушава или да заплашва да наруши конкуренцията ⁽⁶⁰⁾.
- (113) Що се отнася до първото условие за наличие на помощ, освобождаването от данък на свръхпечалбата се основава на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 и на всички документи с насоки, които подкрепят тълкуването от белгийските органи на тази разпоредба, предоставяща освобождаването от данък. Освен това освобождаването от данък се предоставя чрез задължителни данъчни режими, предоставени от Службата за данъчни режими — орган на белгийската данъчна администрация — които са обвързващи за белгийската данъчна администрация. Следователно освобождаването от данък на свръхпечалбата може да се припише на белгийската държава.
- (114) Що се отнася до финансирането на схемата с държавни средства, съгласно постоянната съдебна практика на Съда на ЕС мярка, чрез която публичните органи предоставят на определени предприятия освобождаване от данъци, което, въпреки че не е свързано с паричен превод на държавни ресурси, поставя лицата, за които се прилага освобождаването от данък, в по-благоприятно финансово положение в сравнение с други данъкоплатци, представлява държавна помощ ⁽⁶¹⁾. В раздел 6.3 Комисията ще докаже, че освобождаването от данък на свръхпечалбата води до намаляване на дължимия данък в Белгия от предприятия, които се ползват от данъчен режим по разглежданата схема, като се отклонява от данъка, който тези предприятия би трябвало да платят съгласно общата система за облагане с данък на печалбите на дружествата, ако схемата не е съществувала. Следователно

⁽⁵⁷⁾ Вж. съображение 59.

⁽⁵⁸⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точка 82; дело 248/84, Германия/Комисия, ECLI:EU:C:1987:437, точка 18 и дело C-75/97, Белгия/Комисия, ECLI:EU:C:1999:311, точка 48.

⁽⁵⁹⁾ Вж. дело C-399/08 P, Комисия/Deutsche Post, ECLI:EU:C:2010:481, точка 38 и цитираната в него съдебна практика.

⁽⁶⁰⁾ Вж. дело C-399/08 P, Комисия/Deutsche Post, ECLI:EU:C:2010:481, точка 39 и цитираната в него съдебна практика.

⁽⁶¹⁾ Вж. съединени дела C-106/09 P и C-107/09 P, Комисия/Правителство на Гибралтар и Обединеното кралство, ECLI:EU:C:2011:732, точка 72 и цитираната в него съдебна практика.

освобождаването от данък на свръхпечалбата води до загуба на държавни ресурси с оглед на това че всяко намаляване на дължимия от предприятията, ползващи се от разглежданата схема, данък води до загуба на данъчни постъпления, с които Белгия би разполагала при нормални обстоятелства.

- (115) Що се отнася до второто условие за наличие на държавна помощ, предприятията, които се ползват от разглежданата схема, са многонационални предприятия, осъществяващи дейностите си в няколко държави членки, така че всяка помощ в тяхна полза може да засегне търговията в рамките на Съюза. Освен това, като се има предвид че данъчен режим, който предоставя освобождаване от данък, може да бъде предоставен само за печалби, произтичащи от нова ситуация, което предполага преместване или увеличаване на дейностите на предприятието в Белгия, и като се има предвид, че предоставеното от освобождаването от данък предимство е пропорционално на значението на новите дейности и на новите печалби, генерирани от предприятието в Белгия, схемата може да повлияе на избора, направен от многонационалните групи по отношение на местоположението на техните инвестиции в рамките на Съюза, и следователно да засегне търговията в рамките на Съюза.
- (116) Освен това предоставена от държавата мярка се счита за нарушаваща или заплашваща да наруши конкуренцията, когато може да засили конкурентната позиция на бенефициерите спрямо други конкурентни предприятия ⁽⁶²⁾. Доколкото, като намалява дължимия данък съгласно общата система за облагане с данък на печалбите на дружествата, разглежданата схема освобождава предприятията бенефициери от разход, който нормално би трябвало да направят, тя нарушава или заплашва да наруши конкуренцията, като засилва финансовата позиция на тези предприятия, поради което и четвъртото условие за наличие на държавна помощ също е изпълнено.
- (117) Що се отнася до третото условие за наличие на държавна помощ, в следващия раздел Комисията ще докаже как разглежданата схема предоставя изборително предимство на белгийските дружества от една група, допуснати до схемата, както и на многонационалните групи, към които тези дружества принадлежат. Това предимство е резултат от едностранна корекция към по-ниска стойност на тяхната данъчна основа, което води до намаляване на дължимия корпоративен данък от тези предприятия в Белгия в сравнение с данъците, които те нормално би трябвало да платят съгласно общата система за облагане с данък на печалбите на дружествата.

6.3. Наличие на изборително предимство

- (118) Според съдебната практика „член 107, параграф 1 от Договора изисква да се определи дали съгласно определена задължителна схема дадена държавна мярка поставя в по-благоприятно положение „определени предприятия или производството на някои стоки“ в сравнение с други, които с огледа на целта на въпросната схема са в съпоставима правна или фактическа ситуация. В такъв случай разглежданата мярка изпълнява условията за селективност“ ⁽⁶³⁾.
- (119) В свързаните с областта на данъчната система дела Съдът на ЕС е възприел анализ в три етапа за определяне дали конкретна данъчна мярка е изборителна ⁽⁶⁴⁾. На първо място, следва да се определи общата или обичайната данъчна схема, приложима в държавата членка: „референтната система“. На второ място, следва да се определи дали разглежданата данъчна мярка представлява дерогация от тази система, доколкото въвежда диференциация между икономическите оператори, които по отношение на вътрешно присъщите цели на системата се намират в съпоставима правна или фактическа ситуация. Ако мярката представлява дерогация от референтната система, на третия етап е целесъобразно да се определи дали тази мярка е обоснована от естеството или общата структура на референтната система. Данъчна мярка, която представлява дерогация от прилагането на референтната система, може да бъде обоснована, ако съответната държава членка успее да докаже, че тази мярка произтича пряко от основните или ръководните принципи на нейната данъчна система ⁽⁶⁵⁾. Ако случаят е такъв, то данъчната мярка не е изборителна. Тежестта за доказване по време на този трети етап пада върху държавата членка.

6.3.1. Определяне на референтната система

- (120) За целите на анализа на изборителния характер на дадена мярка за помощ референтната система се състои от съгласуван набор от правила, които се прилагат въз основа на обективни критерии за всички съответни предприятия в нейния обхват, както е определен от нейната цел.

⁽⁶²⁾ Вж. дело 730/79, Philip Morris, ECLI:EU:C:1980:209, точка 11 и съединени дела T-298/97, T-312/97 и т.н., Alzetta, ECLI:EU:T:2000:151, точка 80.

⁽⁶³⁾ Дело C-172/03, Heiser, ECLI:EU:C:2005:130, точка 40.

⁽⁶⁴⁾ Вж. съединени дела C-78/08—C-80/08, Paint Graphos, ECLI:EU:C:2011:550, точки 49 и 63.

⁽⁶⁵⁾ Вж. съединени дела C-78/08—C-80/08, Paint Graphos, ECLI:EU:C:2011:550, точка 65.

6.3.1.1. Референтна система и система за корпоративния данък в Белгия

- (121) В конкретния случай Комисията счита, че референтната система е системата на общото право за облагане с данък на печалбите на дружествата, предвидена от схемата за корпоративния данък в Белгия⁽⁶⁶⁾, чиято цел е облагането с данък на печалбите на всички дружества, подлежащи на данъчно облагане в Белгия. Системата за корпоративния данък в Белгия се прилага за установените в Белгия дружества (местни), както и за белгийските клонове на чуждестранните дружества. Установените в Белгия дружества⁽⁶⁷⁾ са задължени да плащат корпоративния данък върху печалбите, реализирани от тях на световно равнище⁽⁶⁸⁾, освен когато се прилага спогодба за избягване на двойното данъчно облагане. Чуждестранните дружества подлежат на облагане с корпоративен данък само за определени видове специфични доходи от белгийски източник⁽⁶⁹⁾. И в двата случая белгийският корпоративен данък се дължи върху общата печалба, независимо дали е генерирана на световно равнище или в Белгия. Следователно като правило всички предприятия, които генерират доходи в Белгия, се считат като намиращи се в съпоставима правна и фактическа ситуация от гледна точка на данъчното облагане на предприятията.
- (122) Общата печалба се определя според правилата относно печалбите, посочени в разпоредбите във връзка с изчисляването на облагаемите печалби на отделните предприятия, както са определени в член 24 от CIR 92. Общата печалба съответства на доходите минус подлежащите на приспадане разходи, които обикновено се отчитат в счетоводните отчети, така че реално отчетената печалба представлява основата за изчисляване на общата облагаема печалба съгласно системата за корпоративния данък в Белгия⁽⁷⁰⁾.

6.3.1.2. Освобождаването от данък на свръхпечалбата не е неразделна част от референтната система

- (123) Съгласно системата за корпоративния данък в Белгия, за да се получи облагаемата обща печалба, реално отчетената печалба подлежи на поредица от корекции към по-висока и към по-ниска стойност, предвидени от белгийското данъчно право⁽⁷¹⁾. В тази връзка Белгия изтъква, че всички направени корекции на реално отчетената печалба, които са препоръчани от CIR 92, сред които и освобождаването от данък на свръхпечалбата, са неразделна част от референтната система.
- (124) Комисията не споделя мнението, според което освобождаването от данък на свръхпечалбата е неразделна част от референтната система поради причините, изложени в съображения 125—128.
- (125) На първо място, освобождаването от данък на свръхпечалбата не е предписано от никоя разпоредба на CIR 92. Всъщност Комисията отбелязва, че член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, въз основа на който освобождаването от данък на свръхпечалбата се предоставя реално, се отнася за сделки или специфични договорености между две свързани предприятия, които са част от една група. Характерът на сделка между несвързани лица на условията, определени за тези сделки или за тези договорености, може да доведе до корекция на трансферното ценообразуване въз основа на тази разпоредба, но нито представлява разрешение, нито предвижда абстрактно едностранно освобождаване от данък на определена част или на определен процент от реално отчетената печалба от белгийско дружество, принадлежащо към многонационална група. С тази разпоредба по-скоро се изисква да се определи сделка или договореност (или поредица от сделки) с конкретен свързан чуждестранен контрагент, принадлежащ към групата. В действителност с член 185, параграф 2, буква а) от CIR 92, в който се определят корекциите към по-висока стойност на трансферното ценообразуване, се дава възможност на белгийската данъчна администрация да направи първична едностранна корекция на трансферното ценообразуване, ако условията, определени за една сделка или договореност, се отклоняват от тези, които биха били договорени при условия на принципа на сделката между несвързани лица. За разлика от това при прилагането на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, който се отнася за корекцията към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване, се съдържа допълнителното условие, че печалбата, получена от сделката или договореността, която подлежи на освобождаване, трябва да бъде включена също и в печалбата на чуждестранния контрагент по тази сделка или договореност.
- (126) На второ място, системата за корпоративния данък в Белгия има за цел облагането с данък на всички предприятия, които подлежат на облагане на действителните им печалби, независимо дали се отнася за самостоятелни предприятия или за принадлежащи към група, дали принадлежат към национална или многонационална група, дали принадлежат към голяма или към малка многонационална група и дали са установени в Белгия отскоро или

⁽⁶⁶⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точка 95.

⁽⁶⁷⁾ По-специално дружествата, чието седалище, основна структура или адрес на управление или администрация се намират в Белгия [член 2, параграф 1, точка 5 от CIR 92].

⁽⁶⁸⁾ Вж. член 185, параграф 1 от CIR 92.

⁽⁶⁹⁾ Това включва доходи от недвижими имоти, намиращи се в Белгия, доходи, произхождащи от белгийските активи или капитали, и печалбите, реализирани с посредничеството на място на стопанска дейност в Белгия (членове 227—229 от CIR 92).

⁽⁷⁰⁾ Вж. съображение 25.

⁽⁷¹⁾ Вж. съображения 26—28.

осъществяват своите дейности там от дълги години. С други думи, всички тези данъкоплатци се намират в сравнима правна и фактическа ситуация по отношение на преследваната от системата за корпоративния данък цел, а именно облагане с данък на всички предприятия, подлежащи на облагане на реалните им печалби. Освен това в белгийското право се описват съществуващите в Белгия предприятия, които подлежат на облагане с корпоративен данък, и това включва всяко дружество, сдружение, структура или орган, които са редовно учредени, имат правен статут и извършват дейност или сделки, които носят доход ⁽⁷²⁾. Нито правната форма на предприятието, нито неговата структура (група от дружества, или не) са определящ критерий що се отнася до удържането на корпоративен данък в Белгия. Следователно, макар корекциите, извършени на действително отчетените печалби и достъпни за всички тези данъкоплатци, да са от общ характер и поради това не са изборителни по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС ⁽⁷³⁾, освобождаването от данък на свръхпечалбата прави разграничение между тези данъкоплатци, тъй като само белгийските предприятия, които са част от достатъчно голяма многонационална група и осъществяват дейност в Белгия отскоро, могат да се ползват от разглежданата схема, както е обяснено в раздел 6.3.2.

- (127) На трето място, разликата при изчисляването на облагаемата печалба между самостоятелните дружества и дружествата от група няма никакво отношение към целта на системата за корпоративния данък в Белгия, а именно облагане с данък на всички местни дружества или такива, които действат с посредничеството на място на стопанска дейност в Белгия, независимо дали са самостоятелни или свързани. Ако изчисляването на облагаемата печалба в случая на несвързаните/националните самостоятелни дружества, които осъществяват сделки на пазара, е относително просто, тъй като се основава на разликата между приходите и разходите, определени от конкурентен пазар, изчисляването на облагаемата печалба в случая на свързани дружества в многонационална група изисква използването на непреки данни. Така например, за да се изчисли облагаемата им печалба, свързаните дружества от многонационална група трябва да определят цените, които да се прилагат за тези сделки в рамките на групата, вместо да използват цени, диктувани пряко от пазара. Дори да може да се приеме, че някои стратегически решения се взимат във висшия интерес на групата като цяло, в Белгия с корпоративен данък се облагат отделните предприятия, а не групата. Разглежданата схема се отнася изключително за облагаемата печалба на белгийските дружества от една група, така че всяко намаляване на данъчните постъпления се основава индивидуално на резултатите на тези дружества. Макар да е вярно, че в белгийското данъчно законодателство са предвидени конкретни разпоредби, приложими за групите, с тях обикновено се цели поставянето на равнопоставена основа на несвързаните дружества и икономическите предприятия, структурирани под формата на групи, а не да се предостави по-благоприятно третиране на последните.
- (128) И накрая, ако Комисията трябва да приеме аргумента на Белгия по този въпрос, това би означавало, че една държава членка може да се отклони от прилагането на правилата на Съюза във връзка с държавната помощ, като просто въведе в данъчния си кодекс освобождаване от данък.

6.3.1.3. Заключение относно референтната система

- (129) В заключение, референтната система, която да бъде взета предвид при определянето дали освобождаването от данък на свръхпечалбата има изборителен характер или не, е системата за корпоративния данък в Белгия, чиято цел е да бъдат обложени с данък по един и същи начин печалбите на всички местни дружества или такива, действащи чрез посредничеството на място на стопанска дейност в Белгия. Действително, след като целта на разглежданата схема е да се коригира облагаемата печалба на дружеството за целите на прихващането на корпоративния данък в Белгия в съответствие със системата за корпоративния данък в Белгия, тази система представлява референтната система, спрямо която трябва да бъде разглеждана схемата, за да се установи дали на бенефициерите по нея е предоставено изборително предимство.

6.3.2. Освобождаването от данък на свръхпечалбата представлява дерогация от референтната система

- (130) След като вече е установено, че общата система за корпоративния данък в Белгия е референтната система, спрямо която трябва да бъде оценявана разглежданата схема, следва да се определи дали освобождаването от данък на свръхпечалбата представлява дерогация от тази референтна система, което води до неравно третиране на дружества, намиращи се в сравнима правна и фактическа ситуация с оглед на преследваната от тази система цел.

⁽⁷²⁾ Член 179 във връзка с член 2, параграф 1, точка 5 от CIR 92.

⁽⁷³⁾ Вж. дело C-6/12 P, Оу, ECLI:EU:2013:525, точка 18 и съединени дела C-106/09 P и C-107/09 P, Комисия/Правителство на Гибралтар и Обединеното кралство, ECLI:EU:C:2011:732, точка 73.

- (131) Що се отнася до този втори етап от анализа на избирателността, фактът на установяването дали една данъчна мярка представлява или не дерогация от референтната система обикновено се съпътства от определянето на предимството, предоставено на бенефициерите по тази мярка. И действително, когато една данъчна мярка води до необосновано намаляване на дължимия от бенефициерите данък, които при липсата на тази мярка би трябвало да платят по-висок данък съгласно референтната система, това намаляване представлява едновременно дерогацията от референтната система и предоставено от данъчната мярка предимство.
- (132) Комисията счита, че освобождаването от данък на свръхпечалбата, предоставено въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, представлява дерогация от системата за корпоративния данък в Белгия, а не просто прилагането на тази система. Както е видно от следващите два подраздела, Комисията счита, че тази дерогация предоставя избирателно предимство на бенефициерите по разглежданата схема.
- (133) На първо място, освобождаването от данък на свръхпечалбата се отклонява от общата система за облагане на печалбите на дружествата, предвидена от системата за корпоративния данък в Белгия, съгласно която предприятията на местните дружества или на тези, които действат чрез посредничеството на постоянни обекти в Белгия, се облагат с данък въз основа на общата им печалба, а именно реално отчетената тяхна печалба, а не въз основа на хипотетично ниво на печалба, получено чрез оценка на „коригирана печалба при сделката между несвързани лица“ за въпросното предприятие. Освобождаването от данък на свръхпечалбата предоставя на белгийските предприятия от една група, които се ползват от разглежданата схема, избирателно предимство по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, като се освобождава от корпоративен данък в Белгия част от реално отчетената тяхна печалба ⁽⁷⁴⁾.
- (134) Освен това, и без да се засяга предходното съображение, независимо от факта, че може да се счита, че референтната система включва общо правило, предвиждащо, че дружествата от една многонационална група или такива, които действат чрез посредничеството на място на стопанска дейност в Белгия, не би следвало да се облагат с данък върху реално отчетена печалба, която превишава печалба при сделката между несвързани лица, което в случая не е така ⁽⁷⁵⁾, Комисията счита, че освобождаването от данък на свръхпечалбата представлява неправилно прилагане на принципа на сделката между несвързани лица и следователно представлява отклонение от него, което е част от тази система ⁽⁷⁶⁾.

6.3.2.1. Разглежданата схема предоставя избирателно предимство на бенефициерите по нея, като се отклонява от общата система за корпоративния данък в Белгия

- (135) Икономическо предимство може да бъде предоставено, като се намалява по различни начини данъчната тежест за едно предприятие, и по-специално като се намаляват данъчната основа или размерът на дължимия данък ⁽⁷⁷⁾. Както е обяснено в раздел 2.1, схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата дава възможност на местните предприятия или на тези, които действат чрез посредничеството на място на стопанска дейност в Белгия, които са част от многонационална група, да намалят дължимия си данък в Белгия, като приспадат от реално отчетената си печалба така наречената „свръхпечалба“. Тази свръхпечалба се изчислява, като се направи оценка за средната хипотетична печалба, която самостоятелно дружество, съществяващо сравними дейности, би могло да реализира при сравними обстоятелства. След това разликата между тази реално отчетена печалба на предприятието и средната хипотетична печалба се изразява в процент на освобождаване на печалбата преди облагане с данък, за да се получи процент на средната свръхпечалба за определен период. Този процент представлява приетата данъчна основа за бенефициера по разглежданата схема за петте години, през които данъчният режим е обвързващ за белгийската данъчна администрация.
- (136) Освобождаването от данък на свръхпечалбата обаче не е достъпно за всички предприятия от дружества, които се намират в сходна правна и фактическа ситуация, което с оглед на целта на системата за корпоративния данък в Белгия — облагане с данък на печалбите на предприятията — съответства на всички дружества, подлежащи на

⁽⁷⁴⁾ Вж. раздел 6.3.2.1.

⁽⁷⁵⁾ Вж. раздел 6.3.1.2.

⁽⁷⁶⁾ Вж. раздел 6.3.2.2.

⁽⁷⁷⁾ Вж. дело C-66/02, Италия/Комисия, ECLI:EU:C:2005:768, точка 78; дело C-222/04, Cassa di Risparmio di Firenze e.a., ECLI:EU:C:2006:8, точка 132; дело C-522/13, Ministerio de Defensa et Navantia, ECLI:EU:C:2014:2262, точки 21—31. Вж. също и точка 9 от Съобщението на Комисията относно прилагането на правилата за държавна помощ спрямо мерките, свързани с прякото данъчно облагане на предприятията (ОВ С 384, 10.12.1998 г., стр. 3). Вж. също Решение 2003/601/ЕО, съображения 33—35.

облагане с корпоративен данък в Белгия. И действително, системата за корпоративния данък в Белгия не съдържа никакъв принцип или правило, което да позволява данъчно освобождаване на реално отчетената печалба, превишаваща хипотетично ниво на печалба при сделката между несвързани лица ⁽⁷⁸⁾. Член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, на който се позовава Белгия за предоставянето на освобождаване от данък на свръхпечалбата по разглежданата схема, няма нито такъв смисъл, нито такова действие. Разглежданата схема представлява по-скоро дерогация от общото правило, предвидено от белгийското данъчно право, според което с данък се облага реално отчетената печалба.

- (137) Следователно Комисията потвърждава становището, изразено в съображение 89 от решението за откриване на процедурата, а именно че разглежданата схема е избираща на няколко нива и поради няколко причини.
- (138) На първо място, освобождаването от данък на свръхпечалбата е достъпно само за предприятия, които са част от многонационална група, но не и за самостоятелните предприятия или за такива, които са част от национални групи от дружества. Действително, като се има предвид, че разглежданата схема се основава на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, с който се ограничава освобождаването от данък — и предоставянето на данъчен режим, необходим за ползването на освобождаването от данък — до предприятията, участващи в трансгранични сделки, само белгийските предприятия, които са част от многонационална група, могат да се ползват от това освобождаване от данък на свръхпечалбата. С други думи, икономическото предимство, предоставено на бенефициерите по разглежданата схема, е избиращо *de jure*, тъй като е достъпно само за предприятията, принадлежащи към многонационална група, но не и за самостоятелните предприятия или за тези, които са част от национална група от дружества. Предприятията, които са част от национална група от дружества, също биха могли по-специално да действат като основен изпълнител след национална реорганизация и следователно също биха могли да твърдят, че реално отчетената от тях печалба след тази реорганизация е по-висока от средната хипотетична печалба, която може да очаква да отчете самостоятелно дружество, осъществяващо сравними дейности, благодарение на (твърдяното) създаване на синергии и икономии от мащаба на национално равнище. За разлика обаче от базираните в Белгия основни изпълнители на техните международни конкуренти, които работят със свързани чуждестранни предприятия от групата, те не могат да се ползват от намаляването на данъчната им основа, предвидено от разглежданата схема в случай на свръхпечалба, тъй като тези предприятия не попадат в обсега на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92.
- (139) На второ място, за да се ползват от освобождаването от данък на свръхпечалбата съгласно разглежданата схема, Службата за данъчни режими трябва да предостави предварително разрешение под формата на данъчен режим — разрешение, което може да бъде получено само за бъдещи ситуации или сделки, които още не са породили последици по отношение на данъка, а не за съществуващи ситуации. В системата за данъчни режими, въведена в белгийския данъчен кодекс със закона от 24 декември 2002 г., действително се посочва, че данъчен режим се прилага само „за конкретна ситуация или сделка, която все още не е породила последици в данъчен план“ за съответния данъкоплатец ⁽⁷⁹⁾. По-точно един данъкоплатец няма право да иска данъчен режим, който обхваща данъчните последици от настоящата му ситуация, а от данъчен режим могат да бъдат обхванати само данъчните последици от „нова ситуация“. Тези условия се прилагат също и за данъчни режими, предоставящи освобождаване от данък на свръхпечалбата съгласно разглежданата схема. Действително, в анализирания от Комисията извадка от данъчни режими, предоставящи освобождаване от данък на свръхпечалбата, във всеки данъчен режим се споменават важни инвестиции и/или създаване на работни места, и/или преместване на дейности в Белгия ⁽⁸⁰⁾. Тези елементи не са изрично описани като условия за предоставянето на освобождаване от данък на свръхпечалбата въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, но те са от съществено значение, за да може да се ползва данъчен режим, което пък е задължително за прилагането на освобождаването от данък на свръхпечалбата. Следователно задължението за „нова ситуация“, което произтича от задължението предварително да се поиска

⁽⁷⁸⁾ Вж. съображение 125.

⁽⁷⁹⁾ Вж. съображение 44.

⁽⁸⁰⁾ Вж. становището от 26 февруари 2013 г. в досие 2011.569, т. 42: „Свързаната с тези проекти инвестиционна програма е следната: (...) инсталиране на трета производствена линия: инвестиция от 2,2 млн. щатски долара (...) монтиране на четвърта и пета производствена линия: допълнителна инвестиция от минимум 5 млн. щатски долара (...)“; т. 43: „По отношение на създаването на работни места, такива инвестиции би следвало да доведат до увеличаване на броя на работниците на групата в Белгия с най-малко 30—40 еквивалентни на пълно работно време“; т. 83: „(...) (Заявителят) се ангажира да увеличи производствения си капацитет в Белгия. (...)“ и т. 91: „(заявителят) ще реализира по-висока печалба в Белгия поради икономии от мащаба и синергии, от които ще се ползва заради увеличаването на производствения си капацитет след решение за допълнителна инвестиция на групата“; становище от 30 януари 2007 г. в досие 500.249, т. 6: „De totale investering bedroeg circa 109 EUR,5 miljoen. De geraamde extra banentoeename als gevolg van deze nieuwe investering (...) wordt geraamd op 25 mensen“; решение от 10 декември 2013 г. в досие 2013.540, Раздел 2: Въздействие върху равнището на заетост в Белгия (...) т. 68: „Благодарение на създаването на централния орган за покупки и на бюрото за качество в Белгия, може да бъдат създадени или запазени 20 нови работни места в Белгия. В средносрочен план се предвижда също и наемането на 4 допълнителни лица след 2015 г.“ т. 69: „(...) броят на местата за продажба в Белгия, както и търговската площ (...) би трябвало да се увеличат. Следователно може да се очаква създаването на допълнителни работни места в белгийската дистрибуторска мрежа.“ т. 70: „Следва да се изтъкне също, (че) в случай на фалит, броят на изгубените работни места в (подновеното предприятие) би възлизал на (...) 300 еквивалентни на пълно работно време.“ т. 71—72: „Трябва да се отбележи, че (заявителят) планира също (...) да създаде нов склад (...), което ще доведе до създаването на нови работни места.“

данъчен режим, за да се ползва от освобождаване от данък на свръхпечалбата ⁽⁸¹⁾, с пълно право ще доведе до избирателност между многонационалните групи, които променят модела на предприятието си, като започват нови дейности в Белгия, и всички останали икономически оператори (включително многонационалните групи), които продължават да следват съществуващи в Белгия модели на предприятие.

- (140) На трето място, със схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата се освобождава печалбата, която е резултат — според твърденията — от синергии, икономии от мащаба или други предимства, произтичащи от принадлежността към многонационална група. Макар че всички групи от дружества биха могли да претендират за такива предимства, само предприятията, принадлежащи към многонационална група, която е достатъчно голяма, за да генерира значителни печалби, получени от синергии, икономии от мащаба или други предимства в рамките на групата, са насърчавани да получат данъчен режим по разглежданата схема. Причината за това е, че процесът за получаване на данъчен режим изисква подробно заявление, в което се представя новата ситуация, оправдаваща освобождаването от данък, като се описва присъствието на предприятието като работни места и се предоставя пълно проучване на свръхпечалбата, което очевидно е по-трудно за малките групи, отколкото за големите. Синергиите и икономии от мащаба, посочени в искането за данъчен режим, действително изискват обхватът и размерът на дейностите да бъде достатъчно сериозен, за да оправдае искането за данъчен режим. В действителност в отговор на искане на Комисията Белгия не предостави дори един пример за освобождаване от данък на свръхпечалбата, поискано и получено от белгийско предприятие, което е част от малка по размер многонационална група. С други думи, разглежданата схема *de facto* е избирателна и поради това, че единствено белгийски предприятия, които са част от голяма или средна по размер многонационална група, могат да се ползват реално от освобождаване от данък на свръхпечалбата, но не и предприятията, които са част от малка по размер многонационална група.
- (141) В заключение, като се има предвид, че разглежданата схема дава възможност единствено на белгийските предприятия, които са част от достатъчно голяма многонационална група, която установява нови дейности в Белгия, да намалят данъчната си основа чрез приспадане от реално отчетените си печалби така наречените „свръхпечалби“, тази схема следва да се разглежда като предоставяща избирателно предимство на тези предприятия по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Действително, като се намалява размерът на нормално дължимия данък съгласно общата система за данъчно облагане на печалбите на предприятията, освобождаването от данък на свръхпечалбата облекчава бюджета на тези белгийски предприятия с разходи, които те би трябвало нормално да направят, като по този начин им се предоставя избирателно предимство.
- (142) Белгия обосновава различното третиране, предоставено от разглежданата схема, като се позовава на решението на съда от 7 ноември 2014 г. по дело T-399/11 и като изтъква, че фактът, че една данъчна мярка се ограничава до многонационалните групи, не е достатъчен да се направи заключение за нейната избирателност, като се има предвид, че тази група от дружества, за разлика например от офшорните дружества, няма общи характеристики по отношение на икономическия сектор, на дейността, на размера на баланса, на броя на заетите лица или на държавата на установяване ⁽⁸²⁾. Решението, на което се позовава Белгия, обаче е не само атакувано ⁽⁸³⁾, но е и неприложимо за разглежданата схема, тъй като то се е отнасяло до въпроса дали свързано с конкретни финансови сделки данъчно предимство е избирателно, докато разглежданата схема се отнася до предимства, предоставени на специфични категории дружества. В действителност в решението, на което се позовава Белгия, съдът е преценил, че данъчна мярка, която облагодетелства придобиването на чуждестранни дъщерни дружества спрямо придобиването на национални дъщерни дружества, не води до никакво избирателно предимство по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, като се има предвид, че тя не възпрепятства априори никоя категория предприятия да се възползват от нея. За разлика от това, от схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата могат да се възползват само определени категории предприятия, а именно тези, които са част от достатъчно голяма многонационална група, която установява нови дейности в Белгия.

⁽⁸¹⁾ За данъчни режими, различни от тези във връзка с прилагането на освобождаване от данък на свръхпечалбата, това задължение не би създавало проблеми с избирателността. Обикновените данъчни режими предоставят само правна сигурност по отношение на данъчното третиране според правила, които се прилагат равнопоставено за всички дружества, със или без данъчен режим. Следователно, извън освобождаването от данък на свръхпечалбата, облагаемата печалба по принцип ще бъде същата, независимо дали е била определена предварително в данъчен режим или впоследствие в данъчна декларация. Данъчният режим, с който се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата, на практика обаче работи като предварително разрешение. В законодателството се предвижда, че отстъпката в случай на свръхпечалба, превишаваща печалбата при сделката между несвързани лица, трябва да бъде определена чрез данъчен режим и не може да бъде искана впоследствие в данъчна декларация. Следователно дружество, което реално отчита високи (свръх)печалби в рамките на нормалната си дейност, не може да се ползва от освобождаване от данък на свръхпечалбата. Поради това две дружества, които се намират в еднаква правна и фактическа ситуация — едното след преструктуриране, а другото в рамките на нормалната си дейност — ще бъдат третирани различно, тъй като само първото дружество има право да поиска данъчен режим, с който се предоставя освобождаване от данък на свръхпечалбата.

⁽⁸²⁾ Дело T-399/11, Banco Santander SA и Santusa Holding/Комисия, ECLI:EU:T:2014:938.

⁽⁸³⁾ Дело C-21/15 P, Комисия/Banco Santander и Santusa.

- (143) Комисията също така не счита, както твърди Белгия, че изборителното предимство е свързано с липсата на облагане с данък в чужбина на свръхпечалбата в Белгия, тъй като Белгия е тази, която намалява едностранно данъчната основа на белгийското предприятие от група, което се ползва от разглежданата схема, независимо от реалното или твърдяното данъчно облагане на същите печалби от друга държава членка. Във всеки случай в член 107, параграф 1 от ДФЕС се забранява предоставянето на държавна помощ от държава членка. Следователно въпросът дали конкретна схема предоставя предимство на бенефициерите по нея трябва да бъде оценяван в контекста на действията на въпросната държава членка, която е Белгия. При тази оценка не следва да се взема предвид евентуален неутрален или отрицателен ефект на схемата на равнището на другите дружества от групата поради третирането им от други държави членки.

6.3.2.2. Разглежданата схема предоставя изборително предимство, като се отклонява от принципа на сделката между несвързани лица

- (144) Независимо дали може да се счита, че системата за корпоративния данък в Белгия съдържа или не общо правило, с което се забранява облагането с данък на реално отчетената печалба от предприятията от една многонационална група, когато тя превишава печалбата при сделката между несвързани лица — това, което Комисията оспорва ⁽⁸⁴⁾ — освобождаването от данък на свръхпечалбата представлява дерогация от референтната система, тъй като причините, които дават основание едновременно за освобождаването от данък и за използвания метод за установяване на свръхпечалбата за целите на прилагането на разглежданата схема, са в противоречие с принципа на сделката между несвързани лица, който е част от тази система.

а) Принцип на сделката между несвързани лица с оглед на член 107, параграф 1 от Договора

- (145) Съдът на ЕС вече е постановил, че намаляване на данъчната основа в резултат на данъчна мярка, която дава възможност на данъкоплатец да използва в рамките на сделки вътре в групата трансферно ценообразуване, което не е близко до цените, които биха се прилагали в условията на свободна конкуренция между независими предприятия, договарящи се при сравними условия в съответствие с принципа на сделката между несвързани лица, предоставя изборително предимство на този данъкоплатец, тъй като данъкът, който той трябва да плати при прилагане на общата данъчна система, е по-малък от този, който трябва да платят независимите дружества, които изчисляват данъчната си основа на базата на реално отчетените си печалби ⁽⁸⁵⁾.
- (146) В решението си относно данъчната схема, прилагана от Белгия за координационните центрове ⁽⁸⁶⁾, Съдът на ЕС е разгледал жалба срещу решение на Комисията, в което по-специално се прави заключение, че начинът на определяне на облагаемия доход съгласно тази схема предоставя изборително предимство на тези центрове ⁽⁸⁷⁾. Според тази схема облагаемите печалби са се определяли като еднократна сума, съответстваща на процент от общата сума на разходите и на оборотните средства, от които са изключени разходите за персонал и финансовите разходи. Според Съда, „за да се разгледа дали определянето на облагаем доход, както е предвидено в схемата за координационните центрове, предоставя предимство на последните, посоченият режим следва, [...], да се сравни с режима на общоприложимото право, основан на разликата между продукти и тежести за предприятие, което упражнява дейността си в условия на свободна конкуренция“. След това Съдът е счел, че „изключването [на разходите за персонал и на финансовите разходи] от разходите, които служат за определяне на облагаемите доходи на посочените центрове, не позволява да се стигне до трансферно ценообразуване, близко до това, което би се използвало в условията на свободна конкуренция“, което според Съда „[предоставя] икономическо предимство на посочените центрове“ ⁽⁸⁸⁾.
- (147) Следователно Съдът е приел, че данъчна мярка, която води до начисляването от принадлежащо към група дружество на трансферни цени, които не съответстват на тези, които биха били начислени в условия на свободна конкуренция, т.е. цени, договорени от независими предприятия при сравними условия в съответствие с принципа на сделката между несвързани лица, предоставя изборително предимство на това дружество, тъй като води до намаляване на данъчната основа и следователно на изискуемия данък в приложение на общата система за корпоративния данък. Този принцип, според който за сделки, осъществявани между предприятия от една и съща група, трябва да бъде платено възнаграждение така сякаш са сключени от независими дружества, договарящи се при сравними обстоятелства при условията на сделка между несвързани лица, обичайно се нарича „принцип на сделката между несвързани лица“.

⁽⁸⁴⁾ Вж. раздел 6.3.1.2 и съображение 136.

⁽⁸⁵⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416.

⁽⁸⁶⁾ Пак там.

⁽⁸⁷⁾ Решение 2003/757/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно схемата за държавна помощ, въведена от Белгия в полза на изградените в Белгия координационни центрове (ОВ L 282, 30.10.2003 г., стр. 25).

⁽⁸⁸⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точки 95—97.

- (148) С принципа на сделката между несвързани лица се цели да се гарантира, че осъществените между дружества от една и съща група сделки се третират за данъчни цели, като се взема предвид размерът на печалбата, която би била реализирана, ако същите сделки са сключени от независими дружества, тъй като в противен случай дружествата от групата биха се ползвали от благоприятно третиране съгласно общата система за корпоративния данък по отношение на изчисляването на облагаемите им печалби, за разлика от самостоятелните дружества, което би довело до неравно третиране с оглед на целта на такава система, която цел е да се обложат печалбите на всички дружества, обхванати от данъчната юрисдикция.
- (149) За да оцени дали Белгия е предоставила изборително предимство чрез разглежданата схема, Комисията трябва да провери дали предпочетенят от Белгия метод за определяне на коригираната при втория етап на схемата печалба при сделката между несвързани лица се отклонява от метод, който води до надеждно определена приблизителна стойност на пазарен резултат, и следователно от принципа на сделката между несвързани лица. При условие, че методът води до намаляване на дължимия от белгийското предприятие данък съгласно общата система за корпоративния данък в Белгия в сравнение с предприятия, които се намират в сравнима правна и фактическа ситуация, ще се приеме, че тази схема предоставя изборително предимство по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (150) Следователно принципът на сделката между несвързани лица задължително е неразделна част от направената от Комисията оценка с оглед на член 107, параграф 1 от ДФЕС на предоставените на дружествата от една група данъчни мерки, независимо от въпроса дали дадена държава членка е включила този принцип в националната си правна система и под каква форма. Тази оценка се извършва, за да се определи дали облагаемата печалба на принадлежащо към група дружество за целите на изчисляването на корпоративния данък е била изчислена, като е използван метод, който се доближава до пазарните условия, така че това дружество да не се ползва от по-благоприятно третиране при прилагането на общата система за корпоративния данък от това, с което се ползват самостоятелни дружества, чиято облагаема печалба се определя от пазара. И така, за да се избегне всяко двусмислие, принципът на сделката между несвързани лица, прилаган от Комисията за целите на нейната оценка на държавната помощ, не е този, който произтича от член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР и от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване, които представляват незадължителни инструменти, а е общ принцип на равно третиране при данъчно облагане, който е свързан с прилагането на член 107, параграф 1 от ДФЕС, който обвързва държавите членки и обхваща националните данъчни правила ⁽⁸⁹⁾.
- (151) В конкретния случай Комисията счита, че методът за определяне на „коригираната печалба при сделката между несвързани лица“ на втория етап, предвиден по разглежданата схема, както е описан в съображение 15, се отклонява от принципа на сделката между несвързани лица, което води до предоставянето на изборително предимство за предприятията, които се ползват от тази схема. Според направеното от белгийските органи описание на разглежданата схема и в контекста на информацията, представена в извадката от индивидуални данъчни режими, разгледани от Комисията ⁽⁹⁰⁾, белгийските предприятия от групата, които се ползват от освобождаване от данък на техните свръхпечалби, се разглеждат като управител и поемащи най-комплексните функции в рамките на многонационалната им група (независимо дали става въпрос за всички функции или само за тези, свързани с определено направление на дейност или с определена географска територия). Както е обяснено в следващия подраздел, Комисията следователно счита, че общата остатъчна печалба от сделките в рамките на групата, сключени между тези предприятия и свързаните с тях предприятия от групата, трябва да бъде приписана на белгийските предприятия от групата като тяхната печалба при сделката между несвързани лица (на първия етап). Прилагането на принципа на сделката между несвързани лица прави ненужно отделно общо признаване и приписване на печалбите, получени от синергии и от икономии от мащаба, при оценката на трансферното ценообразуване (в рамките на втория етап).
- б) Остатъчна печалба и печалба при сделката между несвързани лица на белгийското дружество от групата, действало като „основен изпълнител“
- (152) Белгийските органи описват разглежданата схема като основана на идеята, че белгийските предприятия от групата действат като „основни изпълнители“ ⁽⁹¹⁾. Според тези органи основните отговорности във връзка с процеса на

⁽⁸⁹⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точка 81. Вж. също дело T-538/11, Белгия/Комисия, ECLI:EU:C:2015:188, точки 65 и 66, както и посочената в тях съдебна практика.

⁽⁹⁰⁾ Вж. съображение 65.

⁽⁹¹⁾ В Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване не се дава определение на понятието „основен изпълнител“. В параграф 92.2 от това ръководство се въвежда терминът „наредител“ в качеството на контрагент на чуждестранно свързано предприятие, което играе ролята на ограничен дистрибутор, агент, комисионер или подизпълнител/изпълнител на ишлема за наредителя, но в тези принципи не се дава по-точно определение за термина „наредител“. Други примери, в които предприятие се посочва като наредител в рамките на контролирана сделка, са дадени в параграфи 9.26 и 9.27 от Ръководството на ОИСР по трансферно ценообразуване. В структура на група може да е рационално от икономическа гледна точка да се разпределят функциите например между предприятие, което поема стратегическите търговски решения, и друго предприятие, което поема функциите за производство и изпълнение. За тази цел една подобна структура следва да отговаря на пазарните условия, за да се спази принципът на сделката между несвързани лица.

вземане на стратегически и тактически решения, както и най-комплексните функции на групата — независимо дали става въпрос за всички функции или само за тези, свързани с направлението на дейността или с определена географска територия — са консолидирани в рамките на тези белгийски предприятия от групата. В такъв случай свързаните предприятия от групата, които работят с тези белгийски предприятия от групата, трябва да бъдат подизпълнители или изпълнители на ишлеме, доставчици на услуга за намиране на информация, ограничени дистрибутори или комисионери/агенти⁽⁹²⁾, или други предприятия, които упражняват „автоматични“ функции и имат ограничени отговорности.

- (153) Както е обяснено в съображение 15, освобождаването от данък на свръхпечалбата се предоставя чрез подход от два етапа. В рамките на първия етап от този подход белгийското предприятие от групата преценява печалбата си на принципа на сделката между несвързани лица, така сякаш се отнася за остатъчна печалба, което предполага използването на едностранен метод за определяне на трансферното ценообразуване, какъвто е МТНП, който е най-използваният в практиката⁽⁹³⁾. Понякога този метод се счита за подходящ метод за изчисляване на трансферното ценообразуване за определянето на цените и условията за контролирана сделка между предприятия, упражняващи комплексни функции, и предприятия, които упражняват не толкова комплексни функции. Проверяваната страна при прилагането на МТНП като правило е страната по сделката, за която методът може да се приложи по най-достоверен начин и за която могат да бъдат намерени най-достоверните сравними страни, така че най-често става въпрос за страната, за която функционалният анализ е с най-малка сложност⁽⁹⁴⁾. При прилагането на МТНП нетната печалба на проверяваната страна се разглежда спрямо подходяща база, като например разходите, продажбите или активите⁽⁹⁵⁾. За разлика от това остатъчната печалба (или евентуално остатъчната загуба), която произхожда от поредицата контролирани сделки при прилагането на МТНП, ще принадлежи на страната, която не се проверява, т.е. обикновено предприятието, което е с най-комплексен профил.
- (154) Без да се засяга възможността за прилагане на едностранен метод за определяне на трансферното ценообразуване с цел определяне на печалбата при сделката между несвързани лица на белгийското предприятие от групата по време на първия етап за всеки отделен случай, при който е предоставен данъчен режим съгласно разглежданата схема⁽⁹⁶⁾, Комисията счита, че белгийското предприятие от групата, в качеството си на основен изпълнител, натоварено с вземането на стратегически и тактически решения в рамките на групата, и което управлява и изпълнява най-комплексните функции в многонационалната група, би следвало да получи като компенсация увеличение на очакваната възвръщаемост, за да се гарантира съобразен с пазарните условия резултат⁽⁹⁷⁾. И обратно, нейните свързани контрагенти в рамките на групата, които са изложени на малък риск, биха получили само ограничено възнаграждение в замяна на факта, че са защитени от рисковете на изпълнителя и свързаните с това загуби⁽⁹⁸⁾. С други думи, в резултат на определянето на трансферното ценообразуване по време на първия етап, на белгийското предприятие от групата — като „основен изпълнител“ — се приписва остатъчната печалба, произхождаща от сделките в рамките на групата. Следователно тази остатъчна печалба е равна на печалбата при сделката между несвързани лица на белгийското предприятие от групата във връзка със системата за корпоративния данък в Белгия, а в случая на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата тя също така е равна на реално отчетената печалба.
- (155) По време на втори етап от описания процес в съображение 15 обаче белгийското дружество от групата оценява печалбата, която сравнимо самостоятелно дружество би реализирало при сравними условия, за да се стигне до „коригирана печалба при сделката между несвързани лица“ в приложение на МТНП, като този път белгийското дружество от групата е в качеството на проверявана страна. Разликата между получената печалба при първия и втория етап (остатъчна печалба минус „коригирана печалба при сделката между несвързани лица“, изчислена на

⁽⁹²⁾ Описание на производството по договор е дадено в параграф 7.40 от Ръководството на ОИСП по трансферно ценообразуване. Ограничената дистрибуция е описана в параграф 9.127, а позоваване на термина „агент“ се съдържа в параграф 6.37 от Ръководството на ОИСП по трансферно ценообразуване.

⁽⁹³⁾ Другите едностранни методи са методът на увеличената себестойност и методът на цената на препродаване.

⁽⁹⁴⁾ Вж. съображение 57.

⁽⁹⁵⁾ Вж. бележка под линия 37 и параграфи 2.58 и следващите от Ръководството на ОИСП.

⁽⁹⁶⁾ В Ръководството на ОИСП по трансферно ценообразуване, прието през 1995 г. и в сила към момента, в който е приложена оспорваната схема, се дава специално предимство на такива традиционни методи като CUP (Comparable Uncontrolled Price — Сравними неконтролирани цени), спрямо традиционни методи като МТНП, когато се определя дали трансферното ценообразуване съответства на цената при сделката между несвързани лица (вж. параграф 3.49 от Ръководството на ОИСП от 1995 г.). В параграф 2.3 от Ръководството на ОИСП от 2010 г. във връзка с това се посочва следното: „Когато, като се вземат предвид критериите, описани в параграф 2.2, с еднаква степен на достоверност могат да се приложат традиционен метод, основан на сделките, и транзакционен метод на печалбите, традиционният метод, основан на сделките, е за предпочитане пред транзакционния метод на печалбите“.

⁽⁹⁷⁾ Вж. параграф 1.45 от Ръководството на ОИСП. Освен това в параграф 9.39 от същото ръководство се заявява: „Обикновено [...] приписването на едната от страните на свързаните с контролирана сделка рискове предполага, че тази страна би трябвало: [...] в) по принцип да получи компенсация за риска чрез увеличение на очакваната възвръщаемост.“

⁽⁹⁸⁾ Доколкото може да бъде определено икономическото основание на структурата на основния изпълнител. Вж. също и параграф 1.47 от Ръководството на ОИСП.

втория етап) представлява сумата на „свръхпечалбата“, която се освобождава от данък съгласно разглежданата схема ⁽⁹⁹⁾. Според Белгия вторият етап от процеса се обосновава от факта, че белгийските предприятия от една многонационална група следва да се облагат с данък само върху „коригираната печалба при сделката между несвързани лица“ и че следователно реално отчетената печалба, която превишава тази коригирана печалба при сделката между несвързани лица, може да бъде пренебрегната за данъчни цели, тъй като представлява „свръхпечалба“.

- (156) Комисията не счита, че вторият етап спазва принципа на сделката между несвързани лица. Както е обяснено в съображение 153, като правило остатъчната печалба, произхождаща от сделки в рамките на групата, следва да се счита изцяло като печалба при на сделката между несвързани лица на основния изпълнител с оглед на рисковете на изпълнителя и свързаните с това разходи, направени от последното (а именно, евентуалните разходи за управление или за намаляване на риска, или разходите, които може да произтекат от материализирането на риска) в качеството му на основен изпълнител в структурата на групата. Следователно частта от печалбата, която Белгия счита за „свръх“, в действителност е само съставна част от остатъчната печалба, която се приписва на белгийското предприятие от групата в качеството му на основен изпълнител в рамките на многонационалната му група. Поради това неотчитането на всяка печалба от този вид в данъчната основа на основния изпълнител представлява необоснована дерогация от пазарен механизъм, което е в противоречие с принципа на сделката между несвързани лица и води до предоставяне на избирателно предимство за предприятията, ползващи се от разглежданата схема, тъй като резултатът е намаляване на данъчната им основа съгласно системата за корпоративния данък в Белгия.
- (157) Белгия твърди, че белгийските предприятия от групата отчитат част от остатъчната печалба не поради собствените си функции, рискове и активи, а защото принадлежат към многонационална група. Белгия квалифицира тази част от печалбата като печалба, получена в резултат на синергии или икономии от мащаба, и твърди, че тя не следва да бъде приписвана на белгийския основен изпълнител съгласно принципа на сделката между несвързани лица. Комисията не приема тази обосновка.
- (158) На първо място, принципът на сделката между несвързани лица не поддържа обща корекция към по-ниска стойност на печалбата, получена в резултат на синергии или икономии от мащаба. Напротив, според него се изисква приписване на цялата остатъчна печалба, произхождаща от сделки между свързани предприятия от групата, на предприятие от групата, което има качеството на основен изпълнител предвид неговия уникален принос за въпросната група, както се доказва от упражняваните функции, поетите рискове и използваните активи ⁽¹⁰⁰⁾. Според принципа на сделката между несвързани лица именно разпределението на функциите, рисковете и активите между свързаните страни в контролираните сделки определя на кое предприятие се приписва остатъчната печалба и в каква степен, включително що се отнася до печалбите, получени от синергии или от икономии от мащаба, ако е уместно.
- (159) Във връзка с това Комисията счита, че печалбата, квалифицирана от Белгия като „свръхпечалба“, дори ако е (отчасти) свързана със синергии и с икономии от мащаба, не следва да бъде пренасочвана, а да бъде обложена с данък там, където е генерирана ⁽¹⁰¹⁾. Съгласно принципа на сделката между несвързани лица печалбата от синергии или от икономии от мащаба не се определя, компенсира или приписва отделно. Нейното приписване произтича автоматично от договорените между свързаните предприятия цени и условия за всички сделки и всички споразумения между предприятията от групата. Ако условията и цените са в съответствие с принципа на сделката между несвързани лица, получената от синергии и от икономии от мащаба печалба, както и начинът, по който тя се разпределя между предприятията от групата, ще произтичат автоматично от тези условия и цени. Следователно тя трябва да бъде обложена с данък там, където е генерирана.

⁽⁹⁹⁾ Следователно остатъчната печалба е равна на сумата на средната хипотетична печалба на самостоятелно предприятие, разглеждано като сравнимо, както е описано в съображение 17, наричана също и „коригирана печалба при сделката между несвързани лица“, и на „свръхпечалбата“.

⁽¹⁰⁰⁾ Вж. също и съображение 153.

⁽¹⁰¹⁾ Това се потвърждава и в параграф 1.158 от доклада на ОИСР, озаглавен „Привеждане в съответствие на трансферното ценообразуване, изчислено върху създаването на стойност, Действия 8-10-2015 Окончателни доклади“, Проект ОИСР/G20 относно подкопаването на данъчната основа и прехвърлянето на печалби, OECD Publishing, Париж (наричан по-нататък „окончателен доклад BEPS на ОИСР“), в който се предоставят допълнителни насоки относно синергиите, посочени в параграф 7.13 от Ръководството на ОИСР: „[...] когато предимствата и недостатъците на синергиите са резултат единствено от принадлежността към многонационална група, без целенасочено и съгласувано действие от страна на тази многонационална група, или упражняването на всяка услуга или всяка друга функция от членовете на групата, такива предимства от синергии не може да бъдат компенсирани отделно, нито да бъдат специално разпределяни между членовете на групата.“ ([...] when synergistic benefits or burdens of group membership arise purely as a result of membership in an MNE group and without the deliberate concerted action of group members or the performance of any service or other function by group members, such synergistic benefits of group membership need not be separately compensated or specifically allocated among members of the MNE group. (Свободен превод от английски, тъй като френската версия още не е публикувана.)

- (160) Също така, дори когато предимството, получено от синергии и от икономии от мащаба в групите, може да бъде считано за състоятелно, то не трябва да бъде компенсирано отделно, нито да бъде специално (пре)разпределено на членовете на многонационалната група. То се поделва автоматично между свързаните страни в резултат на прилагането на принципа на сделката между несвързани лица към трансферното ценообразуване, определено за сделките и услугите между предприятията от групата ⁽¹⁰²⁾.
- (161) На второ място, начинът за достигане до коригираната печалба при сделката между несвързани лица по време на втория етап на описания в съображение 15 процес е по същността си в противоречие с всеки метод — какъвто и да е той — за определяне на трансферното ценообразуване, който се използва за достигане до първоначалната печалба при сделката между несвързани лица на първия етап от този процес. И действително, като се има предвид, че само предприятията, които действат като основен изпълнител, могат да се ползват от освобождаване от данък на свръхпечалбата, всеки метод за определяне на трансферното ценообразуване, приложен на първия етап, трябва да разглежда тези предприятия като най-комплексните страни и изложените в най-голяма степен на риск в една поредица от контролирани сделки. На втория етап същите предприятия се разглеждат обаче за целите на прилагането на МТНП като проверяваните страни и като по-малко комплексния компонент на сделката.
- (162) При все това МТНП се счита за достоверен само за установяване на приблизителна стойност на възнаграждението при сделката между несвързани лица за тази страна, която упражнява простите, не толкова комплексни функции, и която понася малко рискове при сделка или поредица от сделки със свързано предприятие, упражняващо комплексните функции и понасящо рисковете на изпълнителя ⁽¹⁰³⁾. Ако белгийското предприятие от групата е основният изпълнител, не толкова комплексните страни в рамките на многонационалната група са свързаните чуждестранни предприятия с това белгийско предприятие от групата. Като се има предвид, че тези свързани предприятия би трябвало да се ползват от компенсация чрез стандартна възвръщаемост за упражняваните от тях стандартни функции, на белгийското предприятие от групата би следвало да се припише — в съответствие с пазарните условия — остатъчна, а не стандартна печалба, за упражняваните от него комплексни функции в рамките на групата. При проверка на двете страни в контролираните сделки с помощта на едностранен метод за определяне на трансферното ценообразуване, какъвто е МТНП, на различни етапи от развитието на трансферното ценообразуване, както е при разглежданата схема, се установява, че комбинираната оперативна печалба от свързаните сделки между свързаните страни не е равна на сумата от печалбите, получени при прилагането на МТНП към двете страни, което води до необлагаема квота от доходи в противоречие с принципа на сделката между несвързани лица.
- (163) С други думи, ако се предположи, че принципът на сделката между несвързани лица е бил приложен правилно след първия етап, условията и цените на сделката между белгийските предприятия от групата и свързаните предприятия от нея би следвало да са отразени в реално отчетената печалба. Вследствие на правилното прилагане на този принцип стандартната печалба може да се припише на свързаните чуждестранни предприятия и е реално отчетена от тях, а остатъчната печалба може да се припише на основния изпълнител и е реално отчетена от белгийските предприятия от групата.
- (164) Параграф 1.10 от Ръководството на ОИСР ⁽¹⁰⁴⁾, на което се позовава Белгия, за да обоснове освобождаването от данък на свръхпечалбата, не дава възможност да се пренебрегнат, нито да се освободи от данък свръхпечалбата, получена от синергии или от икономии от мащаба, без тя да бъде преразпределена на един или на няколко членове на групата ⁽¹⁰⁵⁾. Макар в този параграф да се споменава за трудността и липсата на консенсус при приписването на свързаната със синергии или с икономии от мащаба печалба на отделните предприятия от една многонационална група, в него по никакъв начин не се препоръчва тези печалби да не бъдат нито приписвани, нито облагани в изключителния случай, когато могат да бъдат установени синергии.
- (165) Същото се отнася и за едностранната и абстрактна данъчна корекция, предвидена от разглежданата схема и подкрепена от Модела на данъчна конвенция на ОИСР, която представлява основата за многобройни спогодби за избягване на двойното данъчно облагане между членуващи и нечленуващи в ОИСР. Действително, направената от Белгия едностранна корекция на реално отчетената печалба от дружеството от групата задължително означава, че

⁽¹⁰²⁾ Вж. примерите, дадени в параграфи 1.168 и 1.169 от окончателния доклад BEPS на ОИСР.

⁽¹⁰³⁾ Вж. параграф 3.18 от Ръководството на ОИСР: „Като правило проверяваната страна е тази, за която може по най-достоверен начин да се приложи метод на трансферно ценообразуване и за която могат да бъдат намерени най-достоверните сравними страни; най-често това е тази страна, функционалният анализ за която е най-малко комплексен.“

⁽¹⁰⁴⁾ Вж. съображение 52.

⁽¹⁰⁵⁾ С други думи тълкуването, което Белгия прави на принципа на сделката между несвързани лица, предполага, че общо прилагане на това тълкуване на Ръководството на ОИСР от всички държави, в които има предприятия от многонационални групи, ще стигне непременно до заключението, че печалбите на една група, получени от синергии в рамките на групата или от икономии от мащаба, не могат да се облагат с данък в никоя от тези държави.

освободената от данък по силата на тази схема свръхпечалба не може и няма да бъде обложена с данък от друга данъчна юрисдикция поради това, че тези други държави не признават правото за облагане с данък на печалбите, получени конкретно от синергии и от икономии от мащаба, тъй като те засягат само Белгия — държава, в която те реално са отчетени.

- (166) На трето място, за да се ползва освобождаването от данък на свръхпечалбата съгласно разглежданата схема, не е необходимо да се доказва наличието на синергии или на икономии от мащаба, нито да се определя количественото им изражение по време на втория етап. Вместо това наличието на синергии и на икономии от мащаба се приема абстрактно и се измерва като разликата между печалбата при сделката между несвързани лица, получена от белгийското предприятие след първия етап от описания в съображение 15 процес (както е отразена в реално отчетената му печалба), и коригирана печалба при сделката между несвързани лица, изчислена в края на втория етап.
- (167) Белгия не изисква от белгийските предприятия от групата да обосновават наличието и/или произхода на печалбата, получена в резултат на синергии или от икономии от мащаба, за да се ползват от разглежданата схема. Възможно е обаче синергиите от реорганизация на предприятието, от която се очаква повишаване на печалбата на многонационалната група, да не се реализират на практика. Може да се получи така, че прилагането на общ оперативен модел, замислен с цел да увеличи синергиите на групата, на практика да доведе до допълнителни разходи и до загуба на ефективност ⁽¹⁰⁶⁾. В такива случаи прилагането на разглежданата схема въпреки това ще доведе до приспадане на „свръхпечалбата“ от реално отчетената печалба от белгийското предприятие от групата.
- (168) Освен това, противно на препоръките на ОИСР ⁽¹⁰⁷⁾, белгийските органи приемат автоматично, че свръхпечалбата, която съставлява част от цялата остатъчна печалба, генерирана от комбинирани сделки, е получена в резултат на синергии, икономии от мащаба или на неуточнени елементи/фактори, свързани с групата. Следователно тази свръхпечалба е напълно отделена от анализа на функциите, рисковете и активите на страните по контролирани сделки, който съставлява основата за всяко определяне на трансферно ценообразуване. Следователно тя е напълно премахната от приписването на печалбите, което е основата на принципа на сделката между несвързани лица.

в) Заключение относно наличието на избирателно предимство

- (169) В контекста на посоченото по-горе Комисията стигна до заключение, че методът за определяне на облагаемите печалби на белгийските предприятия от групата съгласно тази схема се отклоняват от метод, който води до надеждна оценка на основан на пазара резултат, и следователно от принципа на сделката между несвързани лица. Като се има предвид, че прилагането на този метод води до намаляване на реално отчетената от тези предприятия печалба, която би следвало да представлява отправната точка за изчисляване на общата им облагаема печалба по системата за корпоративния данък в Белгия ⁽¹⁰⁸⁾, схемата следва да се разглежда като предоставяща избирателно предимство на тези предприятия за целите на прилагането на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (170) Като дерогира от принципа на сделката между несвързани лица, разглежданата схема намалява данъка, който да бъде платен от бенефициерите по нея съгласно системата за корпоративния данък в Белгия, в сравнение със самостоятелните дружества, чиято облагаема печалба се определя от пазара. Тази дерогация от принципа на сделката между несвързани лица също така предоставя избирателно предимство на тези бенефициери спрямо предприятията, които са част от местна група от предприятия, и спрямо предприятията, които са част от многонационална група, която продължава да следва съществуващи модели на предприятия в Белгия ⁽¹⁰⁹⁾, никое от които не може да поиска необходимия данъчен режим, за да се ползва от тази схема, като се има предвид, че всички тези предприятия се облагат с данък върху реално отчетената от тях печалба. И накрая, тази дерогация предоставя избирателно предимство на бенефициерите спрямо предприятията, които са част от малка многонационална група, тъй като последните също ще бъдат обложени с данък въз основа на реално отчетената от тях печалба ⁽¹¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁶⁾ Вж. параграф 9.58 от Ръководството на ОИСР.

⁽¹⁰⁷⁾ Вж. съображение 159.

⁽¹⁰⁸⁾ Вж. бележка под линия 70.

⁽¹⁰⁹⁾ Вж. съображение 138 и 139.

⁽¹¹⁰⁾ Вж. съображение 111.

6.3.3. Липса на обосновка с характера и общата схема на данъчната система

- (171) Мярка, която е дерогация от референтната система, може въпреки това да бъде разглеждана като неизбирателна, ако е обоснована с характера и общата схема на тази система. Такъв е случаят, когато една мярка е пряк резултат от вътрешните за референтната система основополагащи или ръководни принципи или от механизми, присъщи на функционирането и ефикасността на системата ⁽¹¹¹⁾.
- (172) Белгия счита, че разглежданата схема е обоснована с цел избягване на потенциално двойно данъчно облагане. Двойното данъчно облагане означава ситуации, при които една и съща печалба се облага два пъти за същия данъкоплатец (правноустановено двойно данъчно облагане) или за двама различни данъкоплатци (икономическо двойно данъчно облагане). Дори необходимостта от избягване на двойно данъчно облагане да може да се посочи като евентуално основание за дерогация от общата система за корпоративния данък ⁽¹¹²⁾, Белгия не е доказала, че разглежданата схема действително е имала тази цел. Белгия дори е признала, че схемата не е била предназначена за намаляване или премахване на действителното двойно данъчно облагане, а само на потенциалното двойно данъчно облагане ⁽¹¹³⁾. Следователно не може да се счита, че освобождаването от данък на свръхпечалбата произтича пряко от вътрешните за референтната система основополагащи или ръководни принципи или от механизми, присъщи необходими за функционирането и ефикасността на системата.
- (173) Докато според условията на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 тази разпоредба се прилага в ситуации, при които участват две дружества (идентифицирани или подлежащи на идентифициране), и данъчната администрация може да приложи (корелативна) корекция към по-ниска стойност на облагаемата печалба на белгийско предприятие, ако същата печалба е включена и в облагаемата печалба на чуждестранно свързано предприятие, отговорите, дадени от министъра на финансите на парламентарните въпроси относно прилагането на тази разпоредба, ясно показват разширеното прилагане на освобождаването от данък на свръхпечалбата извън обхвата на разпоредбата и за печалбите, които не са отчетени, нито включени в данъчната основа на чуждестранно свързано предприятие от групата, на друга данъчна територия. Ако ограничаването на една корелативна корекция към по-ниска стойност за дружествата, които са част от многонационална група, съгласно член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92 може да се обоснове с характера или общата схема на системата, случаят с освобождаването от данък на свръхпечалбата не е такъв.
- (174) Липсата на каквото и да било задължение за доказване, че същите печалби са включени в данъчната основа на двете свързани предприятия (едното в чужбина, а другото в Белгия) е важен елемент, който разграничава данъчните режими, с които се предоставя освобождаването от данък на свръхпечалбата, от другите данъчни режими във връзка с трансферното ценообразуване, с които се разрешава корелативна корекция към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване съгласно член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92. При последния вид данъчни режими корекцията към по-ниска стойност съответства на ситуация, при която отчетената и освободена от данък печалба в Белгия е декларирана също така като облагаема печалба от свързано дружество от групата в друга данъчна юрисдикция или когато е извършена първоначална корекция към по-висока стойност от чуждестранна данъчна администрация на облагаемата печалба на това чуждестранно свързано предприятие ⁽¹¹⁴⁾. За разлика от това освобождаването от данък на свръхпечалбата предоставя предварително едностранно освобождаване от данък, при което не се изисква освободената от данък печалба да е била или да бъде включена в данъчната основа на чуждестранно свързано предприятие от групата на друга данъчна територия, нито тази печалба да бъде ефективно обложена с данък на съответната територия.

⁽¹¹¹⁾ Вж. например съединени дела C-78/08—C-80/08, Paint Graphos, ECLI:EU:C:2011:550, точка 69.

⁽¹¹²⁾ Вж. по аналогия съединени дела C-78/08—C-80/08, Paint Graphos, ECLI:EU:C:2011:550, точка 71, в които Съдът посочва възможността за позоваване на характера или общата схема на националната данъчна система, за да се обоснове с цел кооперативните дружества, които разпределят всичките си печалби на своите членове, да не бъдат облагани с данък на равнището на кооперацията, при условие че данъкът се начислява на равнището на техните членове.

⁽¹¹³⁾ Вж. съображение 89.

⁽¹¹⁴⁾ Комисията отбелязва, че Белгия е предоставила три примера за данъчни режими, основани на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, които действително имат за цел разрешаването на ситуации с двойно данъчно облагане (вж. съображение 67). Тези данъчни режими обаче са очевидно различни от онези, които предоставят освобождаване от данък на свръхпечалбата. И наистина, при данъчни режими, с които се разрешава корекция на трансферното ценообразуване към по-ниска стойност, това ще доведе до симетрично отчитане на печалбите в счетоводните документи на дружествата — страни по контролираната сделка. Следователно една корекция към по-ниска стойност на данъчната основа ще бъде оправдана от характера и общата схема на данъчната система и поради това не би представлявала държавна помощ, доколкото е мотивирана от желанието да се компенсира съществена на друга данъчна територия корекция към по-висока стойност. За разлика от това освобождаването от данък на свръхпечалбата не може да бъде оправдано с подобни мотиви поради факта, че никоя друга данъчна територия не отправя претенции спрямо печалбата, така че не възниква никакъв проблем с двойно данъчно облагане.

- (175) Следователно не може да се счита също така, че освобождаването от данък на свръхпечалбата съответства на ситуации с двойно данъчно облагане като необходимо и пропорционално ⁽¹¹⁵⁾. По този начин разглежданата схема надхвърля това, което е необходимо и пропорционално за постигане на целта, която е да се избегне двойното данъчно облагане, и следователно не може да се обоснове с характера или общата схема на системата.
- (176) Освен това Комисията не счита, че с принципа на сделката между несвързани лица, и по-специално член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР, чрез който този принцип се формулира по отношение на двойното данъчно облагане, може да се обоснове едностранната корекция към по-ниска стойност на данъчната основа на данъкоплатец, предоставена съгласно схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата.
- (177) Комисията припомня, че прилагането на принципа на сделката между несвързани лица от данъчните администрации по принцип има за цел да попречи на предприятия, които са част от многонационална група, да оказват влияние върху трансферното ценообразуване и следователно върху разпределението на печалбите помежду си — възможност, с която не разполагат самостоятелните предприятия. По този начин нормалното прилагане на принципа на сделката между несвързани лица предоставя на данъчните администрации правото да увеличават данъчната основа на предприятия, които осъществяват сделки в рамките на група, за да се гарантира, че данъкоплатците, извършващи сделки само при пазарни условия, се ползват от същото третиране.
- (178) Ако принципът на сделката между несвързани лица дава възможност на данъчните администрации да осъществяват едностранни корекции към по-висока стойност на данъчната основа на предприятията от групата, които не спазват този принцип при определянето на трансферното ценообразуване, корекция към по-ниска стойност на трансферното ценообразуване, която води до намаляване на данъка, е предвидена (без да е задължителна) съгласно принципа на сделката между несвързани лица само при изключителната ситуация, когато става въпрос за корелативна корекция, приложена след извършена от друга данъчна юрисдикция първична корекция, т.е. на симетрична основа. Както е обяснено в раздел 6.3.2.2, осъществена като предохранителна мярка едностранна корекция към по-ниска стойност на реално отчетената печалба не води до правилно прилагане на принципа на сделката между несвързани лица нито в общия, нито в конкретния случай на освобождаването от данък на свръхпечалбата.
- (179) В действителност член 9 от Модела на данъчна конвенция на ОИСР се прилага само ако е доказано, че едни и същи печалби са включени в данъчната основа на двете отделни предприятия, установени на различни данъчни територии, и които са или има вероятност да бъдат „съответно обложени с данък“ и на двете територии.
- (180) И накрая, опасения относно двойното данъчно облагане, свързано с корекциите на трансферното ценообразуване, бяха изразени и от съвместния форум на ЕС по трансферно ценообразуване ⁽¹¹⁶⁾, който през 2014 г. прие доклад за решаване на практическите проблеми, свързани с корекцията — на по-късен етап — на трансферното ценообразуване, определено в момента на сделка, наречена „компенсаторна (или вторична) корекция“ ⁽¹¹⁷⁾. В доклада се подчертава значението на това да се направи симетрично изчисляване на печалбата на свързаните предприятия във връзка с търговските или финансовите отношения между тях. Предприятията, които са страни по дадена сделка, би следвало да използват една и съща цена за всяка от сделките. Впоследствие държавите членки бяха приканени да приемат компенсаторни корекции само доколкото корекцията е осъществена симетрично в счетоводната отчетност на двете предприятия, които са страни по сделката, и доколкото корекцията е осъществена преди подаването на данъчната декларация, за да се избегне двойното данъчно облагане.
- (181) В заключение, Комисията счита, че освобождаването от данък на свръхпечалбата не може да се разглежда като произтичащо пряко от вътрешните за референтната система основополагащи или ръководни принципи или от

⁽¹¹⁵⁾ Вж. съединени дела C-78/08—C-80/08, Paint Graphos, ECLI:EU:C:2011:550, точка 75.

⁽¹¹⁶⁾ Съвместният форум на ЕС по трансферното ценообразуване (СФТЦ) беше създаден официално с Решение 2007/75/ЕО на Комисията (ОВ L 32, 6.2.2007 г., стр. 189); той подпомага и дава консултации на Европейската комисия по данъчни въпроси, свързани с трансферното ценообразуване. В СФТЦ участва по един представител от данъчните администрации на всяка държава членка и 18 членове от неправителствени организации. Председателят му е независим.

⁽¹¹⁷⁾ Доклад относно компенсаторните (вторичните) корекции, приветстван от Съвета на Европейския съюз в неговите заключения от 10 март 2015 г. В терминологичния речник на Ръководството на ОИСР терминът „компенсаторна корекция“ е определен, както следва: „корекция, при която данъчно задълженото лице докладва за трансферната цена за данъчни цели, която според данъчно задълженото лице спазва принципа на сделката между несвързани лица за контролирана операция, въпреки че тази цена се различава от сумата, която действително е фактурирана между свързаните предприятия. Тази корекция се осъществява преди подаване на данъчната декларация.“ По-общо докладът се позовава на корекциите на трансферното ценообразуване по инициатива на данъчно задълженото лице, осъществени на по-късен етап (обикновено в края на годината) — трансферно ценообразуване, което е било определено в момента, в който е осъществена сделка или поредица от сделки, или преди тази сделка или поредица от сделки.

механизми, присъщо необходими за функционирането и ефикасността на системата. Също така Комисията стига до заключение, че разглежданата схема очевидно надхвърля това, което е необходимо и пропорционално за постигане на целта, която е да се избегне двойното данъчно облагане, и следователно не може да се обоснове с характера или общата схема на системата.

6.3.4. Заключение относно наличието на избирателно предимство

- (182) Поради гореизложените причини Комисията стига до заключение, че разглежданата схема предоставя избирателно предимство на белгийските предприятия, които са част от многонационална група, чрез прилагането на едностранна корекция към по-ниска стойност на данъчната им основа, предвид това, че тази корекция води до намаляване на дължимия от тях данък в Белгия спрямо данъците, които тези предприятия би трябвало да платят съгласно общата система за облагане на печалбите на дружествата при прилагане на схемата за корпоративния данък в Белгия.

6.3.5. Бенефициери по разглежданата схема

- (183) Бенефициерите по разглежданата схема са белгийски предприятия, които са част от многонационална група, поискали и получили данъчен режим въз основа на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, и за които е приложена ефективно едностранна корекция към по-ниска стойност на реално отчетените в счетоводните им доклади печалби за определяне на облагаемата им печалба съгласно общата система за корпоративния данък в Белгия. Комисията отбелязва, че тези предприятия са част от многонационална група и че освобождаването от данък на свръхпечалбата, получена поради принадлежността им към многонационална група, представлява заявената цел на разглежданата схема.
- (184) За целите на прилагането на правилата за държавна помощ отделни правни субекти могат да бъдат разглеждани като съставляващи една-единствена стопанска единица. След това тази стопанска единица се разглежда като съответното дружество, което се ползва от мярката за помощ. Както вече е посочено от Съда на ЕС, „понятието за предприятие в контекста на правото в областта на конкуренцията трябва да се разбира като обозначаващо една стопанска единица [...], дори и от юридическа гледна точка тази стопанска единица да е съставена от няколко физически или юридически лица“⁽¹¹⁸⁾. За да се определи дали няколко предприятия съставляват една стопанска единица, Съдът на ЕС иска да установи дали съществува контролно участие или органични, икономически или функционални връзки⁽¹¹⁹⁾. В конкретния случай белгийските предприятия, ползващи се от разглежданата схема, се считат за основните изпълнители, които управляват и контролират група от предприятия (или отделна изпълнителска дейност в рамките на група от предприятия). Следователно тези предприятия често контролират свързани предприятия от групата и на свой ред са контролирани от предприятието, което управлява цялата група от предприятия. Поради това многонационалната група в своята цялост би следвало да се разглежда като предприятието, ползващо се от мярката за помощ.
- (185) Освен това именно многонационалната група в своята цялост е решила да премести част от дейностите си в Белгия или да осъществи значителни инвестиции в Белгия, което е изискване, за да се ползва от разглежданата схема. С други думи, когато определянето на трансферното ценообразуване е необходимо, за да се определят цените на продуктите и услугите между отделните правни субекти от една и съща група, това определяне поради самото си естество засяга повече от едно предприятие от групата (увеличаване на цената в едно предприятие се отразява на печалбата на другото).
- (186) Вследствие на това, независимо дали групите от предприятия са организирани или не в отделни юридически лица, предприятията, които са част от такава група, следва да се разглеждат като една-единствена група, ползваща се от разглежданата схема за помощ⁽¹²⁰⁾. Поради това, освен допуснатите до разглежданата схема белгийски предприятия, Комисията счита, че многонационалните групи, към които принадлежат тези предприятия, също се ползват от държавна помощ по тази схема по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

⁽¹¹⁸⁾ Дело C-170/83, Hydrotherm, ECLI:EU:C:1984:271, точка 11. Вж. също и дело T-137/02, Pollmeier Malchow/Комисия, ECLI:EU:T:2004:304, точка 50.

⁽¹¹⁹⁾ Дело C-480/09 P, Acea Electrabell Produzione SpA/Комисия, ECLI:EU:C:2010:787, точки 47—55; дело C-222/04, Cassa di Risparmio di Firenze SpA и други, ECLI:EU:C:2006:8, точка 112.

⁽¹²⁰⁾ Вж. по аналогия дело 323/82, Intermills, ECLI:EU:C:1984:345, точка 11: „От предоставената от самите жалбоподатели информация следва, че след реструктурирането както дружество Intermills, така и трите промишлени дружества, които се контролират от регион Валония, и че след прехвърлянето на производствените инсталации на трите новосъздадени предприятия, дружеството Intermills продължава да има интереси в тях. Следователно трябва да се приеме, че, въпреки факта че всяко от трите дружества производители има правосубектност, отделна от предишното SA Intermills, всички тези предприятия заедно оформят една група, най-малкото по отношение на помощта, предоставена от белгийските органи. [...]“.

6.4. Заключение относно наличието на държавна помощ

- (187) В контекста на посоченото по-горе Комисията стига до заключение, че схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата, основана на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92, въведена със закона от 21 юни 2004 г., предоставя изборително предимство на бенефициерите по нея, както и на многонационалните групи, към които те принадлежат, може да се припише на Белгия и е финансирана с държавни ресурси, нарушава или заплашва да наруши конкуренцията и може да засегне търговията в рамките на Съюза. Следователно разглежданата схема представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС.
- (188) Като се има предвид, че посредством разглежданата схема се намаляват разходите, които бенефициерите обикновено би трябвало да направят в рамките на годишните си дейности, следва да се счита, че схемата предоставя оперативна помощ на бенефициерите по нея и на многонационалните групи, към които те принадлежат.

6.5. Съвместимост на помощта

- (189) Държавна помощ се счита за съвместима с вътрешния пазар, ако попада в една от категориите, изброени в член 107, параграф 2 от ДФЕС ⁽¹²¹⁾. Помощта може да бъде счетена като съвместима с вътрешния пазар, ако Комисията установи, че попада в някоя от категориите, изброени в член 107, параграф 3 от ДФЕС. При все това задължението за предоставяне на доказателство, че помощта е съвместима с вътрешния пазар съгласно член 107, параграф 2 или 3 от ДФЕС, е на държавата членка.
- (190) Белгийските органи не са доказали спазването на никое от условията, които позволяват да се установи съвместимостта на схемата за помощ с вътрешния пазар.
- (191) Освен това, както е обяснено в съображение 188, следва да се счита, че разглежданата схема предоставя оперативна помощ. Като правило този вид помощ по принцип не може да се счита за съвместима с вътрешния пазар съгласно член 107, параграф 3 от ДФЕС предвид това, че не насърчава развитието на определени дейности или на определени икономически региони, както и че разглежданите данъчни стимули не са ограничени във времето, постепенно намаляващи или пропорционални на това, което е необходимо, за да се отстрани конкретен икономически недостатък на съответните региони.
- (192) Следователно схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата е несъвместима с вътрешния пазар.

6.6. Неправомерност на помощта

- (193) Съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС държавите членки са длъжни да информират Комисията за всеки проект за предоставяне на помощ (задължение за уведомяване) и не могат да започнат да прилагат предвидените мерки за помощ преди приемането на окончателно решение от Комисията (задължение за отлагане).
- (194) Комисията отбелязва, че Белгия не я е уведомила за намерението си да предостави помощ по разглежданата схема и освен това не е спазила задължението за отлагане, което има съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС. Следователно, в съответствие с член 1, буква е) от Регламент (ЕС) 2015/1589, схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата представлява схема за неправомерна помощ, приведена в действие в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС.

7. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- (195) Съгласно член 16, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2015/1589 Комисията е длъжна да изиска възстановяването на неправомерна и несъвместима помощ, а съответната държава членка взема всички необходими мерки за възстановяване на неправомерната помощ, която е обявена като несъвместима с вътрешния пазар. В член 16, параграф 2 от

⁽¹²¹⁾ Предвидените в член 107, параграф 2 от Договора дерогации, които се отнасят за помощи със социален характер, предоставени на отделни потребители, помощи за отстраняване на щети, причинени от природни бедствия или други извънредни събития, и помощи, предоставени на икономиката в отделни региони на Федерална република Германия, не се прилагат в настоящия случай.

същия регламент се определя, че помощта, която трябва да се възстанови, включва лихвите, считано от датата, на която неправомерната помощ е била на разположение на бенефициера, до датата на нейното възстановяване. В Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията ⁽¹²²⁾ се излагат подробно методите, които да бъдат използвани за изчисляване на приложимите при възстановяването лихви. И накрая, в член 16, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2015/1589 се определя, че „възстановяването се извършва незабавно и в съответствие с процедурите по националното законодателство на съответната държава членка, при условие че те позволяват незабавното и ефективно изпълнение на решението на Комисията.“

7.1. Оправдани правни очаквания и правна сигурност

- (196) В член 16, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2015/1589 се определя също, че Комисията не изисква възстановяване на помощта, ако това противоречи на общ принцип на правото.
- (197) На първо място, Белгия твърди, че съгласно принципите на оправданите правни очаквания и на правната сигурност би следвало да не се допуска възстановяването на помощта. Предишни решения на Комисията във връзка с трансферното ценообразуване и държавната помощ действително са накарали Белгия да счита, че конкретна данъчна мярка не може да представлява държавна помощ, при условие че държавата членка спазва принципа на сделката между несвързани лица. Освен това Белгия изтъква, че такова възстановяването би следвало да не се допуска поради факта, че е трудно да се определи количествено размерът на помощта и че възстановяването може да доведе до двойно данъчно облагане.
- (198) Що се отнася до позоваването от белгийските органи на принципа на защита на оправданите правни очаквания, Комисията припомня, че съгласно съдебната практика на Съюза ⁽¹²³⁾ държава членка, чиито органи са предоставили помощ в нарушение на процедурните правила, предвидени в член 108, параграф 3 от ДФЕС, не може да се позовава на оправданите правни очаквания на бенефициерите, за да избегне задължението да вземе необходимите мерки с оглед на изпълнението на решението на Комисията, с което ѝ се нарежда да възстанови помощта. Приемането на такава възможност всъщност би означавало да се лишат от всяко полезно действие разпоредбите на членове 107 и 108 от ДФЕС, доколкото по този начин националните органи биха могли да се обосноват със собственото си неправомерно поведение, за да лишат от ефективност взетите от Комисията решения съгласно тези разпоредби от ДФЕС. Така, за да се противопостави на възстановяването на неправомерна помощ, не съответната държава членка, а предприятието бенефициер следва да посочи наличието на изключителни обстоятелства, които са могли да обосноват оправданите правни очаквания ⁽¹²⁴⁾. След като никой от бенефициерите по разглежданата схема не е изтъкнал оправдани правни очаквания по отношение на правомерността на въпросната схема, Комисията счита позоваването от Белгия на този принцип за несъстоятелно за целите на възстановяването по силата на настоящото решение.
- (199) Във всеки случай, за да може да се прави позоваване на принципа на защита на оправданите правни очаквания, той следва да произтича от акт на Комисията, който е породил основателни очаквания ⁽¹²⁵⁾. Белгийските органи не могат да се позоват на никакво конкретно очакване, което се отнася до схемата за освобождаване от данък на свърхпечалбата. По-специално освен факта, че докладът на групата „Кодекс за поведение“, с който председателството е обосновало заключенията си от 19 март 2003 г., не е бил публикуван, Съдът на ЕС е потвърдил, че заключенията на Съвета на Европейския съюз, с които се одобрява споразумение, сключено от държавите членки в контекста на проучването от групата „Кодекс за поведение“ на национални данъчни мерки, не представляват конкретни уверения ⁽¹²⁶⁾. Съдът е потвърдил по-специално, че „тези заключения на Съвета изразяват политическа воля и не могат поради своето съдържание да произведат правни действия, на които правните субекти да могат да се позоват пред Съда. Освен това въпросните заключения в никакъв случай не могат да обвързват Комисията при изпълнението на нейните правомощия, възложени ѝ от Договора по отношение на държавната помощ.“
- (200) Що се отнася до позоваването от Белгия на принципа на правната сигурност, и по-специално на досегашната практика на Комисията по вземане на решения за одобряване на принципа на сделката между несвързани лица,

⁽¹²²⁾ Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за прилагането на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета относно определянето на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за създаване на Европейската общност (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1).

⁽¹²³⁾ Вж. дело C-5/89, Комисия/Германия, ECLI:EU:C:1990:320, точка 17 и дело C-310/99, Италия/Комисия, ECLI:EU:C:2002:143, точка 104.

⁽¹²⁴⁾ Вж. дело T-67/94, Ladbroke Racing/Комисия, ECLI:EU:T:1998:7, точка 183; вж. също съединени дела T-116/01 и T-118/01, P&O European Ferries (Vizcaya) SA и Diputacion Floral de Vizcaya/Комисия, ECLI:EU:T:2003:217, точка 203.

⁽¹²⁵⁾ Вж. дело T-290/97, Mehibas Dordtselaan/Комисия, ECLI:EU:T:2000:8, точка 59 и съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точка 147.

⁽¹²⁶⁾ Вж. съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416, точки 150—152.

Комисията в самото начало припомня, че тази практика по вземане на решения не я обвързва. Всяка потенциална мярка за помощ трябва да бъде оценена въз основа на нейните собствени характеристики с оглед на обективните критерии от член 107, параграф 1 от ДФЕС, така че ако е трябвало да се установи противоположна практика по вземане на решение, това не може да засегне валидността на направените в настоящото решение констатации ⁽¹²⁷⁾.

- (201) Освен това Комисията констатира, че според цитираните от белгийските органи решения, в миналото тя е стигнала до заключение, че дерогация от принципа на сделката между несвързани лица за целите на определяне на облагаемата печалба на дадена група представлява държавна помощ, след като води до намаляване на данъка, който това предприятие трябва да плати съгласно общата система за облагане на печалбите на предприятията ⁽¹²⁸⁾. Комисията освен това припомня, че ясно е направила заключение, в рамките на разследването си на схемата в полза на новите координационни центрове, предложена от Белгия, че печалбите на белгийско предприятие, които превишават печалба, определена съгласно така наречения метод на завишената себестойност (методът „cost plus“), следва да бъдат обложени с данък в Белгия, дори методът да е довел до печалба, която се счита за съответстваща на принципа на сделката между несвързани лица ⁽¹²⁹⁾. Това заключение е потвърдено от Съда на ЕС ⁽¹³⁰⁾. Като се има предвид, че схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата представлява отклонение от принципа на сделката между несвързани лица, както беше доказано в раздел 6.3.2.2, Белгия не може да се обосновава с тези решения, за да докаже, че едно възстановяване ще бъде в разрез с общия принцип на правната сигурност. Напротив, Белгия би трябвало да е наясно, че данъчна схема, която води до благоприятно третиране на бенефициерите по нея, изразяваща се в изкуствено намаляване на данъчното им основа, може да доведе до нарушаване на правилата за държавна помощ. Следователно тя би трябвало при съмнение да уведоми Комисията за разглежданата схема преди да я приведе в действие.
- (202) Що се отнася до твърдението за затруднение при количественото определяне на размера на помощта по схемата, Комисията не вижда кое е трудното при определянето на тази количествена стойност. След като освобождаването от данък на свръхпечалбата съответства на процент от печалбата преди облагане с данък, приложен към реално отчетената печалба на белгийското предприятие от една група, за да се премахне избиращото предимство, дадено от мярката, е достатъчно да се възстанови разликата между данъка, дължим въз основа на реално отчетената печалба, и действително платения данък в резултат на разглежданата схема, завишена с натрупаните лихви върху тази сума, считано от датата на предоставяне на помощта.
- (203) И накрая, що се отнася до твърдението на Белгия, според което възстановяването може да доведе до двойно данъчно облагане, Комисията препраща към раздел 6.3.3 и припомня, че двойно данъчно облагане може да е налице само когато една и съща печалба е включена в данъчната основа на белгийското предприятие от една група и в тази на свързано чуждестранно предприятие. Освобождаването от данък на свръхпечалбата се отнася обаче до едностранна корекция, която не е предоставена поради предходно облагане с данък на същата печалба от друга данъчна територия. Във всеки случай, дори рискът от двойно данъчно облагане да поражда оправдано опасение, то може да бъде преодоляно чрез механизмите за нормално разрешаване, въведени в съответствие с двустранните спогодби за избягване на двойното данъчно облагане, чрез конвенцията на ЕС за арбитраж или чрез правилното прилагане на член 185, параграф 2, буква б) от CIR 92. Действително, както е разяснено в съображение 173, направените от белгийската данъчна администрация корекции към по-ниска стойност поради облагането с данък на същата печалба от друга данъчна юрисдикция (след неговото деклариране от данъчно задълженото лице или след първоначална корекция към по-висока стойност, приложена от чуждестранната данъчна юрисдикция) са обосновани от характера и общата схема на данъчната система и не представляват държавна помощ.
- (204) В заключение, никой от представените от Белгия аргументи в полза на предотвратяването или ограничаването на възстановяването на помощта, предоставена поради в резултат на разглежданата схема, не може да бъде приет.

7.2. Начин на възстановяване

- (205) В съответствие с ДФЕС и установената съдебна практика на Съда на ЕС Комисията е компетентна да решава дали съответната държава членка трябва да отмени или измени помощ, чието несъответствие с вътрешния пазар е установено от Комисията. Освен това Съдът винаги е поддържал становището, че задължението на една държава да отмени помощ, която Комисията е счела за несъвместима с вътрешния пазар, има за цел да бъде възстановено

⁽¹²⁷⁾ Вж. дело C-138/09, Todaro Nunziatina & C., ECLI:EU:C:2010:291, точка 21.

⁽¹²⁸⁾ Вж. решението на Комисията от 11 юли 2001 г. по дело C 47/2001 (ex NN 42/2000) — Германия: контролни и координационни центрове на чуждестранни предприятия (ОВ С 304, 30.10.2001 г., стр. 2) и Решение 2003/501/ЕО.

⁽¹²⁹⁾ Вж. Решение 2005/378/ЕО на Комисията от 8 септември 2004 г. относно схемата за помощ, предвидена за привеждане в действие от Белгия в полза на координационните центрове (ОВ L 125, 18.5.2005 г., стр. 10), и по-специално съображения 22, 34 и 37 и член 1, буква б) от него.

⁽¹³⁰⁾ Вж. също съединени дела C-182/03 и C-217/03, Белгия и Forum 187 ASBL/Комисия, ECLI:EU:C:2006:416.

съществувало преди това положение. Във връзка с това Съдът е счел, че целта е постигната, когато бенефициерът е изплатил сумите, платени като неправомерна помощ, като по този начин е загубил предимството, с което се е ползвал на пазара спрямо своите конкуренти, и когато положението, съществувало преди плащането на помощта, е възстановено.

(206) С никоя разпоредба от правото на Съюза от Комисията не се изисква да определя точната количествена стойност на помощта, която да бъде възстановена, когато нарежда възстановяването на помощ, която е определена като несъвместима с вътрешния пазар. Вместо това е достатъчно в решението на Комисията да се съдържат указания, позволяващи на адресата сам да определи този размер без прекомерни затруднения ⁽¹³¹⁾.

(207) Що се отнася до неправомерната държавна помощ, която се състои от данъчни мерки, в точка 35 от съобщението относно данъчното облагане на предприятията се уточнява, че сумата за възстановяване се изчислява въз основа на сравнение между действително платения данък и този, който би трябвало да се плати при спазване на общоприложимите правила, т.е. ако не е предоставено освобождаването от данък на свръхпечалбата, белгийската данъчна администрация трябва да оцени отново дължимия данък от ползващите се от разглежданата схема предприятия за всяка данъчна година, през която са се ползвали от нея. По отношение на подлежащите на възстановяване суми на помощта за всеки бенефициер ⁽¹³²⁾ трябва да се вземе предвид:

— размерът на спестения данък в резултат на всички данъчни режими, приети в полза на бенефициера; и

— натрупаната върху тази сума лихва, изчислена от датата на предоставяне на помощта.

Помощта се счита за предоставена на датата, на която спестената сума е трябвало да бъде платена, за всяка данъчна година, при отсъствието на данъчен режим.

(208) Размерът на спестения данък за определена данъчна година в резултат на определен данъчен режим е равен на:

— действително приспадналите печалби от положителната данъчна основа

— умножени по процента на корпоративния данък за съответната данъчна година.

(209) По принцип за целите на изчисляването на размера на спестения данък следва да се вземе предвид приспадането от свръхпечалбата, декларирано от данъчно задълженото лице в годишната му данъчна декларация, евентуално след корекция от белгийската данъчна администрация в рамките на данъчна проверка.

(210) Ако приспадането, на което бенефициерът има право за определена данъчна година, не може да бъде (изцяло) осъществено през тази година поради недостатъчна положителна данъчна основа, и ако сумата, която не е действително приспаднала, е прехвърлена за следваща данъчна година, помощта се счита за предоставена през следващата или следващите данъчни години, когато сумите на свръхпечалбата могат да бъдат действително приспаднати от положителна данъчна основа.

(211) Като се има предвид, че възстановяването би трябвало да гарантира, че окончателно дължимият данък от бенефициера по схемата е данъкът, който е трябвало да плати при липсата на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата, описаният в съображения 207—210 метод може да бъде уточнен допълнително с белгийските органи в процеса на възстановяване, за да се установи действителният размер на данъчното предимство, предоставено на бенефициерите в зависимост от индивидуалната им положение. Данъкът, който би следвало да се плати при липсата на схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата, трябва да бъде изчислен въз основа на общоприложимата схема в Белгия към момента на предоставянето на помощта и като се вземе предвид реалната фактическа и правна ситуация на бенефициера, а не други хипотетични ситуации, основани на различни оперативни и правни обстоятелства, които бенефициерът би могъл да избере при липсата на въпросната схема за освобождаване от данък.

⁽¹³¹⁾ Вж. дело C-441/06, Комисия/Франция, ECLI:EU:C:2007:616, точка 29 и цитираната в него съдебна практика.

⁽¹³²⁾ Списъкът на бенефициерите, предоставен от белгийските органи и приложен към настоящото решение, е разгледан от Комисията само за информация. Този списък по никакъв начин не ограничава задължението на Белгия да опише всички бенефициери на помощ, предоставена по оспорваната схема, и да възстанови от тях цялата предоставена им сума, включително от тези бенефициери, които са получили данъчни предимства при прилагането на въпросната схема, които не са изброени в приложението, и новите данъчни предимства, предоставени по същата на посочените в списъка бенефициери.

8. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (212) В заключение Комисията счита, че Белгия неправомерно е привела в действие схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС. Съгласно член 16 от Регламент (ЕС) 2015/1589 Белгия е длъжна да възстанови всички помощи, предоставени на бенефициерите по въпросната схема,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Схемата за освобождаване от данък на свръхпечалбата, която се основа на член 185, параграф 2, буква б) от Кодекса за данъка върху доходите от 1992 г., съгласно която Белгия е предоставила данъчни режими в полза на белгийски предприятия от многонационални групи от предприятия, с които им предоставя правото да се ползват от освобождаване от корпоративен данък на част от реализираната от тези предприятия печалба, представлява помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС, която е несъвместима с вътрешния пазар и е приведена неправомерно в действие от Белгия в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС.

Член 2

1. Белгия е длъжна да възстанови от бенефициерите несъвместимата и неправомерна помощ, посочена в член 1.
2. Всяка сума, която не е възстановена от бенефициерите след възстановяването, описано в параграф 1, се възстановява от групата предприятия, към която принадлежи бенефициерът.
3. Сумите, подлежащи на възстановяване, включват лихви от датата, на която са били предоставени на разположение на бенефициерите, до датата на действителното им възстановяване.
4. Лихвата върху сумите за възстановяване се изчислява с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004.
5. Белгия прекратява предоставянето на помощта, посочена в член 1, и отменя всички все още неизвършени плащания по посочената помощ, считано от датата на приемане на настоящото решение.
6. Белгия отхвърля всяко искане за данъчен режим, представено в Службата за данъчни режими във връзка с помощта, посочена в член 1, или изчакващо отговор към датата на приемане на настоящото решение.

Член 3

1. Възстановяването на предоставената помощ, посочена в член 1, се извършва незабавно и ефективно.
2. Белгия гарантира пълното изпълнение на настоящото решение в срок от четири месеца, считано от датата, на която е уведомена за него.

Член 4

1. В срок от два месеца от уведомяването за настоящото решение Белгия предоставя на Комисията следната информация:
 - а) списък на бенефициерите на помощта, посочена в член 1, както и общия размер на помощта, която всеки от тях е получил по тази схема;

- б) общата сума (главница и лихви), която следва да бъде възстановена от всеки бенефициер;
- в) подробно описание на вече предприетите и на планираните мерки за изпълнение на настоящото решение;
- г) документи, доказващи, че на бенефициерите е било наредено да върнат помощта.

2. Белгия уведомява редовно Комисията за напредъка по отношение на националните мерки, предприети за изпълнение на настоящото решение, до пълното възстановяване на предоставената помощ, посочена в член 1. В отговор на обикновено искане от Комисията Белгия незабавно представя информация относно вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на настоящото решение. Белгия предоставя и подробна информация относно сумите на помощта и лихвите, които вече са възстановени от бенефициерите.

Член 5

Адресат на настоящото решение е Кралство Белгия.

Съставено в Брюксел на 11 януари 2016 година.

За Комисията
Margrethe VESTAGER
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ДАНЪЧНИТЕ РЕЖИМИ, ПРЕДОСТАВЕНИ ПРИ ПРИЛАГАНЕ НА РАЗГЛЕЖДАНАТА СХЕМА

Номер на режима	Дата	Дружество	Валидност (начало)	Валидност (край)	Освободена ЕВИТ (%)	Освободена НРВТ (%)	Обща свръхпечалба Декларации Обл. дан. год. 2005—2014
500.117	26.5.2005 г.	BASF Antwerpen	3 години				[...]
500.249	15.12.2005 г.	Eval Europe NV	1.4.2004 г.	2009 г.			[...]
500.343	4.5.2006 г.	BASF Antwerpen	Период от 4 години				[...]
600.144	17.10.2006 г.	Celio International NV	1.2.2007 г.	2012 г.			[...]
600.279	21.11.2006 г.	[...] (*)	1.1.2007 г.	2012 г.	[40—60]		
600.460	30.1.2007 г.	BP Aromatics Limited NV	1.1.2007 г.		[40—60]		[...]
600.469	6.2.2007 г.	BASF Antwerpen	Период от 5 и от 3 години				[...]
700.064	8.5.2007 г.	[...] (*)	8.5.2007 г.	2012 г.			
700.075	10.7.2007 г.	The Heating Company	10.7.2007 г.	2012 г.	[60—80]		[...]
700.357	25.11.2008 г.	LMS International	1.1.2008 г.	2013 г.	[60—80]		[...]
700.412	27.11.2007 г.	[...] (*)	1.1.2007 г.	2012 г.			
800.044	12.8.2008 г.	[...] (*)	1.1.2008 г.	2013 г.	[60—80]		
800.122	1.7.2008 г.	Tekelec International sprl	1.6.2008 г.	2013 г.	[60—80]		[...]
800.225	15.7.2008 г.	VF Europe bvba	1.1.2010 г.	2015 г.	[60—80]		[...]
800.231	13.1.2009 г.	Noble International Europe bvba	1.9.2007 г.	2012 г.	[60—80]		[...]
800.346	9.6.2009 г.	[...] (*)	1.5.2010 г.	2015 г.			
800.407	8.9.2009 г.	[...] (*)	1.1.2011 г.	2015 г.			

Номер на режима	Дата	Дружество	Валидност (начало)	Валидност (край)	Освободена ЕВИТ (%)	Освободена NPBT (%)	Обща свръхпечалба Декларации Обл. дан. гоп. 2005—2014
800.441	11.3.2009 г.	Eval Europe NV	11.3.2009 г.	2013 г.			[...]
800.445	13.1.2009 г.	Bridgestone Europe NV	1.1.2006 г.	2011 г.	> Оперативна печалба (ОП) [1—4]		[...]
900.161	26.5.2009 г.	St Jude Medical CC bvba	1.1.2009 г.	2014 г.	> ОП [1—4]		[...]
900.417	22.12.2009 г.	Trane bvba	1.1.2010 г.	2015 г.	[40—60]		[...]
900.479	29.6.2010 г.	[...] (*)	1.1.2010 г.	2015 г.			
2010.054	20.4.2010 г.	[...] (*)	1.3.2010 г.	2015 г.	> ОП [1—4]		
2010.106	20.4.2010 г.	Luciad NV	1.1.2009 г.	2014 г.	[40—60] (2009—2011 г.) [40—60] (2012—2013 г.)		[...]
2010.112	13.7.2010 г.	[...] (*)	1.1.2011 г.	2016 г.		[60—80]	
2010.239	6.9.2011 г.	Ontex bvba	1.1.2011 г.	2016 г.		[60—80]	[...]
2010.277	7.9.2010 г.	[...] (*)				[60—80]	
2010.284	13.7.2010 г.	[...] (*)	1.1.2010 г.	2015 г.		[60—80]	
2010.488	15.2.2011 г.	Dow Corning Europe SA	1.1.2010 г.	2015 г.	> ОП [1—4]		[...]
2011.028	22.2.2011 г.	Soudal NV	1.1.2010 г.	2015 г.		[40—60]	[...]
2011.201	13.9.2011 г.	Belgacom Int. Carrier Services	1.1.2010 г.	2015 г.		[20—40]	[...]
2011.326	6.9.2011 г.	Atlas Copco Airpower NV	1.1.2010 г.	2015 г.		[40—60]	[...]
2011.337	8.11.2011 г.	Evonik Oxena Antwerpen NV	1.1.2012 г.	2017 г.		[20—40]	[...]
2011.469	13.12.2011 г.	BP Aromatics Limited NV	1.1.2012 г.				[...]
2011.488	24.1.2012 г.	[...] (*)	1.1.2015 г.	2020 г.		[60—80]	
2011.542	28.2.2012 г.	Chep Equipment Pooling NV	1.7.2010 г.	2015 г.		[20—40]	[...]

Номер на режима	Дата	Дружество	Валидност (начало)	Валидност (край)	Освободена ЕВИТ (%)	Освободена NPBT (%)	Обща свръхпечалба Декларации Обл. дан. гоп. 2005—2014
2011.569	26.2.2013 г.	Nomacorc	1.1.2012 г.	2016 г.		[60—80]	[...]
2011.572	18.12.2012 г.	[...] (*)					
2012.031	25.9.2012 г.	Pfizer Animal Health SA	1.12.2012 г.	2017 г.		[80—100]	[...]
2012.038	6.3.2012 г.	Kinepolis Group NV	1.1.2012 г.	2016 г.		[60—80]	[...]
2012.062	24.5.2012 г.	Celio International NV	1.2.2012 г.	2017 г.			[...]
2012.066	3.4.2012 г.	[...] (*)	1.1.2013 г.	2018 г.		[60—80]	
2012.101	17.4.2012 г.	[...] (*)	1.1.2014 г.	2019 г.		[60—80]	
2012.180	18.9.2012 г.	FLIR Systems Trading Belgium bvba	1.8.2012 г.			[60—80]	[...]
2012.182	18.9.2012 г.	[...] (*)	31.7.2013 г.	2015 г.		[40—60]	
2012.229	28.8.2012 г.	ABI	1.1.2011 г.	2016 г.		[80—100]	[...]
2012,229	29.8.2012 г.	AMPAR				[80—100]	[...]
2012.355	6.11.2012 г.	Knauf Insulation SPRL	1.1.2013 г.	2017 г.		[60—80]	[...]
2012.375	20.11.2012 г.	Capsugel Belgium NV	1.1.2012 г.	2017 г.		[60—80]	[...]
2012.379	20.11.2012 г.	Wabco Europe BVBA	1.1.2012 г.	2017 г.		[40—60]	[...]
2012.446	18.12.2012 г.	[...] (*)	1.1.2015 г.	2020 г.		[60—80]	
2012.468	26.2.2013 г.	BASF Antwerpen	Период от 6 години				[...]
2013.052	16.4.2013 г.	[...] (*)	Период от 3 години				
2013.111	30.4.2013 г.	Delta Light NV	31.8.2012 г.	2016 г.		[60—80]	[...]
2013.138	17.9.2013 г.	[...] (*)	1.1.2012 г.	2017 г.		[60—80]	

Номер на режима	Дата	Дружество	Валидност (начало)	Валидност (край)	Освободена ЕВІТ (%)	Освободена NPBT (%)	Обща свръхпечалба Декларации Обл. дан. гоп. 2005—2014
2013.156	25.6.2013 г.	Punch Powertrain NV	1.1.2013 г.	2017 г.		[60—80]	[...]
2013.331	8.10.2013 г.	Puratos NV	1.1.2013 г.	2018 г.		[40—60]	[...]
2013.443	10.12.2013 г.	Omega Pharma International	1.1.2013 г.	2018 г.		[40—60]	[...]
2013.540	10.12.2013 г.	[...] (*)	1.1.2014 г.	2019 г.		[60—80]	
2013.579	28.1.2014 г.	Esko Graphics BVBA	1.1.2012 г.	2017 г.		[60—80]	[...]
2013.612	25.2.2014 г.	Magnetrol International NV	1.1.2012 г.	2016 г.		[60—80]	[...]
2014.091	1.4.2014 г.	Mayckawa Europe NV	31.12.2013 г.	2018 г.		[60—80]	[...]
2014.098	10.6.2014 г.	[...] (*)	1.1.2014 г.	2019 г.		[60—80]	
2014.173	13.5.2014 г.	[...] (*)	1.1.2012 г.	2016 г.		[60—80]	
2014.185	24.6.2014 г.	[...] (*)				[60—80]	
2014.288	5.8.2014 г.	[...] (*)	1.7.2014 г.	2019 г.		[60—80]	
2014.609	23.12.2014 г.	[...] (*)	1.1.2014 г.	2019 г.		[60—80]	
ОБЩО свръхпечалба			[< 2 100 000 000 (**)]				

(*) Според информацията, получената от страна на Белгия, до данъчната 2013 година предприятията не са декларирали свръхпечалби в данъчните си декларации.

(**) Тази сума представлява общата свръхпечалба, декларирана от дружествата в данъчните им декларации, но тя не предоставя никакви данни за отпуснатата държавна помощ.

Източник: съобщение на белгийските органи от 29 май 2015 г. след решението за откриване на процедурата.

РЕШЕНИЕ (ЕС) 2016/1700 НА КОМИСИЯТА**от 7 април 2016 година****относно държавна помощ SA.15836 (2012/C) (ex NN 34/2000 и NN 34A/2000), приведена в действие от Австрия (Маркетингови мерки, предприети от AMA)**

(нотифицирано под номер C(2016) 1972)

(само текстът на немски език е автентичен)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като прикани заинтересованите страни да представят мненията си ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) С решение от 27 октомври 2011 г. ⁽²⁾ Съдът на Европейския съюз (наричан по-нататък Съдът) потвърди решението на Първоинстанционния съд ⁽³⁾ (понастоящем Общия съд), с което е отменено Решение C(2004) 2037 на Комисията от 30 юни 2004 г. по дело за държавна помощ NN 34A/2000 относно програми за качество и етикети за качество AMA Biosiegel (наричани по-нататък: етикет с думата „био“) и AMA Gütesiegel (наричани по-нататък: етикет за качество).
- (2) Вследствие на решението на Съда Комисията е длъжна да предприеме мерките в изпълнение на това решение. Следователно тя трябва да приеме ново решение.
- (3) С посочените по-горе решения приключва процедура, чиито основни етапи са посочени по-долу

1. ПРОЦЕДУРА ПРЕД КОМИСИЯТА**1.1. ОТКРИВАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВО — ЖАЛБИ**

- (4) След подадените две жалби от 21 септември 1999 г. и от 5 ноември 1999 г., регистрирани съответно на 23 септември 1999 г. и 20 януари 2000 г., с писмо от 15 февруари 2000 г. Комисията се обърна към австрийските органи с молба да предоставят подходяща информация относно мерките за помощ, свързани с маркетинговата дейност на Agrarmarkt Austria Marketing GesmbH (AMA Marketing), дъщерно предприятие на Agrarmarkt Austria (AMA).
- (5) Австрийските органи предоставиха поисканата информация с писмо от 20 март 2000 г., регистрирано на 21 март 2000 г.
- (6) С писмо от 4 април 2000 г., регистрирано на 7 април 2000 г., вторият жалбоподател предостави допълнителна информация.
- (7) Допълнителна информация от втория жалбоподател бе получена и на 18 май 2000 г. и 30 май 2001 г., регистрирана съответно на 26 май 2000 г. и на 6 юни 2001 г. На 22 януари 2003 г. Комисията получи трета жалба по същия въпрос.

1.2. ДЕЛО NN 34/2000 И АДМИНИСТРАТИВНО РАЗДЕЛЯНЕ

- (8) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбите, Комисията уведоми австрийските органи с писмо от 19 юни 2000 г., че съответните мерки са били регистрирани като помощ, за която не е постъпило уведомление (с номер NN 34/2000), и поиска от австрийските органи да предоставят допълнителна информация. Австрийските

⁽¹⁾ Покана за представяне на мнения съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС относно дело за държавна помощ SA.15836 от 12 юни 2012 г., C(2012) 3760 окончателен (ОВ С 301, 5.10.2012 г., стр. 22).

⁽²⁾ Дело Република Австрия/Scheucher-Fleisch GmbH и др., C-47/10 P, ECLI:EU:C:2011:698.

⁽³⁾ Дело Scheucher-Fleisch GmbH и др./Комисия на Европейските общности, T-375/04, ECLI:EU:T:2009:445.

органи отговориха с писмо от 29 септември 2000 г., регистрирано на същия ден, и с писмо от 16 октомври 2000 г., регистрирано на 17 октомври 2000 г. Допълнителна информация беше поискана с писмо от 15 октомври 2001 г., на което австрийските органи отговориха с писмо от 7 ноември 2001 г. С писмо от 19 декември 2002 г. австрийските органи предоставиха допълнителна информация и уведомиха Комисията за изменените (вътрешни) разпоредби на АМА (AMA Richtlinien), уреждащи рекламните дейности за продукти, върху които е поставен етикет за качество „АМА“ и етикет „АМА“ с думата „био“, които са в сила от 26 септември 2002 г.

- (9) С посоченото писмо, което включва попълнен формуляр за уведомление, австрийските органи заявиха, че са уведомили за мерките относно етикет за качество „АМА“, както и етикет „АМА“ с думата „био“, прилагани съгласно новите вътрешни правила. ⁽⁴⁾ Комисията посочи обаче, че това писмо не може да се счита за уведомление за нова помощ, тъй като изменените разпоредби на АМА вече са били влезли в сила на 26 септември 2002 г. и следователно са били въведени в действие преди което и да е одобрение на мерките за помощ, които се основават на тях. ⁽⁵⁾
- (10) След искане от страна на австрийските органи от 8 март 2004 г., което е получено на същата дата, Комисията реши да раздели държавна помощ № NN 34/2000 на две подчасти. Регистрационният номер NN 34A/2000 беше даден на проверката, свързана с разпоредбите относно етикет „АМА“ с думата „био“, както и етикет за качество „АМА“, приложими след 26 септември 2002 г., докато под регистрационен номер NN 34/2000 Комисията разгледа мерките относно етикет „АМА“ с думата „био“, както и етикет за качество „АМА“ преди тази дата, наред с другите маркетингови мерки на АМА.
- (11) На 16 март 2004 г. поради вътрешни административни причини беше отворено ново досие NN 34B/2000 по отношение на мерките, които са предприети преди 26 септември 2002 г. Комисията отбелязва, че този случай не оказва никакво въздействие върху същността на настоящата процедура.
- (12) С новите вътрешни правила на АМА се въвежда нов дизайн за етикетите и се създават нови стандарти за качество, приложими за продукти, върху които е поставен един от тези етикети. От представените от австрийските органи обяснения и подробната проверка на новите етикети и стандарти за качество се оказва, че те са били приети, за да отговорят на новите правила на Общността.
- (13) Докато в новата версия на вътрешните правила на АМА не се поставят условия по отношение на произхода на продуктите, основният правен акт, регулиращ АМА, а именно Законът за АМА, все още се отнасяше единствено за националните продукти. Във връзка с това с писмо от 19 декември 2002 г., регистрирано на 23 декември 2002 г., австрийските органи потвърдиха, че съгласно новите правила етикетите „АМА“ са достъпни за всички продукти, независимо от техния произход, и се ангажираха с последващото адаптиране на Закона за АМА. Въз основа на гореизложените съображения службите на Комисията счетоха, че схемата за помощ, за която не е постъпило уведомление, регистрирана под номер NN 34/2000, е изменена в значителна степен, считано от 26 септември 2002 г., за да съответства на правилата за държавна помощ, и поради тази причина е обосновано извършването на отделна оценка на схемата след тази дата.

1.3. ПОМОЩ С НОМЕР NN 34A/2000, ЗА КОЯТО НЕ Е ПОСТЪПИЛО УВЕДОМЛЕНИЕ, СЛЕД РАЗДЕЛЯНЕТО

- (14) Във връзка с дело NN 34A/2000 австрийските органи предоставиха допълнителна информация с писма от 2 април 2004 г. (регистрирано на 5 април 2004 г.), 19 април 2004 г., 29 април 2004 г., 4 май 2004 г., 7 май 2004 г., 13 май 2004 г., 9 юни 2004 г., 16 юни 2004 г. и 24 юни 2004 г., като всички са регистрирани в деня на получаването им.
- (15) С Решение C(2004) 2037 Комисията реши да не повдига възражения срещу тази мярка и я сче за съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), поради това, че отговаря на условията, наложени от точки 13 и 14 от Насоките на Общността за държавна помощ в селскостопанския сектор ⁽⁶⁾ (наричани по-нататък: Насоките за периода 2000—2006 г.) както и от Насоките на Общността относно държавната помощ за реклама на продуктите, изброени в приложение I към Договора за ЕО, и на някои продукти извън него ⁽⁷⁾ (наричани по-нататък: Насоки за рекламата). Схемата за помощ, разглеждана в дело NN 34A/2000, беше със срок до 31 декември 2008 г. за всички мерки относно етикета за качество (АМА Gütesiegel) и относно мерките за осигуряване на качеството на етикет с думата „био“ (Biozeichen), докато рекламните мерки за етикета с думата „био“ (Biozeichen) се прилагаха до 31 март 2006 г.

⁽⁴⁾ Същите доводи се използват в правно становище, приложено към предоставената на 26 февруари 2015 г. информация.

⁽⁵⁾ Мерките на АМА относно етикета за качество и етикета с думата „био“, прилагани от 26 септември 2002 г. съгласно изменените вътрешни правила, бяха одобрени на 30 юни 2004 г. с решение на Комисията по дело NN 34A/2000 (вж. съображения 10—16).

⁽⁶⁾ ОВ С 28, 1.2.2000 г., стр. 2.

⁽⁷⁾ ОВ С 252, 12.9.2001 г., стр. 5.

- (16) Съгласно решението всички мерки, приведени в действие от АМА и АМА Marketing преди 26 септември 2002 г., които продължават да са предмет на дело NN 34/2000, са изрично изключени от проверката по дело NN 34А/2000. Във връзка с това обаче не е ясно кога са били въведени в действие новите вътрешни правила на АМА, т.е. дали мерките за помощта са били предоставени въз основа на новите правила още от 26 септември 2002 г., датата на която са влезли в сила правилата, или дали е имало преходен период след 26 септември 2002 г., по време на който помощта продължава да се отпуска съгласно старите правила.
- (17) В отговора от 14 септември 2012 г. австрийските органи заявиха, че не се е прилагал преходен период и че новите правила са въведени в действие на 26 септември 2002 г.

1.4. УВЕДОМЛЕНИЕ ЗА МАРКЕТИНГОВИТЕ МЕРКИ, ПРЕДПРИЕТИ ОТ АМА (ОБЩИ МАРКЕТИНГОВИ МЕРКИ, МАРКЕТИНГ ИЗВЪН ТЕРИТОРИЯТА НА АВСТРИЯ И ПРОУЧВАНЕ НА ПАЗАРА) — N 239/2004

- (18) На 28 май 2004 г. австрийските органи уведомиха за маркетинговите мерки, предприети от АМА, които включват общи маркетингови мерки, маркетингови мерки извън територията на Австрия и проучване на пазара. Схемата за помощ, регистрирана под номер на държавна помощ N 239/2004, е одобрена с Решение С(2004) 3945 на Комисията от 20 октомври 2004 г. С Решение С(2010) 377 от 21 януари 2010 г. Комисията одобри под номер на държавна помощ N 496/2009 продължаването на горепосочената схема за помощ до 31 декември 2013 г. Тези решения не са засегнати от гореизложените решения на Съда и одобрените мерки не са предмет на настоящото решение.

1.5. УДЪЛЖАВАНЕ НА NN 34А/2000

- (19) С писмо от 15 март 2006 г., регистрирано като получено на същия ден, австрийските органи уведомиха за удължаването до 31 декември 2010 г. на мерките относно етикета с думата „био“⁽⁸⁾ (схема за държавна помощ N 175/2006, одобрена с Решение С(2006) 2281 на Комисията от 2 юни 2006 г.). С писмо от 19 ноември 2008 г. Австрия уведоми за удължаването до 31 декември 2013 г. на мярката за помощ NN 34А/2000 относно етикета за качество и етикета с думата „био“, която трябваше да изтече на 31 декември 2010 г. Помощта, за която е постъпило уведомление и която е регистрирана под номер N 589/2008 и е одобрена с Решение С(2009) 1092 на Комисията от 25 февруари 2009 г., същевременно замени мярката за помощ N 175/2006.
- (20) Настоящото решение не засяга горепосочените одобрени схеми за помощ N 175/2006, N 589/2008, N 239/2004 и N 496/2009.
- (21) Предмет на настоящото решение са мерките, предприети от АМА, за които не е постъпило уведомление, съгласно схема за помощ с номер NN 34/2000 (обхващаща периода преди 26 септември 2002 г.), и мерките, предприети от АМА, които са разглеждани в отмененото решение на Комисията по NN 34А/2000 (обхващащи периода след 26 септември 2002 г.).

2. ПРОИЗВОДСТВА ПРЕД СЪДИЛИЩАТА НА СЪЮЗА (ОБЩИЯ СЪД И СЪДА) И РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА

2.1. ПРОИЗВОДСТВА ПРЕД ОБЩИЯ СЪД — ДЕЛО Т-375/04

- (22) Решението на Комисията относно схема № NN 34А/2000 беше оспорено на 17 септември 2004 г. пред Първоинстанционния съд (понастоящем Общия съд) от жалбоподателите, посочени в съображение 4. Делото беше заведено под номер Т-375/04.
- (23) В решението си от 18 ноември 2009 г. Общият съд заключава, че Комисията е трябвало да открие официална процедура по разследване поради наличието на противоречие между i) текста на Закона за АМА от 1992 г., който според Общия съд ограничава схемата до националните продукти, и ii) вътрешните разпоредби на АМА, както и уверенията на австрийските органи в подкрепа на това, че схемата е отворена за продукти от други държави членки. Общият съд е констатирал, че това противоречие е достатъчно, за да възникнат сериозни съмнения относно съвместимостта на схемата с вътрешния пазар.

⁽⁸⁾ Както е посочено в съображение 15 по-горе, съгласно схемата за помощ с номер NN 34А/2000 рекламните мерки за етикета с думата „био“ са ограничени във времето до 31 март 2006 г., а мерките за осигуряване на качеството на етикета с думата „био“ — до 31 декември 2008 г.

- (24) Поради това Общият съд заключава (точка 86 от решението), че Комисията е следвало да открие процедурата, предвидена в предишния член 88, параграф 2 от Договора за ЕО (понастоящем член 108, параграф 2 от ДФЕС). На това основание Общият съд отмени решението на Комисията по дело NN 34A/2000.

2.2. ПРОИЗВОДСТВА ПРЕД СЪДА — ДЕЛО C-47/10

- (25) На 27 януари 2010 г. Република Австрия обжалва горепосоченото решение на Общия съд. Делото по обжалването беше заведено като дело C-47/10.
- (26) В решението си от 27 октомври 2011 г. Съдът отхвърли жалбата, подадена от Република Австрия, и изцяло потвърди решението на Общия съд.

2.3. РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА И ПОСЛЕДВАЩИ ПРОЦЕДУРНИ СЪПКИ

- (27) Вследствие на решението на Съда Комисията откри официалната процедура по разследване съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС по дело NN 34A/2000. Като взе предвид мотивите за решението, в решението за откриване от 12 юни 2012 г. ⁽⁹⁾ Комисията прикани австрийските органи и засегнатите страни да представят в рамките на един месец мненията си, за да бъдат разсеяни съмненията относно описаното в съображение 23 противоречие.
- (28) Комисията не получи мнения от трети страни.
- (29) Австрия отговори с писмо от 29 юни 2012 г., като помоли за удължаване на крайния срок за отговор. Комисията удължи крайния срок за отговор с писмо от 13 юли 2012 г.
- (30) Австрийските органи представиха мненията си на 14 септември 2012 г.
- (31) С писмо от 19 февруари 2014 г. от страна на Комисията беше поискана допълнителна информация. Австрийските органи отговориха на 14 март 2014 г. и поискаха удължаване на крайния срок за отговор. Австрия представи допълнителна информация на 7 май 2014 г.
- (32) Комисията изпрати ново искане за информация на 17 декември 2014 г. На 23 декември 2014 г. австрийските органи поискаха удължаване на крайния срок за отговор. Комисията предостави удължаване с писмо от 8 януари 2015 г. Отговорът на австрийските органи бе представен на 26 февруари 2015 г. и 3 март 2015 г.

3. ОПИСАНИЕ НА МЕРКИТЕ ЗА ПОМОЩ

3.1. ЗАГЛАВИЕ

- (33) Маркетингови мерки, предприети от АМА

3.2. ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА МЯРКАТА

- (34) Законът за АМА, с който се създава АМА, влезе в сила през 1992 г. Според предоставената от австрийските органи информация в писмо от 4 юли 1997 г., регистрирано на 7 юли 1997 г., маркетинговите мерки са били в сила от 1994 г., т.е. преди 1 януари 1995 г., датата на присъединяване на Австрия към Европейския съюз. Независимо от това мерките, предприети от АМА, не са били съобщени от австрийските органи на Комисията в съответствие с членове 143 или 144 от Акта за присъединяване на Република Австрия ⁽¹⁰⁾.

⁽⁹⁾ Вж. бележка под линия 1.

⁽¹⁰⁾ Акт относно условията за присъединяване на Кралство Норвегия, Република Австрия, Република Финландия и Кралство Швеция и промените в учредителните договори на Европейския съюз, ОВ С 241, 29.8.1994 г., стр. 21, изменен с ОВ L 1, 1.1.1995 г., стр. 1.

- (35) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация Австрия твърди, че Комисията е била „информирана“ за маркетинговите мерки от „Österreichische Weinmarketing“. Предоставената в този документ информация ⁽¹¹⁾ обаче се отнася само до подходящите мерки, наложени от Комисията съгласно член 93, параграф 1 от Договора за ЕО (понастоящем член 108, параграф 1 от ДФЕС) по отношение на лозаро-винарския сектор. Тези мерки не попадат в обхвата на настоящото решение.
- (36) С писмо от 7 февруари 1997 г. в контекста на мониторинговия доклад на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) Комисията уведоми Австрия, че мерките за популяризиране на АМА могат да представляват държавна помощ, и впоследствие поиска от австрийските органи да предоставят цялата необходима информация за оценка на тези мерки съгласно приложимите правила в областта на държавната помощ, и да попълнят съответните формуляри за уведомление. С писмо от 23 юни 1997 г. австрийските органи предоставиха исканата информация и попълнен формуляр за уведомление ⁽¹²⁾.
- (37) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи твърдяха, че писмото от 23 юни 1997 г. представлява валидно уведомление и че след изтичането на двумесечния период държавата членка има право да счита, че за тези мерки съществува валидно одобрение за държавна помощ.
- (38) По отношение на крайната дата за прилагане трябва да се прави разграничение между различните маркетингови дейности на АМА.
- (39) Във връзка с това Комисията отбелязва, че с решение от 20 октомври 2004 г. Комисията е одобрила под номер на държавна помощ N 239/2004 следните маркетингови мерки, предприети от АМА: общи маркетингови мерки (реклама и дейности за връзки с обществеността), маркетингови мерки извън територията на Австрия и проучване на пазара.
- (40) В обобщение, по отношение на етиката „АМА“ с думата „био“, както и на етикета за качество „АМА“, крайната дата на мярката е била 31 декември 2008 г., с изключение на рекламните мерки за етикета с думата „био“, които бяха изтекли на 31 декември 2006 г. (вж. съображения (15) и (19) по-горе). Останалите маркетингови мерки, предприети от АМА, се прилагаха до 20 октомври 2004 г., датата, на която е одобрена мярка N 239/2004, за която е постъпило уведомление (вж. глава 1.4 и съображение 39 по-горе).
- (41) Комисията отбелязва също така, че е постъпило уведомление за мярка за кампания за популяризиране на говеждо месо, предприета от АМА и одобрена с писмо от 15 декември 1998 г. под номер на държавна помощ N 570/1998. Срокът на помощта бе ограничен до две години.
- (42) С изключение на мерките, попадащи в обхвата на решенията на Комисията по дела N 570/1998, NN 34A/2000 и N 239/2004, Комисията не е уведомена за други одобрени мерки за помощ, свързани с маркетинговите дейности на АМА през въпросния период.

3.3. РАЗМЕР НА ПОМОЩТА

- (43) Съгласно информацията, предоставена в подробните доклади относно бюджета за годините 1995—1999 г. ⁽¹³⁾ и 2000—2008 г. ⁽¹⁴⁾, за маркетингови дейности на АМА са изразходвани следните суми:

1995 г.: 13 084 204,72 EUR

1996 г.: 16 241 658,38 EUR

1997 г.: 15 306 219,65 EUR

1998 г.: 18 217 604,15 EUR

1999 г.: 18 158 485,48 EUR

2000 г.: 15 867 096,22 EUR

2001 г.: 12 092 317,52 EUR

2002 г.: 13 538 228,32 EUR

⁽¹¹⁾ Именно позоваването на Решение N 88/98 на Комисията.

⁽¹²⁾ Вж. съображение 145 и следващите.

⁽¹³⁾ Тези доклади са предоставени като приложение към писмото на австрийските органи от 16 октомври 2000 г., с което те отговарят на искането за допълнителна информация на Комисията от 19 юни 2000 г.

⁽¹⁴⁾ Тези доклади са предоставени с писмото на австрийските органи от 14 септември 2012 г.

2003 г.: 9 044 509,01 EUR

2004 г.: 10 559 442,86 EUR

2005 г.: 8 994 712,20 EUR

2006 г.: 12 193 320,12 EUR

2007 г.: 12 285 344,67 EUR

2008 г.: 15 087 084,71 EUR

- (44) С писмо от 12 юни 2012 г. австрийските органи бяха приканени да потвърдят горепосочените цифри и да предоставят годишна разбивка на бюджета за всяка категория помощ (рекламни дейности във връзка с етикети за качество; рекламни дейности във връзка с етикети с думата „био“, обща реклама, реклама извън територията на Австрия, мерки за качество, както и техническа подкрепа по отношение на етикетите и генеричните продукти). В предоставената на 14 септември 2012 г. информация са предоставени следните цифри.

(EUR)

	Werbe- maßnahmen für Gütesiegel und Biozeichen	generische Werbung	Werbung außerhalb Österreichs	Qualitäts- maßnahmen	technische Hilfe für beide Siegel und generische Erzeugnisse	Sonstiges nicht zuordenbar	Summe
1995	1 299 346,00	6 362 489,86	3 571 312,11	371 139,09	582 771,80	897 145,82	13 084 204,68
1996	2 233 341,97	8 643 529,94	2 888 555,25	394 070,06	779 226,09	1 302 935,06	16 241 658,37
1997	1 711 790,25	8 550 846,55	2 679 179,98	362 098,72	752 833,66	1 249 471,22	15 306 220,38
1998	1 347 618,61	9 607 372,32	3 555 154,59	689 570,37	1 078 268,11	1 939 620,16	18 217 604,16
1999	1 950 511,57	9 740 191,85	3 444 902,31	802 776,30	874 229,94	1 345 873,52	18 158 485,49
2000	1 616 472,22	8 148 390,41	2 387 445,85	1 327 850,90	993 697,77	1 393 239,07	15 867 096,22
2001	1 537 390,80	5 448 146,98	2 234 769,81	728 167,14	899 896,37	1 243 946,42	12 092 317,52
2002	1 336 612,09	7 237 058,31	2 092 667,47	381 162,95	825 295,61	1 665 431,89	13 538 228,32
2003	1 628 162,19	3 561 930,45	1 487 154,69	74 665,78	491 988,97	1 800 606,93	9 044 509,01
2004	1 562 732,58	4 934 174,90	1 366 698,52	129 725,39	804 018,00	1 762 093,47	10 559 442,86

- (45) Австрийските органи предоставиха следните цифри за мерките относно етикета с думата „био“ и етикета за качество през периода 2002—2008 г.

Jahr	Gesamtkosten lt. Jahresbericht	davon AMA-Güte- siegel	in % von Gesamt	davon AMA-Bio- Zeichen	in % von Gesamt
2002	13 538 228,32	1 356 909,27	10,02	320 695,40	2,37
2003	9 044 509,01	2 139 261,31	23,65	829 573,19	9,17
2004	10 559 442,86	1 187 575,61	11,25	994 446,40	9,42

Jahr	Gesamtkosten lt. Jahresbericht	davon AMA-Gütesiegel	in % von Gesamt	davon AMA-Bio-Zeichen	in % von Gesamt
2005	8 994 712,20	1 709 859,07	19,01	714 448,63	7,94
2006	12 193 320,12	2 834 299,23	23,24	327 752,62	2,69
2007	12 285 344,67	3 466 665,92	28,22	641 760,86	5,22
2008	15 087 995,71	3 410 221,60	22,60	1 273 517,59	8,44
Summe	81 703 552,89	16 104 792,01		5 102 194,69	

3.4. БЕНЕФИЦИЕРИ

- (46) От наличната информация изглежда, че бенефициерите на маркетинговите мерки са земеделски производители, както и предприятия, осъществяващи дейност в областта на преработката и маркетинга на земеделски продукти, включително хранително-вкусовата промишленост.

3.5. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ

- (47) Основният правен акт за всички маркетингови мерки на AMA е Законът за AMA — Bundesgesetz über die Errichtung der Marktordnungsstelle „Agrarmarkt Austria“ (Федерален закон за създаване на агенция за регулиране на пазара „Agrarmarkt Austria“) ⁽¹⁵⁾.
- (48) Вследствие на искане за предоставяне на информация от 30 април 2014 г. австрийските органи предоставиха всички правни актове за изпълнение (Richtlinien, Verordnungen и т.н., включително вътрешните разпоредби на AMA и други вътрешни правила), които регулират етикета за качество и етикета с думата „био“, както и съответните маркетингови мерки.

3.6. AMA MARKETING И ПАРАФИСКАЛНОТО ФИНАНСИРАНЕ НА МЯРКАТА

- (49) AMA е публичноправен орган, създаден през 1992 г. със Закона за AMA и контролиран от държавата. Схемата се управлява от AMA Marketing, дъщерно дружество, което изцяло е собственост на AMA.
- (50) По дело NN 34A/2000 австрийските органи са предоставили следната информация относно статута и дейностите на AMA:
- (51) Според австрийските органи AMA и AMA Marketing не предлагат на пазара стоки или услуги. AMA Marketing контролира използването на етикета за качество и етикета с думата „био“, планира и координира мерките за популяризиране (реклама, панаири, изложения, събития за връзки с обществеността и подобни), предоставя информационни материали относно програмите за качество и етикетите и възлага изследователски проекти по различни теми, свързани с качеството на земеделското производство.
- (52) AMA Marketing не провежда рекламни кампании или контрол над продуктите. Вместо това AMA Marketing избира частни предприятия в съответствие с националното законодателство за транспониране на Директива 92/50/ЕИО на Съвета ⁽¹⁶⁾ и впоследствие Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁷⁾, които да провеждат такива кампании или контрол.
- (53) Предприятията в австрийското земеделие и хранително-вкусовата промишленост плащат задължителни такси, установени от Закона за AMA, за финансирането на 100 % на тези мерки. Самите AMA и AMA Marketing също се финансират от тези такси.

⁽¹⁵⁾ Bundesgesetzblatt für die Republik Österreich (BGBl.) 376/1992.

⁽¹⁶⁾ Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги (ОВ L 209, 24.7.1992 г., стр. 1).

⁽¹⁷⁾ Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114).

- (54) Законът за АМА (член 21в, параграф 1) установява, че таксите трябва да се плащат за следните операции или продукти:
- мляко, когато се доставя за преработка;
 - зърнени храни за смилане,
 - възрастни животни от рода на едрия рогат добитък, телета, прасета, агнета, овце и птици за клане,
 - отглеждане на домашни птици за производство на яйца,
 - производство на зеленчуци и плодове,
 - производство на картофи (с изключение на картофи за картофено нишесте и картофи, използвани за производство на алкохол),
 - производство и отглеждане на градински продукти,
 - обработване на лозя,
 - първо пускане на пазара на вино.
- (55) Максималният размер на вноските също е установен в Закона за АМА (член 21г). Точният размер на вноските се определя чрез наредба на административния съвет на АМА (Verordnung des Verwaltungsrates).
- (56) С писмо от 14 септември 2012 г. австрийските органи представиха информация за следния размер на таксите, събрани в периода 1995—2008 ⁽¹⁸⁾:

1995 г. — 13 833 026,19 EUR

1996 г. — 15 260 738,33 EUR

1997 г. — 14 340 815,84 EUR

1998 г. — 15 473 675,13 EUR

1999 г. — 15 260 405,37 EUR

2000 г. — 15 419 046,38 EUR

2001 г. — 15 228 252,40 EUR

2002 г. — 15 461 156,95 EUR

2003 г. — 13 529 199,62 EUR

2004 г. — 17 320 613,38 EUR

2005 г. — 16 003 552,29 EUR

2006 г. — 16 030 054,67 EUR

2007 г. — 15 909 792,32 EUR

2008 г. — 15 880 813,22 EUR

- (57) Така например, през 2003 г. под формата на такси са събрани общо 13 529 199,62 EUR, както следва:

Мляко	7 754 833,88
Възрастни животни от рода на едрия рогат добитък	1 141 663,81

⁽¹⁸⁾ Приложение към точки 31 и 47 от предоставената на 14 септември 2012 г. информация. Тя включва основен документ и приложения към него.

Прасета	1 976 514,84
Телета	31 926,33
Овце и агнета	34 046,38
Домашни птици за клане	405 925,74
Кокошки носачки	427 690,62
Плодове	769 823,87
Зеленчуци	408 448,99
Картофи	243 896,60
Градински продукти	334 428,56

- (58) Съгласно член 21в, параграф 2 от Закона за АМА стоките, които не са с произход от Австрия, са освободени от тези такси.

4. МАРКЕТИНГОВИТЕ МЕРКИ НА АМА

- (59) С писмо от 16 октомври 2000 г. в контекста на процедура NN 34/2000 австрийските органи представиха годишни доклади за 1995 г., 1996 г., 1997 г., 1998 г. и 1999 г., в които са изброени всички маркетингови мерки на АМА.
- (60) По отношение на етикета за качество и етикета с думата „био“ австрийските органи предоставиха подробно описание в рамките на оценката на схемата за помощ NN 34/2000.
- (61) Въз основа на тази информация изглежда, че маркетинговите дейности могат да бъдат групирани в следните категории помощ:
- реклама, която включва рекламни дейности във връзка с етикета за качество и етикета с думата „био“, общи маркетингови мерки и рекламни мерки извън територията на Австрия (вж. раздел 4.1 по-долу),
 - помощ за системи за осигуряване на качеството, контрол на качеството и контрол за биологични продукти — за продукти, върху които са поставени етикети за качество и етикети с думата „био“ (раздел 4.2 по-долу), и
 - мерки за техническа подкрепа (раздел 4.3 по-долу).
- (62) В глави 4.1—4.3 следва подробно описание на мерките за всяка категория помощ.

4.1. РЕКЛАМНИ МЕРКИ

4.1.1. РЕКЛАМНИ МЕРКИ ВЪВ ВРЪЗКА С ЕТИКЕТА ЗА КАЧЕСТВО И ЕТИКЕТА С ДУМАТА „БИО“

- (63) Според предоставената от австрийските органи информация по отношение на схемата за помощ NN 34A/2000 в етикета с думата „био“ може да се посочва или да не се посочва произход. Етикетът за качество винаги включва специално наименование за произход и второ поле с цветове и/или символи (графични), указващи произхода, в зависимост от държавата членка или региона на производство.

Използвани лого и допустимост съгласно схемата

- (64) Според предоставената от австрийските органи информация по отношение на схемата за помощ NN 34A/2000 след 2002 г. етикетите имат следния външен вид:

Външен вид на етикетите от 2002 г. ⁽¹⁹⁾



- (65) От предоставените от Комисията примери за периода 1995—2002 г. става ясно, че етикетът с думата „био“ има същия външен вид като в периода след 2002 г., докато етикетът за качество до 31 декември 1999 г. е имал различен дизайн (както е показано по-долу): в централното поле, т.е. във визуално доминиращата част от етикета, вместо посочването „AMA Gütesiegel“ бе поставена думата Австрия (със същия размер).

Външен вид на етикета за качество в периода 1 януари 1995 г.— 31 декември 1999 г. (Австрия)



- (66) Считано от януари 2000 г., оригиналният етикет за качество бе заменен с етикета, показан по-горе в съображение 65 ⁽²¹⁾. Това е отразено в годишните доклади за следващите периоди.
- (67) Съгласно предоставената информация във връзка със схемата за помощ NN 34A/2000 етикетът с думата „био“ и етикетът за качество се предоставяха само по отношение на продукти, отговарящи на определени критерии за качество относно производствените методи, характеристиките на продукта и, в определени случаи, изискванията, свързани с географския произход на продукта.
- (68) Австрийските органи гарантираха, че разпоредбите на Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета ⁽²²⁾ са спазени при субсидираната реклама.
- (69) Етикетът с думата „био“ се предоставяше само по отношение на биологични продукти, отговарящи на критериите, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета ⁽²³⁾.

⁽¹⁹⁾ Тези етикети са показани в съображение 13 от решението на Комисията по NN 34A/2000.

⁽²⁰⁾ Това лого бе използвано и през периода 1999—2002 г.

⁽²¹⁾ Етикетът се използва в директивите за продукти от 2000 г. (Richtlinien für Frischfleisch, Fleischerbetriebe, Fleischwaren, Frischeier, Putenfleisch, Milch und Milchprodukte, Obst, Gemüse und Speisekartoffeln, Speisefette, Speiseöle, Diverse Lebensmittel).

⁽²²⁾ Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателствата на държавите членки относно етиктирането, представянето и рекламата на храните (ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29).

⁽²³⁾ Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета от 24 юни 1991 г. относно биологичното производство на земеделски продукти и неговото означаване върху земеделските продукти и храни (ОВ L 198, 22.7.1991 г., стр. 1).

- (70) Етикетът за качество се предоставяше само за продукти, които отговарят на изискванията за качество съгласно член 24а, буква б) от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета ⁽²⁴⁾. Продуктите, отговарящи на критериите за качество, необходими за използването на етикета за качество, са отговаряли на следните по-високи стандарти по смисъла на точка 47 от Насоките за периода 2000—2006 г. ⁽²⁵⁾

Продукт	Критерий
Говеждо месо, телешко месо	Стойност на pH $36 < 5,8$ в рамките на поне 36 часа
Свинско месо	Бледо, меко и ексудативно (БМЕ) свинско месо: стойност на pH1 поне 30 минути след клане: 6,0 или по-висока.
	Позволява се само месо от класове S и E
	Тъмно, твърдо и сухо (ТТС) свинско месо: pH12 стойност поне 12 часа след клане: максимум 5,8.
Пуешко месо	Бактериологични изисквания: максимално общо количество бактерии L 50 000 KbE/cm ² и максимално общо количество ентеробактерии L 500 KbE/cm ² преди рязане, отговарящи на стойности L 100 000 KbE/cm ² и L 1 000 KbE/cm ² след рязане.
Яйца	Само от подово и свободно отглеждани животни.
	Участие в програма за превенция и контрол на салмонела.
Мляко и млечни продукти	Съдържание на липополизахариди: ≤ 400 EU/ml
	Само 1-ви клас на качество от съществуващи 4 класа
	В микробиологичния интервал за допустимите отклонения най-ниските граници съгласно австрийския закон <i>Milchhygieneverordnung</i> представляват най-горните допустими граници за продукти с етикет за качество. Ако допустимият интервал е например от 1 до 3 съгласно закона, етикетът за качество позволява само стойности до 1.
	Съдържанието на дрожди и плесени във ферментирани млечни продукти трябва да е ≤ 10 /ml, за масло: ≤ 100 /g, за извара: $\leq 1\ 000$ /g.
Мед	Максимално водно съдържание: 19 %, ХМФ съдържание: ≤ 20 ppm.
Зърнени култури, зърнени продукти	Пшеница: hl- тегло: 80 kg, съдържание на глутен: 30 %, съдържание на протеини: 14 %, стойност на утаяване: 50 Eh, скорост на утаяване 250 сек.; ръж: hl- тегло: 72 kg, амилограма: 500AE; ечемик за малцоване: съдържание на протеин: макс. 12 %, съдържание на цели зърна ечемик: 90 %.
Маслени растения и масла за готвене	Киселинна стойност (SZ): 0,2 mg/kg
	Стойност на пероксид (POZ) (пресни проби): 1,5.
Сладолед	Само сурово мляко от най-висока категория качество (S) от три категории.
	Брой бактерии: $\leq 50\ 000$ (допустимо отклонение: + 30 000)

⁽²⁴⁾ Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) и за изменение и отмяна на някои регламенти (ОВ L 160, 26.6.1999 г., стр. 80).

⁽²⁵⁾ Тези стандарти са описани в съображение (59) от решението на Комисията по NN 34A/2000.

Продукт	Критерий
	Всички максимално допустими микробиологични стойности трябва да са по-ниски от тези в австрийския закон <i>Speiseeiserordnung</i> .
Плодове, зеленчуци, трапезни картофи	Използване на пестициди и хербициди само съгласно положителния списък за интегрирано производство, например само около 160 от всичките около 300 препарата за растителна защита, включени в австрийския закон <i>Pflanzenschutzmittelgesetz</i> , са позволени за продукти с етикет за качество.
	При азотното торене на картофи са позволени само 100 kg чист N на хектар (добра земеделска практика в Австрия: 175 kg)
	Не се допускат оборски торове.
	Не се извършва наторяване без анализ на почвата, нито над хранително ниво C (оптимално наторяване).

- (71) Счете се, че регионът на произход, посочен на етикетите, трябва да бъде регионът, в който се е извършила преработката на продукта и от който произхождат определящите суровини (*wertbestimmende Rohstoffe*). Една трета от тези суровини могат да са с произход от други региони, ако не могат да бъдат отгледани или получени в региона на произход.
- (72) При производството на пресни яйца кокошките носачки трябваше да бъдат родени и угоени в съответния регион. При производството на говеждо, телешко, свинско, пуешко и агнешко месо животните трябваше да са родени в съответния регион.
- (73) По отношение на използваното в етикета за качество лого австрийските органи са приложили към предоставената на 14 септември 2012 г. информация приложимите правила за периода до 1999 г. Информацията показва, че както в нормативните актове (директиви за етикета за качество AMA (AMA-Gütesiegel Richtlinien) ⁽²⁶⁾, *Regulativ für die Verleihung des Rechts zur Führung der Ursprungs- und Gütezeichen für Lebensmittel* ⁽²⁷⁾), така и в заявленията (*Antrag auf Verleihung des Herkunfts- und Gütezeichens für Lebensmittel* ⁽²⁸⁾) се използва посоченото в съображение 65 по-горе лого.
- (74) Логото, използвано за етикета за качество след 1999 г., е идентично с това, показано в съображение 64 по-горе.

Допустими разходи по схемата

- (75) Що се отнася до етикета за качество, въз основа на информацията, предоставена в годишните доклади за периода 1995—1999 г., и тази във връзка със схемата за помощ NN 34A/2000 може да се заключи, че помощта е отпусната за разходи за рекламни кампании за подобряване на познанията на потребителите за качеството и за популяризиране на етикета за качество. Целта е била да се създаде имидж на етикета за качество като ориентир при извършване на покупки (*Orientierungshilfe beim Einkauf*).
- (76) Що се отнася до етикета с думата „био“, помощта е предоставена за разходите за рекламни кампании, чрез които да се информират потребителите за продуктите, върху които е поставен етикет с думата „био“, както и за изискванията за употребата на етикета и за биологичното земеделие като цяло.
- (77) Кампаниите са включвали реклами в печатни и електронни медии, на места за продажба и публични събития, на информационни щандове с брошури относно продуктите, върху които е поставен етикет за качество или етикет с думата „био“, в информационни листовки, като част от дегустацията на продукти на панаири и други публични

⁽²⁶⁾ AMA-Gütesiegel Richtlinie Frischfleisch от април 1999 г., Richtlinien Frischfleisch от април 1997 г., Richtlinien Frischfleisch от април 1997 г. (Anpassung entsprechend Beiratsbeschluss vom 22.1.1998), Richtlinien Frischfleisch от февруари 1996 г., Richtlinien diverse Lebensmittel.

⁽²⁷⁾ От февруари 1997 г.

⁽²⁸⁾ Според австрийските органи този формуляр е използван до 31 декември 2000 г.

събития, както и други средства за привличане вниманието на потребителите, като например стикери за под (поставени в супермаркети) със символи и информация, свързана с етикета за качество и етикета с думата „био“. Кампаниите са били съсредоточени върху различни групи продукти в даден момент в зависимост от местните и пазарните условия.

- (78) Според предоставената от австрийските органи информация във връзка с мярка NN 34A/2000 в рекламите или дейностите на местата за продажба и публичните събития през периода 2002—2008 г. не са били посочени поименно производители или марки. Вместо това в тях се е съдържало единствено информация за изискванията за качеството на продуктите и контрола на качеството, свързани с етикета за качество, така че потребителите да могат да се запознаят със специфичните качества на продуктите, върху които е поставен етикетът. Подкрепата за дейности на местата за продажба е била достъпна за всички заинтересовани предприятия, които са желали да организират такива кампании в своите помещения. Самите предприятия не са получавали каквато и да е директна помощ съгласно схемата за помощ, за която е постъпило уведомление.
- (79) Освен това според австрийските органи произходът на продукта, когато е посочен, е трябвало да бъде второстепенно послание в субсидираната реклама. Австрийските органи са предоставили представителни примери за печатна и аудиовизуална реклама, за да илюстрират как е била проектирана рекламната, за да се гарантира, че посланието относно произхода е винаги второстепенно.
- (80) От информацията във връзка с мярката NN 34A/2000 става ясно, че част от мерките, свързани с етикета с думата „био“, засягат съфинансирани от ЕС дейности за популяризиране.

4.1.2. ОБЩИ РЕКЛАМНИ МЕРКИ

- (81) Предоставената в годишните доклади информация за периода 1995—1999 г. показва, че рекламните кампании се отнасят до мляко и млечни продукти, месо и месни продукти, яйца, плодове, зеленчуци и картофи, както и за продукти, получени от тези суровини, и цветя.
- (82) Рекламните кампании са включвали реклами в печатни и електронни медии и насърчаване на продажбите на места за продажба, панаири и публични събития. За насърчаването на продажбите са се използвали информационни щандове с мостри на продукти и брошури за рекламираните продукти, както и други средства за привличане вниманието на потребителите, като например дегустация на продукти, конкурси с награди (Gewinnspiele), както и плакати, знамена и стикери върху пътната настилка с информация за рекламираните продукти. Освен това са се произвеждали различни печатни и други материали с цел да се популяризират различни продукти или групи продукти. Такива материали включват информационни листовки, списания, готварски книги, шамповани дрехи и рекламни подаръци.

Конкретни кампании, проведени по схемата

- (83) В рекламните примери от този период, които са на разположение на Комисията, произходът на продуктите се появява в дума и символ не само в етикета за качество, но и на други места в рекламния материал.
- (84) Тук се предоставят няколко примера, включени в годишния доклад за **1995 г.**, и примерите, предоставени от Австрия на Комисията:

— Кампания от 1995 г. се е отнасяла до „Geflügel aus Österreich“ („Птиче месо от Австрия“). Основното зрительно поле на логото показва австрийското знаме.

— Рекламна кампания от 1995 г. се е провеждала под надслов „Апетит за Австрия“ („Appetit auf Österreich“). В основното зрительно поле на логото (с думата „Österreich“) австрийското знаме се използва като фон. В описателната част на рекламната се посочва ясно произходът на продуктите „Храна от Австрия — защо?“ („Lebensmittel aus Österreich — warum?“).

— През 1995 г. се е провеждала кампания, рекламираща яйца от Австрия като „Качествени пресни яйца от Австрия“ („Qualitätseier frisch aus Österreich“).

— Рекламен материал за ягоди, предоставен на Комисията, е пуснат под логото „Плодове от Австрия“ („Obst aus Österreich“).

- Кампания за телешко месо се е провеждала под мотото „Австрийско говеждо — всяко парче е удоволствие“ („Österreichisches Rindfleisch, jedes Stück ein Gustostück“).
- Кампания за свинско месо се е провеждала под мотото „Свинско от Австрия — вие знаете какво ядете“ („Schweinefleisch aus Österreich, da weiß man, was man isst“).
- Кампания за сирене се е провеждала под мотото „Типично за Австрия — сирене с характер“ („Typisch Österreich, Käse mit Charakter“).
- (85) В годишния доклад за **1996 г.** мисията на АМА се обобщава, както следва: „да убеди потребителите на вътрешния пазар, въпреки нарастващото разнообразие на европейските храни, за ползите от австрийските продукти“ („die einheimischen Konsumenten, trotz der zunehmenden Vielfalt des europäisch werdender Lebensmittelangebotes, von den Vorzügen österreichischer Produkte zu überzeugen“) ⁽²⁹⁾. Последвано от: „Възпитаването в дух на „отдаване на предпочитане на Австрия“ има основен принос за запазване на пазарния дял на нашите селскостопански продукти“. („Diese Kultivierung der „Präferenz für Österreich“ ist ein wesentlicher Beitrag zur Marktanteilsicherung für unsere Agrarprodukte“). В същия доклад се посочва, че сътрудничеството между АМА Marketing и националните производители е било толкова успешно, че чуждестранните производители на мляко и масло почти не са навлезли на австрийския пазар ⁽³⁰⁾.
- (86) В заключителната глава от доклада, наречена „Патриотизмът — ценен от търговията и потребителя“ („Patriotismus bei Handel und Konsument gefragt“) се посочва, че високият пазарен дял на националните продукти в сравнение с конкуренцията от други продукти от ЕС е бил защитен ⁽³¹⁾. В доклада се назовават дружествата (търговци на дребно), участващи ⁽³²⁾ в кампанията, и се подчертава, че използването на червено-бяло-червеното лого е било съчетано с подчертаването на предимствата на австрийските храни за потребителите.
- (87) По отношение на кампаниите и дейностите, проведени през 1996 г., са предоставени следните примери:
- а) В доклада се посочва кампанията „Нашето масло е незаменимо“ („Unsere Butter kann durch nichts ersetzt werden“) ⁽³³⁾.
- б) Други примери, посочени в годишния доклад, се отнасят до местното месо: „Най-добрата рецепта от Австрия“ („Österreichs bestes Rezept“), „Телешко и говеждо от Австрия“ („Rindfleisch aus Österreich“) ⁽³⁴⁾. Изглежда, че обхватът на разпространените материали е бил значителен. В годишния доклад се посочват 400 000 отпечатани екземпляра от брошурата „Телешко от Австрия“ („Kalbfleisch aus Österreich“) и 800 000 екземпляра от брошурата „Всичко за месото“ („Alles über Fleisch“) ⁽³⁵⁾.
- (88) В доклада се посочват също така кампании, в които не се уточнява произходът на продуктите, като например „Мляко — бяла енергия“ ⁽³⁶⁾ или училищната кампания, проведена под надслов „Непобедимата ябълка“ („Der unbesiegbare Apfel“) ⁽³⁷⁾. В последната не се посочват имена на марки или произходът на продукта, а само общите характеристики на плода (хранителни вещества, енергия, витамини и минерали, и т.н.).
- (89) В годишния доклад за **1997 г.** се посочват мерки, които са предприети от АМА, за да „създадат бариери за навлизане на други продукти от ЕС“, и се цитира случаят с кисело мляко, при който националните производители отново са завоювали 15 % пазарен дял за сметка на чуждестранни производители ⁽³⁸⁾.
- (90) В някои рекламни примери за **1999 г.** рекламата се отнася до конкретни предприятия (така например в печатна реклама на австрийско сирене се посочва производителят на сиренето — [.....] ⁽³⁹⁾, а в реклама на австрийски яйца се посочва компанията за търговия на дребно с хранителни продукти [.....] ⁽⁴⁰⁾).
- (91) В рекламата на кисело мляко, на което е поставен етикет за качество „АМА“, се появява следният текст: „Кисело мляко от Австрия“ ⁽⁴¹⁾.

⁽²⁹⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 3.

⁽³⁰⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 12.

⁽³¹⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 35.

⁽³²⁾ [.....] — Подлежи на запазване на професионална тайна.

⁽³³⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 15.

⁽³⁴⁾ И двата примера са посочени в доклада за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 17.

⁽³⁵⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 19.

⁽³⁶⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 13.

⁽³⁷⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1996 г., стр. 26.

⁽³⁸⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 1997 г., стр. 3. „Die österreichische Naturqualität hat sich mit der Unterstützung der АМА auch 1997 am Heimmarkt eine Position gesichert, mit der es gelungen ist, Eintrittsbarrieren gegenüber EU-Anbietern aufzubauen und gleichzeitig den heimischen Produkten Unverwechselbarkeit zu garantieren. Dass der ‚Geschmack der Natur‘ am Heimmarkt sogar Marktanteile zurückgewonnen hat, ist im Marktsegment Fruchthjoghurt klar abzulesen. So konnten 1997 von den heimischen Herstellern 15 % Marktanteil von ausländischen Anbietern zurückgewonnen werden“.

⁽³⁹⁾ Подлежи на запазване на професионална тайна.

⁽⁴⁰⁾ Вж. бележка под линия 39.

⁽⁴¹⁾ Този пример за реклама може да бъде намерен на страница 10 от доклада за дейността на АМА за (Tätigkeitsbericht) 1999 г.

- (92) Годишните доклади за 1997 г., 1998 г. и 1999 г. включват подобни кампании и лозунги както посочените по-горе.
- (93) Годишните доклади за **2000 г. и 2001 г.** се отнасят до кампании, като например:
- а) Реклама на мляко („Frische Milch hat's in sich“) ⁽⁴²⁾
 - б) Кампания за мляко в училищата ⁽⁴³⁾
 - в) Кампанията „Младеж 2000“ (Jugend 2000) ⁽⁴⁴⁾
 - г) Брошура за поколението над 50 години ⁽⁴⁵⁾

4.1.3. РЕКЛАМНИ МЕРКИ ИЗВЪН ТЕРИТОРИЯТА НА АВСТРИЯ

- (94) Целта на рекламните мерки бе да се информират потребителите и специалистите за оферти за продукти от Австрия — техния вкус и кулинарна употреба — и да се насърчат да пробват (за първи път) такива стоки.
- (95) Рекламните кампании включваха реклами в медиите, брошури и листовки, рекламни подаръци, дегустиране на продукти и изпращане на директни електронни писма до потребителите.
- (96) Реклама на австрийски продукти е осъществявана и в контекста на седмици на австрийската храна и на международни панаири в държави — членки на ЕС, извън територията на Австрия.
- (97) Според австрийските органи таксите за периода 2002—2008 г., посочени по-горе, не са довели до каквито и да е дискриминационни последици по смисъла на член 90 от Договора за ЕО (понастоящем член 110 от ДФЕС). Поспециално те твърдят, че няма данни, че продукти с произход от Австрия, които се предлагат на пазара извън територията на Австрия, не са могли да се ползват от мярката в същата степен както продукти, които се предлагат на пазара в Австрия.

4.2. ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ЗА ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ ПРОДУКТИ

- (98) По отношение на етикета за качество „АМА“ и етикета „АМА“ с думата „био“ помощта е предоставена за развитието на системи за осигуряване на качеството (проучвания относно подобряване качеството на продуктите като цяло, изготвяне и разпространение на документи за осигуряване на качеството, разработване на съответните информационни системи в рамките на AMA Marketing), контрол на качеството и контрол на биологични продукти (контрол на място от външни органи и лабораторни анализи). Всеки рутинен контрол на качеството бе заплащан от самия притежател на лиценза.
- (99) Освен това в годишните доклади за периода 1995—1999 г. е включена мярка, която се състои във въвеждането на схема за осигуряване на качеството ISO 9002.

4.3. МЕРКИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА

4.3.1. ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ЗА ЕТИКЕТА ЗА КАЧЕСТВО И ЕТИКЕТА С ДУМАТА „БИО“

- (100) Помощта е предоставена за общи информационни проекти, дейности за връзки с обществеността с цел разпространение на общи познания относно етикетите и за състезания, организирани за популяризиране на етикетите за качество (Gewinnspiele).

⁽⁴²⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 2000 г., стр. 9.

⁽⁴³⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 2000 г., стр. 10.

⁽⁴⁴⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 2000 г., стр. 11.

⁽⁴⁵⁾ Доклад за дейността на АМА (Tätigkeitsbericht) за 2000 г., стр. 12.

- (101) Допустими бяха разходите, възникнали във връзка с организиране на информационни срещи и за изработване на листовки, каталози, бюлетини и кампании в интернет.
- (102) Целта бе на потребителите да се предостави фактическа информация за програмата за етикета за качество „АМА“ и етикета „АМА“ с думата „био“ като цяло, като например ориентираността към качество на програмата за етикети за качество, съдържанието на етикетите и системите за контрол.
- (103) Според предоставената от австрийските органи информация горепосочените мерки не са засягали специфични групи продукти, нито са насърчавали клиентите да купуват определен продукт.

4.3.2. ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ЗА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ГЕНЕРИЧНИ ПРОДУКТИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОУЧВАНЕ НА ПАЗАРА

- (104) Според годишните отчети в периода от 1995 до 1999 г. помощта е предоставена за обща информация и дейности за връзки с обществеността, организирането на и участието в панаири и проучване на пазара.
- (105) Общата информация и дейностите за връзки с обществеността, за които е предоставена помощта, са имали за цел да представят общи характеристики на храните и са включвали съображения от общ интерес, като например предоставяне на съвети и информация в случай на скандали, свързани с хранителни продукти. Дейностите за връзки с обществеността са включвали също така подобряване на основата за комуникация в медиите и са използвали канали като например съобщения за пресата, пресконференции, пресслужби, бюлетини, дни на отворени врати и лобиране.
- (106) Помощ също така е предоставена за организиране на и участие в събития, като например състезания, конференции, семинари и работни срещи в Австрия, както и в „австрийски седмици“ и панаири в други държави — членки на ЕС.
- (107) Помощ за проучване на пазара е предоставена за изготвянето на проучвания относно общи данни за пазара на хранителни продукти, развитието на пазарите, поведението на потребителите и тенденции и анализи на продажбите на съответните земеделски продукти.

5. ИНТЕНЗИТЕТ НА ПОМОЩТА

- (108) Помощта покриваше 100 % от допустимите разходи за маркетинговите мерки на АМА.
- (109) Според предоставена от австрийските органи информация помощта за висококачествени продукти и за техническа подкрепа относно етикета за качество и етикета с думата „био“ никога не е надвишавала 100 000 EUR за получател в рамките на три години.
- (110) По отношение на мерките за контрол относно използването на етикет за качество австрийските органи потвърдиха, че помощта е прекратена през 2009 г.

6. ОЦЕНКА НА ПОМОЩТА

6.1. НАЛИЧИЕ НА ПОМОЩ

- (111) Член 107, параграф 1 от ДФЕС за забрана на държавната помощ се прилага за всяка помощ, предоставена от държава членка или чрез ресурси на държава членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите членки.

6.1.1. ПОМОЩ ПРЕДОСТАВЕНА ОТ ДЪРЖАВАТА ИЛИ ЧРЕЗ РЕСУРСИ НА ДЪРЖАВАТА

- (112) По отношение на класификацията на средствата като ресурси на държавата не трябва да се прави разлика между случаите, когато помощта се изплаща пряко от държавата или когато се изплаща от публични или частни органи, определени или създадени от държавата за тази цел ⁽⁴⁶⁾.

⁽⁴⁶⁾ Решения от 13 март 2001 г. по дело Preussen Elektra, C-379/98, ECLI:EU:C:2001:160, точка 58 и от 20 ноември 2003 г. по дело GEMO, C-126/01, ECLI:EU:C:2003:622, точка 23.

- (113) Комисията отбелязва, че в настоящия случай помощта не е предоставена пряко от държавата, а от АМА, междинно звено, създадено със закон и контролирано от държавата (вж. съображение 49). АМА управлява и изцяло притежава АМА Marketing, въз основа на което може да се предположи, че упражнява решаващо влияние върху последното. Поради това за целите на този раздел АМА и АМА Marketing ще бъдат оценявани заедно. Следователно трябва да се проучи дали таксите, събирани от АМА, могат да се разглеждат като държавни ресурси, които могат да бъдат приписани на държавата.
- (114) АМА и АМА Marketing са създадени със закон. Държавата определя целите на тези органи (член 2 от Закона за АМА), тяхната управленска структура (членове 4—17 от Закона за АМА) и състава на управителния съвет (вж. също съображение 118). Следователно тези органи се контролират от държавата. Техните маркетингови дейности се финансират чрез парафискални такси (вж. съображения 49 и 53) ⁽⁴⁷⁾. В Закона за АМА (член 21а, параграф 1) се определя използването на събраните такси. АМА подлежи на контрол от страна на държавните институции, като например Сметната палата на Австрия ⁽⁴⁸⁾. Освен това член 29 от Закона за АМА гласи, че при осъществяването на административни процедури АМА прилага Общия административно-процесуален кодекс (Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz).
- (115) Решенията на АМА могат да бъдат оспорени пред Bundesverwaltungsgericht (Федерален административен съд) ⁽⁴⁹⁾. Съгласно версията на Закона за АМА от 2004 г. решенията на АМА могат да бъдат оспорени пред Министерството на земеделието и горите.
- (116) Събирането на вноските съгласно Закона за АМА е от компетентността на АМА. АМА разполага с компетентността да проверява помещения или селскостопански площи и да изисква доклади или данни от предприятията, които дължат таксата ⁽⁵⁰⁾. За нарушения на закона за АМА окръжният административен орган (Bezirksverwaltungsbehörde) предвижда глоба до 3 630 EUR ⁽⁵¹⁾. Наказуем е и опитът да се заобикалят правилата на АМА. В случай че таксата не може да бъде събрана, може да бъде наложено наказание лишаване от свобода до 6 седмици ⁽⁵²⁾.
- (117) Австрийските органи заявиха, че целта на таксата, нейният обхват и максималният размер на таксата са установени от Закона за АМА ⁽⁵³⁾. Конкретният размер на таксата се определя от управителния съвет на АМА (Verwaltungsrat der Agrarmarkt Austria). Управителният съвет определя точния размер на таксата въз основа на ситуацията на пазара за всеки отделен продукт, развитието на продажбите, ситуацията с приходите от местните продукти в Австрия и в чужбина и необходимостта от маркетингови мерки и целесъобразността на прилагането им ⁽⁵⁴⁾.
- (118) Управителният съвет на АМА се състои от по 4-ма членове, представляващи Земеделската камара (Landwirtschaftskammer Österreich), Федералната камара на труда (Bundesarbeitskammer), Стопанската камара (Wirtschaftskammer Österreich) и Австрийската федерация на синдикалните организации (Österreichischer Gewerkschaftsbund) ⁽⁵⁵⁾.
- (119) В решението за откриване Комисията е проверила прилагането на съдебната практика във връзка с делото *Pearle* по отношение на разглеждания случай. На 15 юли 2004 г. Съдът посочи в решението си по делото *Pearle* ⁽⁵⁶⁾, че задължителните вноски, които междинно звено събира от всички предприятия в търговския сектор, могат да не се разглеждат като ресурси на държавата, когато едновременно са изпълнени следните четири условия:
- въпросната мярка е приета от професионалната организация, представляваща предприятията и служителите в търговския сектор, и не се използва като инструмент за прилагане на политика, приета от държавата;
 - така приетите цели са изцяло финансирани от вноските на предприятията в сектора;
 - начинът на финансиране и процентът/размерът на вноските се определят в рамките на професионалната организация на търговския сектор от представителите на работодателите и работниците без държавна намеса;
 - вноските трябва да се използват за финансиране на мярката без каквато и да е възможност за държавна намеса.

⁽⁴⁷⁾ Информация, предоставена на 14 септември 2012 г.

⁽⁴⁸⁾ Вж. бележка под линия 47.

⁽⁴⁹⁾ Член 21и от Закона за АМА.

⁽⁵⁰⁾ Член 21к от Закона за АМА.

⁽⁵¹⁾ Член 21л от Закона за АМА.

⁽⁵²⁾ Член 21л, параграф 2 от Закона за АМА.

⁽⁵³⁾ Член 21а, параграф 1, член 21в и съответно член 21г.

⁽⁵⁴⁾ Вж. бележка под линия 47.

⁽⁵⁵⁾ Член 11, параграф 1 от Закона за АМА.

⁽⁵⁶⁾ Решение на Съда от 15 юли 2004 г. по дело *Pearle*, C-345/02, ECLI:EU:C:2004:448, точки 35—38.

- (120) Въз основа на наличната информация Комисията счита, че схемата не отговаря на всички тези условия.
- (121) По отношение на първото условия трябва да се отбележи, че финансирането на маркетинговите мерки се управлява не от професионалната организация, представляваща сектора, а от AMA Marketing, публичен орган създаден и контролиран от държавата (вж. съображение 49 и член 3 от Закона за AMA).
- (122) Що се отнася до третото условие, таксата и максималният размер на вноските се налагат със закон (т.е. от Закона за AMA) и се събират от орган, контролиран от държавата, а не от професионалната организация на търговския сектор. Освен това съгласно Закона за AMA таксата е задължителна (вж. съображение 53). Тези елементи показват намесата на държавата по отношение на метода на финансиране на помощта.
- (123) Следователно Комисията счита, че условията по настоящия случай са различни от тези, съгласно които се приема, че анализирани в решението на Съда по делото *Pearle* вноски не представляват ресурси на държавата.
- (124) На 30 май 2013 г. в рамките на делото *Doux Élevage* Съдът отговори на преюдициално запитване във връзка с тълкуването на понятието „ресурси на държавата“⁽⁵⁷⁾.
- (125) В решението си Съдът заключава, че решението на даден национален орган, с което действието на споразумение — което въвежда вноска в рамките на призната от националния орган междубраншова организация — се разпростира по отношение на всички представители на професии от определена област в селското стопанство с цел да се позволи провеждането на комуникационни дейности, промоционални дейности, на дейности, свързани с външни отношения, с осигуряване на качество, на изследователски дейности и на дейности за защита на интересите в съответния сектор, и по този начин прави вноската задължителна, не представлява държавна помощ.
- (126) В решението си Съдът е приел, че вноските се правят от частни икономически оператори, които упражняват икономическа дейност на съответните пазари, което означава, че този механизъм не включва пряко или непряко прехвърляне на ресурси на държавата. Фондовете, натрупани от изплащането на тези вноски, не преминават през държавния бюджет или друго публичноправно образувание и държавата не се отказва от никакви ресурси, на каквото и да било основание (като например данъци, такси, вноски и пр.), които съгласно националното законодателство би трябвало да постъпят в държавния бюджет.
- (127) За разлика от посочения случай настоящият случай не включва (доброволни) вноски, съвместно определени от междубраншовата организация. Както става ясно от съображение 53 по-горе, австрийските предприятия от сектора на земеделието и хранително-вкусовата промишленост плащат задължителни такси, установени от Закона за AMA. Следователно таксите не са с частен характер, а са определени за задължителни от държавата чрез законодателен акт.
- (128) Освен това, за разлика от делото *Doux Élevage* AMA не взема под внимание вноските, въведени от частни организации. Както е посочено в съображения (49)—(54) по-горе, вноските са установени от държавата и са управлявани от AMA, публичноправен орган, създаден със Закона за AMA и контролиран от държавата. Схемата се управлява от AMA Marketing, дъщерно дружество, което изцяло е собственост на AMA.
- (129) По делото *Doux Élevage* Съдът е приел, че въпросните вноски запазват своя частноправен характер на всеки от етапите и националните органи не могат на практика да използват тези ресурси предимно за оказване на подкрепа на някои предприятия. Вместо това съответните междубраншови организации вземат решение за използването на тези ресурси и следователно тези ресурси са изцяло отредени за определените от самите тях цели. Също така посочените ресурси не са неизменно под контрола на държавата и не са на разположение на държавните органи.
- (130) За разлика от делото *Doux Élevage* в настоящия случай преследваните от AMA цели не се определят от частна организация, която взема решенията за използването на тези ресурси, а са определени в законодателния акт, регулиращ публичния орган (т.е. Закона за AMA, вж. съображение 54).
- (131) Следователно условията по делото *Doux Élevage*, които предполагат съществуването на частни ресурси, не са изпълнени.

⁽⁵⁷⁾ Решение от 30 май 2013 г. по дело C-677/11, *Doux Élevage SNC* и *Coopérative agricole GBP-ARREE/Ministère de l'Agriculture*, ECLI:EU:C:2013:348, точки 32, 35 и 38.

- (132) Поради гореизложените причини Комисията счита, че финансирането на въпросните мерки, осъществявани от АМА, може да бъде приписано на държавата, и поради това средствата представляват ресурси на държавата.

6.1.2. ИЗБИРАТЕЛНО ПРЕДИМСТВО

- (133) Съгласно установената съдебна практика на Съда за помощи се считат мерките, които под каквато и да било форма са в състояние пряко или непряко да поставят определени предприятия в по-благоприятно положение или които следва да се считат за икономическо предимство, от което предприятието получател не би се ползвало в нормални пазарни условия ⁽⁵⁸⁾. Освен това за помощи се считат мерки, които под различна форма облекчават обичайно поеманите от бюджета на предприятие разходи и които, без да са субсидии в тесния смисъл на думата, са от същото естество и пораждат идентични последици ⁽⁵⁹⁾. Съдът също така посочва, че мярка, приета от публичен орган и поставяща в по-благоприятно положение определени предприятия или продукти, не губи характера на безвъзмездно предимство поради факта, че е изцяло или частично финансирана от вноските, наложени от публичния орган и изплащани от съответните предприятия ⁽⁶⁰⁾.
- (134) От мярката се ползват дружества в областта на производството, преработката и маркетинга на земеделски продукти, включително хранително-вкусовата промишленост (вж. съображение 46), посредством реклама, помощ за висококачествени продукти и техническа подкрепа.
- (135) Във връзка с това австрийските органи бяха приканени да предоставят повече информация за обхвата на бенефициерите, както и за броя на бенефициерите за всяка маркетингова мярка. В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи отговориха, че не е възможно да се определи броят на бенефициерите за всяка една отделна мярка, тъй като от схемата са се възползвали не само производителите и търговците на дребно, използващи логата, но и производителите, които не участват пряко в схемата, и следователно самият сектор като такъв. Австрия твърди, че мерките са увеличили осведомеността на потребителите като цяло, така че дори производителите, които не участваха в схемата, е трябвало да повишат качеството на продуктите си.
- (136) Освен това в решението за откриване Комисията е отправила искане до Австрия да разясни до каква степен хранително-вкусовата промишленост извлича ползи от маркетинговите мерки. Австрийските органи са използвали същия аргумент, който е посочен по-горе (съображение 135).
- (137) Съгласно съдебната практика ⁽⁶¹⁾ мярката запазва изборителния си характер дори ако тя се прилага за целия сектор (но не и за други сектори). Аргументите на австрийските органи, в които се твърди, че мярката е от общ характер, трябва да бъдат отхвърлени.

6.1.3. НАРУШАВАНЕ НА КОНКУРЕНЦИЯТА И ЗАСЯГАНЕ НА ТЪРГОВИЯТА

- (138) Според съдебната практика на Съда засилването на конкурентното положение на едно предприятие вследствие на предоставена държавна помощ обикновено води до нарушаване на конкуренцията спрямо конкурентните предприятия, които не са получили тази помощ ⁽⁶²⁾. Всяка помощ за предприятие, което функционира на пазар, който е отворен за търговия в рамките на Съюза, може да засегне търговията между държавите членки ⁽⁶³⁾.
- (139) В периода 1995—2008 г. търговията със земеделски продукти в рамките на Съюза имаше значителен обем. Така например през 2004 г. земеделски продукти в ЕС, чиято стойност възлиза на около 183 милиарда евро (внос) спрямо около 187 милиарда евро (износ), са били предмет на търговия в рамките на Съюза, което представлява около 57 % от общата земеделска продукция на стойност 324 милиарда евро ⁽⁶⁴⁾.
- (140) Следователно с оглед на значителната търговия със земеделски продукти в рамките на Съюза в съответния период може да се счита, че мерките, които са предмет на настоящото решение, нарушават или заплашват да нарушат конкуренцията и засягат търговията между държавите членки. Това се потвърждава от някои от изявленията на самата АМА в годишните ѝ доклади за съответния период (вж. съображения 84—90 по-горе), които показват разбирането на АМА, че маркетинговите дейности са в състояние да насърчават местното производство в условията на конкуренция с производители от други държави членки.

⁽⁵⁸⁾ Решение на Съда от 24 юли 2003 г. по дело C-280/00, Altmark, ECLI:EU:C:2003:415, точка 84.

⁽⁵⁹⁾ Решение на Съда по дело C-355/00, Freskot AE/EllinikoDimosio, ECLI:EU:C:2003:298, точка 83.

⁽⁶⁰⁾ Решение на Съда от 22 март 1977 г. по дело Steinike&Weinlig, 78/76, ECLI:EU:C:1977:52, точка 22.

⁽⁶¹⁾ Решение на Съда от 17 юни 1999 г. по дело Белгия/Комисия, C-75/97, ECLI:EU:C:1999:311, точка 31.

⁽⁶²⁾ Решение на Съда от 17 септември 1980 г. по дело Philip Morris Holland BV/Комисия, 730/79, ECLI:EU:C:1980:209, точки 11 и 12.

⁽⁶³⁾ Вж. по-специално решение на Съда от 13 юли 1988 г., Франция/Комисия по дело 102/87, ECLI:EU:C:1988:391.

⁽⁶⁴⁾ Източник: ЕВРОСТАТ.

- (141) С оглед на горепосоченото са изпълнени условията на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Следователно може да се заключи, че мерките, които са предмет на настоящото решение, представляват държавна помощ по смисъла на посочения член.

6.2. ВРЕМЕВИ ОБХВАТ НА РЕШЕНИЕТО И СЪЩЕСТВУВАЩА ПОМОЩ

- (142) Предмет на решението за откриване от 2012 г. бяха маркетинговите мерки на АМА, за които не е отправено уведомление в рамките на схема за помощ NN 34/2000, и мерките на АМА в рамките на отмененото решение на Комисията по NN 34А/2000.
- (143) Като се има предвид, че Законът за АМА и разпоредбите за неговото прилагане са били изменени няколко пъти, че е имало редица процесуални стъпки и че помощта се състои от множество мерки с различна продължителност, трябва да се определят точната начална и крайна дата на прилагането на мерките и следователно времеви обхват на решението
- (144) Според предоставената от австрийските органи информация маркетинговите мерки са в сила от 1994 г., т.е. преди 1 януари 1995 г., датата на присъединяване на Австрия към Европейския съюз. Независимо от това мерките на АМА не са били съобщени от австрийските органи на Комисията в съответствие с членове 143 или 144 от Акта за присъединяване на Република Австрия (вж. съображение 34) и следователно не могат да се разглеждат като съществуваща помощ. Поради това тези мерки следва да се разглеждат като нова помощ, за която не е отправено уведомление към датата на присъединяване — 1 януари 1995 г., която съответно следва да се разглежда като началната дата на предоставяне на помощта.
- (145) Освен това, както се посочва в съображение 36, австрийските органи твърдят, че с писмо от 23 юни 1997 г. са предоставили попълнен формуляр за уведомление по отношение на маркетинговите мерки на АМА, по който Комисията не е предприела действия в рамките на определения двумесечен срок ⁽⁶⁵⁾. Според тях това е валидно уведомление и след двумесечния срок помощта следва да се счита за одобрена и следователно да се класифицира като съществуваща помощ. Същите доводи са използвани в правно становище, приложено към предоставената на 25 февруари 2015 г. информация.
- (146) Комисията не е съгласна с това твърдение. Тъй като мерките са приведени в действие още преди 1997 г., горепосоченото писмо не може да се счита за валидно уведомление за мерките в съответствие с член 108, параграф 3 от ДФЕС и следователно помощта не се класифицира като съществуваща помощ. Според решението по делото *Lorenz* помощта ще се счита за съществуваща помощ само ако все още не се е прилагала, когато Комисията е била уведомена за помощта; в случай, че помощта не се е прилагала предварително, тя може да се счита за съществуваща след изтичането на двумесечния срок само ако държавата членка е отправила предварително уведомление до Комисията. Австрийските органи обаче са прилагали мярката преди официалното уведомление и не са отправили до Комисията каквото и да е предварително уведомление. Следователно горепосоченото писмо от 23 юни 1997 г. не превръща настоящата мярка в съществуваща помощ по смисъла на член 108, параграф 1 от ДФЕС.
- (147) С оглед на горепосочената информация и съображения Комисията достига до заключението по отношение на времеви обхват на решението, че началната дата на всички маркетингови мерки на АМА е 1 януари 1995 г. (вж. съображения 34 и 144).
- (148) Що се отнася до крайната дата на прилагането, с писмо от 14 септември 2012 г. австрийските органи потвърдиха, че мерките, за които е отправено уведомление като схема за помощ N 239/2004, са свързани с една част от мерките на АМА, разследвани в рамките на дело с номер NN 34/2000 (след съществено изменение на мерките с цел спазване на приложимите правила (вж. съображение 39)).
- (149) В същото писмо австрийските органи потвърдиха, че в периода след 2002 г. АМА Marketing не е прилагало мерки за помощ, различни от тези, обхванати от схеми за помощ NN 34А/2000 и N 239/2004 (и техните последващи удължавания ⁽⁶⁶⁾).

⁽⁶⁵⁾ Съгласно член 1, буква б), подточка iii) във връзка с член 4, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1), когато Комисията не е приела решение в рамките на два месеца след уведомлението, съответната държава членка може да приведе в действие мерките, след като предварително уведоми Комисията за това, освен в случай че Комисията вземе решение в рамките на срок от 15 работни дни след получаване на уведомлението. Регламент (ЕО) № 659/1999 влезе в сила през 1999 г. и следователно не е приложим към въпросното писмо, което датира от 1997 г. Въпреки това горепосочените разпоредби от Регламент (ЕО) № 659/1999 са били замислени като кодифициран текст на така наречената съдебна практика по делото *Lorenz* (решение на Съда по дело 120/73, *Lorenz*, ECLI:EU:C:1973:152, точки 4—6), съгласно която помощта се счита за одобрена и квалифицирана като съществуваща помощ след изтичане на 2 месеца от уведомлението и предварителното уведомление без реакция от страна на Комисията.

⁽⁶⁶⁾ N 175/2006, N 589/2008 и N 496/2009.

- (150) От информацията, предоставена от австрийските органи, става ясно, че одобрената схема за помощ N 570/1998 не е свързана с маркетинговите мерки на АМА, които са предмет на настоящото решение.
- (151) По отношение на етикета „АМА“ с думата „био“ и етикета за качество „АМА“ крайната дата за предоставянето на помощ е била 31 декември 2008 г., с изключение на рекламните мерки за етикета с думата „био“, чиято крайна дата е била 31 декември 2006 г. (вж. съображения 15 и 19).
- (152) Другите маркетингови мерки на АМА са се прилагали до 20 октомври 2004 г. — датата, на която е одобрена мярка N 239/2004 (вж. глава 1.4 и съображение 39 по-горе). Следователно обхватът на настоящото решение засяга периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 2008 г. за всички мерки, с изключение на рекламните мерки за етикета с думата „био“, при които съответният период е от 1 януари 1995 г. до 31 декември 2006 г., и другите маркетингови мерки, при които съответният период е от 1 януари 1995 г. до 20 октомври 2004 г.

7. НЕПРАВОМЕРЕН ХАРАКТЕР НА ПОМОЩТА

- (153) Съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС Комисията трябва да бъде информирана за всякакви планове за предоставяне или изменение на помощ. Съгласно член 1, буква е) от Регламент (ЕО) № 659/1999 всяка нова помощ, която е въведена в действие в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС, е неправомерна. Задължението за уведомяване за държавна помощ е посочено в член 2 от този регламент.
- (154) Австрия не е уведомила Комисията съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС за разпоредбите, въвеждащи мерките, и за таксата за финансирането им преди въвеждането им в действие.
- (155) Както е посочено по-горе в глава 6, мерките, прилагани от Австрия, представляват държавна помощ. Съгласно посоченото в съображение 34 маркетинговите мерки са били в сила от 1994 г., т.е. преди 1 януари 1995 г. — датата на присъединяване на Австрия към Европейския съюз. Независимо от това мерките на АМА не са били съобщени от австрийските органи на Комисията в съответствие с членове 143 или 144 от Акта за присъединяване на Република Австрия. Следователно помощта представлява нова помощ към момента на присъединяване и австрийските органи е трябвало да уведомят Комисията за нея. При липсата на подходящо уведомление помощта е неправомерна съгласно съответните разпоредби на ДФЕС (вж. в това отношение също и съображение 144).
- (156) Освен това, както е посочено в съображения 9, 36 и 148, нито писмото от 23 юни 1997 г., нито това от 19 декември 2002 г. могат да се считат за валидно уведомление за новата помощ.

8. ОЦЕНКА НА СЪВМЕСТИМОСТТА НА ПОМОЩТА

8.1. ПРАВИЛА ОТНОСНО ПРОИЗХОДА НА ПРОДУКТИТЕ

- (157) Общият съд отмени Решение NN 34A/2000 на Комисията на основание съществуващо противоречие в рамките на Закона за АМА от 1992 г. В член 21а от него, свързан с целта на вноската, се посочват национални продукти. По-конкретно в точка 1 се посочва целта за „реклама и гаранция за продажба на национални селскостопански и горски продукти и на производни от тях продукти“⁽⁶⁷⁾. Точка 2 се отнася за „поощряване на другите маркетингови мерки (в частност свързаните с тях услуги и разходи за персонал)“.
- (158) Общият съд твърди, че ограничението до национални продукти в параграф 21а, точка 1 от Закона за АМА от 1992 г. поражда съмнения относно съвместимостта на въпросната помощ, поради което Комисията е трябвало да открие официална процедура по разследване⁽⁶⁸⁾.
- (159) Следователно въпросът за националния произход на продуктите е елемент, който изисква по-подробен анализ.
- (160) Жалбоподателите настояват, че етикетите и субсидираните мерки са били достъпни единствено за австрийски производители. Те твърдят във връзка с това, че съгласно параграф 21а, точка 1 от Закона за АМА от 1992 г. само австрийски продукти се ползват от субсидираните рекламни мерки.

⁽⁶⁷⁾ *Förderung und Sicherung des Absatzes von inländischen land- und forstwirtschaftlichen Erzeugnissen.*

⁽⁶⁸⁾ Дело T-375/04 *Scheucher-Fleisch GmbH* и други/Комисия на Европейски общности ECLI:EU:T:2009:445. точки 86 и 87.

- (161) В тази връзка австрийските органи разясниха с писмо от 19 декември 2002 г., че етикетът за качество на „АМА“ и етикетът „АМА“ с думата „био“ са били достъпни за всички продукти, независимо от техния произход. С писмо от 5 март 2004 г. австрийските органи изпратиха новите вътрешни правила, издадени от AMA Marketing и одобрени от Федералното министерство на земеделието, горите, опазването на околната среда и водните ресурси на Австрия (BMLFUW), които уреждат предоставянето на тези етикети. Съгласно тези правила етикети могат да бъдат предоставени за всички продукти, независимо от това дали са австрийски или от друга държава членка, които отговарят на изискванията за качество. Освен това австрийските органи се ангажираха да адаптират Закона за АМА от 1992 г., който беше изменен със закон в сила от юли 2007 г. След тази дата в параграф 21а, точка 1 от Закона за АМА не се съдържа вече посочване на „национални“ продукти ⁽⁶⁹⁾.
- (162) Следователно, докато периодът след 30 юни 2007 г. не поражда конкретни проблеми относно произхода на продуктите и бенефициерите на тези етикети или мерки, за периода преди тази дата е необходим по-подробен анализ. Поради особеностите на различните мерки, включени в тази схема, и различното значение на посочването на националния произход е необходим отделен анализ за всяка мярка.
- (163) По отношение на етикета за качество, считано от януари 2000 г., в нормите за прилагане на Закона за АМА (Regulativ zur Verwendung des AMA-Gütesiegels für Lebensmittel) не се посочват национални продукти, а се обхващат всички продукти, независимо от техния произход. В член 23 от декларацията за произход изрично се посочва регион (напр. Тирол или Бавария) или държава (напр. Австрия, Франция) за произход на продукта и по този начин се показва, че всеки регион/държава може да бъде обявен(а) за регион/държава на произход на продуктите. Твърдението, че етикетът за качество е достъпен само за национални (т.е. австрийски) продукти, следователно трябва да се отхвърли за периода след тази дата.
- (164) Освен това всички разпоредби относно произхода на продукта включват следното определение за „родно/национално“ (heimisch): „В тези насоки терминът „роден/национален“ се отнася до региона, посочен в съответната част на етикета като регион на произход на продукта („Wird in diesen Richtlinien der Begriff heimisch“ verwendet, ist darunter die im Herkunftsanteil des Zeichens angeführte Region zu verstehen.“) ⁽⁷⁰⁾. Това показва отново, че посочването на „национални продукти“, използвано в актовете за прилагане, не се отнася само до австрийски продукти, а за регион на произход може да бъде посочен всеки регион.
- (165) Етикетът с думата „био“ се отнася сам по себе си предимно до специалните изисквания за качество на продукта. В съответните етикети съгласно схемата се посочва думата „БИО“ като тяхно основно послание и те са достъпни за всички продукти, независимо от техния произход. Произходът може да се посочва само като второстепенно послание.
- (166) Що се отнася до помощта за висококачествени продукти, тя се е предоставяла за развитието на схеми за осигуряване на качеството, контрола на качеството и контрола на биологичните продукти (съображение 98). Такива мерки също не са ограничени сами по себе си до продукти с определен национален произход.
- (167) Помощта за обща реклама не поражда въпроси относно произхода на тези продукти, тъй като в кампаниите даден продукт се рекламира или посочва единствено по общ начин, без изобщо да се посочва произход.

8.2. ПРИЛОЖИМИ ПРАВИЛА

- (168) В съответствие с член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС помощите, които имат за цел да улеснят развитието на някои икономически дейности или на някои икономически региони, могат да се считат за съвместими с общия пазар, доколкото тези помощи не засягат по неблагоприятен начин условията на търговия до степен, която противоречи на общия интерес.
- (169) В съответствие с известието на Комисията за определяне на приложимите правила при оценка на неправомерната държавна помощ ⁽⁷¹⁾ всяка неправомерна помощ по смисъла на член 1, буква е) от Регламент (ЕО) № 659/1999 трябва да се оценява съгласно правилата, които са в сила към момента на предоставянето на помощта.
- (170) Между 1 януари 2000 г. и 31 декември 2006 г. се прилагаша Насоките за периода 2000—2006 г. Считано от 1 януари 2007 г. са приложими Насоките на Общността за държавни помощи в секторите на земеделието и горското стопанство 2007—2013 г. ⁽⁷²⁾ (наричани по-нататък: „Насоки за периода 2007—2013 г.“) съгласно точка 194 от тях.

⁽⁶⁹⁾ BGBl. Teil I, Nr. 55/2007.

⁽⁷⁰⁾ Тази референция се съдържа във всички членове относно произхода на продуктите от правилата, регулиращи логото за пряно месо от 1995 г. нататък.

⁽⁷¹⁾ ОВ С 119, 22.5.2002 г., стр. 22.

⁽⁷²⁾ ОВ С 319, 27.12.2006 г., стр. 1.

- (171) В тази връзка следва да се отбележи, че съгласно точка 196 от Насоките за периода 2007—2013 г. държавите членки са имали преходен период до 31 декември 2007 г., за да приведат съществуващите схеми за помощ в съответствие с разпоредбите на Насоките. Определението за съществуващата помощ се уточнява в член 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 659/1999. Според член 1, буква б, подточка ii), който се прилага към настоящия случай, съществуваща помощ означава разрешена помощ, т.е. схеми за помощ и индивидуална помощ, които са били разрешени от Комисията или от Съвета.
- (172) Схема за помощ NN 34A/2000 действително беше одобрена от Комисията на 30 юни 2004 г. През септември 2004 г. обаче решението беше оспорено от жалбоподателите пред Първоинстанционния съд (сега Общия съд), който отмени решението на Комисията с решение от 18 ноември 2009 г. Решението бе обжалвано от Австрия, а на 27 октомври 2011 г. Съдът отхвърли жалбата и потвърди решението на Общия съд.
- (173) Австрийските органи твърдят, че въпросната схема представлява съществуваща помощ и трябва да се оценява съгласно новите Насоки за периода 2007—2013 г. едва след 1 януари 2008 г. В представената на 14 септември 2012 г. информация Австрия се позовава и на принципа на правните очаквания и твърди, че решението на Комисията е отменено едва през 2011 г.
- (174) Съгласно съдебната практика ⁽⁷³⁾ относно правните очаквания „когато е подадена жалба за отмяна, получателят не може да има такава увереност, докато общественият съд не се е произнесъл с окончателно решение“. Ето защо не е възможно позоваване на правното очакване във въпросния случай.
- (175) В резултат на това схемата за помощ NN 34A/2000 не може да се квалифицира като съществуваща помощ въз основа на решението на Комисията от 30 юни 2004 г. и следователно преходният период от точка 196 от Насоките за периода 2007—2013 г. не се прилага. Схемата за помощ е следвало да се приведе в съответствие с Насоките за периода 2007—2013 г., считано от 1 януари 2007 г.

8.3. ПОМОЩ ЗА РЕКЛАМНИ МЕРКИ

- (176) По отношение на рекламните мерки съвместимостта на помощта, отпусната през периода 1 януари 1995 г.—31 декември 2001 г., трябва да се оценява с оглед на Съобщението на Комисията относно държавното участие в насърчаването на земеделски и рибни продукти ⁽⁷⁴⁾ (наричано по-нататък: Съобщението от 1986 г.) и Рамката за национална помощ за рекламата на земеделски продукти и някои продукти, които не са включени в приложение II към Договора за ЕО, с изключение на рибните продукти ⁽⁷⁵⁾ (наричана по-нататък: Рамката за рекламата от 1987 г.).
- (177) Помощта, отпусната от 1 януари 2002 г., трябва да се оценява с оглед на Насоките на Общността относно държавната помощ за реклама на продуктите, изброени в приложение I от Договора за ЕО, и на някои продукти извън него (наричани по-нататък „Насоките за рекламата от 2001 г.“) ⁽⁷⁶⁾.
- (178) При оценяване на държавната помощ за рекламата на земеделски продукти, отпусната след 1 януари 2007 г., Комисията прилага раздел VI.Г от Насоките за периода 2007—2013 г.

8.3.1. ОБХВАТ НА РЕКЛАМАТА

- (179) Рамката за рекламата от 1987 г. се прилага за рекламни дейности, определени като всяка операция, използваща медии (като преса, радио, телевизия или афиши), която има за цел да стимулира потребителите да купуват съответния продукт. В обхвата ѝ не попадат *промоционални операции в по-широк смисъл*, като например популяризирането на научни знания, организирането на търговски панаири или изложения и участието в такива, както и подобни акции за връзки с обществеността, включително анкети и проучване на пазара ⁽⁷⁷⁾.

⁽⁷³⁾ C-199/06, CELF/SIDE, ECLI:EU:C:2008:79, точка 68.

⁽⁷⁴⁾ ОВ С 272, 28.10.1986 г., стр. 3.

⁽⁷⁵⁾ ОВ С 302, 12.11.1987 г., стр. 6.

⁽⁷⁶⁾ ОВ С 252, 12.9.2001 г., стр. 5.

⁽⁷⁷⁾ Точка 1.1 от Рамката за рекламата от 1987 г.

- (180) Обхватът на Насоките за рекламата от 2001 г. е принципно същият като този на горепосочената Рамка за рекламата от 1987 г., въпреки че има някои различия. Първата съществена промяна засяга факта, че икономическите оператори са добавени като потенциални адресати на реклама ⁽⁷⁸⁾. Втората промяна е свързана с факта, че определението за реклама е разширено, за да обхваща и рекламни дейности (като разпространение на материали за тази цел), предназначени за потребителите на мястото на продажбата ⁽⁷⁹⁾.
- (181) Обхватът на раздел IV.Г от Насоките за периода 2007—2013 г. е идентичен с обхвата на Насоките за рекламата от 2001 г. ⁽⁸⁰⁾
- (182) Както Рамката за рекламата от 1987 г., така и Насоките за рекламата от 2001 г. се прилагат по отношение на рекламни дейности, но не и за дейности за насърчаване на продажбата. Помощта за последната категория се класифицира като техническа помощ, за която се прилагат специфични правила.
- (183) В настоящия случай помощта се е предоставяла по отношение на рекламни кампании, използващи различни медии и други средства за реклама. Рекламните кампании са засягали
- етикета за качество и етикета с думата „био“,
 - генерични продукти, и
 - реклама извън територията на Австрия.
- (184) От предоставената от австрийските органи информация може да се заключи, че целта на мерките е била да се стимулират потребителите да купуват съответния продукт (вж. съображения 75 и 94). Следователно горепосочените мерки попадат в обхвата на рекламата и трябва да бъдат анализирани с оглед на приложимите правила.

8.3.2. ПОМОЩ ЗА РЕКЛАМА В ПЕРИОДА 1 ЯНУАРИ 1995 Г.—31 ДЕКЕМВРИ 2001 Г.

Условия за съвместимост

- (185) Съвместимостта на помощта, отпусната преди 1 януари 2002 г., трябва да се оценява с оглед на Съобщението от 1986 г. и на Рамката за рекламата от 1987 г. (съображение 176).

Общи условия

- (186) В точка 2.2 от Рамката за реклама от 1987 г. се забранява помощ за реклама, свързана с конкретни предприятия.
- (187) Точка 3 предвижда условието, че рекламата следва да се отнася най-малко до една от следните категории (**положителни критерии**):
- свръхпроизведени земеделски продукти,
 - нови продукти или заместващи продукти, от които все още няма свръхпроизводство,
 - развитието на определени региони,
 - развитието на малки и средни предприятия, или
 - рекламирането на висококачествени продукти и здравословни храни.
- (188) И накрая, съгласно точка 4 от Рамката за реклама от 1987 г. помощта, предоставена съгласно горепосочената рамка, не трябва да превишава сумата, която самият сектор е отпуснал за дадена рекламна кампания, което означава, че може да бъде позволен максимален интензитет на помощта от 100 %, но само ако търговският сектор

⁽⁷⁸⁾ Точка 5, буква б) от Насоките за рекламата от 2001 г.

⁽⁷⁹⁾ Точка 7 от Насоките за рекламата от 2001 г.

⁽⁸⁰⁾ Точка 152, буква а) от Насоките за периода 2007—2013 г.

е участвал в поемането на най-малко 50 % от разходите, независимо дали чрез доброволни вноски или чрез събиране на парафискални такси или задължителни вноски. Следователно се допуска максимален интензитет на помощта от 100 %.

Нарушение на член 30 от Договора за ЕИО

- (189) Както в точка 2 от Съобщението от 1986 г., така и в точка 2.1 от Рамката за рекламата от 1987 г.⁽⁸¹⁾ се подчертава фактът, че помощта за реклама не може да се счита за съвместима с общия пазар, ако рекламните материали нарушават член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС).
- (190) Съгласно точка 2.1 от Съобщението от 1986 г. общи кампании за популяризиране, в които не се посочва произходът на продукта, кампании за насърчаване на износа, организирани в други държави членки, както и кампании на вътрешния пазар, популяризиращи конкретни качества или сортове продукти, без специално да се посочва националният произход на продукт, различен от този, който може да е очевиден от посочването на съответните качества или сортове или от нормалното наименование на продукта, не нарушават член 34 от ДФЕС.
- (191) За разлика от това съгласно точка 2.2 от Съобщението от 1986 г. следните кампании явно нарушават член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС): кампании за насърчаване на продажбата, при които потребителите се съветват да купуват национални продукти единствено поради националния им произход, или кампании за насърчаване на продажбата, предназначени да ограничават купуването на продукти от други държави членки или да омаловажават тези продукти в очите на потребителя (отрицателна реклама).
- (192) Освен това в точка 2.3 от Съобщението от 1986 г. се предвижда, че срещу кампаниите за насърчаване на продажбата на вътрешния пазар на държава членка могат да се повдигат възражения съгласно член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС) поради посочването на националния произход на продуктите, ако не са спазени определени ограничения.
- (193) Съгласно точка 2.3.1 от Съобщението от 1986 г. кампаниите за насърчаване на продажбата, с които се привлича вниманието към сортове или качества на продукти, произведени в дадена държава членка, на практика са ограничени до национални или регионални специалитети и често пъти привличат вниманието към конкретни качества на продуктите, произведени в дадена държава членка, и националния произход на продуктите, въпреки че тези продукти и техните качества са подобни на продукти, произведени другаде. Ако в такива кампании за насърчаване на продажбата се постави неоправдан акцент върху националния произход на продукта, съществува опасност от нарушаване на член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС).
- (194) Поради това в Съобщението от 1986 г. от държавите членки се изисква по-специално да гарантират, че стриктно са спазени следните насоки:
- Държавата производител може да се посочва чрез дума или символ, при условие че се поддържа един разумен баланс между посочването на качества и сортовете на продукта, от една страна, и на неговия национален произход, от друга страна.
 - Посочването на националния произход следва да бъде второстепенно спрямо основното послание, представено на потребителите чрез кампанията, и да не представлява основната причина, поради която потребителите се съветват да купят продукта.
 - Качествата на продуктите, които е допустимо да се посочват, включват вкус, аромат, свежест, зрялост, парична стойност, хранителна стойност, налични сортове, полезност (рецепти и т.н.). От друга страна трябва да се избягва използването на превъзходни степени, като например „най-добър“, „най-вкусен“, „най-хубав“, както и изрази като „само този продукт“ или кампании за насърчаване на продажбата, които поради посочване на националния произход, водят до това популяризираните продукти да бъдат сравнявани с продуктите от други държави членки. Посочване на контрола на качеството следва да се прави само тогава, когато за продукта е била приложена реална и обективна система за контрол на качества му.

Оценка

- (195) В правно становище, приложено към предоставената на 25 февруари 2015 г. информация, австрийските органи твърдят, че нарушаването на член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС) трябва да се оценява в „историческа перспектива“ и че в периода 1995—2002 г. не е имало съдебно дело, в което текстът и графичното

⁽⁸¹⁾ Следва да се отбележи, че в точка 2.1.1 (с бележка под линия 1) от Рамката за рекламата се прави пряко позоваване на насоките на Комисията в Съобщението от 1986 г.

послание на даден етикет да са се считали за нарушение на член 30 от Договора за ЕИО. Според Комисията при този аргумент не е основателен. Както е посочено по-горе, и в Съобщението от 1986 г.⁽⁸²⁾, и в Рамката за рекламата от 1987 г. се съдържат изрични и подробни насоки за това как държавите членки да разработят своите мерки, за да избегнат нарушения на член 30 от Договора за ЕИО.

- (196) Въз основа на информацията за периода преди 2002 г., с която Комисията разполагаше по времето на решението за откриване, не беше възможно да се направи оценка на съвместимостта на рекламните мерки с горепосочените правила. Поради това австрийските органи бяха приканени да предоставят необходимата информация по отношение на горепосочените условия.
- (197) В отговора, предоставен от австрийските органи на 14 септември 2012 г., не се съдържаше достатъчно информация, за да се направи оценка на съвместимостта (австрийските органи само се позоваваха на годишните доклади за периода 1995—2001 г.). Поради това на 19 февруари 2014 г. бе изпратено допълнително искане за информация по тези точки, като Австрия изпрати отговора си на 5 май 2014 г.
- (198) В този отговор австрийските органи твърдяха, че рекламните кампании са се отнесли до свръхпроизведени земеделски продукти и/или реклама на висококачествени продукти. Следователно са били спазени **положителните критерии**, определени в точка 3 от Рамката за рекламата от 1987 г.
- (199) Според предоставената от австрийските органи информация в рекламата не са се посочвали конкретни предприятия.
- (200) По отношение на **максималния интензитет на помощта** таксите от сектора са представлявали повече от 50 % от размера на помощта (вж. също съображения 43 и 56). Следователно е изпълнен критерият от точка 4 от Рамката за реклама от 1987 г. относно интензитета на помощта.
- (201) В решението за откриване Комисията изрази по-специално съмнения относно потенциално **нарушение на член 30 от Договора за ЕИО** (понастоящем член 34 от ДФЕС). В предварителното становище на Комисията посочването на националния произход в етикета за качество не изглежда да е било от второстепенно значение (вж. съображение 65). Освен това Комисията отбелязва, че в много рекламни материали посочването на произхода на продукта не е ограничено само до етикета за качество, а се появява и другаде в рекламата (вж. съображение 83).
- (202) Поради това в решението за откриване от австрийските органи беше поискано да опишат външния вид на етикета за качество и на етикета с думата „био“ за периода 1995—2001 г., както и да предоставят представителни примери на рекламен материал, в който са използвани етикетите.
- (203) На 14 септември 2012 г. австрийските органи отговориха, че тази информация вече се съдържа в годишните доклади за държавна помощ, предоставени за годините 1995—2004 г. С писмо от 19 февруари 2014 г. Комисията отговори, че тази информация не е достатъчна за анализ на съвместимостта и поиска подробен отчет (формуляри за уведомление) въз основа на приложимите правила към момента на прилагане на мярката. Оценката беше предоставена с отговора от 5 май 2014 г.
- (204) По-долу са анализирани специфичните критерии за съвместимост за различните видове реклама.

Помощ за обща реклама

- (205) По отношение на посочването на конкретни предприятия в някои рекламни кампании (съображение 90) Комисията отбелязва, че съгласно точка 2.2 от Рамката за рекламата от 1987 г. помощта за реклама, свързана с конкретни предприятия, е забранена.

⁽⁸²⁾ Както е видно от текста на Съобщението от 1986 г., неговата цел е да се предоставят насоки, които следва да гарантират, че рекламните кампании на държавите членки са в границите, разрешени от съдебната практика на Съда и по-специално по дело 222/82 Apple и Pear Development Council/K.J. Lewis Ltd и други, EU:C:1983:370.

- (206) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи твърдят, че посочените предприятия са поели някои от разходите за кампанията (*Druck und Werbeeinschaltung*). При все това такива кампании, които се свързват с конкретни предприятия, не могат да бъдат разрешени съгласно правилата за държавна помощ (точка 2.2 от Рамката за рекламата от 1987 г.). Фактът, че предприятията са участвали частично в поемането на разходите, свързани с кампанията, не променя тази оценка.
- (207) От наличната информация е видно, че в **някои от общите рекламни кампании** изрично се посочва произходът на продукта (т.е. Австрия) (вж. примерите, предоставени в съображения 84 и 90).
- (208) Следователно мерките не съответстват на точки 2.1 ⁽⁸³⁾ и 2.2 от Рамката за рекламата от 1987 г. и нарушават член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС). Поради това Комисията счита, че помощта за рекламните мерки в периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 1999 г., в които се посочват произходът на продуктите или конкретни предприятия, е несъвместима с общия пазар ⁽⁸⁴⁾.
- (209) Що се отнася до периода между 1 януари 2000 г. и 31 декември 2001 г., в рекламните кампании са се посочвали само специфичните качества или сортове на продукти, без да се правят конкретни препратки към националния им произход.
- (210) Следователно за този последен период кампаниите не нарушават член 30 от Договора за ЕИО и по този начин отговарят на Рамката за рекламата от 1987 г. Поради това Комисията ги счита за съвместими с общия пазар.

Помощ за етикета за качество

- (211) В отговора си от 14 септември 2012 г. австрийските органи твърдят, че за **етикета за качество** са използвани същите етикети като тези, одобрени в решението на Комисията по дело N 589/2008. Поради това австрийските органи заключават, че посочването на националния произход е имало подчинена роля.
- (212) Комисията не е съгласна с мненията на австрийските органи. Съгласно посоченото по-горе (съображение 65) през периода от **1995 г. до 1999 г.** за етикета за качество е използвано друго лого. В това лого посочването на произхода не е второстепенно спрямо посланието за качество. Както визуалното послание (австрийското знаме), така и използваният текст посочват Австрия като основното послание.
- (213) Следователно не е било изпълнено условието от точка 2.3.1 от Съобщението от 1986 г., в която се изисква посочването на националния произход да бъде второстепенно спрямо основното послание, представено на потребителите чрез кампанията, и да не представлява основната причина, поради която потребителите се съветват да закупят продукта. Поради това Комисията счита, че помощта за етикета за качество за периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 1999 г. е несъвместима с общия пазар.
- (214) Що се отнася до периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2001 г., Комисията смята, че новите лога, които са същите като тези, оценени в решението на Комисията по дело N 589/2008, отговарят на условията на Рамката за рекламата от 1987 г., и поради това счита съответната помощ за съвместима с общия пазар.

Помощ за етикета с думата „био“

- (215) Както се посочва в съображение 65, в рекламните мерки за логото с думата „био“ се използват същите лога като тези, използвани в периода след 2002 г.
- (216) Тъй като този тип реклама привлича вниманието към сортовете или качествата на продуктите, произведени в рамките на дадена държава членка, той попада в обхвата на точка 2.3.1 от Съобщението от 1986 г., според която се изисква да се поставя неоправдан акцент върху националния произход на продукта.

⁽⁸³⁾ С позоваване на Съобщението от 1986 г.

⁽⁸⁴⁾ Вж. също съображение 65 по-горе.

- (217) В една от двете версии на логото не се е посочвал произходът на продуктите. В другата произходът на продукта се е посочвал като второстепенно послание. Първата не води до каквито и да било проблеми по отношение на потенциално нарушение на член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС). По отношение на втората са изпълнени условията на точка 2.3.1 от Съобщението от 1986 г., тъй като:
- Логото поддържа разумен баланс между посочването на качествата на продукта, от една страна (т.е. думата „био“), и идентификацията на държавата производител по дума или символ, от друга страна.
 - Посочването на националния произход е второстепенно спрямо основното послание, представено на потребителите, и не представлява основната причина, поради която потребителите се съветват да закупят продукта.
 - Качествата на продуктите се отнасят до обективни качества на продукта и не се използват превъзходни степени, водещи до сравняване на рекламирания продукт с продукти от други държави членки.
 - Посочването на контрола на качеството се прави само, когато продуктът е бил подложен на реален и обективен контрол на качествата му чрез АМА.
- (218) Следователно помощта за реклама за логото с думата „био“ за периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 2001 г. отговаря на условията на Съобщението от 1986 г. Поради това Комисията счита тази помощ за съвместима с общия пазар.

Реклама извън територията на Австрия

- (219) Рекламните кампании, организирани извън територията на Австрия, не са посочвали специално националния произход на продукта, освен по начин, че са се посочвали съответните качества или сортове или обичайното наименование на продукта. Следователно тези кампании са били в съответствие с точка 2.1 от Съобщението от 1986 г. и не са нарушавали член 30 от Договора за ЕИО (понастоящем член 34 от ДФЕС).
- (220) Следователно помощта за реклама извън територията на Австрия за периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 2001 г. е отговаряла на условията на Съобщението от 1986 г. Поради това Комисията счита тази помощ за съвместима с общия пазар.

8.3.3. ПОМОЩ ЗА РЕКЛАМА В ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2002 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2006 Г.: ЕТИКЕТ ЗА КАЧЕСТВО И ЕТИКЕТ С ДУМАТА „БИО“

- (221) За периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2006 г. помощта за рекламни дейности е трябвало да отговаря на условията, определени в Насоките за периода 2000—2006 г. Съгласно раздел 18 от Насоките за периода 2000—2006 г. мерките за насърчаване на продажбата и рекламиране на земеделски продукти е трябвало да се оценяват в съответствие с Рамката за рекламата от 1987 г.
- (222) От 1 януари 2002 г. нататък се прилагаха Насоките за рекламата от 2001 г., които замениха Съобщението от 1986 г. и Рамката за рекламата от 1987 г. (точки 69 и 75 от Насоките за рекламата от 2001 г.). Следователно Комисията основава оценката си за периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2006 г. на Насоките за рекламата от 2001 г.
- (223) Съгласно точка 12 от Насоките за рекламата от 2001 г., за да бъде съвместима с общия пазар, отпуснатата помощ за реклама на земеделски и други продукти следва да не пречи на търговията в степен, която да противоречи на общия интерес (отрицателни критерии), и следва да улеснява развитието на определени икономически дейности или определени икономически райони (положителни критерии).

Отрицателни критерии

- (224) В точка 18 от Насоките за рекламата от 2001 г. бе посочено, че помощ не може да бъде предоставена за рекламни кампании, които нарушават член 28 от Договора за ЕО (понастоящем член 34 от ДФЕС), с който се забраняват количествени ограничения на вноса и всички мерки с равностоен ефект между държавите членки.

- (225) Помощта не можеше да се предоставя за реклама, свързана пряко с продуктите на едно или повече конкретни предприятия. Ако провеждането на публично финансирани рекламни дейности бе поверено на частни предприятия, такива предприятия трябваше да бъдат избрани според пазарни принципи (точки 29 и 30 от Насоките за рекламата от 2001 г.).
- (226) Освен това кампаниите не трябваше да противоречат на вторичното законодателство на Общността и по-специално трябваше да изпълняват разпоредбите на Директива 2000/13/ЕО (точки 25—28 от Насоките за рекламата от 2001 г.).

Положителни критерии

- (227) В точки 31 и 32 от Насоките за рекламата за 2001 г. се посочва, че за да отговаря на изискванията за дерогация съгласно член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), рекламата трябва да се отнася до продукти, представляващи свръхпроизводство, или слабоизползвани видове, нови продукти или продукти заместители, при които няма свръхпроизводство, висококачествени продукти, развитието на определени региони или развитието на МСП.
- (228) В глава 4 от Насоките за рекламата от 2001 г. се посочва подробно прилагането на горепосочените положителни критерии за конкретни видове реклама, а именно за помощ за реклама, при която произходът е част от посланието (раздел 4.1), и помощ за реклама за висококачествени продукти (раздел 4.2).

Реклама, при която произходът е част от посланието

- (229) Съгласно точка 23 от Насоките за рекламата от 2001 г. посочването на държавата производител чрез дума или символ беше допустимо, при условие че се намира разумен баланс между посочването на качествата и сортовете на продукта, от една страна, и на национални произход, от друга страна. Посочването на националния произход трябваше да бъде второстепенно спрямо основното послание, представено на потребителите, и не можеше да представлява основната причина, поради която потребителите да се съветват да закупят продукта. Реклама, в която се посочва (регионалният) произход на продукта като второстепенно послание, се счеете, че не нарушава член 28 от Договора за ЕО (понастоящем член 34 от ДФЕС). За да извърши оценка на това дали произходът е наистина второстепенно послание, Комисията взе под внимание цялостното значение на текст и/или символи, включително изображения и общо представяне, отнасящи се до произхода, и значението на текст и/или символи, отнасящи се до уникалната характеристика на продукта, т.е. тази част от рекламното послание, която не се отнася до произхода (точки 40 и 41 от Насоките за рекламата от 2001 г.).

Реклама на висококачествени продукти

- (230) Когато помощта се предоставяше за продукти, отговарящи на специални изисквания за качество, тя трябваше да е достъпна за всички продукти, произведени в Общността, независимо от техния произход. Освен това държавите членки бяха длъжни да признаят резултатите от сравними проверки, проведени в други държави членки (член 49 от Насоките за рекламата от 2001 г.).

Реклама по-специално на продукти от биологично земеделие

- (231) Съгласно точка 55 от Насоките за рекламата от 2001 г. помощта можеше да бъде разрешена само когато продуктите, върху които бяха поставени означения за методи на биологично земеделие, изпълняваха изискванията на Регламент (ЕИО) № 2092/91. Всички производители и преработватели на продукти от биологично земеделие бяха подложени на системата за контрол, определена в регламента.

Оценка

- (232) При прилагане на горепосочените разпоредби по отношение на рекламните мерки за етикета за качество и етикета с думата „био“ за периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2006 г. Комисията стига до следните заключения:
- (233) В етикета за качество и в една от двете версии на етикета с думата „био“ (вж. съображение 64) се е посочвал произходът на продукта, но това послание може да се счита за второстепенно спрямо основното послание относно (биологичното) качество на продукта. Посочването на произхода на продукта е била на подчинена позиция както в графичното послание (фон), така и в текста на логото.

- (234) По отношение на дизайна на етикетите Комисията отбелязва, че централното пространство на етикетите е било заето от поле, в което преобладава текстът „AMA Gütesiegel“ или „BIO“, а произходът на продукта е бил посочен със значително по-малки букви. Страничните полета са били представени в националните цветове (т.е. червен или бял за Австрия) без каквито и да било допълнителни символи, посочващи държавата на производство. Централното поле не само е заело визуално доминиращото пространство в етикетите, но е представляло приблизително 65 % от общата ширина на етикета (вж. съображение 64). Австрийските органи посочиха също, че във всички реклами, свързани с двата етикета, качеството на продукта е било основното послание, а произходът на продукта, когато е посочен, е бил само второстепенно послание (вж. съображение 79).
- (235) Според австрийските органи етикетът с думата „био“ е бил предоставен само за биологични продукти, отговарящи на критериите, заложили в Регламент (ЕИО) 2092/91 (вж. съображение 69).
- (236) Австрийските органи дадоха уверения, че в субсидираната реклама са спазени разпоредбите на Директива 2000/13/ЕО (вж. съображение 68).
- (237) Рекламата не се е отнасяла за продуктите на едно или повече конкретни предприятия. Австрийските органи уточниха, че при рекламиране на мястото на продажбата не са били рекламирани посочени поименно предприятия и продукти, както и че собственикът на мястото на продажба е нямал ползи от помощта (вж. съображение 78).
- (238) Австрийските органи уточниха, че всички рекламни дейности, финансирани от AMA Marketing, са осъществени от частни предприятия, избрани чрез публичен търг (вж. съображение 52).
- (239) Освен това съгласно австрийските органи използването на етикета за качество е било отворено за всички продукти, произведени в рамките на Съюза, ако са отговаряли на специалните изисквания за използването на етикета. Тези специални изисквания са се отнасяли или до качеството на продукта, или са били ограничени до гарантиране на посочения географски произход на продукта. Във всеки случай специалните изисквания са могли да бъдат изпълнени независимо от географския произход на продукта (вж. съображение 161).
- (240) В решението за откриване Комисията посочи, че не разполага с информация по въпроса дали равностойни проверки, извършени в други държави членки, са били признати. В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи потвърдиха, че такива проверки са били признати, и предоставиха доказателства в подкрепа на това.
- (241) Въпреки че австрийските органи потвърдиха, че от 2002 г. етикетът за качество и етикетът с думата „био“ са били отворени за всички продукти независимо от техния произход, в решението за откриване Комисията изрази съмнение, тъй като в основното правно основание за мерките, Закона за АМА, позоваването на национални продукти е отменено едва през 2007 г. (вж. съображение 161).
- (242) В предоставената от тях информация австрийските органи представиха новите вътрешни правила, съгласно които етикетите са отворени за всички продукти, както и данните, показващи, че редица продукти, които не са произведени в Австрия, действително са получили етикетите след 2001 г. Те потвърдиха отново, че от 2002 г. насам правилата са прилагани за всички продукти независимо от техния произход.
- (243) В решението за откриване Комисията отбеляза, че не е ясно дали новите вътрешни правила на АМА са били въведени в действие още от 26 септември 2002 г. или дали е имало преходен период след 26 септември 2002 г., по време на който помощта все още е била предоставяна съгласно старите правила. В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи заявиха, че не е имало такъв преходен период.
- (244) В съображение 175 от решението за откриване Комисията заяви, че не разполага с достатъчно информация, за да извърши оценка на това дали правилата за държавна помощ са приложими към съфинансираните мерки за популяризиране на етикети с думата „био“, посочени в съображение 80 по-горе. За тази цел австрийските органи бяха приканени да предоставят повече информация относно одобрението на мерките като държавна помощ, както и за продължителността на програмния период. В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи посочиха, че мерките за популяризиране на етикета с думата „био“ са част от австрийската съфинансирана програма за информация и популяризиране на биологични продукти.

- (245) В отговора си от 14 септември 2012 г. австрийските органи също така заявиха следното: през периода 2002—2008 г. (20 септември 2002 г.—15 септември 2005 г.) е била проведена съфинансирана програма за информация и популяризиране на биологични продукти. Тази програма е била одобрена с Решение С(2002) 3116 на Комисията от 22 август 2002 г. ⁽⁸⁵⁾ Освен това с Решение С(2007) 3299 на Комисията от 10 юли 2007 г. е била одобрена друга тригодишна програма за етикети с думата „био“ (1 октомври 2007 г.—30 септември 2010 г.) ⁽⁸⁶⁾.
- (246) Поради изложените по-горе причини помощта за рекламни мерки, предприети в периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2006 г., е била в съответствие с Насоките за рекламата от 2001 г. и следователно и с насоките за периода 2000—2006 г. Поради това Комисията счита, че тази помощ е съвместима с общия пазар.

8.3.4. РЕКЛАМНИ КАМПАНИИ ИЗВЪН ТЕРИТОРИЯТА НА АВСТРИЯ И ОБЩА РЕКЛАМА В АВСТРИЯ ЗА ПЕРИОДА 2002—2004 Г. ⁽⁸⁷⁾

- (247) Рекламните кампании са могли да бъдат разрешени, ако са били организирани пряко или непряко от една държава членка на пазара на друга държава или на вътрешния пазар на поддържащата държава членка и са рекламирали продукта по напълно общ начин, без по какъвто и да е начин да се посочва националния му произход (точка 19, букви а) и б) от Насоките за рекламата от 2001 г.).
- (248) Съгласно Насоките за рекламата от 2001 г. Комисията е изразила положително становище относно рекламните кампании, предприети с цел да запознаят потребителите със земеделските и други продукти на конкретна държава членка или регион. Основният акцент в такива кампании можеше да се постави върху произхода на продукта, при условие че кампанията се предприема извън територията на държавата членка или региона, в която или в който се произвеждат земеделските и други продукти. Кампаниите трябваше да са ограничени до представянето на обективни характеристики на съответните продукти и по принцип не трябваше да включват субективни твърдения за качеството на продуктите (точки от 35 до 39 от Насоките за рекламата от 2001 г.);
- (249) Въз основа на наличната към момента на решението за откриване информация относно общата реклама и рекламата извън територията на Австрия за периода 2002—2004 г. (вж. раздели 2.7.1.2 и 2.7.1.3 от решението за откриване) не беше възможно да се направи оценка на съвместимостта на мерките с условията, посочени в точка 19, буква б), точки 29, 30 и 39 от Насоките за рекламата от 2001 г.
- (250) Поради това в решението за откриване австрийските органи бяха приканени да предоставят необходимата информация по отношение на горните разпоредби.

Положителни критерии

- (251) Рекламните кампании извън държавата членка и общата реклама в рамките на държавата членка трябваше да отговарят на положителните критерии на Насоките за рекламата от 2001 г. (вж. съображения 227 и 228).
- (252) Освен това в точка 47 от Насоките за рекламата от 2001 г. се предвиждаше, че при рекламата на продукти, които отговарят на конкретни изисквания за качество, такива продукти следва да отговарят на стандартите или спецификациите, които са значително по-високи или по-специфични от тези, определени в съответното общностно законодателство или национално законодателство.
- (253) В точка 60 от Насоките за рекламата от 2001 г. се предвиждаше, че в случай на помощ за реклама по правило процентът на пряката помощ (от държавния бюджет с общо предназначение) следва да не надвишава 50 %, а предприятията от сектора да поемат поне 50 % от разходите. Вноската на сектора можеше също така да е от парафискални такси или задължителни вноски.

⁽⁸⁵⁾ Общият бюджет на мярката е бил 4 165 399 EUR и тя е била съфинансирана със средства от ЕС, чийто дял е бил 2 082 699 EUR, и с национални средства, възлизащи на 709 721,78 EUR. Останалата част е била финансирана от таксата на АМА.

⁽⁸⁶⁾ Общият бюджет е бил 2 659 974 EUR. През 2007 г. и 2008 г. частта на ЕС възлиза на 550 047 EUR, а националната част — на 142 967 EUR.

⁽⁸⁷⁾ Периодът след 2004 г. се обхваща от решение N 239/2004. Вж. съображение 39 по-горе.

- (254) Що се отнася до общата реклама и рекламната извън територията на Австрия, въз основа на информацията за периода 2002—2004 г., с която Комисията разполагаше към момента на решението за откриване, не е било възможно да се направи оценка на съвместимостта на мерките с горните правила. Поради това австрийските органи бяха приканени да предоставят необходимата информация по отношение на условията, посочени в точка 32 от Насоките за рекламната от 2001 г. (съображение 174 от решението за откриване).
- (255) В отговора си от 14 септември 2012 г. Австрия се позова на информацията, предоставена на 13 декември 2002 г. В нея обаче се съдържат само конкретни примери и националното правно основание за мерките. Поради това в искането си за информация от 19 февруари 2014 г. Комисията се обърна към австрийските органи с искане да попълнят съответните формуляри за уведомление и да ги предоставят на Комисията. В отговора си от 30 април 2014 г. австрийските органи предоставиха исканите формуляри за уведомление. Вписаната във формулярите информация обаче се отнасяше само до общите описания на условията на схемата и не беше достатъчна за правилната оценка на мерките.
- (256) В искането си за информация от 17 декември 2014 г. Комисията поиска допълнителна информация относно мерките. В отговора си от 25 февруари 2015 г. Австрия потвърди, че:
- а) рекламните кампании рекламираха продуктите по напълно общ начин, без по какъвто и да било начин да се посочва техния национален произход (точка 19, букви а) и б) от Насоките за рекламната от 2001 г.);
 - б) помощта не се е предоставяла за реклама, свързана пряко с продуктите на едно или повече конкретни предприятия (точка 29 от Насоките за рекламната от 2001 г.);
 - в) частните предприятия, на които бе възложено публичното финансиране на рекламните дейности, бяха избрани по пазарни принципи (точка 30 от Насоките за рекламната от 2001 г.);
 - г) кампаниите бяха ограничени до представянето на обективни характеристики на съответните продукти и не включваха субективни твърдения за качеството на продуктите (точки 35—39 от Насоките за рекламната от 2001 г.);
 - д) въпросната реклама се отнасяше за популяризиране на висококачествени продукти (точки 31 и 32 от Насоките за рекламната от 2001 г.). Тези стандарти или спецификации бяха значително по-високи или по-специфични от тези, заложи в съответното общностно законодателство или националното законодателство.
- (257) Поради изложените по-горе причини помощта за рекламните кампании извън територията на Австрия и общата реклама в Австрия, извършвани в периода от 2002 г. до 2004 г., отговаряше на Насоките за рекламната от 2001 г. и следователно на Насоките за периода 2000—2006 г. Поради това Комисията счита тази помощ за съвместима с общия пазар.

8.3.5. ПОМОЩ ЗА РЕКЛАМА ПРЕЗ ПЕРИОДА 2007—2008 Г.

- (258) При оценяване на държавната помощ за реклама на земеделски продукти, отпусната след 1 януари 2007 г., Комисията прилага раздел VI.Г от Насоките за периода 2007—2013 г.

Реклама на качеството

- (259) На етапа на решението за откриване Комисията не разполагаше с достатъчно информация, за да се прецени дали мерките са в съответствие с Насоките за периода 2007—2013 г. Във връзка с това Комисията изрази някои съмнения относно изпълнението на условията, които се различават от изискванията на Насоките за периода 2000—2006 г.
- (260) По-специално Комисията насочи вниманието на австрийските органи към измененията, посочени в точка 153, буква в), втора половина на изречението, точка 155, второ изречение и точка 158 от Насоките за периода 2007—2013 г. Поради това австрийските органи бяха приканени да предоставят необходимата информация, за да демонстрират, че мерките за реклама на качеството са отговорили на горепосочените условия на насоките.

- (261) Съгласно точка 153 от Насоките за периода 2007—2013 г. държавната помощ за рекламни кампании в рамките на Общността са могли да бъдат обявени за съвместими с Договора, ако бяха изпълнени следните условия:
- рекламната кампания се отнасяше за висококачествени продукти, определени като продукти, отговарящи на критериите съгласно член 32 от Регламент (ЕО) № 1698/2005 ⁽⁸⁸⁾, за признати от Общността наименования (защитени наименования за произход (ЗНП), защитени географски указания (ЗГУ) или други наименования за произход, които са защитени съгласно общностното законодателство), или за национални или регионални етикети за качество,
 - рекламните кампании не беше ограничена до продукти на конкретно предприятие или няколко предприятия,
 - рекламната кампания отговаряше на член 2 от Директива 2000/13/ЕО, както и на специфичните правила за етиктиране, определени за различни продукти, като вино, млечни продукти, яйца и птици (вж. точка 152, буква й) от Насоките за периода 2007—2013 г.).
- (262) Според информацията, предоставена от австрийските органи на 30 април 2014 г., условията на точка 153 от Насоките за периода 2007—2013 г. бяха спазени.
- (263) В точка 155 от Насоките за периода 2007—2013 г. се предвиждаше, че в случай на национални или регионални етикети за качество произходът на продуктите може (само) да бъде посочен като второстепенно послание. За да прецени дали произходът е наистина второстепенно послание, Комисията трябваше да вземе под внимание цялостното значение на текста и/или символите, включително изображения и общо представяне, които се отнасяха за произхода, и значението на текста и/или символите, които се отнасяха до уникалната характеристика на продукта, т.е. тази част от рекламното послание, която не се отнасяше до произхода.
- (264) В предоставената на 30 април 2014 г. информация австрийските органи потвърдиха, че етикетите, използвани през 2007 г., са идентични с тези, одобрени в решението на Комисията от 2004 г. (вж. също съображение 233). Комисията се позовава на тази оценка и поради това счита, че условията от точка 155 от Насоките за периода 2007—2013 г. са изпълнени.
- (265) В точка 156 от Насоките за периода 2007—2013 г. се предвиждаше, че процентът на интензитета на пряката помощ не може да надвишава 50 %. Ако секторът поеме поне 50 % от разходите, независимо от вида на вноската, процентът на помощта можеше да бъде увеличен до 100 % от приемливите разходи. Както беше посочено по-горе (съображение 200), това условие е изпълнено.
- (266) В точка 158 от Насоките за периода 2007—2013 г. се предвиждаше, че за рекламните дейности с годишен бюджет над 5 милиона евро трябва да е отправено отделно уведомление. От предоставената от австрийските органи информация (съображение 45) може да се заключи, че това условие е спазено, тъй като годишният бюджет, заделен за етикета за качество през 2007 г. и 2008 г., е бил под 5 милиона евро.
- (267) Поради изложените по-горе причини рекламните мерки, предприети през периода от 2007 г. до 2008 г., отговарят на Насоките за периода 2007—2013 г. и следователно са съвместими с вътрешния пазар.
- (268) Комисията отбелязва в това отношение, че **рекламните мерки за етикета с думата „био“ са изтекли в края на 2006 г.** и следователно не подлежат на оценката съгласно Насоките за периода 2007—2013 г. (вж. съображение 15).

Обща реклама

- (269) Разпоредбите за общата реклама и рекламата в трети държави не са релевантни за периода 2007—2008 г., тъй като мерките за помощ, засягащи тези дейности, са изтекли през 2004 г. с приемането на схемата за помощ N 239/2004, както е посочено в съображение 39.

⁽⁸⁸⁾ Регламент (ЕО) № 1698/2005 на Съвета от 20 септември 2005 г. относно подпомагане на развитието на селските райони от Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) (ОВ L 277, 21.10.2005 г., стр. 1).

8.4. МЕРКИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЕПА И ПОМОЩ ЗА ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ ПРОДУКТИ ПРЕЗ ПЕРИОДА 1995—1999 Г.

- (270) Специфични насоки за държавна помощ са прилагани за сектора на земеделието само след 1 януари 2000 г. Поради това съвместимостта на предоставената преди тази дата помощ трябва да се оценява въз основа на Договора и с оглед на установената от Комисията практика към този момент (вж. съображение 169 по-горе).

8.4.1. НАСЪРЧАВАНЕ НА ПРОДАЖБАТА В ПО-ШИРОК СМИСЪЛ И МЕРКИ ЗА ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЕПА ПРЕЗ ПЕРИОДА 1995—1999 Г.

- (271) По силата на точка 1.1 от Рамката за рекламата от 1987 г. от обхвата ѝ бяха изключени промоционални операции в по-широк смисъл, като например популяризиране на научни знания, организирането на панаири или изложения, участието в тях и подобни акции за връзки с обществеността, включително анкети и проучване на пазара. По отношение на разходите за тези дейности имаше установена от Комисията практика, според която помощ до 100 % да се счита за съвместима с общия пазар съгласно член 92, параграф 3, буква в) от Договора (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС) ⁽⁸⁹⁾.
- (272) Освен това съгласно собствената си практика и политика Комисията изрази положително становище относно мерки за помощ без пряко икономическо въздействие, чрез които се предоставяше техническа подкрепа в земеделския сектор. Така например беше одобрена помощ до 100 % от допустимите разходи за мерки за разпространение на нови техники.
- (273) Описаните в глава 4.3 маркетингови мерки, предприети от АМА, попадат в тези категории.
- (274) Целта на въпросните мерки бе разпространението на общи познания чрез организиране на общи информационни проекти. Те бяха насочени към представяне на клиентите на действителна информация и не насърчаваха клиентите да купуват конкретен продукт.
- (275) От това следва, че мерките бяха в съответствие с практиката на Комисията към този момент, която разглеждаше преследваната цел за основателна. Интензитетът на помощта от 100 % също отговаряше на максималния размер на помощта, който към този момент се счита за пропорционален с оглед на тази цел и ограниченото отрицателно въздействие върху конкуренцията и търговията.
- (276) Помощта за насърчаване на продажбата в по-широк смисъл през периода 1995—1999 г. бе в съответствие с установената от Комисията към дадения момент практика и Комисията счита, че тези мерки са съвместими с общия пазар съгласно член 92, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС).

8.4.2. ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ, КОНСУЛТАНТСКИ УСЛУГИ И МЕРКИ ЗА КОНТРОЛ, СВЪРЗАНИ С ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ ПРОДУКТИ, ПРЕЗ ПЕРИОДА 1995—1999 Г.

- (277) Относно помощта за техническа помощ и консултантски услуги във връзка с изготвянето на схеми за оценка на качеството Комисията счита, че такива услуги представляват форма на помощ без пряко икономическо въздействие, която преследва цел от общ интерес и е пропорционална (по-специално предвид факта, че не са засегнали в значителна степен условията на конкуренция), и следователно помощта да е съвместима с общия пазар.
- (278) Мерките, посочени в глава 4.3, могат да се считат за такава помощ без пряко икономическо въздействие, която съгласно установената в този момент практика на Комисията се счита за съвместима с общия пазар.

⁽⁸⁹⁾ Във връзка с това вж. Например решенията на Комисията по дела N 570/1998 (цитирано вече в съображение 41 по-горе), N 662/1998 (решение на Комисията от 30 април 1999 г., SG(99) D/3095), и C(1999) 4227 (Решение 2000/132/ЕО на Комисията от 25 ноември 1999 г. относно мерките, които Германия планира да приложи, за да промотира селскостопанската продукция на Мекленбург — Горна Померания (ОВ L 37, 12.2.2000 г., стр. 31). За целите на оценката в настоящия раздел Комисията се позовава на оценката, извършена в тези решения.

- (279) По отношение на мерките за контрол, за да гарантира спазването на стандартите за управлявано от промишлеността качество или проследимост, Комисията, като следва подхода, съобщен на държавите членки в писмото относно животновъдството ⁽⁹⁰⁾, последователно разрешаваше предоставяне на помощ в размер до 100 % от разходите за задължителен контрол. Това отново се основаваше на идеята, че такава помощ преследва цел от общ интерес и е пропорционална, по-специално предвид ограниченото отрицателно въздействие върху конкуренцията и търговията от такава непряка подкрепа.
- (280) Що се отнася до тези мерки, от австрийските органи беше поискано да обяснят дали контролът от страна на АМА е бил задължителен или не и ако това не е така, да посочат дали границата на интензитета на помощта е бил спазена.
- (281) В предоставената на 30 април 2014 г. информация австрийските органи отговориха, че въпросният контрол е бил задължителен съгласно правните актове за прилагане на АМА и че е била спазена границата на интензитета на помощта.
- (282) Следователно условията за съвместимост на помощта са изпълнени.

8.5. ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ЗА ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ ПРОДУКТИ ПРЕЗ ПЕРИОДА 2000—2006 Г.

- (283) Дейностите, свързани с разработването на системи за качество и контрола на качеството, отговаряха на критериите за предоставяне на помощ както във връзка с етикета с думата „био“, така и с етикета за качество. Това представлява помощ за производството и маркетинга на висококачествени продукти, която следваше да се оценява съгласно раздел 13 от Насоките за периода 2000—2006 г.

Приложими правила

- (284) В раздел 13 от Насоките за периода 2000—2006 г. се определят условията, съгласно които можеше да се предоставя помощ за насърчаване на производството и маркетинга на висококачествени земеделски продукти.
- (285) Съгласно точка 13.2 от Насоките за периода 2000—2006 г. подкрепа можеше да се предоставя, наред с другото, за разходите за консултации, технически проучвания, проучвания за осъществимост и проектни проучвания и проучване на пазара, както и за въвеждането на схеми за осигуряване на качеството. В случая на МСП разходите не можеха да надвишават 100 000 EUR за един бенефициер в рамките на три години или 50 % от допустимите разходи, в зависимост от това коя сума е по-голяма. За по-големите предприятия се прилагаше само първата граница.
- (286) Както се посочва в точка 13.3 от Насоките за периода 2000—2006 г., Комисията счете, че не следва да се отпуска помощ във връзка с рутинен контрол на качеството, който се провежда от производителя. Помощ можеше да се предоставя само за контрол, който се повежда от или от името на трети лица, като например регулаторните органи или лица, отговарящи за надзора на етикетите. В точка 13.4 от Насоките за периода 2000—2006 г. се предвиждаше, че помощта за контрол на методите за биологично производство, проведен в рамките на Регламент (ЕИО) № 2092/91, може да е в размер на до 100 % от направените разходи.
- (287) В точка 13.5 от Насоките за периода 2000—2006 г. се заявяваше, че помощта може да се предоставя при първоначален размер до 100 % от разходите за контрол, проведен от органите, отговарящи за надзора на използването на марки и етикети за качество съгласно признати схеми за осигуряване на качеството. Такива помощи е трябвало да се намаляват постепенно, така че да бъдат премахнати до седмата година от тяхното въвеждане.

Оценка

- (288) Помощта за разходите за изготвянето и разпространението на документи за осигуряване на качеството и разработването на информационни системи в рамките на АМА Marketing е била предназначена за финансиране на административните разходи на АМА Marketing (публичен орган, който не е икономически оператор) и следователно не представлява държавна помощ за производство, разпространение или маркетинг на продукти, изброени в приложение I към Договора.

⁽⁹⁰⁾ Предложения за подходящи мерки във връзка с помощта, предоставена от държавите членки в сектора на животновъдството и на продуктите от животновъдството No S/75/29416, 29.9.1975 г..

- (289) Както се посочва в съображение 98, помощ за контрол на качеството бе достъпна за външен контрол за използването на етикета с думата „био“ или етикета за качество, който се провеждаше от органи, избрани за тази цел. Контролът относно използването на етикета с думата „био“ и етикета за качество бе субсидиран на 100 %, докато разходите за рутинен контрол се поемаха от притежателите на лиценза и следователно не бяха субсидирани.
- (290) В предоставена на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи потвърдиха, че помощта за контрол на качеството никога не е надвишавала прага от 100 000 EUR за един бенефициер в рамките на тригодишен период. Следователно условията на точка 13.2 от Насоките за периода 2000—2006 г. бяха изпълнени.
- (291) В предоставените от тях писма на 14 септември 2012 г. и 30 април 2014 г. австрийските органи не предоставиха достатъчно информация за оценка на спазването на условията на точки 13.3, 13.4 и 13.5 от Насоките за периода 2000—2006 г.
- (292) Поради това в искането си за информация от 17 декември 2014 г. Комисията отново поиска допълнителна информация относно мярката. В отговора си от февруари 2015 г. Австрия потвърди, че:
- а) помощта не е била предоставена във връзка с рутинен контрол на качеството, който се провежда от производителя (точка 13.3 от Насоките за периода 2000—2006 г.);
 - б) помощта е била предоставена само за контрол, който се провежда от или от името на трети лица, като регулаторните органи или лица, отговарящи за надзора на етикетите (точка 13.3 от Насоките за периода 2000—2006 г.);
 - в) помощта е била предоставена за контрол на методите за биологично производство, проведен в рамките на Регламент (ЕИО) № 2092/91, до 100 % от направените разходи (точка 13.4 от Насоките за периода 2000—2006 г.).
- (293) В по-ранните си писма от 14 септември 2012 г. и 30 април 2014 г. австрийските органи вече бяха потвърдили, че помощта постепенно е намалявала и е премахната напълно през 2009 г. Тъй като в Насоките за периода 2000—2006 г. се предвижда постепенно намаляване на помощта, следователно условията по точка 13.5 от Насоките за периода 2000—2006 г. са изпълнени за всички мерки, предоставени до 31 декември 2006 г.
- (294) Тъй като тези помощи обаче са били предоставени също така след 1 януари 2007 г. (т.е. през 2007 и 2008 г.), за този период се прилагат Насоките за периода 2007—2013 г.
- (295) Що се отнася до последния правен инструмент, условията са се изменили в два аспекта в сравнение с тези в Насоките за периода 2000—2006 г.: списъкът на видовете помощ е бил препаботен ⁽⁹¹⁾ и този вид помощ е бил достъпен само за първични производители ⁽⁹²⁾.
- (296) Следователно мерките, които са в полза на първичните производители и които са били продължени след 2007 г., отговарят на Насоките за периода 2007—2013 г. и са съвместими с вътрешния пазар.
- (297) Помощта за предприятия за преработка и маркетинг обаче трябва да бъде оценена в съответствие с точка 99 от Насоките за периода 2007—2013 г. Поради това се прави препратка към оценката в раздел 8.6.2 по-долу.
- (298) И накрая, по отношение на въвеждането на схемата за осигуряване на качеството ISO 9002 (вж. съображение 99), в съображение 203 от решението за откриване австрийските органи бяха приканени да посочат дали тази мярка се е прилагала и след 1999 г. Ако на този въпрос бъде отговорено утвърдително, австрийските органи се приканваха да демонстрират дали мярката отговаря на условията на точка 13 от Насоките за периода 2000—2006 г.
- (299) В отговора си от февруари 2015 г. Австрия е заявила, че нито стандартът ISO 9001:1994, нито всеки друг сертификат е бил задължителен съгласно насоките на АМА (етикет за качество или етикет с думата „био“). Освен това австрийските органи твърдяха, че схемата за осигуряване на качеството ISO 9002 също не е била нито предвидена, нито приложима.

⁽⁹¹⁾ Вж. съображение 304 по-долу.

⁽⁹²⁾ Вж. подробен анализ на глава IV.И от Насоките за периода 2007—2013 г. в раздел 8.6 по-долу.

- (300) Поради изложените по-горе причини помощта за висококачествени продукти, отпусната през периода 2000—2006 г., отговаря на Насоките за рекламата от 2001 г. Поради това Комисията счита, че тази помощ е съвместима с общия пазар.

8.6. ДЪРЖАВНА ПОМОЩ ЗА ВИСОКОКАЧЕСТВЕНИ ПРОДУКТИ ПРЕЗ ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2007 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2008 Г.

- (301) Такава помощ трябва да се оценява съгласно глава IV.Й от Насоките за периода 2007—2013 г.

8.6.1. ПОМОЩ ЗА ПЪРВИЧНИ ПРОИЗВОДИТЕЛИ

- (302) Съгласно точка 98 от Насоките за периода 2007—2013 г. Комисията можеше да обяви държавна помощ за насърчаване на производството на висококачествени продукти, предоставена на първични производители, за съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), когато бяха изпълнени всички условия на член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 ⁽⁹³⁾.
- (303) В член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 се определяше, че помощта е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), ако е била предоставена за допустимите разходи, посочени в член 14, параграф 2, и са изпълнени условията, определени в член 14, параграфи 3—6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.
- (304) Съгласно член 14, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 помощта за насърчаване на производството на висококачествени земеделски продукти можеше да покрива 100 % от допустимите разходи за, наред с другото:
- а) дейности по проучване на пазара, разработване на концепция и технически проект на продукта (включително изготвяне на заявки за признаване на географски указания и наименования за произход или за издаване на специални удостоверения); наложените такси от признати сертифициращи органи за първоначално сертифициране за осигуряване на качеството и сходни схеми;
 - б) въвеждане на схеми за осигуряване на качеството, като сериите ISO 9000 или 14000, системи, базирани на анализ на опасностите и контрол в критични точки (НАССР), системи за проследяване, системи за гарантиране на автентичността и спазване на пазарните норми или системи за екологичен одит;
 - в) задължителните мерки за контрол, осъществявани в изпълнение на общностното законодателство или националното законодателство от компетентните органи или от тяхно име, освен ако общностното законодателство изисква тези разходи да се поемат от предприятията;
 - г) по размера на средствата, определен в приложението към Регламент (ЕО) № 1698/2005, за подпомагане на мерките, посочени в член 32 от същия регламент.
- (305) Съгласно член 14, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 допустими за подпомагане бяха само разходите за услуги, предоставяни от трети лица, и/или за действия по контрол, осъществявани от трети лица или от името на трети лица, например компетентни регулаторни органи и организации, действащи от тяхно име, или независими организации, отговарящи за контрола и надзора върху използването на географски указания и наименования за произход, етикети за биологични продукти или етикети за качество, при условие че тези наименования и етикети съответстват на общностното законодателство. Помощта не можеше да бъде предоставяна за покриване на разходи за инвестиции.
- (306) Съгласно член 14, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 не подлежаха на подпомагане разходите за контрола, осъществяван самостоятелно от фермера или производителя, а също и разходите за контрол, които общностното законодателство вменява на производителите, без да се посочва реалният размер на таксите.
- (307) В член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 се определяше, че с изключение на помощта по параграф 2, буква е) от посочения регламент помощта трябваше да се предоставя в натура посредством субсидирани услуги и не можеше да включва директни плащания на парични суми към производителите.

⁽⁹³⁾ Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3).

- (308) Помощта трябваше да бъде достъпна за всички лица, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, въз основа на обективно определени условия. Ако услугите бяха предложени от групи производители или други земеделски организации за взаимно подпомагане, членството в такива организации не можеше да е условие за достъп до услугата и всяко участие в административните разходи трябваше да бъде ограничено до разходите за предоставяне на услугата (член 14, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006).
- (309) Съгласно точка 100 от Насоките за 2007—2013 г. Комисията не одобряваше държавна помощ за покриване на разходите в полза на големи предприятия.
- (310) Повечето съществени условия на Насоките за периода 2007—2013 г. за съвместимостта на помощта за първични производители не са се променили в сравнение в описаните по-горе Насоки за периода 2000—2006 г. В това отношение се препраща към оценката в раздел 8.5.
- (311) Съществените промени спрямо предходния период бяха свързани с факта, че помощта трябва да бъде в натура (посредством субсидирани услуги) и че помощта трябва да е достъпна за всички лица, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, въз основа на обективно определени условия. Австрийските органи потвърдиха, че тези условия бяха изпълнени.
- (312) Следователно помощта за висококачествени продукти за първични производители е в съответствие с Насоките за периода 2007—2013 г. Поради това Комисията счита, че помощта е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора от ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС).

8.6.2. ПОМОЩ ЗА ПРЕДПРИЯТИЯ В ОБЛАСТТА НА ПРЕРАБОТКАТА И МАРКЕТИНГА

Приложими правила

- (313) Съгласно точка 99 от Насоките за периода 2007—2013 г. Комисията можеше да обяви държавна помощ за насърчаване на производството и маркетинга на висококачествени земеделски продукти за предприятия в областта на преработката и маркетинга на земеделски продукти за съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), когато бяха изпълнени всички условия, определени в член 5 от Регламент (ЕО) № 70/2001 ⁽⁹⁴⁾.
- (314) Регламент (ЕО) № 70/2001 беше заменен с Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията ⁽⁹⁵⁾ (Общ регламент за групово освобождаване 2008—2013 г.), чийто член 43 гласи, че позоваванията на Регламент (ЕО) № 70/2001 следва да се считат за позовавания на Регламент (ЕО) № 800/2008. Съгласно член 45 от него Регламент (ЕО) № 800/2008 влезе в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз, т.е. на 29 август 2008 г. Следователно между 1 януари 2007 г. и 28 август 2008 г. към въпросната помощ се прилагаше член 5, буква а) от Регламент (ЕО) № 70/2001, а след тази дата се прилагаше член 26 от Регламент (ЕО) № 800/2008.
- (315) Доколкото тази помощ се отнасяше до консултантските услуги, тези членове предвиждаха същите условия: помощ можеше да се предоставя в полза на МСП, допустими бяха разходите за консултантски услуги, предоставяни от външни консултанти, интензитетът на помощта не можеше да надвишава 50 % от допустимите разходи за услугите и съответните услуги не можеха да са продължаваща или периодична дейност или да е свързана с обичайните оперативни разходи на предприятието, като рутинни услуги за данъчно консултиране, редовни правни услуги или реклама.
- (316) Освен това по отношение на първичното производство и преработката и маркетинга помощта за инвестиции, необходими за подобряване на производствени мощности, включително инвестиции, необходими за управление на системата за документиране и за извършване на контрола на методите и продуктите можеше — съгласно точка 101 от Насоките — да се отпуска единствено в съответствие с правилата, определени за инвестиционна помощ в Насоките за периода 2007—2013 г.
- (317) Във връзка с това в решението за откриване Комисията изрази някои съмнения по отношение на изпълнението на тези условия, които се различават от изискванията на Насоките за периода 2000—2006 г.

⁽⁹⁴⁾ Регламент (ЕО) № 70/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора за създаване на Европейската общност по отношение на държавните помощи за малките и средни предприятия (ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 33).

⁽⁹⁵⁾ Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията от 6 август 2008 г. относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (ОВ L 214, 9.8.2008 г., стр. 3).

(318) По-специално Комисията насочи вниманието на австрийските органи към следните съществени изменения:

- а) в Насоките за периода 2007—2013 г. помощта за контрол на методите за биологично производство, провеждан в рамките на Регламент (ЕИО) № 2092/91, и помощта за контрол, провеждан от други органи, отговарящи за надзора на използването на марки и етикети за качество съгласно признати схеми за осигуряване на качество, вече не се считаха за съвместими с общия пазар;
- б) допълнително внимание беше обърнато специално на изискванията, посочени в член 14, параграфи 5 и 6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006. Съгласно тези членове услугите трябваше да се предоставят в натура и въз основа на обективно определени условия за всички предприятия, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област;
- в) друго основно изменение спрямо Насоките за периода 2000—2006 г. засяга разграничението между първичното производство и преработката и маркетинга на земеделски продукти. По отношение на преработката и маркетинга от 2007 г. можеше да се отпуска помощ само за МСП, обхватът на допустимите разходи бе ограничен до консултантски и други услуги, а интензитетът на помощта бе намален до 50 %. Освен това по отношение на първичното производство помощта за големи дружества не можеше да се счита за съвместима.

Оценка

- (319) От информацията, налична на етапа на предварителното разглеждане, не стана ясно дали през 2007 г. австрийските органи са привели разглежданите мерки в съответствие с горепосочените условия на Насоките за периода 2007—2013 г. Поради това австрийските органи бяха приканени да предоставят допълнителна информация, за да докажат, че през периода 1 януари 2007 г.—31 декември 2007 г. мерките за осигуряване на качеството са били в съответствие с новите правила, приложими от 1 януари 2007 г.
- (320) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи твърдяха, че задължението за адаптиране към новите правила за държавна помощ се е прилагало от 1 януари 2008 г., а не от 1 януари 2007 г., както отбеляза Комисията (вж. също съображения 172—173). Поради това австрийските органи не са предоставили допълнителна информация за оценка на съвместимостта. В искането за информация от 19 февруари 2014 г. Комисията отново прикани австрийските органи да предоставят необходимата информация по този въпрос. В отговора си от 30 април 2014 г. австрийските органи продължиха да поддържат становището, изложено в техни предишни документи, и не предоставиха допълнителна информация за оценката на съвместимостта.
- (321) В искането за информация от 17 декември 2014 г. Комисията отново поиска от австрийските органи да предоставят необходимата информация за оценка на съвместимост на мерките за качество. Австрийските органи повториха, че задължението за адаптиране към новите правила за държавна помощ се е прилагало от 1 януари 2008 г., а не от 1 януари 2007 г.
- (322) Комисията обръща внимание, че противно на това, което твърдят австрийските органи, задължението за адаптиране на схемата към новите правила се прилагаше от 1 януари 2007 г., а не от 1 януари 2008 г.
- (323) Към момента на влизане в сила на новите правила (т.е. 1 януари 2007 г.) съдебното дело T-375/04 (вж. съображение 22), което доведе до отмяна на решението на Комисията от 30 юни 2004 г. по NN 34A/2000, беше висящо. Последващата отмяна от 18 ноември 2009 г. на решението на Комисията се прилагаше със задна дата.
- (324) Следователно Австрия не можеше да се основава на това решение, за да разглежда помощта като схема за съществуваща помощ по смисъл на точка 196 от Насоките за периода 2007—2013 г.
- (325) Освен това съгласно утвърдената съдебна практика

„по същество (...) оправдани правни очаквания у получателя на помощта не могат да се породят от положително решение на Комисията, от една страна, когато това решение е оспорено в надлежния срок и впоследствие е отменено от общностния съд, и от друга страна, докато срокът за обжалване не е изтекъл или, в случай на жалба за отмяна, докато общностният съд не се е произнесъл с окончателно решение“⁽⁹⁶⁾.

⁽⁹⁶⁾ Решение на Съда по дело C-1/09, Centre d'exportation du livre français (CELF) и Ministre de la Culture et de la Communication/Société internationale de diffusion et d'édition (SIDE), ECLI:EU:C:2010:136, точка 45.

- (326) Въпреки че обхванатите в настоящия раздел мерки са били обявени за съвместими с общия пазар с решението на Комисията от 30 юни 2004 г. по NN 34A/2000, въз основа на него не са породени правни очаквания, било то на равнището на бенефициерите или на равнището на държавата членка. Още на 17 септември 2004 г. бе подадена жалба за отмяна на решението, по която към датата на влизане в сила на новите правила за държавна помощ все още се е очаквало решение. Следователно поради висшата жалба за отмяна австрийските органи е трябвало да прилагат Насоките за периода 2007—2013 г. от 1 януари 2007 г.
- (327) Както беше посочено по-горе, правилата относно предприятията в областта на преработката и маркетинга на земеделски продукти са се променили по същество в Насоките за периода 2007—2013 г. Тъй като австрийските органи не са адаптирали мерките, мерките относно биологични продукти, големи предприятия и помощта, различна от услугите в натура (както е посочено в съображение 318), не са били в съответствие с Насоките за периода 2007—2013 г. Поради това Комисията счита, че тези мерки за помощ са несъвместими с общия пазар. Другите мерки (т.е. дотолкова, доколкото не се отнасят за биологични продукти, големи предприятия и помощ, различна от услугите в натура⁽⁹⁷⁾), са в съответствие с Насоките за периода 2007—2013 г. и следователно са съвместими с общия пазар.

8.7. ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ПРЕЗ ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2000 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2006 Г.

- (328) Помощта за техническа подкрепа за периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2006 г. трябва да се оценява съгласно раздел 14 от Насоките за периода 2000—2006 г. Съгласно точка 14.1 от тези насоки такива помощи се разглеждаха от Комисията като „помощи без непосредствено икономическо въздействие“, които допринасят за дългосрочната жизнеспособност на селското стопанство в Общността, като същевременно оказват много ограничено въздействие върху конкуренцията. Такава помощ можеше да се отпуска за максимално 100 % от разходите за покриване, наред с другото, на следните дейности: организиране на земеделски състезания, изложения и панаири, включително помощ за разходите, направени от стопаните във връзка с участието в подобни събития; както и други дейности за разпространение на нови методи, като разумно малки пилотни проекти или демонстрационни проекти.
- (329) Общият размер на отпуснатата помощ не можеше да надвишава 100 000 EUR през всеки тригодишен период за един бенефициер или — в случай на МСП, 50 % от допустимите разходи в зависимост от това коя сума е по-голяма (точка 14.3 от Насоките за периода 2000—2006 г.) Такава помощ трябваше да бъде достъпна за всички лица, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, въз основа на обективно определени условия (точка 14.2 от Насоките за периода 2000—2006 г.).

8.7.1. ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ ЗА ЕТИКЕТА ЗА КАЧЕСТВО И ЗА ЕТИКЕТА С ДУМАТА „БИО“ ПРЕЗ ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2000 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2006 Г.

- (330) По отношение на етикета с думата „био“ и етикета за качество помощта бе предоставена за общи информационни проекти, дейности за връзки с обществеността с цел разпространение на общи познания за етикетите и за конкурси за качество (вж. съображения 100—103). Тези мерки не насърчават потребителите да купуват конкретен продукт. Следователно те не са рекламни мерки, а общи мерки за насърчаване на продажбата и представляват помощи без пряко икономическо въздействие, които попадат в обхвата на раздел 14 от Насоките за периода 2000—2006 г.
- (331) Мерките за информация попадат в обхвата на разпространението на нови методи. Съгласно определението такива общи мерки са от полза за всички производители, които използват етикетите.
- (332) Помощта за покриване на разходите за мерки за техническа подкрепа попадат в обхвата на точка 14.1 от Насоките за периода 2000—2006 г. В предоставената информация, свързана със схемата за помощ NN 34A/2000, австрийските органи са заявили, че такава помощ никога не би надвишавала 100 000 EUR за един бенефициер в рамките на тригодишен период (вж. съображение 109). В решението за откриване австрийските органи бяха приканени да предоставят информация, с която да докажат, че горепосочените уверения наистина са изпълнени. Освен това от тях беше поискано да посочат дали изискванията, определени в точки 14.2 и 14.3 от Насоките за периода 2000—2006 г., са били изпълнени и през периода 2000—2001 г.⁽⁹⁸⁾
- (333) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи потвърдиха, че помощта за тези мерки никога не е надвишавала прага от 100 000 EUR за един бенефициер в рамките на тригодишен период. Следователно условието по точка 14.3 от Насоките за периода 2000—2006 г. е изпълнено.

⁽⁹⁷⁾ За разлика от предходната правна рамка тези категории вече не отговаряха на условията съгласно Насоките за периода 2007—2013 г. Вж. съображение 318.

⁽⁹⁸⁾ По отношение на референтния период, за който следва да се предостави информация, австрийските органи бяха приканени да вземат под внимание изложените в съображение 243 забележки относно съществуването (или не) на преходен период.

- (334) Що се отнася до условията по точка 14.2 от Насоките за периода 2000—2006 г., в ново искане за информация от 17 декември 2014 г. Комисията се обърна към австрийските органи с молба да предоставят необходимата информация за извършване на оценка на съвместимостта.
- (335) В отговора си от 25 февруари 2015 г. австрийските органи потвърдиха, че схемата е била отворена за всички отговарящи на критериите за подпомагане лица в съответната област въз основа на обективно определени условия. Следователно условието на точка 14.2 от Насоките за периода 2000—2006 г. бе изпълнено.
- (336) Следователно помощта за техническа подкрепа отговаряше на условията, определени в Насоките за периода 2000—2006 г., и Комисията счита, че помощта е съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС).

8.7.2. ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ЗА ГЕНЕРИЧНИ ПРОДУКТИ ПРЕЗ ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2000 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2004 Г. ⁽⁹⁹⁾

- (337) Помощта за покриване на разходите за мерки за техническа подкрепа относно генерични продукти, описани в съображения 104—107, попада в обхвата на точка 14.1 (4-то тире) от Насоките за периода 2000—2006 г. По отношение на условията на точки 14.2 и 14.3 по време на решението за откриване Комисията не разполагаше с информация за този период, въз основа на която тя е могла да прецени дали условията са били изпълнени. Поради това австрийските органи бяха приканени да предоставят необходимата информация.
- (338) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи потвърдиха, че помощта за тези мерки никога не е надвишавала прага от 100 000 EUR за един бенефициер в рамките на тригодишен период. Следователно условието на точка 14.3 от Насоките за периода 2000—2006 г. бе изпълнено.
- (339) Що се отнася до условието на точка 14.2 от Насоките за периода 2000—2006 г. относно наличната помощ за всички, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, Комисията отбелязва, че това условие е изпълнено, тъй като мерките за техническа подкрепа се отнасят до генерични продукти. Следователно условието на точка 14.2 от Насоките за периода 2000—2006 г. бе изпълнено.
- (340) Следователно условията относно помощта за предоставяне на техническа подкрепа на Насоките за периода 2000—2006 г. бяха изпълнени. Поради това Комисията счита, че помощта бе съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС).

8.8. ТЕХНИЧЕСКА ПОДКРЕПА ПРЕЗ ПЕРИОДА ОТ 1 ЯНУАРИ 2007 Г. ДО 31 ДЕКЕМВРИ 2008 Г.

8.8.1. ПРИЛОЖИМИ ПРАВИЛА

Помощ за първични земеделски производители

- (341) Съгласно точка 103 от Насоките за периода 2007—2013 г. Комисията можеше да обяви държавна помощ за предоставяне на техническа подкрепа за първични производители (земеделски стопани) за съвместима с общия пазар съгласно член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), ако бяха изпълнени всички условия на член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.
- (342) Съгласно член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 помощта се счита за съвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), ако бе предоставяна за допустими разходи по дейности за техническа помощ, посочени в член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1857/2006, и ако са изпълнени условията, определени в член 15, параграфи 3 и 4 на Регламент (ЕО) № 1857/2006.
- (343) Съгласно член 15, параграф 2, буква г) от Регламент (ЕО) № 1857/2006 относно организацията и участието във форуми за обмен на знания между предприятия, състезания, изложения и панаири помощ можеше да бъде предоставена за следните допустими разходи: разходи за участие, пътни разходи, разходи за публикации, наем на изложбени помещения и символични награди, връчване в рамките на състезанията, на стойност до 250 EUR за една награда за един награден.

⁽⁹⁹⁾ Общите мерки след 2004 г. попадат в обхвата на решението на Комисията по N 239/2004 (вж. също съображение 20 по-горе). Посоченото решение не е било засегнато от решенията на Съда, посочени в съображение 22 и следващи.

- (344) В член 15, параграф 2, буква д) от Регламент (ЕО) № 1857/2006 се позволяваше помощ за разходите, свързани с разпространяване на научни познания по лесно разбираем начин и предоставяне на базова фактическа информация относно системите за качество, които са били отворени за продукти от други държави (без посочване на отделни дружества, марки или произход).
- (345) В член 15, параграф 2, буква е) от Регламент (ЕО) № 1857/2006 се позволяваше помощ за разходите за публикации като каталози или електронни страници за представяне на фактическа информация относно производители от определен район или производители на определен продукт, при условие че информацията и представянето са неутрални и всички заинтересовани производители разполагат с еднакви възможности да бъдат представени в публикацията.
- (346) В член 15, параграфи 3 и 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 се позволяваше помощта за техническа подкрепа да се предоставя в размер до 100 % от разходите, когато са спазени следните условия: помощта трябваше да се предоставя в натура посредством субсидирани услуги и не можеше да включва директни плащания на парични суми към производителите; помощта трябваше да бъде достъпна до всички, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, въз основа на обективно определени условия; ако техническа помощ се предоставяше от група производители или други организации, членството в тези групи или организации не можеше да е условие за достъп до услугата. Участието на нечленуващи лица в административните разходи на съответната група или организация трябва да бъде ограничено до разходите за предоставяне на услугата.

Предприятия в областта на преработката и маркетинга

- (347) Съгласно точка 105 от Насоките за периода 2007—2013 г. Комисията можеше да обяви държавната помощ за предоставяне на техническа подкрепа за дружества в областта на преработката и маркетинга на земеделски продукти за съвместима с общия пазар съгласно член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС), ако бяха изпълнени всички условия на член 5 от Регламент (ЕО) № 70/2001. Член 43 от Регламент (ЕО) № 800/2008, който замени Регламент (ЕО) № 70/2001, гласи, че всички позовавания на Регламент (ЕО) № 70/2001 следва да се считат за позовавания на Регламент (ЕО) № 800/2008 ⁽¹⁰⁰⁾.
- (348) По отношение на условията на член 26 от Регламент (ЕО) № 800/2008 и член 5, буква а) от Регламент (ЕО) № 70/2001 се прави позоваване на съображение 315 по-горе.
- (349) Член 27 от Регламент (ЕО) № 800/2008 и член 5, буква б) от Регламент (ЕО) № 70/2001 гласят, че по отношение на помощ за участие в панаири и изложения интензитетът на помощта не може да надвишава 50 % от допустимите разходи и че „допустими разходи“ означава разходите, направени за наемане, поддръждане и обслужване на щанд при първо участие на предприятие в който и да е панаир или в което и да е изложение.

8.8.2. ОЦЕНКА НА ТЕХНИЧЕСКАТА ПОДКРЕПА (ПЪРВИЧНИ ПРОИЗВОДИТЕЛИ И ПРЕРАБОТКА И МАРКЕТИНГ)

Помощ за първични земеделски производители

- (350) Комисията е на мнение, че по същество правилата, които са приложими от 1 януари 2007 г. относно техническата подкрепа за първични земеделски производители, са били почти идентични с условията, определени в Насоките за периода 2000—2006 г. Допустимите разходи, определени в член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1857/2006, са идентични по същество с разходите, изброени в точка 14 от Насоките за периода 2000—2006 г. ⁽¹⁰¹⁾ Условията, определени в член 15, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006, са идентични с разпоредбите на точка 14.2 от Насоките за периода 2000—2006 г. За разлика от Насоките за периода 2000—2006 г. обаче в Насоките за периода 2007—2013 г. бе посочено, че помощта трябва да се предоставя в натура посредством субсидирани услуги. По тази точка австрийските органи посочиха, че дори в периода преди 2007 г. техническата подкрепа е била предоставяна под формата на субсидирани услуги.

⁽¹⁰⁰⁾ Както беше разяснено в съображение 314 по-горе, между 1 януари 2007 г. и 28 август 2008 г. приложими към въпросната помощ бяха член 5, букви а) и б) от Регламент (ЕО) № 70/2001, а след тази дата — членове 26 и 27 от Регламент (ЕО) № 800/2008. Тъй като обаче тези членове определят едни и същи условия, при оценяването не е необходимо разграничение между горепосочените времеви периоди.

⁽¹⁰¹⁾ В Насоките за периода 2000—2006 г. се предоставя неизчерпателен списък на дейностите, обхванати от техническата помощ.

- (351) В тази връзка се препраща към оценката на съвместимостта в раздел 8.7 по-горе. Поради това Комисията счита, че тази помощ е съвместима с общия пазар.

Предприятия в областта на преработката и маркетинга

- (352) Що се отнася до техническата подкрепа за предприятия в областта на преработката и маркетинга, с Насоките за периода 2007—2013 г. са въведени значителни изменения спрямо предходните правила; следователно за тази категория е необходима отделна оценка. От наличната информация на етапа на решението за откриване не стана ясно дали през 2007 г. австрийските органи са привели разглежданите мерки за техническа подкрепа в съответствие с горепосочените условия на насоките. Поради това австрийските органи бяха приканени да предоставят допълнителна информация, за да докажат, че през периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2008 г. мерките са били съобразени с новите правила. Във връзка с това Комисията изрази някои съмнения по отношение на изпълнението на тези условия, които се различават от изискванията на Насоките за периода 2000—2006 г. По-специално Комисията насочи вниманието на австрийските органи към следните съществени изменения:

— разграничението между първичното производство и преработката и маркетинга на земеделски продукти,

— по отношение на последното съгласно Насоките за периода 2007—2013 г. единствено помощта за МСП можеше да бъде обявена за съвместима, обхватът на допустимите разходи бе ограничен до консултантски услуги, както и участието в панаири и изложения, а интензитетът на помощта бе намален до 50 %.

- (353) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи твърдяха, че задължението за адаптиране към новите правила за държавна помощ се е прилагало от 1 януари 2008 г., а не от 1 януари 2007 г., както отбеляза Комисията (вж. също съображения 172—175). Поради това австрийските органи не са предоставили допълнителна информация за оценка на съвместимостта. В искането за информация от 19 февруари 2014 г. Комисията отново прикани Австрия да предостави необходимата информация по този въпрос. В отговора си от 30 април 2014 г. австрийските органи поддържаха становището, изложено в предоставената от тях информация през 2012 г., и не предоставиха допълнителна информация за оценката на съвместимостта.

- (354) В тази връзка се препраща се към мотивите в съображения 322—326 по-горе, които се отнасят и за вида помощ, посочена в настоящия раздел.

- (355) Поради изложените по-горе причини и доколкото помощта за техническа подкрепа, отпусната на предприятия в областта на преработката и маркетинга на земеделски продукти през периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2008 г., не отговаряше на новите условия, предвидени за тази категория помощ в Насоките за периода 2007—2013 г. (т.е. помощ за големи предприятия, помощ за първо участие на панаири, процент на помощта над 50 % за други услуги, различни от консултантски услуги, и участие в панаири или компенсация в натура) (съображение 350), Комисията счита, че такава помощ бе несъвместима с общия пазар по смисъла на член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО (понастоящем член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС).

- (356) За мерки, различни от тези, посочени в горепосоченото съображение, критериите за съвместимост не са се променили в сравнение с Насоките за периода 2000—2006 г. В тази връзка се препраща към оценката на съвместимостта в съображение 328 и следващите. Следователно тези мерки са съвместими с общия пазар.

8.9. ПАРАФИСКАЛНИ ТАКСИ И ВРЪЗКА МЕЖДУ ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО НА ТАКСИТЕ И НА ПОМОЩТА

- (357) Тъй като мерките, които са предмет на настоящото решение, са финансирани от парафискална такса, Комисията трябва да разгледа както финансираните мерки, т.е. действително отпуснатата помощ, така и начина на финансирането ѝ.
- (358) Съгласно установена съдебна практика на Съда, когато начинът на финансиране на помощта, в частност със задължителни вноски, е неразделна част от мерките за помощ, Комисията трябва да вземе предвид и начина на финансиране на помощта, когато анализира помощта ⁽¹⁰²⁾.

⁽¹⁰²⁾ Решение на Съда от 21 октомври 2003 г. по съединени дела C-261/01 и C-262/01, Van Calster, ECLI:EU:C:2003:571, точка 49.

- (359) За да може такса или част от такса да се разглежда като неразделна част от мярка за помощ, съгласно приложимата национална правна уредба трябва да е налице задължителна връзка между предназначението на таксата и на помощта, в смисъл че приходите от таксата задължително се използват за финансиране на помощта ⁽¹⁰³⁾, а размерът на таксата трябва да има пряко въздействие върху размера на държавната помощ ⁽¹⁰⁴⁾.

8.9.1. ПЕРИОД 1995—2001 г.

- (360) Съгласно съображение 235 от решението за откриване прилагането на тези критерии към разглежданите мерки доведе Комисията до следните предварителни заключения: първият критерий изглеждаше изпълнен, тъй като според австрийските органи от събраните такси се ползваха изключително мерките за помощ, обхванати от решението (вж. съображение 53).
- (361) Що се отнася до въпроса дали размерът на таксата има пряко отражение върху размера на държавната помощ, на етапа на решението за откриване Комисията не разполагаше с цялата необходима информация, за да прецени дали е изпълнен този критерий. За тази цел австрийските органи бяха приканени да разяснят дали съответният размер на помощта е бил пряко свързан с приходите от таксата, т.е. дали той бе предварително установен или зависеше от конкретните маркетингови нужди на АМА.
- (362) Комисията също така посочи, че ако след представянето на необходимата информация стигне до заключението, че таксите са неразделна част от мярката за помощ, ще трябва да разгледа дали при финансирането на схемата е имало дискриминация между внесените продукти и продуктите, произведени в Австрия ⁽¹⁰⁵⁾, или между изнесените национални продукти и националните продукти, които се предлагат на националния пазар ⁽¹⁰⁶⁾ (съображение 236 от решението за откриване).
- (363) Австрийските органи бяха приканени да предоставят информация по тези точки. По-специално те бяха приканени да посочат дали член 21в, параграф 2 от Закона за АМА, съгласно който стоки, които са с произход извън територията на Австрия, са освободени от задължението за такса (вж. съображение 58), вече е бил в сила през 1995 г. или е бил въведен с по-късно изменение на закона. Освен това държавата членка беше приканена да обясни дали продуктите с произход от Австрия, които се предлагат на пазара извън територията на Австрия, са могли да се ползват в същата степен от мярката както продуктите, предлагани на пазара в Австрия.
- (364) В съображение 237 от решението за откриване Комисията подчерта, че тя също така трябва да провери дали налагането на таксата не е в противоречие с целите на организацията на общия пазар в сектора на земеделието. Във връзка с това е трябвало да се оцени дали таксите не оказват влияние върху цените на крайните продукти и дали по този начин националните продукти не са подложени на дискриминация спрямо вносни продукти.
- (365) За тази цел в решението за откриване австрийските органи бяха приканени да предоставят данни, указващи процента на съответните продажни цени, който представлява таксата, и да обяснят до каква степен възможно отрицателно въздействие, причинено от таксата, се компенсира от положителни последици на мерките, финансирани от същата тази такса. Освен това австрийските органи бяха приканени да обяснят дали цените на съответните продукти са се диктували до голяма степен от пазара.
- (366) В предоставената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи информираха Комисията, че чуждестранните продукти бяха освободени от плащането на такса съгласно член 2в, параграф 2 от Закона за АМА. Това освобождаване се е прилагало от 1 януари 1994 г. и следователно за целия оценяван период.
- (367) Що се отнася до връзката с целите на организацията на общия пазар в сектора на земеделието, в представената на 14 септември 2012 г. информация австрийските органи заявиха, че поради факта, че цените са формирани въз основа на предлагането и търсенето на съответните пазари и не е имало намеса от страна на органите, не е било възможно да се изчисли колко процента на продажните цени е представлявал размерът на таксата.

⁽¹⁰³⁾ Решение на Съда от 13 януари 2005 г. по дело C-174/02, *Streekgewest Westelijk Noord-Brabant*, ECLI:EU:C:2005:10, точка 26, решение на Съда от 27 октомври 2005 г. по съединени дела от C-266/04 до C-270/04, C-276/04 и от C-321/04 до C-325/04, *Nazairdis SAS e.a./ Caisse nationale de l'organisation autonome d'assurance vieillesse des travailleurs non salariés des professions industrielles et commerciales (Organic)*, ECLI:EU:C:2005:657, точки 46—49.

⁽¹⁰⁴⁾ *Streekgewest Westelijk Noord-Brabant*, посочено по-горе в бележка под линия 102, точка 28, и решение на Съда от 15 юни 2006 г., C-41/05, *AirLiquide*, ECLI:EU:C:2006:403, точка 46.

⁽¹⁰⁵⁾ Във връзка с дискриминацията между национални и изнесени продукти вж. по-специално решение на Съда от 23 април 2002 г. по дело *Nygard*, C-234/99, ECLI:EU:C:2002:244, точки 21—22.

⁽¹⁰⁶⁾ Във връзка с дискриминацията между национални и внасяни продукти вж. по-специално Решение на Съда от 11 март 1992 г. по съединени дела C-78/90, C-79/90, C-80/90, C-81/90, C-82/90 и C-83/90, *Compagnie Commerciale de l'Ouest*, ECLI:EU:C:1992:118, точка 26.

- (368) В същия отговор австрийските органи посочиха, че размерът на таксата не е оказал пряко въздействие върху размера на държавната помощ. Освен приходите от таксата на АМА е имало допълнителни източници на финансиране. А именно, освен от „нетните приходи“, произтичащи от таксата и средствата от ЕС (за съфинансирани дейности), за финансирането на мерките е имало други приходи, които са се състояли от събираните от икономическите оператори лицензионни такси и от постъпленията от магазина на АМА (готварски книги и т.н.).
- (369) В действителност австрийските органи показаха, че част от средствата за мерките на АМА не бе покрита от таксата ⁽¹⁰⁷⁾ и следователно размерът на изразходваната помощ (който от своя страна оказва въздействие върху обхвата на действително осъществените мерки) не зависеше изключително от приходите от таксата; освен това приходите от таксата не бяха предоставени изключително за финансиране на помощта ⁽¹⁰⁸⁾.
- (370) Поради това Комисията счита, че критериите за връзка по предназначение на средствата по смисъла на съдебната практика не са изпълнени за периода от 1995 г. до 2001 г.

8.9.2. ПЕРИОДЪТ 2002—2008 Г.

- (371) Австрийските органи също така бяха приканени да предоставят необходимата информация за периода от 2002 г. до 2008 г., която да позволи на Комисията да оцени дали парафискалното финансиране на мярката (таксата) е неразделна част от мерките за помощта (съображение 238 от решението за откриване).
- (372) Поради изложените по-горе причини и предвид факта, че източниците на финансиране са останали същите, Комисията счита, че и за периода от 2002 г. до 2008 г. между таксата и мерките за държавна помощ не е съществувала връзка по предназначение на средствата.

9. ЗАКЛЮЧЕНИЯ ОТНОСНО НАЛИЧИЕТО НА ДЪРЖАВНА ПОМОЩ И НЕЙНАТА СЪВМЕСТИМОСТ С ОБЩИЯ ПАЗАР

- (373) Поради изложените по-горе причини и независимо от съображение 378 по-долу маркетинговите мерки, предприети от АМА, представляват държавна помощ.
- (374) Поради изложените по-горе причини и независимо от съображение 378 по-долу мерките за помощ, посочени в съображения 208, 213, съображение 327, трето изречение и съображение 355, са несъвместими с вътрешния пазар. Останалите мерки, които са оценени по-горе, са съвместими с вътрешния пазар.
- (375) Всяко обезщетение, което към момента на предоставяне е изпълнявало условията, определени в Регламента за помощ de minimis ⁽¹⁰⁹⁾, се счита, че не представлява помощ. Всяка помощ, която към момента на предоставянето е отговаряла на условията за групово освобождаване или одобрена схема за помощ, е съвместима с вътрешния пазар в рамките на максималния интензитет на помощта, приложим за този вид помощ.

⁽¹⁰⁷⁾ Съгласно предоставената на 25 февруари 2015 г. информация сумите, събрани от лицензионни такси, са били в диапазона между 2,01 % и 2,84 % от годишните приходи. Постъпленията от магазина на АМА са били в диапазона между 0,08 % и 0,48 % от годишните приходи.

⁽¹⁰⁸⁾ Вж. например ситуацията за 2001 г.: както може да се види от таблиците, представени по-горе в съображения 43 и 56, размерът на събраната такса е 15 милиона евро, докато под формата на помощ са платени само 12 милиона евро. Сумите и пропорциите се различават за всяка година (в някои години размерът на помощта надхвърля размера на събраните такси), така че е ясно, че размерът на таксата не се е отразил директно на нивото на помощта.

⁽¹⁰⁹⁾ Регламент (ЕО) № 1407/2013 на Комисията от 18 декември 2013 г. относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към помощта de minimis (ОВ L 352, 24.12.2013 г., стр. 1), Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора към помощта de minimis (ОВ L 379, 28.12.2006 г., стр. 5), Регламент (ЕО) № 69/2001 на Комисията от 12 януари 2001 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО към помощта de minimis (ОВ L 10, 13.1.2001 г., стр. 30), Известие на Комисията относно правилото de minimis за държавната помощ (ОВ C 68, 6.3.1996 г., стр. 9), Регламент (ЕО) № 1408/2013 на Комисията от 18 декември 2013 г. относно прилагането на членове 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз към помощта de minimis в селскостопанския сектор (ОВ L 352, 24.12.2013 г., стр. 9), Регламент (ЕО) № 1535/2007 на Комисията от 20 декември 2007 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора към помощите de minimis в сектора на производството на селскостопански продукти (ОВ L 337, 21.12.2007 г., стр. 35), Регламент (ЕО) № 1860/2004 на Комисията от 6 октомври 2004 г. относно прилагането на членове 87 и 88 от Договора за ЕО спрямо минималните помощи в сектора на земеделието и рибарството (ОВ L 325, 28.10.2004 г., стр. 4).

10. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- (376) В съответствие с Договора и установената съдебна практика на Съда Комисията е компетентна да реши дали дадена държава членка трябва да отмени или измени помощта ⁽¹¹⁰⁾, когато е установено, че тя е несъвместима с вътрешния пазар. Съдът също така нееднократно е постановявал, че задължението на дадена държава да отмени помощ, счетена от Комисията за несъвместима с вътрешния пазар, цели да възстанови съществуващото преди това положение ⁽¹¹¹⁾. В този контекст Съдът приема, че целта е постигната, когато получателят е изплатил сумите, предоставени чрез неправомерна помощ, като така се е отказал от преимуществото, което е имал над конкурентите си на пазара, и ситуацията от преди плащането на помощта е възстановена ⁽¹¹²⁾.
- (377) Следвайки тази съдебна практика, член 16 от Регламент (ЕС) № 2015/1589 на Съвета ⁽¹¹³⁾ (наричан по-нататък „процедурен регламент“) постановява, че „когато са взети отрицателни решения в случаи с неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава членка да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощта от бенефициера“.
- (378) Съгласно член 17 от процедурния регламент правомощията на Комисията за възстановяване на несъвместима помощ са предмет на давностен срок от десет години. Давностният срок започва да тече в деня, в който неправомерната помощ е предоставена на бенефициера. Всяко действие, предприето от Комисията по отношение на неправомерната помощ, прекъсва давностния срок. Давностният срок спира да тече, докато решението на Комисията е предмет на производство пред Съда.
- (379) Жалбата, която е в основата на настоящото производство, е получена на 21 септември 1999 г. (вж. съображение 4) и Комисията регистрира схемата като помощ, за която не е отправено уведомление, през 2000 г. (вж. съображение 8). Освен това в решението от 2004 г. се признава фактът, че Комисията поради административни причини е решила да раздели процедурата (вж. съображение 10) и да оцени отделно мерките преди и след 2003 г. Това разделяне на процедура е поискано от австрийските органи на 8 март 2004 г.
- (380) Горепосочените действия (разделяне на процедурата, признато с решението от 2004 г.) и писма (искането на Австрия от 8 март 2004 г.) са прекъсващи давността събития по смисъла на член 17 от Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета.
- (381) Това означава, че Комисията е компетентна да разпорежи възстановяване от 1 януари 1995 г., датата на присъединяване на Австрия към Европейския съюз.
- (382) Решението на Комисията по NN 34A/2000 е оспорено пред Общия съд на 30 юни 2004 г. и неговото решение е обжалвано пред Съда на 27 януари 2010 г. Решението на Съда е произнесено на 27 октомври 2011 г. (вж. съображение 22 по-горе). Съгласно член 15, параграф 2, трето изречение от Регламент (ЕО) № 659/1999 давностният срок следователно е преустановен за периода между 30 юни 2004 г. и 27 октомври 2011 г.
- (383) Поради изложените по-горе причини 10-годишният давностен срок за възстановяване по отношение на мерките, оценени в настоящото решение, не е изтекъл. Следователно несъвместимата държавна помощ, посочена в съображение 374 по-горе, трябва да бъде възстановена от австрийските органи.
- (384) Член 16, параграф 1 от процедурния регламент постановява, че „когато са взети отрицателни решения в случай с неправомерна помощ, Комисията решава съответната държава членка да вземе всички необходими мерки за възстановяване на помощта от бенефициера“.
- (385) Член 16, параграф 3 от процедурния регламент постановява, че „възстановяването се извършва незабавно и в съответствие с процедурите по националното законодателство на съответната държава членка, при условие че те позволяват незабавното и ефективно изпълнение на решението на Комисията“.
- (386) Средствата, установени от държавите членки съгласно националното право, с които изпълняват решенията за възстановяване, следва да осигурят влизането в пълна сила на решението за възстановяване. Поради това е необходимо националните мерки, предприети от държавите членки, да доведат до ефективно и незабавно изпълнение на решението на Комисията.

⁽¹¹⁰⁾ Дело C-70/72, Комисия/Германия, ECLI:EU:C:1973:87, точка 13.

⁽¹¹¹⁾ Съединени дела C-278/92, C-279/92 и C-280/92, Испания/Комисия, ECLI:EU:C:1994:325, точка 75.

⁽¹¹²⁾ Дело C-75/97, Белгия/Комисия, ECLI:EU:C:1999:311, точки 64—65.

⁽¹¹³⁾ Регламент (ЕС) 2015/1589 на Съвета от 13 юли 2015 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ОВ L 248, 24.9.2015 г., стр. 9).

- (387) Съгласно установената съдебна практика в случай на отрицателни решения за помощ, за която не е отправено уведомление, по-специално когато е изминал значителен период от време, Комисията може да прибегне към приблизителни оценки на сумите, които трябва да бъдат възстановени ⁽¹¹⁴⁾.
- (388) Комисията подчертава, че в съответствие със съдебната практика на Съда „нито една разпоредба на общностното право не изисква, когато Комисията разпорежда възстановяването на обявена за несъвместима с общия пазар помощ, тя да определя точния размер на подлежащата на възстановяване помощ. Достатъчно е решението на Комисията да съдържа указания, които да позволят на неговия адресат сам да определи този размер без прекомерни затруднения“ ⁽¹¹⁵⁾.
- (389) Предвид естеството на някои от съответните мерки (т.е. мерки относно непряка помощ за голям брой бенефициери) Комисията не е в състояние да определи в настоящото решение точния размер на помощта за всеки бенефициер за всяка една мярка, за която е било разпоредено възстановяване.
- (390) Поради това Комисията отбелязва, че сумите, съобщени от австрийските органи по време на периода на разследване (вж. съображения 43—45), представляват отправна точка за изчисляването на помощите, които трябва да бъдат възстановени от съответните бенефициери. В решението са определени категориите несъвместима помощ, както и съответните периоди.
- (391) Поради това Комисията счита, че в рамките на процедурата по възстановяване австрийските органи следва да изготвят разумен метод за изчисляване на помощта за всеки бенефициер и да уведомят Комисията за него в дух на лоялно сътрудничество с Комисията,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ, която Австрия е предоставила за следните мерки и периоди, е **съвместима** с вътрешния пазар по смисъла на член 107, параграф 3, буква в) от Договора за функционирането на Европейския съюз:

- помощ за обща реклама през периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2001 г.,
- помощ за реклама през периода от 1 януари 2002 г. до 31 декември 2006 г.,
- помощ за/посредством рекламни кампании извън територията на Австрия и обща реклама в Австрия през периода от 1 януари 2002 г. до 1 януари 2004 г.,
- помощ за реклама за качество през периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2008 г.,
- помощ за/посредством мерки за насърчаване на продажбата в по-широк смисъл и мерки за техническа подкрепа през периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 1999 г.,
- помощ под формата на техническа помощ, консултантски услуги и мерки за контрол, свързани с висококачествени продукти, през периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 1999 г.,
- помощ за висококачествени продукти през периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2006 г.,
- помощ под формата на техническа подкрепа през периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2006 г.,
- помощ под формата на техническа подкрепа за генерични продукти през периода от 1 януари 2000 г. до 31 декември 2004 г.,
- помощ под формата на техническа подкрепа за първични производители през периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2008 г.

⁽¹¹⁴⁾ Решение от 29 март 2007 г. по дело Scott SA/Комисия, T-366/00, ECLI:EU:C:2007:99, точка 96.

⁽¹¹⁵⁾ Решение от 7 март 2002 г. по дело Испания/Комисия, C-480/98, ECLI:EU:C:2000:559, точка 25.

Член 2

Следните схеми за държавна помощ, неправомерно приведени в действие от Австрия в нарушение на член 108, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз, са **несъвместими** с вътрешния пазар по отношение на посочените съответни периоди:

- помощ за обща реклама през периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 1999 г.,
- помощ за етикета за качество през периода от 1 януари 1995 г. до 31 декември 1999 г.,
- помощ за висококачествени продукти през периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2008 г.,
- техническа подкрепа за предприятия в областта на преработката и маркетинга през периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2008 г.

Член 3

Индивидуална помощ, предоставена по схемата, посочена в член 2, не представлява помощ, ако към момента на отпускането ѝ е изпълнявала условията, изложени в наредба, приета съгласно член 2 от Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета ⁽¹¹⁶⁾, която е била приложима към момента на отпускането.

Член 4

Индивидуална помощ, предоставена по схемата, посочена в член 2, която по време на отпускането си е изпълнявала условията, изложени в наредба, приета съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № 994/98, или във всяка друга одобрена схема за помощ, е съвместима с вътрешния пазар до максималния интензитет на помощта, приложим за такъв вид помощ.

Член 5

Австрия събира от получателите несъвместимата помощ, посочена в член 2.

Върху подлежащите на възстановяване суми се начислява лихва от датата, на която са били предоставени, до действителното им възстановяване.

Лихвата се изчислява с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията ⁽¹¹⁷⁾.

Член 6

Възстановяването на помощта, посочена в член 2, се извършва незабавно и ефективно.

Австрия гарантира изпълнението на настоящото решение в срок от четири месеца от датата, на която е уведомена за него.

Член 7

Два месеца след получаване на уведомлението за настоящото решение Австрия предава на Комисията следната информация:

- а) списък на бенефициерите на помощта по схемата, посочена в член 2, и общия размер на помощта, получена от всеки един от тях по схемата;
- б) общата сума (главница и лихви), която следва да бъде възстановена от бенефициерите;

⁽¹¹⁶⁾ Регламент (ЕО) № 994/98 на Съвета от 7 май 1998 г. относно прилагането на членове 92 и 93 от Договора за функционирането на Европейския съюз към определени категории хоризонтална държавна помощ (ОВ L 142, 14.5.1998 г., стр. 1).

⁽¹¹⁷⁾ Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за прилагането от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета относно определянето на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1).

- в) подробно описание на вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на настоящото решение;
- г) документи, доказващи, че на бенефициера е наредено да възстанови помощта.

Австрия уведомява редовно Комисията за напредъка по националните мерки, предприети за изпълнение на настоящото решение, до пълното възстановяване на помощта, предоставена съгласно схемата, посочена в член 2. При поискване от страна на Комисията Австрия незабавно предоставя информация за вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на настоящото решение. Тя предоставя също така подробна информация относно размера на помощта и лихвите, които вече са възстановени от бенефициерите.

Член 8

Адресат на настоящото решение е Република Австрия.

Съставено в Брюксел на 7 април 2016 година.

За Комисията
Phil HOGAN
Член на Комисията

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2016/1701 НА КОМИСИЯТА**от 19 август 2016 година****за определяне на правила относно формата на представянето на работни планове за събиране на данни в секторите на рибарството и аквакултурите**

(нотифицирано под номер C(2016) 5304)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 508/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 15 май 2014 година за Европейския фонд за морско дело и рибарство и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2328/2003, (ЕО) № 861/2006, (ЕО) № 1198/2006 и (ЕО) № 791/2007 на Съвета и Регламент (ЕС) № 1255/2011 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 22, параграф 1, буква г) от него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 25 от Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета ⁽²⁾ се изисква държавите членки да събират биологични, екологични, технически и социално-икономически данни, необходими за управлението на рибарството.
- (2) Съгласно член 21, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 508/2014 държавите членки са длъжни да представят на Комисията по електронен път работни планове за събиране на данни в съответствие с член 4, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 199/2008 на Съвета ⁽³⁾ до 31 октомври на годината, предхождаща годината, през която трябва да се прилага работният план.
- (3) Съгласно член 21, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 508/2014 тези работни планове трябва да бъдат одобрени от Комисията чрез актове за изпълнение до 31 декември на годината, предхождаща годината, през която трябва да се прилага работният план.
- (4) В съответствие с член 22, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕС) № 508/2014 Комисията може да приема актове за изпълнение, определящи правила за процедурите, формата и графичите за представяне на тези работни планове.
- (5) Целесъобразно е да се вземат предвид най-новите изисквания за данните, необходими за прилагането на общата политика в областта на рибарството съгласно посоченото в многогодишната програма на Съюза за събиране, управление и използване на данни в сектора на рибарството и аквакултурата за периода 2017—2019 г. ⁽⁴⁾, и да се посочи каква информация държавите членки трябва да предоставят при подаването на своите работни планове, за да гарантират съгласуваност с многогодишната програма на Съюза и да осигурят хармонизираното изпълнение на тази програма в целия Съюз.
- (6) Комисията взе предвид препоръките на Научния, технически и икономически комитет по рибарство (НТИКР). Освен това бяха проведени консултации с представители на държавите членки, събрани в предназначени за целта експертни групи.
- (7) Предвидените в настоящото решение мерки са в съответствие със становището на Комитета за Европейския фонд за морско дело и рибарство,

⁽¹⁾ ОВ L 149, 20.5.2014 г., стр. 1.

⁽²⁾ Регламент (ЕС) № 1380/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 11 декември 2013 г. относно общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 1954/2003 и (ЕО) № 1224/2009 на Съвета и за отмяна на регламенти (ЕО) № 2371/2002 и (ЕО) № 639/2004 на Съвета и Решение 2004/585/ЕО на Съвета (ОВ L 354, 28.12.2013 г., стр. 22).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 199/2008 на Съвета от 25 февруари 2008 година за установяване на общностна рамка за събиране, управление и използване на данни в сектор „Рибарство“ и за подкрепа на научните консултации във връзка с Общата политика в областта на рибарството (ОВ L 60, 5.3.2008 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Решение за изпълнение (ЕС) 2016/1251 на Комисията от 12 юли 2016 г. за приемане на многогодишна програма на Съюза за събиране, управление и използване на данни в секторите на рибарството и аквакултурите за периода 2017—2019 г. (ОВ L 207, 1.8.2016 г., стр. 113 г.).

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Съдържание на работните планове

1. Съдържанието на работните планове за събиране на данни за периода 2017—2019 г., посочени в член 21 от Регламент (ЕС) № 508/2014, се изготвя съгласно установения в приложението към настоящото решение образец.
2. За целите на споменатото приложение се прилагат определенията, съдържащи се в Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета ⁽¹⁾, Регламент за изпълнение (ЕС) № 404/2011 на Комисията ⁽²⁾, Регламент (ЕС) № 1380/2013 и в многогодишната програма на Съюза.
3. Разработените от държавите членки работни планове съдържат описание на следното:
 - а) данните, които трябва да се събират в съответствие с многогодишната програма на Съюза;
 - б) времевото и пространственото разпределение и честотата на събиране на данните;
 - в) източника на данните, процедурите и методите за събиране и обработка на данните за получаването на наборите от данни, които ще бъдат предоставени на крайните потребители;
 - г) рамката за осигуряване и контрол на качеството, за да се гарантира адекватно качество на данните;
 - д) как и кога данните ще бъдат налични, като се вземат предвид нуждите, определени от крайните потребители на научните становища;
 - е) условията за международно и регионално сътрудничество и съгласуване, включително двустранни и многостранни споразумения; както и
 - ж) по какъв начин са взети предвид международните задължения на Съюза и неговите държави членки.
4. Съдържанието и форматът на горните описания отговарят на изискванията, определени в членове 2—8, както се разяснява по-подробно в приложението към настоящото решение.

Член 2

Данни, които трябва се събират в съответствие с многогодишната програма на Съюза

1. Държавите членки събират посочените в приложение I данни в съответствие с многогодишната програма на Съюза.
2. Съответствието между таблиците на многогодишната програма на Съюза и таблиците и текста за работния план е определено в приложение II.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството, за изменение на регламенти (ЕО) № 847/96, (ЕО) № 2371/2002, (ЕО) № 811/2004, (ЕО) № 768/2005, (ЕО) № 2115/2005, (ЕО) № 2166/2005, (ЕО) № 388/2006, (ЕО) № 509/2007, (ЕО) № 676/2007, (ЕО) № 1098/2007, (ЕО) № 1300/2008, (ЕО) № 1342/2008 и за отмяна на регламенти (ЕИО) № 2847/93, (ЕО) № 1627/94 и (ЕО) № 1966/2006 (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1).

⁽²⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 404/2011 на Комисията от 8 април 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството (ОВ L 112, 30.4.2011 г., стр. 1).

Член 3

Времево и пространствено разпределение и честота на събиране на данните

1. Спецификациите за времето и пространственото разпределение и честотата отговарят на изискванията, определени в глава III на многогодишната програма на Съюза. Когато такива изисквания не са определени, държавите членки сами установяват и описват спецификации за времето и пространственото разпространение или честотата, като отчитат предишни динамични редове, ефективността на разходите, всяка координация на морски региони, която е от значение, и нуждите на крайните потребители.
2. Спецификациите за времето и пространственото разпространение или честотата, с която трябва да бъдат събирани данните, се съобщават по следния начин:
 - а) таблица 4А и таблица 4Б за данните, получени при вземане на проби от търговския риболов,
 - б) таблица 1А и таблица 1Б за биологичните данни, получени от научните изследвания и търговския риболов,
 - в) таблица 1Г за данните, получени при вземане на проби от любителския риболов,
 - г) таблица 1Д за данните, получени при вземане на проби от съответните анадромни и катадромни видове,
 - д) таблица 1Ж за данните, получени от научни изследвания,
 - е) таблица 3А за икономическите и социалните данни за рибарството,
 - ж) таблица 3Б за икономическите и социалните данни за аквакултурата и
 - з) таблица 3В за икономическите и социалните данни за преработвателната промишленост.

Член 4

Източник на данните, процедури и методи за събиране и обработка на данните

1. Когато данните се събират главно чрез прилагането на член 1, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 199/2008, източникът на данните се описва във:
 - а) таблица 1В,
 - б) таблица 1Г,
 - в) таблица 1Д,
 - г) таблица 3А,
 - д) текстово поле 3А,
 - е) таблица 3Б,
 - ж) текстово поле 3Б,
 - з) таблица 3В и
 - и) текстово поле 3В.
2. Когато данните се събират съгласно други правни актове, различни от Регламент (ЕО) № 199/2008, по смисъла на член 15, параграф 1, буква а) от същия регламент източникът на данните се описва във:
 - а) таблица 2А,
 - б) текстово поле 2А,

- в) таблица 3А, когато е приложимо, и
- г) текстово поле 3А, когато е приложимо.

3. Когато многогодишната програма на Съюза се отнася до пилотно проучване или опростена методика, държавите членки описват съответното проучване, включително целта, продължителността и очакваните резултати, във:

- а) пилотно проучване 1 от раздел 1,
- б) пилотно проучване 2 от раздел 1,
- в) пилотно проучване 3 от раздел 3, и
- г) пилотно проучване 4 от раздел 3.

4. Планираните структури на вземането на проби се описват в таблица 4А, текстово поле 4А и таблица 4Б. Референтната съвкупност, която ще се използва за подбора на съвкупността, от която ще се формира извадката, се описва в таблица 4В и таблица 4Г. Когато вземането на проби се извършва от наблюдатели на борда или на брега, се посочва частта от улова, от която е взета проба, за да се уточни дали са обхванати всички видове, само търговските видове или само определени таксони от улова.

5. Когато е приложимо, методиките, определенията и изчисленията на социални и икономически променливи следват насоките, приети по общо съгласие от експертни органи на Европейската комисия. Когато това не се прави, държавите членки ясно описват и обосновават приетия подход във:

- а) текстово поле 3А,
- б) текстово поле 3Б, и
- в) текстово поле 3В.

6. Държавите членки съгласуват планирането и прилагането на методи на равнището на ЕС или на регионално равнище с цел да се поправят и прихванат данни за тези части от плановите за вземане на проби, които не са включени в представителната извадка или не са представени достатъчно добре в извадката. Методите на прихващане вземат предвид насоките и методите, възприети от международните статистически организации. При докладването пред крайните потребители прихванатите данни трябва да бъдат ясно обозначени.

Член 5

Осигуряване и контрол на качеството

1. Когато е целесъобразно, в публично достъпните документи, посочени в работните планове, се посочва рамка за осигуряване и контрол на качеството. В тази рамка се установяват общите принципи, методи и инструменти, чрез които да се предоставят насоки, както и доказателства за ефективен и общ подход на европейско и национално равнище.

2. Методите, свързани с качеството, се описват във:

- а) таблица 5А за схеми за вземане на проби от улова, схеми за вземане на проби за любителския риболов, схеми за вземане на проби за анадромните и катадромните видове и научни изследвания в открито море,
- б) таблица 5Б за променливи на риболовната дейност, икономически и социални данни за рибарството, икономически и социални данни за аквакултурата и икономически и социални данни за преработвателната промишленост,
- в) текстово поле 2А,
- г) текстово поле 3А,
- д) текстово поле 3Б, и
- е) текстово поле 3В.

3. Когато данните се събират чрез вземане на проби, държавите членки използват статистически стабилни подходи, които следват насоките за добри практики, предоставени от Комисията, Международния съвет за изследване на морето (ICES), НТИКР или други специализирани органи на Европейската комисия. Описанието на схемите за вземане на проби включва определянето на целите, структурата, очакваните трудности при изпълнението (включително липса на отговори и откази), архивирането на данните, процедурите за осигуряване на качеството и методите за анализ, но не се ограничава до тях. Това описание се отнася и до определянето на извадковите единици, извадковите рамки и обхванатата целева съвкупност (включително критериите, използвани за обхвата), схемите за райониране, както и методите за подбор на извадки за първичните, вторичните и извадковите единици на по-ниски равнища. Когато е възможно да бъдат определени количествени цели, те могат да бъдат уточнени или пряко чрез размера на пробите или честотата на вземане на проби, или чрез определяне на равнищата на точност и на надеждност, които трябва да бъдат постигнати. По отношение на данните от преброяване държавите членки посочват дали са обхванати всички сегменти, кои части от общата съвкупност не са обхванати и каква е приблизителната оценка на тези части. Качеството на данните за извадки се доказва с помощта на показатели за качество, свързани с точността и — когато това е целесъобразно — възможни изкривяващи ефекти.

Член 6

Наличност на данни за крайните потребители

За да се опише кога данните ще бъдат налични за крайните потребители, се използва таблица 6А.

Член 7

Условия за регионално и международно сътрудничество и съгласуване

1. В таблица 7А държавите членки посочват в кои регионални и международни срещи в тази област участват, а в таблица 7Б — как спазват одобрените препоръки на ниво морски регион или на равнището на ЕС, когато това е приложимо. Ако не спазват тези препоръки, държавите членки обясняват причините за това в раздела „Забележки“ от таблица 7Б. Също така те посочват какво въздействие ще окажат тези препоръки върху тяхното събиране на данни.

2. В таблица 7В държавите членки докладват цялата необходима информация относно споразуменията с други държави членки. Тази информация посочва коя държава членка събира коя част от данните и гарантира пълнотата на събираните данни, каква е продължителността на споразумението и коя държава членка ще отговаря за предаването на данните на крайните потребители.

3. Независимо от научните изследвания в открито море, посочени в таблица 10 на многогодишната програма на Съюза, при планиране на кампаниите или организиране на вземането на проби държавите членки могат да вземат под внимание нуждите на крайните потребители, при условие че това не занижава качеството на резултатите и по този въпрос е постигната съгласуваност на равнище морски региони. Държавите членки могат да съгласуват преразпределяне на определени задачи и участия с други държави членки от същия регион. Ако бъде постигнато съгласие с други държави членки по разпределянето на задачите, участието (физическото и/или финансовото) във всяко отделно проучване, както и задълженията на всяка държава членка за докладване и предаване на данни се посочват в текстово поле 1Ж.

Член 8

Международни задължения

Държавите членки включват всички съответни изисквания към събирането на данни, които произтичат от техните международни задължения, в следните таблици:

- а) таблица 1А,
- б) таблица 1Б,
- в) таблица 1В,

- г) таблица 4А,
- д) таблица 4Б,
- е) таблица 7Б, и
- ж) таблица 7В.

Това се отнася за регионалните организации за управление на рибарството /регионалните органи в областта на рибарството, на които държавите членки или Съюзът са договарящи се страни, както и за споразуменията за партньорство в областта на устойчивото рибарство, съгласно които флотите им извършват дейност.

Член 9

Адресати на настоящото решение са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 19 август 2016 година.

За Комисията
Karmenu VELLA
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СЪДЪРЖАНИЕ

Раздел 1: Биологични данни

Таблица 1А: Списък на необходимите запаси

Таблица 1Б: Планиране на вземането на проби за биологични променливи

Таблица 1В: Честота на вземане на проби за биологични променливи

Таблица 1Г: Любителски риболов

Пилотно проучване 1: Относителен дял на улова от любителския риболов спрямо търговския риболов

Таблица 1Д: Събиране на данни от анадромни и катадромни видове в прясна вода

Текстово поле 1Д: Събиране на данни от анадромни и катадромни видове в прясна вода

Таблица 1Е: Случаен прилов на птици, бозайници, влечуги и риби

Пилотно проучване 2: Равнище на риболова и въздействие на риболовните дейности върху биологичните ресурси и морските екосистеми

Таблица 1Ж: Списък на научните изследвания в открито море

Текстово поле 1Ж: Списък на научните изследвания в открито море

Таблица 1З: Събиране и разпространение на данни от научните изследвания

Раздел 2: Данни за риболовната дейност

Таблица 2А: Стратегия за събиране на данни за променливи на риболовната дейност

Текстово поле 2А: Стратегия за събиране на данни за променливи на риболовната дейност

Раздел 3: Икономически и социални данни

Таблица 3А: Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за рибарството

Текстово поле 3А: Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за рибарството

Пилотно проучване 3: Данни за заетостта по образователна степен и националност

Таблица 3Б: Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за аквакултурата

Текстово поле 3Б: Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за аквакултурата

Пилотно проучване 4: Екологични данни за аквакултурата

Таблица 3В: Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за преработвателната промишленост

Текстово поле 3В: Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за преработвателната промишленост

Раздел 4: Стратегия за вземане на проби за биологични данни от търговския риболов

Таблица 4А: Описание на плана за вземане на проби за биологични данни

Текстово поле 4А: Описание на плана за вземане на проби за биологични данни

Таблица 4Б: Описание на рамката на извадката за биологични данни

Таблица 4В: Данни за рибарството по държави членки

Таблица 4Г: Места за разтоварване

Раздел 5: Качество на данните

Таблица 5А: Рамка за осигуряване на качеството за биологични данни

Таблица 5Б: Рамка за осигуряване на качеството за социално-икономически данни

Раздел 6: Наличност на данни

Таблица 6А: Наличност на данни

Раздел 7: Координация

Таблица 7А: Планирана регионална и международна координация

Таблица 7Б: Проследяване на изпълнението на препоръките и споразуменията

Таблица 7В: Двустранни и многостранни споразумения

Раздел 1
Биологични данни

Таблица 1А
Списък на обхванатите запаси

									WP		
									WP date of submission		31.10.2016
MS	Reference years	Species	Region	RFMO/RFO/IO	Area/Stock	Selected for sampling (Y/N)	Average landings in the reference years (tons)	EU TAC (if any) (%)	Share (%) in EU landings	Threshold (Y/N)	Comments
GBR	2013-2015	<i>Gadus morhua</i>	North Sea and Eastern Arctic	ICES	IIIa, IV, VII d	Y	180	8			
GBR	2013-2015	<i>Solea solea</i>	North Atlantic	ICES	VIIa	Y	515	16			
GBR	2013-2015	<i>Solea solea</i>	North Atlantic	ICES	VIIe	N	75	3			
GBR	2013-2015	<i>Nephrops norvegicus</i>	North Sea and Eastern Arctic	ICES	IV, FU 33	Y	150	6			
ITA	2013-2015	<i>Boops boops</i>	Mediterranean and Black Sea	GFCM	GSA17	N	240		7		
ESP	2013-2015	<i>Merluccius merluccius</i>	Mediterranean and Black Sea	GFCM	GSA06	Y	3 500		60		
ESP	2013-2015	<i>Merluccius merluccius</i>	Mediterranean and Black Sea	GFCM	GSA07	Y	3 500		60		

27.9.2016 г.

БГ

Официален вестник на Европейския съюз

L 260/161

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 2, буква а), подточки i), ii) и iii) от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и 8 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица следва да се използва, за да представи в общ вид събирането на данни на равнището на зоната/запаса. За всички индивиди, които са част от извадка, трябва да бъдат определени съответните видове и — когато е възможно — дължината.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Reference years (Референтни години)	Държавите членки докладва за годината(ите), за която (които) данните действително се отнасят. Държавата членка избира последните 3 години, за които има данни. Годината/годините да се посочат като „2013—2015“.
Species (Вид)	Държавата членка докладва наименованието (на латински) на видовете/запасите, за които се изисква вземане на проби за биологичните променливи съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза, за всички зони, в които риболовният флот на държавата членка извършва дейност.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5 (B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Area/Stock (Зона/запас)	Държавата членка посочва зоната на съответния вид/запас в съответствие с таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза (например GSA (ГПЗ) 16; зони I, II на ICES; зони IIIa, IV, VII d на ICES и т.н.).
Selected for sampling (Подбран за вземане на проби) (Y/N)	Държавите членки посочват с „Y“ (да) или „N“ (не) дали видът/запасът е бил избран за вземане на проби. Посочва се „Y“ (да), ако видът/запасът е избран за вземане на проби за най-малко една променлива в таблица 1B от настоящото приложение.
Average landings in the reference years (tons) (Средни разтоварвания през референтните години (в тонове))	Средни разтоварвания за всеки вид и запас през последния референтен период от 3 години. При въвеждане на данните за разтоварванията държавата членка взема предвид следните правила: Ако видът не е бил разтоварван, се вписва „None“ (няма). Ако средното количество на разтоварванията е по-малко от 200 t, да не се вписва съответното число, а „< 200“. Ако средното количество на разтоварванията надвиши 200 t, да се въведе цифрата за количеството на средните разтоварвания за последния референтен период от 3 години. Цифрите за средното количество на разтоварванията може да се закръглят до най-близките 5 или 10 t.

Наименование на променливата	Насоки
EU TAC (if any) (ОДУ на ЕС (ако има такъв)) (%)	Прилага се само за запасите, които са обхванати от ОДУ и квоти. В тази колона държавата членка: — вписва „None“ (няма), ако държавата членка няма дял в ОДУ на ЕС за съответния запас, — вписва точния дял, ако държавата членка има дял в ОДУ на ЕС за съответния запас.
Share (%) in EU landings (Дял (%) в разтоварванията на ЕС)	Прилага се i) за всички запаси в Средиземно море, и ii) за всички запаси извън Средиземно море, за които все още не е определен ОДУ. В тази колона държавата членка: — вписва „None“, ако държавата членка няма разтоварени количества на съответния запас, — вписва точния дял, ако държавата членка има разтоварени количества на съответния запас, в случай че държавата членка иска да се позове на прагова стойност.
Threshold (Ppar) (Y/N)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали за отчетения вид/запас се прилага праг съгласно глава V на многогодишната програма на Съюза.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 1Б

Планиране на вземането на проби за биологични променливи

																		WP						
																		WP date of submission						31.10.2016
MS	Species	Region	RFMO/ RFO/IO	Area/ Stock	Frequen- cy	Length			Age			Weight			Sex ratio			Sexual matu- rity			Fecundity			Comments
						2017	2018	2019	2017	2018	2019	2017	2018	2019	2017	2018	2019	2017	2018	2019	2017	2018	2019	
PRT	<i>Pleuronectes platessa</i>	North Sea and Ea- stern Arctic	ICES	IV								X			X			X			Not applica- ble			
PRT	<i>Nephrops norvegicus</i>	North Atlantic	ICES	FU 7								X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
ESP	<i>Merluccius merluccius</i>	Mediterranean and Black Sea	GFCM	GSA06																				
ESP	<i>Merluccius merluccius</i>	Mediterranean and Black Sea	GFCM	GSA07																				

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 2, буква а), подточки i), ii) и iii) от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и 8 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза. За видовете, изброени в настоящата таблица, се събират биологични параметри (дължина, възраст, тегло, съотношение между половете, полова зрялост и потенциал за възпроизводство). Ако събирането на данни е извършено или планирано, за всеки параметър и година се въвежда „X“. Настоящата таблица дава възможност да се определи в коя година (кои години) държавата членка е събирала/ще събира данните.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Species (Вид)	Държавата членка докладва наименованието (на латински) на видовете/запасите, за които се изисква вземане на проби за биологичните променливи съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза, за всички зони, в които риболовният флот на държавата членка извършва дейност.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Area/Stock (Зона/запас)	Държавата членка посочва мястото за риболов на споменатия вид/запас (напр. GSA (ГПЗ) 16; зони I, II на ICES; зони IIIa, IV, VIId на ICES и т.н.).
Frequency (Честота)	Държавата членка посочва честотата на вземане на проби („M“ (месечно), „Q“ (тримесечно), „A“ (годишно), „O“ (друго) — да се уточни).
Length (Дължина)	Държавата членка посочва годината(ите), в която (които) ще се вземат проби за събиране на данни за дължината.
Age (Възраст)	Държавата членка посочва годината(ите), в която (които) ще се вземат проби за събиране на данни за възрастта.
Weight (Тегло)	Държавата членка посочва годината(ите), в която (които) ще се вземат проби за събиране на данни за теглото.
Sex ratio (Съотношение между половете)	Държавата членка посочва годината(ите), в която (които) ще се вземат проби за събиране на данни за съотношението между половете.
Sexual maturity (Полова зрялост)	Държавата членка посочва годината(ите), в която (които) ще се вземат проби за събиране на данни за половата зрялост.
Fecundity (Потенциал за възпроизводство)	Държавата членка посочва годината(ите), в която (които) ще се вземат проби за събиране на данни за потенциала за възпроизводство.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 1В

Честота на вземане на проби за биологични променливи

									WP		
									WP date of submission		31.10.2016
MS	MS participating in sampling	Sampling year	Species	Region	RFMO/RFO/IO	Area/Stock	Variables	Data sources	Planned minimum no of individuals to be measured at the national level	Planned minimum no of individuals to be measured at the regional level	Comments
FRA	FRA-GBR-BEL	2017	<i>Solea solea</i>	North Sea and Eastern Arctic	ICES	IIIa, IV, VIIId	age	Commercial			
FRA	FRA-GBR-BEL	2017	<i>Solea solea</i>	North Sea and Eastern Arctic	ICES	IIIa, IV, VIIId	sex	Surveys			
FRA	FRA-GBR-BEL	2017	<i>Solea solea</i>	North Sea and Eastern Arctic	ICES	IIIa, IV, VIIId	maturity	Commercial			
FRA	FRA-GBR-BEL	2017	<i>Solea solea</i>	North Sea and Eastern Arctic	ICES	IIIa, IV, VIIId	length	commercial			
FRA	FRA	2017	<i>Merluccius merluccius</i>	North Atlantic	ICES	IIIa, IV, VI, VII, VIIIab		Commercial			
FRA	FRA	2017	<i>Merluccius merluccius</i>	North Atlantic	ICES	IIIa, IV, VI, VII, VIIIab		Surveys			
FRA	FRA	2017	<i>Merluccius merluccius</i>	North Atlantic	ICES	IIIa, IV, VI, VII, VIIIab		Surveys			
FRA	FRA	2017	<i>Parapenaeus longirostris</i>	Mediterranean Sea and Black Sea	GFCM	GSA09		Commercial			

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 2, буква а), подточки i), ii) и iii), глава IV от многогодишната програма на Съюза и член 2, член 4, параграф 1 и член 8 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза. Да се обясни планираната стратегия за вземане на проби по отношение на биологичните променливи.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
MS participating in sampling (Държави членки, участващи във вземането на проби)	Ако вземането на проби е извършено в рамките на регионално координирана програма, се посочват всички участващи държави членки. В противен случай се посочва държавата членка, която отговаря за вземането на проби. Връзките към планирана регионална и международна координация или двустранни и многостранни споразумения, ако има такива, се посочват в поле „Comments“ (Бележки).
Sampling year (Година на вземане на проби)	Държавата членка посочва годината или годините, през които съответните вземания на проби. Различните години се посочват в различни редове на таблицата. Включват се всички съответни години.
Species (Вид)	Държавата членка докладва наименованието (на латински) на видовете/запасите, за които се изисква вземане на проби за биологичните променливи съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B), за всички зони, в които риболовният флот на държавата членка извършва дейност.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Area/Stock (Зона/запас)	Държавата членка посочва мястото за риболов на споменатия вид/запас (напр. GSA (ГПЗ) 16; зони I, II на ICES; зони IIIa, IV, VIII на ICES и т.н.).
Variable (Променливи)	Държавата членка докладва за променливите дължина, възраст, тегло, съотношение между половете, половата зрялост и потенциал за възпроизводство, дадени в таблица 1B от настоящото приложение. Комбинация от видове и променливи, посочени в таблица 1B от настоящото приложение, трябва да съответства на тази информация.
Data sources (Източници на данни)	Държавата членка описва с ключови думи основните източници на данни (например изследвания, търговски проби, проби от пазара, проби от изхвърлянето на улов и др.). Държавите членки докладват отделно планираното вземане на проби за „commercial fisheries“ (търговския риболов) и „surveys“ (изследванията).

Наименование на променливата	Насоки
Planned minimum no of individuals to be measured at the national level (Планиран минимален брой индивиди, които трябва да бъдат измерени на национално равнище)	Държавата членка посочва общия планиран минимален брой риби, който трябва да бъдат измерени на национално равнище. В поле „Comments“ (Бележки) се определя накратко използваната методика за получаване на тези стойности (например предишно вземане на проби, симулация и др.).
Planned minimum no of individuals to be measured at the regional level (Планиран минимален брой индивиди, които трябва да бъдат измерени на регионално равнище)	Държавата членка посочва планирания минимален брой риби за проба като част от регионално координирана схема, ако съществува такава, или в противен случай — „NA“ (неприложимо). В поле „Comments“ (Бележки) се определя накратко използваната методика за получаване на тези стойности (например предишно вземане на проби, симулация и др.).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 1Г

Любителски риболов

											WP	
											WP date of submission	31.10.2016
MS	Sampling year	Area/EMU	RFMO/RFO/IO	Species	Applicable (Species present in the MS?)	Reasons for not sampling	Threshold (Y/N)	Annual estimate of catch? (Y/N)	Annual percentage of released catch? (Y/N)	Collection of catch composition data? (Y/N)	Type of Survey	Comments
GBR	2017	North Sea and Eastern Arctic	ICES	<i>Gadus morhua</i>	Y			Y	Y	Y	National estimates of numbers of trips & on-site surveys of catch per unit effort	
NLD	2017	North Sea and Eastern Arctic	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>	Y			Y	Y	Y	National estimates of numbers of angler & angler diaries	
GBR	2017	North Sea and Eastern Arctic	ICES	Sharks	N			Y	Y	Y	National estimates of numbers of trips & on-site surveys of catch per unit effort	
DEU	2017	Baltic Sea	ICES	Elasmobranchs	Y	No catches		N	N			
		Baltic Sea	ICES									
		Baltic Sea	ICES									
		North Atlantic	ICES									
		North Atlantic	ICES									
		North Atlantic	ICES									

											WP	
											WP date of submission	31.10.2016
MS	Sampling year	Area/EMU	RFMO/RFO/IO	Species	Applicable (Species present in the MS?)	Reasons for not sampling	Threshold (Y/N)	Annual estimate of catch? (Y/N)	Annual percentage of released catch? (Y/N)	Collection of catch composition data? (Y/N)	Type of Survey	Comments
		Mediterranean Sea and Black Sea	GFCM									
		Mediterranean Sea and Black Sea	GFCM									
		Mediterranean Sea and Black Sea	GFCM									

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 2, буква а), подточка iv) от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и член 4, параграф 1 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 3 от многогодишната програма на Съюза, която включва и морския и сладководния улов от любителски риболов на анадромни и катадромни видове.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Sampling year (Година на вземане на проби)	Държавата членка посочва годината, през които се планират съответните вземания на проби.
Area/EMU (Зона/ЗУЗ)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 3 от многогодишната програма на Съюза. При змиорките да се посочи звеното за управление на запасите от змиорки (ЗУЗ).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMF: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Species (Вид)	Държавата членка докладва наименованието (по възможност на латински) на видовете, за които се изисква вземане на проби за любителския риболов съгласно таблица 3 от многогодишната програма на Съюза или съгласно пилотните проучвания и/или нуждите на управлението за любителски риболов (по региони). Трябва да се посочват всички видове, дори ако определен(и) вид(ове) не се среща(т) в държавата членка.
Applicable (Species present in the MS?) (Приложимо (Срещали се видът в държавата членка?))	Държавите членки посочват с „Y“ (да) или „N“ (не) дали видът се среща в държавата членка.
Reasons for not sampling (Причини, поради които не се вземат проби)	Ако видът се среща в държавата членка, но не се вземат проби от него, държавата членка посочва причината(ите) (свободен текст) за това, при необходимост с конкретни позовавания (например видът не се среща в зоната, законови/подзаконови актове на страната, изискваният праг се спазва и т.н.).
Threshold (Пар) (Y/N)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали за посочения вид се прилага праг съгласно глава V от многогодишната програма на Съюза.
Annual estimate of catch? (Годишна приблизителна оценка на улова?) (Y/N)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали за посочения вид се планира годишна приблизителна оценка на улова (тегло и/или брой).
Annual percentage of released catch? (Годишен процент на освободен улов?) (Y/N)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали за посочения вид се планира годишен процент на освободен улов (дял освободени риби).

Наименование на променливата	Насоки
Collection of catch composition data? (Събиране на данни за състава на улова?) (Y/N)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали за посочения вид се планира събиране на данни за състава на улова (например по дължина).
Type of Survey (Вид изследване)	Държавата членка посочва видовете изследвания, които ще бъдат осъществени за събиране на данни за любителския риболов (например изследвания на място, проучвания по телефона, дневници на любители рибари и др., или комбинации от тях).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Пилотно проучване 1

Относителен дял на улова от любителския риболов спрямо търговския риболов

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава V, параграф 4 от многогодишната програма на Съюза и член 2 и член 4, параграф 3, буква а) от настоящото решение.

1. Цел на пилотното проучване
2. Продължителност на пилотното проучване
3. Методика и очаквани резултати от пилотното проучване

(максимум 900 думи)

Таблица 1Д

Събиране на данни от анадромни и катадромни видове в сладководни басейни

													WP	
													WP date of submission	31.10.2016
MS	Sampling period	Area	RFMO/RFO/IO	Species	Applicable (Y/N)	Reasons for not sampling	Water Body	Life stage	Fishery/Independent data collection	Method	Unit	Planned nos	Frequency	Comments
FIN	2017-2020	Baltic	NASCO	<i>Salmo salar</i>			RIVER AAA	parr	I	electrofishing	n. sites	40		
FIN	2017-2020	Baltic	NASCO	<i>Salmo salar</i>			RIVER AAA	smolt	I	trap	n. smolts	4 000		
FIN	2017-2020	Baltic	NASCO	<i>Salmo salar</i>			RIVER AAA	adult	I	counter	n. counter	1		
FIN	2017-2020	Baltic	NASCO	<i>Salmo salar</i>			RIVER AAA	adult	F	sampling	n. samples	100		
FIN	2017-2020	Baltic	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>			RIVER EEE	glass	I	electrofishing	n. sites	40		
FIN	2017-2020	Baltic	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>			RIVER EEE	yellow	I	trap	n. smolts	4 000		
FIN	2017-2020	Baltic	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>			RIVER EEE	silver	I	counter	n. counter	1		
GBR	2017-2020	UK Northern	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>			N/A	glass	F	sampling	n. samples	100		
GBR	2017-2020	UK Northern	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>			N/A	yellow	I	trap	n. traps	1		
GBR	2017-2020	UK Northern	ICES	<i>Anguilla anguilla</i>			N/A	silver	I	electrofishing	n. sites	20		

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 2, букви б) и в) от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и член 4, параграф 1 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 1 (Д) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица следва да се използва, за да представи в общ вид данните, които трябва да бъдат събирани за сладководния търговски риболов на анадромни и катадромни видове.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Sampling period (Период на вземане на проби)	Държавата членка посочва периода, през който се планират съответните вземания на проби.
Area (Зона)	При змиорките да се посочи „ЗУЗ“ (звено за управление на запасите от змиорки). Във всички останали случаи да се посочи водосборният басейн.
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Species (Вид)	Държавата членка докладва наименованието (на латински) на вида. Трябва да се посочват всички видове, дори ако определен(и) вид(ове) не се среща(т) в държавата членка.
Applicable (Приложимо) (Y/N)	Държавите членки посочват с „Y“ (да) или „N“ (не) дали видът се среща в държавата членка или дали риболовът на този вид е забранен.
Reasons for not sampling (Причини, поради които не се вземат проби)	Ако видът се среща в държавата членка, но не се вземат проби от него, държавата членка посочва причината(ите) (свободен текст) за това (например видът не се среща в зоната, законови/подзаконови актове на държавата членка, изискваният праг се спазва и т.н.).
Water body (Водно тяло)	Държавата членка посочва името на избраната река/система (например река от списъка).
Life stage (Жизнен стадий)	Държавата членка посочва жизнения стадий на вида (например полово зряла, стъклена, сребърна змиорка и др.).
Fishery/Independent data collection (F — Събиране на данни от рибарството/I — независимо събиране на данни)	Държавата членка посочва дали данните да се получават от търговския улов (рибарство) или от източници, различни от търговския улов (независими).
Method (Метод)	Държавата членка посочват източника (ците) на данни (например капан, брояч, дневници и др. или всяка комбинация от тези методи), от които ще се получават данните.
Unit (Единица)	За всеки метод се посочва планираната единица за отчитане на данни (например брой капани, брой броячи, брой електроудници и др.)

Наименование на променливата	Насоки
Planned nos (Планиран брой)	Държавата членка посочва количествената цел (в брой) за избраната единица.
Frequency (Честота)	Държавата членка посочва честотата на вземане на проби („М“ (месечно), „Q“ (тримесечно), „А“ (годишно), „О“ (друго) — да се уточни).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 1Д

Събиране на данни от анадромни и катадромни видове в сладководни басейни

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 2, букви б) и в) от многогодишната програма на Съюза и член 2 от настоящото решение.

Избран метод за събиране на данни

(максимум 250 думи за всяка зона)

Таблица 1Е

Случаен прилов на птици, бозайници, влечуги и риби

							WP		
							WP date of submission		31.10.2016
MS	Sampling period/ year(s)	Region	RFMO/RFO/IO	Sub-area/Fishing ground	Scheme	Stratum ID code	Group of vulne- rable species	Expected occurrence of recordings	Comments
FRA	2017-2018	North Sea and Eastern Arctic	ICES		demersal at sea	SCT SD1-5	birds		
FRA	2017-2018	Mediterranean Sea and Black Sea	GFCM						
FRA	2017-2018	North Sea and Eastern Arctic	ICES						

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 3, буква а) от многогодишната програма на Съюза и член 2 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 1(Г) от многогодишната програма на Съюза. Да се обясни планираната стратегия за вземане на проби.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Sampling period/year(s) (Период/година(и) на вземане на проби)	Държавата членка посочва периода, през който се планират съответните вземания на проби. Годината/годините на вземането на проби да се посочат като „2017—2018“.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(В) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Sub-area/Fishing ground (Подзона/място за риболов)	Държавата членка посочва мястото за риболов на споменатия вид/запас (напр. GSA (ГПЗ) 16; зони I, II на ICES; зони IIIa, IV, VIId на ICES и т.н.).
Scheme (Схема)	Държавата членка посочва схемата за вземане на проби: „at markets“ (на пазари), „at sea“ (в открито море), комбинация от двете или „other“ (друго). Стойностите трябва да съответстват на тези, отчетени в таблица 4А и таблица 4Б от настоящото приложение, освен ако има специфични схеми.
Stratum ID code (Идентификационен код на район)	Държавата членка посочва уникален код за идентифициране на всеки район в рамките на схемата. Стойностите трябва да съответстват на тези, отчетени в таблица 4А и таблица 4Б от настоящото приложение, освен ако има специфични схеми.
Group of vulnerable species (Група на уязвимите видове)	Държавата членка посочва групата на видовете въз основа на глава III, параграф 3, буква а) от многогодишната програма на Съюза.
Expected occurrence of recordings (Очакван брой записи)	Държавата членка посочва очаквания брой записи за индивидите, уловени като случаен прилов, включително освободените, в съответствие с таблица 1(Г) от многогодишната програма на Съюза. Да се попълни „(+/-)“ брой или „X“.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

*Пилотно проучване 2***Равнище на риболова и въздействие на риболовните дейности върху биологичните ресурси и морските екосистеми**

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 3, буква в) от многогодишната програма на Съюза и член 2 и член 4, параграф 3, буква б) от настоящото решение.

1. Цел на пилотното проучване
2. Продължителност на пилотното проучване
3. Методика и очаквани резултати от пилотното проучване

(максимум 900 думи)

Таблица 1Ж

Списък на научните изследвания в открито море

														WP		
														WP date of submission		31.10.2016
MS	Name of survey	Acro- nym	Manda- tory (Y/N)	Thres- hold (Y/N)	Agreed at RCG level	MS partici- pation	Area(s) covered	Period (Month)	Frequen- cy	Days at sea planned	Type of samp- ling acti- vities	Planned target	Map	Relevant inter- national plan- ning group - RFMO/RFO/IO	Interna- tional database	Comments
NLD	Demersal Young Fish Survey						IVc	Sept- Oct	Annual	10	Fish Hauls	33	Fig 7.1	ICES PGIPS		
NLD	NS Herring Acou- stic Survey						IIIa, IV	July	Annual	15	Echo Nm	50	Fig 7.2	ICES PGIPS		
NLD	NS Herring Acou- stic Survey						IIIa, IV	July	X	15	Plank- ton hauls	15	Fig 7.2	ICES PGIPS		

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава IV и глава V от многогодишната програма на Съюза и членове 2 и 3 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни кои научни изследвания в открито море, посочени в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза, и кои допълнителни изследвания ще бъдат извършени от държавата членка.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Name of the survey (Наименование на изследването)	Държавата членка посочва наименованието на изследването. За задължителните изследвания наименованието трябва да е същото като това, което е използвано в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Acronym (Съкращение)	Държавата членка посочва съкращението на изследването. За задължителните изследвания съкращението трябва да е същото като това, което е използвано в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Mandatory (Задължително) (Y/N)	Държавата членка вписва „Y“ (да) или „N“ (не), в зависимост от това дали изследването е включено в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Threshold (Пар) (Y/N)	Държавата членка вписва „Y“ (да) или „N“ (не), в зависимост от това дали се прилага праг съгласно глава V, параграф 7 от многогодишната програма на Съюза. Ако отговорът е „Y“ (да), да се опише по-подробно в текстовото поле 1Ж от настоящото приложение.
Agreed at RCG level (Съгласувано в рамките на регионалните групи за координация (РГК))	Държавата членка вписва „Y“ (да) или „N“ (не), в зависимост от това дали изследването е съгласувано на равнище морски региони.
MS participation (Участие на държави членки)	Посочете дали друга държава членка (други държави членки) участва(т) в изследването и под каква форма [„F“ (финансово), „T“ (техническо), „E“ (с действия) или „C“ (комбинация)]. Да се опише по-подробно в текстовото поле 1Ж от настоящото приложение. Ако никоя друга държава членка не участва в изследването, в това поле се посочва „NA“ (неприложимо).
Area(s) covered (Обхваната(и) зона(и))	Държавата членка посочва зоните, за които се планира да бъдат обхванати от проучването. За задължителните изследвания зоната трябва да е същата като тази, която е използвана в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Period (month) (Период (месец))	Държавата членка посочва периода (в месеци), за който се планира да бъде обхванат от проучването. За задължителните изследвания периодът трябва да е същият като този, който е използван в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Frequency (Честота)	Държавата членка посочва периодичността на изследването: „Annual“ (годишно), „Biennial“ (на две години), „Triennial“ (на три години) и т.н.
Days at sea planned (Планирани дни в морето)	Държавата членка посочва дните в морето, планирани на национално равнище.
Type of sampling activities (Вид дейности на вземането на проби)	Държавата членка посочва вида на основните дейности на вземането на проби. Основните дейности на вземането на проби са тези, които са съгласувани в съответната група, отговаряща за планирането на изследването, за разлика от допълнителните дейности на вземането на проби. За всеки вид дейност да се използва отделен ред. Държавата членка е призована да използва следните категории: замаятия за риба, измерване на проводимостта, температурата и плътността (CTD), замаятия за планктон и др.
Planned target (Планирана цел)	Държавата членка посочва броя на планираните дейности на вземането на проби.

Наименование на променливата	Насоки
Map (Карта)	Държавата членка добавя препратка към картата, включена в текстово поле 1Ж от настоящото приложение.
Relevant international planning group — RFMO/RFO/IO (Съответни международни групи за планиране — RFMO/RFO/IO)	Държавата членка вписва съответната международна група, която отговаря за планирането на изследването и съответната RFMO/RFO/IO. Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
International database (Международна база данни)	Държавата членка посочва наименованието на международната база данни, свързана със събраните в рамките на научното изследване данни, или вписва „no existing database“ (няма база данни). Тук става дума за съществуването на международна база данни, а не за факта дали данните са качени или не.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 1Ж

Списък на научните изследвания в открито море

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава IV от многогодишната програма на Съюза и член 2 и член 7, параграф 3 от настоящото решение. То има за цел да уточни кои научни изследвания в открито море, посочени в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза, ще бъдат извършени. Държавите членки посочват дали научното изследване е включено в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза или е допълнително изследване.

1. Цели на изследването
2. Описание на методите, използвани в изследването. За задължителните изследвания се посочват връзките към наръчниците. Да се добави графично представяне (карта).
3. За международно координирани проучвания да се опишат участващите държави членки/кораби и съответната международна група, отговаряща за планирането на изследването.
4. Когато е приложимо, да се опише международното споделяне на задачите (физически и/или финансови) и използваното споразумение относно поделянето на разходите.
5. Да се обясни когато се прилагат прагове.

(максимум 450 думи за всяко изследване)

Таблица 13

Събиране и разпространение на данни от научните изследвания

			WP			
			WP date of submission			31.10.2016
MS	Name of survey	Acronym	Type of data collected	Core/Additional variable	Used as basis for advice (Y/N)	Comments
NLD	North Sea IBTS	IBTS_NS_Q1	Biological data for Cod IVa	C	Y	
NLD	North Sea IBTS	IBTS_NS_Q1	Biological data for Sprat IVa	C	Y	
NLD	North Sea IBTS	IBTS_NS_Q1	Herring Larvae	C	Y	
NLD	North Sea IBTS	IBTS_NS_Q1	CTD by Haul	A	N	
NLD	North Sea IBTS	IBTS_NS_Q1	Litter items in the trawl	A	N	
NLD	North Sea IBTS	IBTS_NS_Q1	Benthos in the trawl	A	N	
NLD	Internation Blue whiting Acoustic survey	BWAS	Blue whiting acoustic/biological data	C	Y	
NLD	Internation Blue whiting survey	BWAS	Marine Mammal observations	A	N	
NLD	International Mackerel and Horse Mackerel Egg Survey	MEGS	Mackerel Egg production	C	Y	
NLD	International Mackerel and Horse Mackerel Egg Survey	MEGS	CTD by Haul	C	Y	
ITA	Mediterranean international bottom trawl survey	MEDITS	biological data for Horse Mackerel	C	Y	
ITA	Mediterranean international bottom trawl survey	MEDITS	biological data for striped red Mullet	C	Y	

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава IV от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани във връзка с научните изследвания в открито море, описани в таблица 1Ж от настоящото приложение.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Name of the survey (Наименование на изследването)	Държавата членка посочва наименованието на изследването. За задължителните изследвания наименованието трябва да е същото като това, което е използвано в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Acronym (Съкращение)	Държавата членка посочва съкращението на изследването. За задължителните изследвания съкращението трябва да е същото като това, което е използвано в таблица 10 от многогодишната програма на Съюза.
Type of data collected (Вид събирани данни)	Държавата членка посочва вида на събираните данни. За всеки вид събирани данни да се използва отделен ред. Държавата членка е призована да използва следните категории: биологични данни за даден запас, данни за ларвите на даден запас, данни за хвърляне на хайвер при даден запас, CTD на едно замятане, отпадъци на едно замятане, наблюдения на морски бозайници, костенурки и морски птици, бентосни видове в трала и т.н. Когато се изследват повече видове, може да се извършва групиране на различните запаси.
Core/Additional variable (Основна (C)/допълнителна (A) променлива)	Основните променливи са тези, които произтичат от основните дейности на вземането на проби, определящи структурата на изследването. Всички останали са допълнителни променливи. Докладването на допълнителните променливи не е задължително.
Used as basis of advice (Използвани като основа за становища) (Y/N)	Държавата членка вписва „Y“ (да) или „N“ (не), в зависимост от това дали е предвидено събираните данни да се използват като основа за становища. В поле „Comments“ (Бележки) държавата членка може да посочи вида становище (оценка на запасите, интегрирана оценка на екосистемите, национално становище и др.).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

ДАННИ ЗА РИБОЛОВНАТА ДЕЙНОСТ

Таблица 2А

Стратегия за събиране на данни за променливи на риболовната дейност

												WP	
												WP date of submission	31.10.2016
MS	Supra region	Region	Variable Group	Fishing technique	Length class	Metiers (level 6)	Data collected under control regulation appropriate for scientific use (Y/N/I)	Type of data collected under control regulation used to calculate the estimates	Expected coverage of data collected under control regulation (% of fishing trips)	Additional data collection (Y/N)	Data collection scheme	Planned coverage of data collected under complementary data collection (% of fishing trips)	Comments
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic	Effort	Beam trawlers	18-< 24 m	All metiers	I	Sales notes	50%	Y	Probability sampling survey	5%	
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic	Effort	Beam trawlers	40 m or larger	OT-BDEF8090	Y	Logbooks, VMS data, Sales notes	100%	N	None	NA	
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic	Landings	Drift and/or fixed netters	12-< 18 m	All metiers	I	Fishing forms, Sales notes	75%	Y	Indirect survey	10%	
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic	Landings			All metiers	N	NA	NA	Y	Non probability sampling survey	5%	
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic	Capacity			All metiers	I	Logbooks, Sales notes	90%	Y	Census survey	100%	
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											

												WP	
												WP date of submission	31.10.2016
MS	Supra region	Region	Variable Group	Fishing technique	Length class	Metiers (level 6)	Data collected under control regulation appropriate for scientific use (Y/N/I)	Type of data collected under control regulation used to calculate the estimates	Expected coverage of data collected under control regulation (% of fishing trips)	Additional data collection (Y/N)	Data collection scheme	Planned coverage of data collected under complementary data collection (% of fishing trips)	Comments
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	North Atlantic	North Sea and Eastern Arctic											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											

												WP	
												WP date of submission	31.10.2016
MS	Supra region	Region	Variable Group	Fishing technique	Length class	Metiers (level 6)	Data collected under control regulation appropriate for scientific use (Y/N/I)	Type of data collected under control regulation used to calculate the estimates	Expected coverage of data collected under control regulation (% of fishing trips)	Additional data collection (Y/N)	Data collection scheme	Planned coverage of data collected under complementary data collection (% of fishing trips)	Comments
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											
FRA	Mediterranean Sea and Black Sea	Mediterranean Sea and Black Sea											

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 4 от многогодишната програма на Съюза и член 2 и член 4, параграф 2, буква а) от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да посочи и опише метода, използван за получаването на приблизителни оценки за представителни проби, когато данните не се записват съгласно Регламент (ЕС) № 1224/2009 или когато данните, събрани съгласно Регламент (ЕС) № 1224/2009, не са с подходящата степен на обобщаване за научното им предназначение.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Supra region (Суперрегион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво III). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
Variable group (Група променливи)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 4 от многогодишната програма на Съюза. Ако се използват различни източници за различни променливи в рамките на една и съща група променливи, посочването може да се извършва с помощта на променливи, а не група променливи.
Fishing technique (Риболовна техника)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза. Да се постави звездичка, ако за целите на събирането на данни сегментът е събран заедно с друг(и) сегмент(и). Неактивните кораби се включват като отделен сегмент.
Length class (Клас дължина)	
Metiers (Level 6) (Групи сходни риболовни дейности (ниво 6))	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 2 от многогодишната програма на Съюза. Да бъдат посочени само ако държавата членка има специфична рамка на извадката, определена от „metier by segment“ (група сходни риболовни дейности по сегмент). В противен случай държавата членка може да посочи „all Metiers“ (всички групи сходни риболовни дейности по сегмент), но информацията трябва да се докладва като „fleet segment by metiers“ (сегмент от флота по групи сходни риболовни дейности).
Data collected under control regulation appropriate for scientific use (Данните, събрани съгласно Регламента за контрол, подходящи ли са за научни цели) (Y/N/I)?	Държавата членка вписва „Y“ (да), „N“ (не) или „I“ (недостатъчни).
Type of data collected under control regulation used to calculate the estimates (Вид данни, събирани съгласно Регламента за контрол, които са използвани за изчисляване на приблизителните оценки)	Държавата членка посочва вида на събираните данни: дневници, документи за продажба, данни от VMS, формуляри за риболова и др.
Expected coverage of data collected under control regulation (% of fishing trips) (Очаквано покритие на данните, събирани съгласно Регламента за контрол (% от риболовните рейсове))	За всеки източник на данни се посочва планираният процент на обхвата, за който е извършена приблизителна оценка на базата на риболовните рейсове, като показател за рамката за осигуряване и контрол на качеството.

Наименование на променливата	Насоки
Additional data collection (Допълнително събиране на данни) (Y/N)	Държавата членка вписва „Y“ (да) или „N“ (не), в зависимост от това дали се планира допълнително събиране на данни.
Data collection scheme (Схема за събиране на данни)	Държавата членка вписва схемата за събиране на данни: изследване със случайни извадки, изследване с неслучайни извадки, непряко изследване, изследване чрез преброяване, „попе“ (няма схема) и др.
Planned coverage of data collected under complementary data collection (% of fishing trips) (Планирано покритие на данните, събирани в рамките на допълнителното събиране на данни (% от риболовните рейсове))	За всеки източник на данни се посочва планираният процент на обхвата, за който е извършена приблизителна оценка на базата на риболовните рейсове, като показател за рамката за осигуряване и контрол на качеството.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 2А

Стратегия за събиране на данни за променливи на риболовната дейност

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 4 от многогодишната програма на Съюза и член 2, член 4, параграф 2, буква б) и член 5, параграф 2 от настоящото решение. То има за цел да опише метода, използван за получаването на приблизителни оценки за представителни проби, когато данните не се записват съгласно Регламент (ЕС) № 1224/2009 или когато данните, събрани съгласно Регламент (ЕС) № 1224/2009, не са с подходящата степен на обобщаване за научното им предназначение.

1. Описание на методиките, използвани за взаимно потвърждаване на различните източници на данни
2. Описание на методиките, използвани за приблизителна оценка на стойностите на разтоварванията
3. Описание на методиките, използвани за приблизителна оценка на средната цена (препоръчва се да се използват среднопретеглени стойности за всеки рейс)
4. Описание на методиките, използвани за планиране на събирането на допълнителните данни (методика на плана за вземане на проби, вид на събираните данни, честота на събиране и др.)

(максимум 900 думи за всеки регион)

РАЗДЕЛ 3
ИКОНОМИЧЕСКИ И СОЦИАЛНИ ДАННИ

Таблица 3А

Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за рибарството

									WP	
									WP date of submission	31.10.2016
MS	Supra region	Fishing techniqu	Length class	Type of variables (E/S)	Variable	Data Source	Type of data collection scheme	Frequency	Planned sample rate %	Comments
ESP	Baltic Sea, North Sea and Eastern Arctic, and North Atlantic	Beam trawlers	18-< 24 m	E	Gross value of landings	questionnaires	A - Census			
ESP	Baltic Sea, North Sea and Eastern Arctic, and North Atlantic	Beam trawlers	40 m or larger	E	Other income	questionnaires	B - Probability Sample Survey			
ESP	Mediterranean Sea and Black Sea	Drift and/or fixed netters	12-< 18 m	E	Wages and salaries of crew	questionnaires	C - Non-Probability Sample Survey			
				S	Employment by gender					

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 5, букви а) и б) от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и член 4, параграфи 1 и 2 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 5(A) и 6 от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица да се използва, за да се даде обща представа за съвкупността за икономическите и социалните данни в сектора на рибарството.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Supra Region (Суперрегион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво III). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
Fishing technique (Риболовна техника)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза. Да се постави звездичка, ако за целите на събирането на данни сегментът е свързан с друг(и) сегмент(и). Неактивните кораби се включват като отделен сегмент.
Length class (Клас дължина)	
Type of variables (Вид променливи) (E/S)	Държавата членка посочва категорията, към която спадат променливите: „E“ (икономически) или „S“ (социални), въз основа на таблица 5(A) от многогодишната програма на Съюза за икономическите променливи и таблица 6 от многогодишната програма на Съюза за социалните променливи.
Variable (Променлива)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 5(A) от многогодишната програма на Съюза, втора колона за икономическите променливи и таблица 6 от многогодишната програма на Съюза за социалните променливи.
Data source (Източник на данни)	Държавата членка вписва използваните източници на данни (дневници, документи за продажба, счетоводни отчети, въпросници и т.н.). За всяка променлива ясно се посочват източниците на данни.
Type of data collection scheme (Вид схема за събиране на данни)	Държавата членка вписва кода на схемата за събиране на данни, както следва: A — преброяване; B — изследване със случайни извадки; C — изследване с неслучайни извадки; D — непряко изследване. В случай че данните за променливи не се събират директно, а са резултат от приблизителна оценка, се посочва „indirect survey“ (непряко изследване). В този случай се предоставя допълнително обяснение за схемата за събиране на данни и метода за приблизителна оценка в текстово поле 3A от настоящото приложение.
Frequency (Честота)	Държавата членка вписва честотата, с която икономическите и социалните данни трябва да бъдат събирани в съответствие с глава III, параграф 5, букви а) и б) от многогодишната програма на Съюза.
Planned sample rate (Планиран процент на извадката)	Планираният процент на извадката (%) се основава на съвкупността на флота, която се определя като корабите, включени в регистъра на флота към 31 декември, и всички риболовни кораби, извършващи дейност най-малко един ден през годината. Когато за някои променливи не се събират данни, в колона „Planned sample rate (%)“ (планиран процент на извадката) се попълва „N“ (не). Планираният процент на извадката може да бъде променен въз основа на актуализирана информация за общата съвкупност (регистър на флота).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 3А

Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за рибарството

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 5, букви а) и б) от многогодишната програма на Съюза и член 2, член 4, параграфи 1, 2 и 5 и член 5, параграф 2 от настоящото решение. То има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 5(А) и 6 от многогодишната програма на Съюза.

1. Описание на методиките, използвани за избор на различните източници на данни
2. Описание на методиките, използвани за избор на различните видове събиране на данни
3. Описание на методиките, използвани за избор на рамката на извадката и схемата за разпределение
4. Описание на методиките, използвани за процедурите за приблизителна оценка
5. Описание на методиките, използвани по отношение на качеството на данните

(максимум 900 думи за всеки регион)

Пилотно проучване 3

Данни за заетостта по образователна степен и националност

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 5, буква б) и параграф 6, буква б) от многогодишната програма на Съюза и член 2 и член 3, параграф 3, буква в) от настоящото решение. То има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 6 от многогодишната програма на Съюза.

1. Цел на пилотното проучване
2. Продължителност на пилотното проучване
3. Методика и очаквани резултати от пилотното проучване

(максимум 900 думи)

Таблица 3Б

Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за аквакултурата

									WP	
									WP date of submission	31.10.2016
MS	Techniques	Species group	Type of variables (E/S)	Variable	Data source	Type of data collection scheme	Threshold (Y/N)	Frequency	Planned sample rate %	Comments
DEU	Hatcheries and Nurseries	other marine fish	E	Turnover	Financial accounts	A - Census				
DEU	Cages	sea bass & sea bream	E	Energy costs	questionnaires	B - Probability Sample Survey				
DEU	Cages	salmon	E	Energy costs	questionnaires	C - Non-Probability Sample Survey				
			S	Unpaid labour by gender						

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на глава III, параграф 6, букви а) и б) и глава V от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и член 4, параграф 1 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 6 и 7 от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица да се използва, за да представи в общ вид събирането на икономическите и социалните данни в сектора на аквакултурите.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Techniques (Техники)	При сегментирането за събирането на данни за аквакултурите държавата членка се придържа към таблица 9 от многогодишната програма на Съюза.
Species group (Група видове)	
Type of variables (Вид променливи) (E/S)	Държавата членка посочва категорията, към която спадат променливите: „Е“ (икономически) или „S“ (социални), въз основа на таблица 7 от многогодишната програма на Съюза за икономическите променливи и таблица 6 от многогодишната програма на Съюза за социалните променливи.
Variable (Променлива)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 7 от многогодишната програма на Съюза, втора колона за икономическите променливи и таблица 6 от многогодишната програма на Съюза за социалните променливи.
Data source (Източник на данни)	Държавата членка вписва използваните източници на данни (счетоводни отчети, въпросници и др.). За всяка променлива ясно се посочват източниците на данни.
Type of data collection scheme (Вид схема за събиране на данни)	Държавата членка вписва кода на схемата за събиране на данни, както следва: А — преброяване; В — изследване със случайни извадки; С — изследване с неслучайни извадки; D — непряко изследване. В случай че променливата не се събира директно, а са резултат от приблизителна оценка, се извършва непряко изследване. В този случай се предоставя допълнително обяснение за схемата за събиране на данни и метода за приблизителна оценка в текстово поле 3А от настоящото приложение.
Threshold (Пар) (Y/N)	Държавата членка вписва „Y“ (да) или „N“ (не), в зависимост от това дали се прилага праг съгласно глава V от многогодишната програма на Съюза.
Frequency (Честота)	Държавата членка вписва честотата, с която икономическите и социалните данни трябва да бъдат събирани в съответствие с глава III, параграф 6, букви а) и б) от многогодишната програма на Съюза.
Planned sample rate (Планиран процент на извадката)	Планираният процент на извадката се основава на съвкупността, както е определена в глава III, параграф 6, буква а) от многогодишната програма на Съюза. Когато за някои променливи не се събират данни, в колона „Planned sample rate“ (планиран процент на извадката) се попълва „N“ (не). Планираният процент на извадката може да бъде променен въз основа на актуализирана информация за общата съвкупност.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 3Б

Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за аквакултурата

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 6, букви а) и б) от многогодишната програма на Съюза и член 2, член 4, параграфи 1 и 5 и член 5, параграф 2 от настоящото решение. То има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 6 и 7 от многогодишната програма на Съюза.

1. Описание на методиките, използвани за избор на различните източници на данни
2. Описание на методиките, използвани за избор на различните видове източници на събираните данни
3. Описание на методиките, използвани за избор на рамката на извадката и схемата за разпределение
4. Описание на методиките, използвани за процедурите за приблизителна оценка
5. Описание на методиките, използвани по отношение на качеството на данните

(максимум 1 000 думи)

Пилотно проучване 4

Екологични данни за аквакултурата

Общи положения: Настоящото поле отговаря на глава III, параграф 6, буква в) от многогодишната програма на Съюза и член 2 и член 4, параграф 3, буква г) от настоящото решение. То има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 8 от многогодишната програма на Съюза.

1. Цел на пилотното проучване
2. Продължителност на пилотното проучване
3. Методика и очаквани резултати от пилотното проучване

(максимум 900 думи)

Таблица 3В

Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за преработвателната промишленост

							WP	
							WP date of submission	31.10.2016
MS	Segment	Type of variables (E/S)	Variables	Data sources	Type of data collection scheme	Frequency	Planned sample rate %	Comments
ESP	Companies <= 10	E	Turnover	financial accounts	B - Probability Sample Survey			
ESP	Companies 11-49	E	Other operational costs	questionnaires	B - Probability Sample Survey			
ESP	Companies 50-250	E	Other operational costs	questionnaires	A - Census			
ESP	Companies > 250	E	Other income	questionnaires	B - Probability Sample Survey			
ESP		S	Unpaid labour by gender					

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на бележка под линия 6 в глава III, параграф 1.1, буква г) от многогодишната програма на Съюза и членове 2, 3 и член 4, параграф 1 от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 11 от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица следва да се използва, за да представи в общ вид събирането на икономическите и социалните данни в преработвателната промишленост. Да се посочи събирането на данни за променливи, които не са обхванати от ESTAT, или за които се изисква допълнително вземане на проби. Икономическите данни се събират за предприятия за преработка на риба с под 10 служители, както и за дружества, за които преработката на риба е само странична дейност, също и за неплатен труд и суровини. Данните за заетостта (с разбивка по половете) се събират за всички предприятия, независимо от размера им.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Segment (Сегмент)	Критерият за сегментирането е броят на зетите лица. Препоръчва се следното сегментиране: дружества ≤ 10; дружества 11—49; дружества 50—250; дружества > 250.
Type of variables (Вид променливи) (E/S)	Държавата членка посочва категорията, към която спадат променливите: „E“ (икономически) или „S“ (социални), въз основа на таблица 11 от многогодишната програма на Съюза.
Variables (Променливи)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 11 от многогодишната програма на Съюза.
Data sources (Източници на данни)	Държавата членка вписва използваните източници на данни (счетоводни отчети, въпросници и др.). За всяка променлива ясно се посочват източниците на данни.
Type of data collection scheme (Вид схема за събиране на данни)	Държавата членка вписва кода на схемата за събиране на данни, както следва: А — преброяване; В — изследване със случайни извадки; С — изследване с неслучайни извадки; D — непряко изследване. В случай че данните за променливата не се събират директно, а са резултат от приблизителна оценка, се посочва „непряко изследване“. В този случай се предоставя допълнително обяснение за схемата за събиране на данни и метода за приблизителна оценка в текстово поле 3В от настоящото приложение.
Frequency (Честота)	Държавата членка вписва честотата, с която икономическите и социалните данни трябва да бъдат събирани.
Planned sample rate (Планиран процент на извадката)	Планираният процент на извадката (%) се основава на съвкупността. Когато за някои променливи не се събират данни, в колоната „Planned sample rate“ (планиран процент на извадката) се попълва „N“ (не). Планираният процент на извадката може да бъде променен въз основа на актуализирана информация за общата съвкупност.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 3В

Сегменти на съвкупността за събиране на икономически и социални данни за преработвателната промишленост

Общи положения: Настоящото поле отговаря на бележка под линия 6 в глава III, параграф 1.1, буква г) от многогодишната програма на Съюза и член 2, член 4, параграфи 1 и 5 и член 5, параграф 2 от настоящото решение. То има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблица 11 от многогодишната програма на Съюза.

1. Описание на методиките, използвани за избор на различните източници на данни
2. Описание на методиките, използвани за избор на различните видове източници на събираните данни
3. Описание на методиките, използвани за избор на рамката на извадката и схемата за разпределение
4. Описание на методиките, използвани за процедурите за приблизителна оценка
5. Описание на методиките, използвани по отношение на качеството на данните

(максимум 1 000 думи)

СТРАТЕГИЯ ЗА ВЗЕМАНЕ НА ПРОБИ ЗА БИОЛОГИЧНИ ДАННИ ОТ ТЪРГОВСКИЯ РИБОЛОВ

Таблица 4А

Описание на плана за вземане на проби за биологични данни

											WP			
											WP date of submission			31.10.2016
MS	MS partici- pating in sampling	Region	RFMO/ RFO/IO	Sub-area/ Fishing ground	Scheme	Stratum ID code	PSU type	Catch fractions covered	Species/Stocks covered for esti- mation of volume and length of catch fractions	Seasona- lity (Temporal strata)	Reference years	Average Number of PSU during the refe- rence years	Planned number of PSUs	Comments
GBR		NSEA NA			Demersal at-sea	SCT SD1-5	vessel x trip			annual		~ 4 000	40	
GBR		NSEA NA			Demersal at-sea	SCT SD2-5	vessel x trip			annual		~ 500	10	
GBR		NSEA NA			Demersal at-sea	SCT SD3-5	vessel x trip			annual		~ 2 000	6	
GBR		NSEA NA			Demersal at-sea	SCT SD4-5	vessel x trip			annual		~ 750	20	
GBR		NSEA NA			Demersal at-sea	SCT SD5-5	vessel x trip			annual		~ 15 000	6	
GBR		NSEA NA			Demersal on- shore	SCT LD1-4	port X day			annual		~ 345	60	
GBR		NSEA NA			Demersal on- shore	SCT LD2-4	port X day			annual		~ 7 000	20	
GBR		NSEA NA			Demersal on- shore	SCT LD3-4	port X day			annual		~ 3 000	25	

											WP			
											WP date of submission			31.10.2016
MS	MS participating in sampling	Region	RFMO/ RFO/IO	Sub-area/ Fishing ground	Scheme	Stratum ID code	PSU type	Catch fractions covered	Species/Stocks covered for estimation of volume and length of catch fractions	Seasonality (Temporal strata)	Reference years	Average Number of PSU during the reference years	Planned number of PSUs	Comments
GBR		NSEA NA			Demersal on-shore	SCT LD4-4	port X day			annual		~ 1 000	30	
		North Atlantic	NAFO	NAFO	sampling at sea	L3	vessel trip			annual	2015-2017	71	9	
		Other Regions	IOTC	FAO 51 + 57	sampling on shore	T18	vessel trip			annual	2015-2017	157	120	

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 3, член 4, параграф 4 и член 8 от настоящото решение и представлява основата за изпълнение на глава III, параграф 2, буква а), подточка i) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица се отнася за данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица да се използва за определяне на всички зависими от риболова схеми за вземане на проби в държавите членки. Държавата членка посочва районите в рамките на схемата, вида на основната извадкова единица (ОИЕ) и планирания брой на ОИЕ, които ще бъдат на разположение през годината на подаване. За всеки район държавата членка записва броя на ОИЕ, които планира да осъществи

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
MS participating in sampling (Държави членки, участващи във вземането на проби)	Ако вземането на проби е извършено в рамките на регионално координирана програма, се посочват всички участващи държави членки. В противен случай се посочва държавата членка, която отговаря за вземането на проби. Връзките към планирана регионална и международна координация или двустранни и многостранни споразумения, ако има такива, се посочват в поле „Comments“ (Бележки).
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Sub-area/Fishing ground (Подзона/място за риболов)	Държавата членка посочва мястото за риболов (напр. зоната на ICES, GSA (ГПЗ) на GFCM, зоната на NAFO и т.н.).
Scheme (Схема)	Държавата членка посочва схемата за вземане на проби: „at markets“ (на пазари), „at sea“ (в открито море), комбинация от двете или „other“ (друго). Ако е посочено „other“ (друго) (например „other [Market stock specific sampling]“ (друго [специфично за запаса вземане на проби на пазари]), то се описва в текстово поле 4A от настоящото приложение.
Stratum ID code (Идентификационен код на района)	Държавата членка посочва уникален код за идентифициране на всеки район в рамките на схемата. Може да се използва свободен текст или кодиране, но винаги трябва да съвпада с „идентификационен код на район“, посочен в таблица 4B от настоящото приложение. Районите без конкретно покритие (т.е. без планиран брой ОИЕ) трябва също да бъдат подробно описани, за да може да се измери обхватът на плана за вземане на проби.
PSU type (Вид ОИЕ)	Държавата членка посочва основната извадкова единица (ОИЕ) във всеки район. ОИЕ може да бъдат риболовен рейс, риболовен кораб, пристанище, риболовен ден и т.н.
Catch fractions covered (Обхванати фракции на улова)	Държавата членка посочва от каква фракция на улова трябва да се вземат проби. Въвежда се „Catch“ (улов), ако се вземат проби от целия улов, „Landings“ (разтоварвания), „Discards“ (изхвърлен улов), „Landings+Discards“ (разтоварвания+изхвърлен улов) и др.

Наименование на променливата	Насоки
Species/Stocks covered for estimation of volume and length of catch fractions (Видове/запаси, предмет на приблизителна оценка на количеството и дължината на фракциите на улова)	Държавата членка посочва дали планът за вземане на проби обхваща всички видове или само част от тях. Въвежда се „all species and stocks“ (всички видове и запаси), „only stocks in Table 1A, 1B and 1C“ (само запаси в таблици 1A, 1B и 1B), „selected species/stocks“ (избрани видове/запаси) и се уточнява допълнително в „Comments“ (Бележки).
Seasonality (Temporal strata) (Сезонност (времеви райони))	Държавата членка описва с ключови думи схемата за вземане на проби по отношение на районирането във времето: „monthly“ (месечно), „quarterly“ (тримесечно), „annual“ (годишно) и т.н.
Reference years (Референтни години)	Държавата членка посочва годината(ите), използвана(и) като референция за очакваните основни извадкови единици в годината на прилагане на схемата за вземане на проби. Държавата членка използва последните 3 години (например „2014—2016 г.“). Ако се използва друг период, могат да се предоставят съответните мотиви.
Average number of PSU during the reference years (Среден брой на ОИЕ през референтните години)	Държавата членка посочва общия брой на ОИЕ, изчислен като средна стойност от годините, използвани за сравнение.
Planned number of PSUs (Планиран брой на ОИЕ)	Държавата членка посочва планирания брой на ОИЕ, от които да се вземат проби.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Текстово поле 4А

Описание на плана за вземане на проби за биологични данни

Общи положения: Настоящото поле отговаря на член 3, член 4, параграф 4 и член 8 от настоящото решение и представлява основата за изпълнение на глава III, параграф 2, буква а), подточка i) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица се отнася за данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза.

Описание на плана за вземане на проби в съответствие с член 5, параграф 3 от настоящото решение.

(максимум 900 думи за всеки регион)

Таблица 4Б

Описание на рамката на извадката за биологични данни

				WP	
				WP date of submission	31.10.2016
MS	Stratum ID number	Stratum	Sampling frame description	Method of PSU selection	Comments
GBR	SCT SD1-5	North Sea offshore fish trawlers	Vessel list of 120 DTS > 18m	random draw from randomised list	
GBR	SCT SD2-5	North sea offshore prawn trawlers	Vessel list of 60 DTS targeting shell-fish	random draw from randomised list	
GBR	SCT SD3-5	North sea inshore trawlers	Vessel list of 250 DTS < 18m based in NS ports	random draw from randomised list	
GBR	SCT SD4-5	West coast offshore trawlers	Vessel list of 15 DTS > 18m based in WC ports	random draw from randomised list	
GBR	SCT SD5-5	Westcoast inshore trawlers	Vessel list of 2 500 DTS < 18m based in WC ports	random draw from randomised list	
GBR	SCT LD1-4	NE main port	1 port active for ~ 345 days	random weekday from systematic (weekly) coverage	
GBR	SCT LD2-4	NE minor ports	25 ports active over 280 days	random weekday from systematic (weekly) coverage	
GBR	SCT LD3-4	W ports	10 ports active over ~ 300 days	random weekday from systematic (weekly) coverage	
GBR	SCT LD4-4	Island ports	4 ports active over ~ 250 days	random weekday from systematic (weekly) coverage	

				WP	
				WP date of submission	31.10.2016
MS	Stratum ID number	Stratum	Sampling frame description	Method of PSU selection	Comments
ESP	L3	trawlers operating in NAFO	vessels with licence to fish in NAFO	random draw from the list of vessels (without replacement)	
ESP	T18	purse seiners fishing tropical tunas in IOTC	purse seiners fishing in Indian Ocean and landing in the port of Victoria (Seychelles)	random draw from purse seiner vessels landing in the port of Victoria (Seychelles)	purse seiner fleet, fishing tropical tunas in Indian Ocean lands their catches in the ports of Victoria, Mahé, Mombasa, Antisarana, but due to the long distance, sampling can be performed only in the port of Victoria (where most of the fleet landings take place)

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 3, член 4, параграф 4 и член 8 от настоящото решение и представлява основата за изпълнение на глава III, параграф 2, буква а), подточка i) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица се отнася за данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(A), 1(B) и 1(B) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица да се използва за предоставяне на по-подробна информация за районите и рамките на извадката на всяка схема.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Stratum ID code (Идентификационен код на района)	Държавата членка посочва уникален код за идентифициране на всеки район в рамките на схемата. Може да се използва свободен текст или кодиране, но винаги трябва да съвпада с „идентификационния код на район“, посочен в таблица 4A от настоящото приложение. Районите без конкретно покритие (т.е. без планиран брой ОИЕ) трябва също да бъдат подробно описани, за да може да се измери обхватът на плана за вземане на проби.
Stratum (Район)	Държавата членка дава кратко описание (свободен текст) на извадковите райони (напр. траулери в GSA (ГПЗ) 22; кораби с мрежи гъргър на западния бряг; пристанища в северозападната зона и т.н.).
Sampling frame description (Описание на рамката на извадката)	Държавата членка описва накратко (свободен текст) рамката на извадката за всеки район (например списък на корабите в GSA (ГПЗ) 22; списък на корабите с мрежи гъргър на западния бряг; списък на пристанищата в северозападната зона).
Method of PSU selection (Метод за подбор на ОИЕ)	Държавата членка посочва метода(ите) (свободен текст) за подбора на основната извадкова единица (ОИЕ).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 4В

Данни за рибарството по държави членки

										WP			
										WP date of submission			31.10.2016
MS	Region	RFMO/ RFO/IO	Sub-area/Fishing ground	Reference years	Fleet segment/ Metier	Targeted species/species assemblage	Average number of vessels	Average number of fishing trips	Average number of fishing days	Average landings (tons)	Average landings (tons) in national ports	Average landings (tons) in foreign ports	Comments
DEU	Baltic Sea		ICES areas III b-d		demersal trawlers	bottom trawl mixed fishery	102	24 563		57 388	54 234	3 154	
DEU	Baltic Sea		ICES areas III b-d		demersal seine net	mixed whitefish	6	758		2 264	2 130	134	
DEU	Baltic Sea		ICES areas III b-d		pelagic	mackerel	25	89		119 745	98 403	21 342	
GBR	North Sea and Eastern Arctic		ICES Sub- areas I, II, IIIa, IV and VIId		OTB_CRU _16-22	shrimps	15	3 625		6 345	6 345	0	
GBR	North Atlantic	NAFO	NAFO	2015-2017	OTB_MD D_130-219_0_0	Mixed demersal and deep wa- ter species (Greenland Halibut)	23	47	795	9 125	9 125	0	
GBR	North Atlantic	NAFO	NAFO	2015-2017	OTB_MD D_>=220_0_0	Mixed demersal and deep wa- ter species (skates)	19	20	342	4 648	4 648	0	
GBR	North Atlantic	NAFO	NAFO	2015-2017	OTB_CRU _40- 59_0_0	Crustaceans (northern shrimp)	2	2	12	25	25	0	

										WP			
										WP date of submission			31.10.2016
MS	Region	RFMO/ RFO/IO	Sub-area/Fishing ground	Reference years	Fleet segment/ Metier	Targeted species/species assemblage	Average number of vessels	Average number of fishing trips	Average number of fishing days	Average landings (tons)	Average landings (tons) in national ports	Average landings (tons) in foreign ports	Comments
GBR	North Atlantic	NAFO	NAFO	2015-2017	OTM_DEF_130- 135_0_0	Demersal species (alfonsino)	1	2	NA *	NA *	NA *	0	* Confidential data (only one vessel)
ESP	Other Regions	IOTC	FAO 51+ 57	2015-2017	PS_LPF_0_0_0 (TROP)	Tropical tunas (bigeye, skipjack, yellowfin)	15	157	4 108	127 795	0	127 795	a different reference period (2015-2016) have been taken because during the year 2017 most vessels moved to other regions due to the piracy

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 4, параграф 4 от настоящото решение и представлява основата за изпълнение на глава III, параграф 2, буква а), подточки i), ii) и iii) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица се отнася за данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(А), 1(Б) и 1(В) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица да се използва за обобщаване на размера и дейността на националния флот.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(В) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Sub-area/Fishing ground (Подзона/място за риболов)	Държавата членка посочва мястото за риболов (напр. зоната на ICES, GSA (ГПЗ) на GFCM, зоната на NAFO и т.н.).
Reference years (Референтни години)	Държавата членка посочва годината(ите), за която (които) се отнася описанието на риболовната дейност (например 2014—2016 г.). Държавата членка избира последните 3 години, за които има данни.
Fleet Segment/metier (Сегмент на флота/група сходни риболовни дейности)	Данните се отчитат по група сходни риболовни дейности (на ниво б) съгласно определението в таблица 2 от многогодишната програма на Съюза или по сегмент на флота съгласно определението в таблица 5(Б) от многогодишната програма на Съюза
Targeted Species/species assemblage (Целеви видове/съобщество от видове)	Държавата членка посочва съобществото от целеви видове („demersal species“ (дънни видове), „small pelagic fish“ (малки пелагични риби) и т.н.), както е посочено в таблица 2 от многогодишната програма на Съюза.
Average number of vessels (Среден брой кораби)	Държавата членка посочва средния брой кораби по сегмент на флота/група сходни риболовни дейности през дадените референтни години.
Average number of fishing trips (Среден брой риболовни рейсове)	Държавата членка посочва средния брой риболовни рейсове по сегмент на флота/група сходни риболовни дейности през дадените референтни години.
Average number of fishing days (Среден брой риболовни дни)	Държавата членка посочва средния брой риболовни дни по сегмент на флота/група сходни риболовни дейности през дадените референтни години.
Average landings (tons) (Средни разтоварвания (в тонове))	Държавата членка посочва средното количество на общите разтоварвания в тонове (t) живо тегло по сегмент на флота/група сходни риболовни дейности през дадените референтни години. Стойностите в тази колона се получават от сумата на стойностите в двете останали колони на таблицата: „Average landings (tons) in national ports“ (Средни разтоварвания в националните пристанища (в тонове) и „Average landings (tons) in foreign ports“ (Средни разтоварвания в чуждестранни пристанища (в тонове)).

Наименование на променливата	Насоки
Average landings (tons) in national ports (Средни разтоварвания в националните пристанища (в тонове)	Държавата членка посочва средното количество на разтоварванията в тонове (t) живо тегло по сегмент на флота/група сходни риболовни дейности през дадените референтни години.
Average landings (tons) in foreign ports (Средни разтоварвания в чуждестранни пристанища (в тонове)	Държавата членка посочва средното количество на разтоварванията в чужбина в тонове (t) живо тегло по сегмент на флота/група сходни риболовни дейности през дадените референтни години. Ако няма разтоварвания, се вписва „0“.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 4Г
Места за разтоварване

							WP			
							WP date of submission			
MS	Region	Sub-area/Fishing ground	Reference years	Landing locations(s)	Average number of locations	Average number of registered landings	Average landed tonnage	Average landed tonnage of national fleet	Average landed tonnage of foreign fleet	Comments
GBR	North Sea and Eastern Arctic	ICES Sub-areas I, II, IIIa, IV and VIIId	2015-2017	grouping 1	2	2 894	113 247	102 478	10 769	
GBR	North Sea and Eastern Arctic	ICES Sub-areas I, II, IIIa, IV and VIIId	2015-2017	grouping n	37	950	1 564	1 564	0	
GBR	North Sea and Eastern Arctic	ICES Sub-areas I, II, IIIa, IV and VIIId	2015-2017							
GBR	North Sea and Eastern Arctic	ICES Sub-areas I, II, IIIa, IV and VIIId								

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 4, параграф 4 от настоящото решение и представлява основата за изпълнение на глава III, параграф 2, буква а), подточки i), ii) и iii) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица се отнася за данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(А), 1(Б) и 1(В) от многогодишната програма на Съюза. Настоящата таблица следва да се използва за обобщаване на характеристиките на разтоварванията в държавата членка.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(В) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
Sub-area/Fishing ground (Под-зона/място за риболов)	Държавата членка посочва мястото за риболов (напр. зоната на ICES, GSA (ПЗ) на GFCM, зоната на NAFO и т.н.).
Reference years (Референтни години)	Държавата членка посочва конкретната(ите) година(и), за която (които) се отнася описанието на местата за разтоварване (например 2014—2016 г.). Държавата членка избира последните 3 години, за които има данни.
Landing locations(s) (Място (места) за разтоварване)	Държавата членка описва (свободен текст) групирането на местата за разтоварване (например големи пристанища, малки пристанища, пристанища, местни пристанища и др.), ако има данни за това.
Average number of locations (Среден брой пристанища)	Държавата членка посочва средния брой места за разтоварване по групи през дадените референтни години, ако има данни за това.
Average number of registered landings (Среден брой регистрирани разтоварвания)	Държавата членка посочва средния брой регистрирани операции по разтоварване, извършени по групи (ако е приложимо) през дадените референтни години. Тъй като предходните полета не са задължителни, това поле може да се отнася за средния брой общи операции по разтоварване в държавата членка.
Average landed tonnage (Средно разтоварен тонаж)	Държавата членка посочва средното количество на общите разтоварвания в тонове (t) живо тегло през референтните години. Данните се отчитат по групи места за разтоварване (ако е приложимо). Стойностите в тази колона се получават от сумата на стойностите в двете останали колони на таблицата: „Average landed tonnage of national fleet“ (Средно разтоварен тонаж на националния флот) и „Average landed tonnage of foreign fleet“ (Средно разтоварен тонаж на чуждестранния флот).
Average landed tonnage of national fleet (Средно разтоварен тонаж на националния флот)	Държавата членка посочва средното количество в тонове (t) живо тегло на всичките разтоварвания, извършени от нейните кораби през референтните години, по групи места за разтоварване (ако е приложимо).
Average landed tonnage of foreign fleet (Средно разтоварен тонаж на чуждестранния флот)	Държавата членка посочва средното количество в тонове (t) живо тегло на всичките разтоварвания, извършени от чуждестранни кораби през референтните години, по групи места за разтоварване (ако е приложимо). Ако няма разтоварвания, се вписва „0“.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

РАЗДЕЛ 5
КАЧЕСТВО НА ДАННИТЕ

Таблица 5А

Рамка за осигуряване на качеството за биологични данни

																WP		
																WP date of submission		31.10.2016
							Sampling design		Sampling implementation	Data capture		Data Storage		Data processing				
MS	MS participating in sampling	Sampling year/period	Region	RFMO/RFO/IO	IO Name of sampling scheme	Sampling frame	Is the sampling design documented?	Where can documentation on sampling design be found?	Are non-responses and refusals recorded?	Are quality checks to validate detailed data documented?	Where can documentation on quality checks for data capture be found?	In which national database are data stored?	In which international database (s) are data stored?	Are processes to evaluate data accuracy (bias and precision) documented?	Where can documentation on processes to evaluate accuracy be found?	Are the editing and imputation methods documented?	Where can documentation on editing and imputation be found?	Comments
SWE	SWE	2017	NS&EA	ICES	sea-sampling	demersal trawlers	Y	xxxx	Y	Y	xxx	Fisk-Data2	RDB-Fish-Frame	N	xxxx			
SWE	SWE	2017	Baltic	ICES	shore sampling	cod landings	Y	xxxx	Y	Y	xxx	Fisk-Data2	RDB-Fish-Frame					
SWE	SWE	2017	NS&EA/Baltic	ICES	recreational survey				Y									

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 5, параграф 2, буква а) от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 1(А), 1(Б) и 1(В) от многогодишната програма на Съюза. В настоящата таблица да се посочи дали процедурата за събиране на данни (структура, провеждане на вземането на проби, събиране, съхранение и обработка на данни) се документира и къде е публикувана тази документация. Имената на схемите за вземане на проби и на районите трябва да са идентични с тези в таблици 4А и 4Б от настоящото приложение.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
MS participating in sampling (Държави членки, участващи във вземането на проби)	Ако схемата за вземане на проби се прилага в рамките на регионално/двустранно/многостранно координирана програма, се посочват всички участващи държави членки. Ако схемата за вземане на проби се прилага едностранно, се посочва едната държава членка.
Sampling year/period (Година/период на вземане на проби)	Държавата членка посочва годината или периода, през която (който) се планират съответните вземания на проби.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 5(В) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Name of sampling scheme (Наименование на схемата за вземане на проби)	Държавата членка посочва наименованието на схемата за вземане на проби. Наименованията на схемите за вземане на проби трябва да съвпадат с наименованията, използвани в таблици 4А и 4Б от настоящото приложение, в таблица 1Г от настоящото приложение („Вид изследване“) и в таблица 1Д от настоящото приложение („Видове“ по „Метод“).
Sampling frame (Рамка на извадката)	Държавата членка посочва рамката на извадката. Наименованията на рамките на извадката трябва да са съвпадат с наименованията в таблици 4А и 4Б от настоящото приложение.
Структурата на вземането на проби документирана ли е?	Държавата членка посочва „Y“ (да) или „N“ (не). Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочва кога (година) документацията ще бъде на разположение.
Къде е публикувана документацията относно структурата на вземането на проби?	Ако в предишното поле държавата членка отговори „Y“ (да), тя предоставя връзка към уебстраницата, на която е публикувана документацията. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
Регистрирани ли са липса на отговори и откази?	Държавата членка посочва „Y“ (да) или „N“ (не). Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочва кога (година) документацията ще бъде на разположение.

Наименование на променливата	Насоки
Проверките на качеството с цел валидиране на данните документиран ли са?	Държавата членка посочва „Y“ (да) или „N“ (не). Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочва кога (година) документацията ще бъде на разположение.
Къде е публикувана документацията относно проверките на качеството за събирането на данни?	Ако в предишното поле държавата членка отговори „Y“ (да), тя предоставя връзка към уебстраницата, на която е публикувана документацията. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
В коя национална база данни се съхраняват данните?	Държавата членка посочва наименованието на националната база данни, ако е приложимо. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
В коя (кои) международна(и) база(и) данни се съхраняват данните?	Държавата членка посочва наименованието (наименованията) на базата (базите) данни, ако е приложимо. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
Документирани ли са процедурите за оценка на точността на данните (систематични отклонения и точност)?	Държавата членка посочва „Y“ (да) или „N“ (не). Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочва кога (година) документацията ще бъде на разположение.
Къде е публикувана документацията относно процедурите за оценка на точността?	Ако в предишното поле държавата членка отговори „Y“ (да), тя предоставя връзка към уебстраницата, на която е публикувана документацията. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
Документирани ли са методите за корекция и прихващане?	Държавата членка посочва „Y“ (да) или „N“ (не). Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочва кога (година) документацията ще бъде на разположение.
Къде е публикувана документацията относно корекциите и прихващането?	Ако в предишното поле държавата членка отговори „Y“ (да), тя предоставя връзка към уебстраницата, на която е публикувана документацията. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки. В настоящото поле да се посочи кога ще бъде предоставена документацията (ако понастоящем тя още не е на разположение).

Таблица 5Б

Рамка за осигуряване на качеството за социално-икономически данни

						Institutional environment				
						P3 Impartiality and objectiveness		P4 Confidentiality		
MS	Sampling year/period	Region	RFMO/RFO/IO/NSB	Name of data collection scheme	Name of data sources	Statistically sound sources and methods	Error checking	Are procedures for confidential data handling in place and documented?	Are protocols to enforce confidentiality between DCF partners in place and documented?	Are protocols to enforce confidentiality with external users in place and documented?

[illegible]

									WP	
Statistical Outputs									WP date of submission	31.10.2016
P9 Relevance	P10 Accuracy and reliability		P11 Timeliness and punctuality	P12 coherence and comparability		P13 Accessibility and Clarity			Comments	
Are end-users listed and updated?	Are sources, intermediate results and outputs regularly assessed and validated?	Are errors measured and documented?	Are procedures in place to ensure timely execution?	Are procedures in place to monitor internal coherence?	Are statistics comparable over time?	Are methodological documents publicly available?	Are data stored in databases?	Where can documentation be found?		

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 5, параграф 2, буква б) от настоящото решение. Настоящата таблица има за цел да уточни данните, които трябва да бъдат събирани съгласно таблици 5(A), 6 и 7 от многогодишната програма на Съюза. В настоящата таблица да се посочи дали процедурата за събиране на данни се документираща и къде е публикувана тази документация.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Sampling year/period (Година/период на вземане на проби)	Държавата членка посочва годината или периода, през която (който) се планират съответните вземания на проби.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоуване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако информацията се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO/NSB	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO), международна организация (IO) или националната статистическа служба (NSB), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES например агенции или институции, занимаващи се със социално-икономическа статистика Ако не са приложими никакви RFMO, RFO, IO или NSB, да се използва „NA“ (неприложимо).
Name of data collection scheme (Наименование на схемата за събиране на данни)	Държавата членка посочва наименованията на схемите за вземане на проби. Те трябва да съвпадат с наименованията, използвани в таблица 3A, таблица 3B и таблица 3B от настоящото приложение.
Name of data sources (Наименование на източниците на данни)	Държавата членка посочва наименованията на източниците на данни. Те трябва да съвпадат с наименованията, използвани в таблица 3A, таблица 3B и таблица 3B от настоящото приложение.
Statistically sound sources and methods (Статистически надеждни източници и методи)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали са налице статистически надеждни източници и методи. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Error checking (Проверка за грешки)	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали грешките, открити в публикуваните данни, се поправят възможно най-бързо и поправките се оповестяват. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Съществуват ли процедури за обработка на поверителни данни и документиращи ли са те?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали съществуват и процедури за правоприлагане, обработка и ограничаване на поверителни данни и дали те са документиращи. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Съществуват ли протоколи за прилагане на поверителност между партньори по РСД и документиращи ли са те?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали съществуват протоколи за прилагане на поверителност между партньори по РСД и дали те са документиращи. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.

Наименование на променливата	Насоки
Съществуват ли протоколи за прилагане на поверителност по отношение на външни потребители и документиран ли са те?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали съществуват протоколи за прилагане на поверителност по отношение на потребители и дали те са документираны. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Бележки“ се посочват основните пречки.
Документирана ли е надеждна методика?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали е документирана надеждна методика. Ако отговорът е „да“, се посочва препратка. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Тя съответства ли на международните стандарти, насоки и добри практики?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали надеждната методика съответства на международните стандарти, насоки и добри практики. Ако отговорът е „да“, се посочва препратка. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Методиките съгласувани ли са на равнището на държавата членка, региона и ЕС?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали съществуват процедури, с които се гарантира, че стандартите, подходите, определенията и класификациите са съгласувани между партньорите на равнището на държавата членка, региона и ЕС. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Има ли съгласуваност между административните и другите статистически данни?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали съществуват процедури, с които се гарантира съгласуваност на определенията и подходите между административните и другите статистически данни. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Има ли споразумения между партньорите относно достъпа до административните данни и тяхното качество?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали има споразумения между партньорите, с които се гарантира достъп до съответните административни данни и се осигурява качеството на съответните административни данни. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Контролират ли се събирането, въвеждането и кодирането на данните?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали събирането, въвеждането и кодирането на данните редовно се наблюдават и се преработват съгласно изискванията. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Бележки“ се посочват основните пречки.
Използват и контролират ли се методите за корекция и прихващане?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали се използват методи за корекция и прихващане и дали те редовно се преразглеждат, преработват или актуализират съгласно изискванията. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Бележки“ се посочват основните пречки.
Документиран ли са преработените версии и осигурен ли е достъп до тях?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали преработените версии са документираны и дали до тях е осигурен достъп. Ако отговорът е „N“ (не), посочете в полето „Бележки“ основните пречки.
Избегнато ли е дублиране при събирането на данни?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали винаги, когато това е възможно, се използват административни източници, за да се избегне дублиране при събирането на данни и да се намали тежестта за респондентите. Ако отговорът е „N“ (не), посочете в полето „Comments“ (Бележки) основните пречки.

Наименование на променливата	Насоки
Има ли автоматични методи за събиране, кодиране и валидиране на данните?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали има процедури и инструменти за прилагане на автоматични методи за събиране, кодиране и валидиране на данните. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Съществува ли списък на крайните потребители и актуализира ли се той?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали съществува списък на основните крайни потребители и тяхната употреба на данните, включително списък на незадоволени потребности на потребителите, и дали той редовно се актуализира. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Източниците, междинните резултати и крайните резултати оценяват и валидират ли се редовно?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали източниците на данни, междинните резултати и статистическите продукти се оценяват и валидират редовно. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Бележки“ се посочват основните пречки.
Извършва ли се измерване и документиране на грешките?	Държавите членки посочват с „Y“ (да) или „N“ (не) дали се извършва измерване и систематично документиране на извадковите и неизвадковите грешки в съответствие с европейските стандарти. Ако отговорът е „N“ (не), посочете в полето „Comments“ (Бележки) основните пречки.
Има ли процедури, с които да се осигури своевременно изпълнение?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали има процедури за мониторинг на напредъка на задачите и осигуряване на тяхното своевременно изпълнение. Ако отговорът е „N“ (не), посочете в полето „Comments“ (Бележки) основните пречки.
Има ли процедури за мониторинг на вътрешната съгласуваност?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали са разработени и систематично се прилагат процедури за мониторинг на вътрешната съгласуваност и дали се предоставя обяснение за отклоненията. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Статистическите данни сравними ли са за различни периоди от време?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали статистическите данни са сравними за подходящ период от време, дали се обясняват прекъсвания в динамичните редове и дали са налице методи за осигуряване на изравняване за определен период от време. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Осигурен ли е публичен достъп до методологическите документи?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали е осигурен лесен достъп до методологическите документи. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Бележки“ се посочват основните пречки.
Данните съхраняват ли се в бази данни?	Държавата членка посочва с „Y“ (да) или „N“ (не) дали първичните, подробните и обобщените данни, както и свързаните метаданни, се съхраняват в бази данни. Ако отговорът е „N“ (не), в полето „Comments“ (Бележки) се посочват основните пречки.
Къде е публикувана документацията?	Ако в предишното поле държавата членка отговори „Y“ (да), тя предоставя връзка към уебстраницата, на която е публикувана документацията. В противен случай се въвежда „NA“ (неприложимо).
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки. В настоящото поле да се посочи кога ще бъде предоставена документацията (ако понастоящем тя още не е на разположение).

РАЗДЕЛ 6
НАЛИЧНОСТ НА ДАННИ

Таблица 6А
Наличност на данни

						WP	
						WP date of submission	31.10.2016
MS	Data set	Section	Variable group	Year(s) of WP implementation	Reference year	Final data available after	Comments
SWE	Fleet economic	3A	Revenue/costs	N	N – 1	N + 1, March 1	
SWE	Aquaculture economic		all	N	N – 1	N + 1, March 1	
SWE	Fishing Activity Variable		capacity	N	N	N + 1, January 31	
SWE	Fishing Activity Variable		landings	N	N	N + 1, March 31	
SWE	Fish processing economic		all	N	N – 2	N + 1, November 1	

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 6 от настоящото решение. Настоящата таблица следва да се използва за предоставяне на информация за наличието на данни за крайните потребители с разбивка по набори от данни.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Data set (Набор от данни)	Държавата членка се позовава на набора от данни, за който се предоставя информация за наличността. Наименованието на набора от данни може да се получи от заглавието на съответната таблица от настоящото приложение.
Section (Раздел)	Държавата членка се позовава на конкретния раздел на работния план.
Variable group (Група променливи)	Държавата членка се позовава на конкретните променливи в таблици 1Б, 1Д, 1И, 2А, 3А и 3Б от настоящото приложение. Ако се прави позоваване на друга таблица, това поле може да бъде оставено празно.
Year(s) of WP implementation (Година(и) на изпълнение на работния план)	Държавата членка се позовава на годината (или годините), за която (които) ще се прилага работният план.
Reference year (Референтна година)	Държавата членка се позовава на годината на планираното събиране на данни.
Final data available after (Наличност на окончателните данни)	Държавата членка посочва колко години след събирането на данни те ще бъдат на разположение на крайните потребители. Ако е приложимо, да се посочат годината и месецът.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

РАЗДЕЛ 7
КООРДИНАЦИЯ

Таблица 7А

Планирана регионална и международна координация

				WP	
				WP date of submission	31.10.2016
MS	Acronym	Name of meeting	RFMO/RFO/IO	Planned MS participation	Comments
SWE	RCM Med			X	
SWE	WGNSSK		ICES	X	
SWE	MEDITS			X	

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 7, параграф 1 от настоящото решение. Настоящата таблица следва да се използва за предоставяне на информация за планираното участие на държавата членка в заседания, които имат значение за събирането на данни по РСД.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Acronym (Съкращение)	Държавата членка посочва официалното съкращение на заседанието, в което е участвала.
Name of the meeting (Наименование на заседанието)	Държавата членка посочва пълното официално наименование на заседанието, в което е участвала.
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. на пример RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO на пример RFO: CECAF на пример IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Planned MS participation (Планирано участие на държавата членка)	Държавата членка отбелязва заседанията, в които планира да участва.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 7Б

Проследяване на изпълнението на препоръките и споразуменията

								WP	
								WP date of submission	31.10.2016
MS	Region	RFMO/RFO/IO	Source	Section	Topic	Recommendation number	Recommendation/ Agreement	Follow-up action	Comments
SWE	North Atlantic		LM 2014		Metier related variables				
LVA	Baltic		STECF 14-13	VII					
				III.C, III.E					
				III.F					
				all					

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 7, параграф 1 и член 8 от настоящото решение. Настоящата таблица следва да се използва за предоставяне на информация за начина, по който държавата членка възнамерява да изпълни препоръките и споразуменията във връзка със събирането на данни по РСД на европейско и международно равнище.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държава членка)	Името на държавата членка се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Region (Регион)	Държавата членка се позовава на правилата за наименоване, използвани в таблица 5(B) от многогодишната програма на Съюза (ниво II). Ако препоръката се отнася за всички региони, да се напише „all regions“ (всички региони).
RFMO/RFO/IO	Държавата членка вписва съкращението на компетентната регионална организация за управление на рибарството (RFMO), регионална организация в областта на рибарството (RFO) или международна организация (IO), която управлява видовете/запасите или предоставя консултация за тях. например RFMO: ICCAT, GFCM, NAFO например RFO: CECAF например IO: ICES Ако не са приложими никакви RFMO, RFO или IO, да се използва „NA“ (неприложимо).
Source (Източник)	Държавата членка посочва източника на препоръката под формата на съкращението на съответната регионална координационна среща (RCM)/регионална група за координация (RCG), среща за контакт (LM), експертна работна група на НТИКР (EWG), например „LM 2014 г.“, „НТИКР EWG 14—07“.
Section (Раздел)	Държавата членка се позовава на раздела от работния план, например „1А“, „1Б“ и т.н. Ако препоръката се отнася до няколко раздела, да се посочат съответните раздели. Ако препоръката се отнася до всички раздели, да се напише „all“ (всички).
Topic (Тема)	Държавата членка се позовава на темата, която е предмет на препоръката, например „Качество на данните“, „Изследвания“ и т.н.
Recommendation number (Номер на препоръката)	Държавата членка се позовава на номера, даден на конкретната препоръка, ако такъв съществува.
Recommendation/agreement (Препоръка/споразумение)	Държавата членка се позовава на съответните препоръки за референтния период на работния план и държавата членка. Не е необходимо да се изброяват препоръки и споразумения, които не се отнасят за конкретната държава членка (например относно мандата на експертните групи на ICES, относно действия, които да бъдат предприети от Комисията, и т.н.).
Follow-up action (Последващи действия)	Държавата членка описва накратко ответните действия, които са били или ще бъдат предприети.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

Таблица 7В

Двусторонни и многосторонни споразумения

							WP	
							WP date of submission	31.10.2016
MSs	Contact persons	Content	Coordination	Description of sampling/sampling protocol/sampling intensity	Data transmission	Access to vessels	Validity	Comments
DEU - DNK	name and email address by MS participating	a) DEU vessels landing for first sale in DNK to be covered under DEU WP. b) DNK vessels landing for first sale in DE to be covered under DNK WP.	NA	Length and age of discards and landings, in accordance with the respective WP. Levels and coverage of sampling to be as agreed at the annual RCMs Baltic and NS&EA.	DEU/DNK responsible for submitting data from each own vessels to the respective end-users and to each other.	country responsible for sampling ensures access to vessels	according to WP	
LTU - DEU - LVA - NLD - POL		DEU, LVA, LTU, NLD, POL to cooperate in the biological data collection on pelagic fisheries in CECAF waters in 2014-2015 and 2016-2017 (new extension).	NL to coordinate the execution of this multi-lateral agreement. NL will contract independent contractor 'Corten Marine Research' (CMR) as agent between NL and IMROP, the Mauritanian Fisheries Research Institute. CMR will hire Mauritanian observers from IMROP to carry out the actual sampling. CMR and IMROP will have an agreement in which the mutual obligations will be formalized; among others that only the additional costs for this specific task will be priced.	Biological sampling carried on board fishing vessels in CECAF area by Mauritanian observers. Observers introduced by CMR and follow the sampling protocol as described in 'Biological Data Collection of pelagic fisheries in CECAF waters in compliance with the DCF', version 31-05-2011.	CMR is responsible for data collection, quality control and delivery to the CECAF pelagic working group of all data collected under this agreement. CMR also reports all data to CVO and CVO will distribute the data to the partners.	Each Partner ensures access to its fleet for Mauritanian observers under this agreement. Denied access to vessels does not exempt a Partner from legal or financial obligations.	This agreement commences on January 1, 2012. With exception of financial obligations, it ends on December 31, 2013. It is subject to dissolve prior to this date in case the pelagic fishery in the CECAF area by EU vessels closes. Eventual remaining contributions will be pro rata reimbursed to Partners. The agreement was extended to a new end date: 31 December 2015	

Общи положения: Настоящата таблица отговаря на член 7, параграф 2 и член 8 от настоящото решение. Настоящата таблица да се използва за предоставяне на информация за споразуменията с други държави членки и начина, по който се изпълняват европейските и международните задължения.

Наименование на променливата	Насоки
MS (Държави членки)	Името на държавата членка, участваща в споразумението, се посочва като трибуквен код съгласно стандарта ISO 3166—1, например „DEU“.
Contact persons (Лица за контакт)	Държавата членка предоставя името и електронния адрес на отговорното лице от всяка държава членка, участваща в споразумението.
Content (Съдържание)	Държавата членка предоставя кратко описание на целта на споразумението. В полето „Бележки“ държавата членка предоставя ясно и пълно позоваване или действаща връзка към документацията на споразумението, ако е приложимо.
Coordination (Координация)	Държавата членка описва накратко как и от кого се извършва/ще се извършва координацията.
Description of sampling/sampling protocol/sampling intensity (Описание на вземането на проба/протокола за вземане на проби/честотата на вземане на проби)	Държавата членка описва накратко вземането на проби, което трябва да се извършва в рамките на споразумението.
Data transmission (Предаване на данни)	Държавата членка посочва коя държава членка е/ще бъде отговорна за предаването на кой набор от данни.
Access to vessels (Достъп до кораби)	Държавата членка посочва дали споразумението предвижда достъп до корабите на другите партньори.
Validity (Срок на действие)	Държавата членка посочва годината, през която изтича срокът на споразумението, или годината, през която споразумението е било/ще бъде подписано, ако то се подновява ежегодно.
Comments (Бележки)	Допълнителни бележки.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Разпоредби на многогодишната програма на Съюза		Съответна част от работния план	
Разпоредба	Таблица	Таблица	Текст
Глава III			
1.1 буква г), бележка под линия б		3(В)	Текстово поле 3(В)
2, буква а), подточка i)	1 (А), 1 (Б), 1 (В)	1 (А), 1 (Б), 1 (В)	
2, буква а), подточка ii)	1 (А), 1 (Б), 1 (В)	1 (А), 1 (Б), 1 (В)	
2, буква а), подточка iii)	1 (А), 1 (Б), 1 (В)	1 (А), 1 (Б), 1 (В)	
2, буква а), подточка iv)	3	1 (Г)	
2, буква б)	1 (Д)	1 (Д)	Текстово поле 1 (Д)
2, буква в)	1 (Д)	1 (Д)	Текстово поле 1 (Д)
3, буква а)	1 (Г)	1 (Е)	
3, буква в)	—	—	Пилотно проучване 2
4	4	2 (А)	Текстово поле 2 (А)
5, буква а)	5 (А)	3 (А)	Текстово поле 3 (А)
5, буква б)	6	3 (А)	Текстово поле 3 (А), пилотно проучване 3
6, буква а)	7	3 (Б)	Текстово поле 3 (Б)
6, буква б)	6	3 (Б)	Текстово поле 3 (Б)
6, буква в)	8	—	Пилотно проучване 4
Глава IV			
1	10	1 (Ж), 1 (З)	Текстово поле 1 (Ж)
Глава V			
4	—	—	Пилотно проучване 1

ISSN 1977-0618 (електронно издание)
ISSN 1830-3617 (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG